



Buddhist Mantras
in
Sanskrit of Siddham

〈房山石經〉

古梵文觀世音菩薩咒語全集



簡豐祺 校註

佛陀教育基金會 印贈



Buddhist Mantras
in
Sanskrit of Siddham

〈房山石經〉

古梵文觀世音菩薩咒語全集

簡豐祺 校註

佛陀教育基金會 印贈





首先誠執感謝尼泊爾迪帕克（Deepak Shimkhada）梵文博士，斯里蘭卡那尼沙納（Davuldena Nanisana）法師，與印度穆克紀（Dr. B. Mukherjee）教授三名外籍人士，對於台灣梵語研究，尤其讀音上的供獻，並稱讚賴世培博士，率先留學美國引進梵文，才讓現今台灣佛教徒有了正確的咒語讀音，對於學佛修行、祈福、消業有很大的幫助。

筆者原為靜坐修行者，因為鬼神障礙，才從民國八十一年五月開始研究悉曇梵文佛教咒語，首先收集日本東密悉曇梵文之課本、字典、梵文法，同時在大乘精舍購得賴世培博士編著之“古梵音佛教咒語範本”，與尼泊爾迪帕克（Deepak）梵文博士之讀誦錄音帶一卷，經由這些資料著手研究日本大正藏密教部之楞嚴咒悉曇梵文，其後又經由簡豐文堂兄介紹，拜見斯里蘭卡那尼沙納（Nanisana）老法師，承蒙老法師校正楞嚴咒本與讀音指導，經過自己讀誦修習後，才在民國八十四年二月出版「古梵文楞嚴咒校註」一書，並先後在宜蘭縣羅東冬山，與台北市杭州南路佛陀教育基金會華藏講堂教授“古梵文佛教咒語”，前後經過九年教學，其間再出版有「古梵文大悲咒集校註」、「古梵文佛教咒語全集」、俗稱千句大悲咒之「古梵文青頸大悲咒集校註」、「古梵文佛教咒語全集」2006 修正版、「佛母大孔雀明王經」悉曇梵文版，經過十五年來悉曇梵文的研究，與九年教學經驗，梵文楞嚴咒持誦有十萬九千多遍，其他咒語亦持誦不少，除了解決自己的鬼神障外，也幫助或教授他人解決鬼神障與鬼神病痛無數，可以肯定佛教咒語力量之確實存在與不可思議。

最近二年來，盡全力將大陸北京雲居寺〈房山石經〉第二十八冊〈釋教最上乘秘密藏陀羅尼集〉第十一卷至二十卷之觀世音菩薩咒文，全部反翻譯成悉曇古梵文，並註解羅馬音標與中文意思，以正咒音，書名「古梵文觀世音菩薩咒語全集」希望此陀羅尼咒本，能有利益於現在與未來所有持誦聽聞眾生。甚幸。

筆者 簡豐祺 謹誌

2008, 02, 10 上午 於宜蘭羅東自宅

◎密教經典，只供佛教徒讀誦或學術研究教材。

◎持咒之前，請先詳細研讀相關咒語全部經文。

全集目錄

頁數

-----前言-----	
1.敬禮釋迦牟尼佛梵文-----	1
2.大輪金剛陀羅尼（如來灌頂真言）-----	1
Part 1	
3.千臂千眼觀自在菩薩大悲根本陀羅尼-----	2
4.千臂千眼觀自在菩薩大悲中心陀羅尼-----	5
5.大悲四十二臂九種心法滿願門儀軌-----	6
6.千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼-----	7
7.十一面觀自在菩薩陀羅尼（藏音大悲咒）-----	12
8.聖觀自在菩薩馬首明王根本陀羅尼-----	14
9.聖觀自在菩薩馬首明王最勝心陀羅尼-----	18
10.聖觀自在菩薩馬首明王大心陀羅尼-----	25
11.聖觀自在菩薩馬首明王小心陀羅尼-----	28
12.聖觀自在菩薩馬首明王隨心陀羅尼-----	29
13.馬首明王縛障者毗那夜迦陀羅尼-----	30
14.馬首明王護淨陀羅尼-----	31
15.馬首明王護身陀羅尼-----	32
16.馬首明王忿怒心陀羅尼-----	32
17.馬首明王法身陀羅尼-----	33
18.馬首明王頭陀羅尼-----	33
19.馬首明王牙陀羅尼-----	34
20.馬首明王陀羅尼-----	35
21.馬首明王祈雨陀羅尼-----	35
22.馬首明王止雨陀羅尼-----	36
23.聖觀自在菩薩三世最勝明王心陀羅尼-----	37
24.聖觀自在菩薩三世最勝明王身陀羅尼-----	38
25.聖觀自在一切蓮花部心陀羅尼-----	39
26.聖觀自在一切蓮花部母心陀羅尼-----	39
Part 2	
27.白衣觀自在菩薩根本陀羅尼-----	40
28.白衣觀自在菩薩心陀羅尼-----	41

29.白衣觀自在菩薩小心陀羅尼-----	41
30.白衣觀自在菩薩部母心陀羅尼-----	42
31.白衣觀自在菩薩陀羅尼-----	43
32.聖白衣觀自在菩薩滅除一切惡毒怖畏陀羅尼-----	44
33.聖大白衣觀自在菩薩陀羅尼-----	47
34.多羅觀自在菩薩根本陀羅尼-----	48
35.多羅觀自在菩薩心陀羅尼-----	48
36.多羅觀自在菩薩滅罪陀羅尼-----	49
37.多羅觀自在菩薩除怖畏苦陀羅尼-----	50
38.多羅觀自在菩薩除業障陀羅尼-----	51
39.多羅觀自在菩薩除瞋陀羅尼-----	52
40.多羅觀自在菩薩敬愛陀羅尼-----	53
41.多羅菩薩解脫一切繫縛陀羅尼-----	54
42.多羅菩薩見佛除障陀羅尼-----	55
43.潔白多羅菩薩圓滿諸波羅蜜陀羅尼-----	56
44.聖財首多羅菩薩陀羅尼-----	57
45.勝慧尊多羅菩薩陀羅尼-----	59
46.聖觀自在菩薩速疾尊心陀羅尼-----	60
47.觀自在菩薩菩提心陀羅尼-----	63
48.觀自在菩薩陀羅尼-----	64
49.觀自在菩薩五字心陀羅尼-----	64
50.聖觀自在菩薩三世最勝一字心陀羅尼-----	65
51.觀自在菩薩鼓音陀羅尼-----	66
52.聖十二臂觀自在菩薩陀羅尼-----	67

Part 3

53.青頸大悲觀自在菩薩根本陀羅尼（青頸觀音心陀羅尼）-----	69
54.青頸大悲觀自在菩薩心陀羅尼-----	75
55.青頸大悲觀自在菩薩小心陀羅尼-----	76
56.聖觀自在菩薩蓮花三摩地青頸大悲大心陀羅尼（千句大悲咒）-----	77
57.聖觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼（大悲咒）-----	106

Part 4

58.觀自在菩薩不空羼索心大陀羅尼-----	110
59.不空羼索秘密心陀羅尼-----	122

60.不空羼索秘密小心陀羅尼-----	122
61.不空羼索自在王陀羅尼-----	123
62.不空羼索心陀羅尼-----	124
63.不空羼索心中心陀羅尼-----	125
64.觀世音菩薩不空羼索身印陀羅尼-----	126
65.聖觀自在菩薩千轉滅罪陀羅尼-----	127
66.聖觀自在阿末嚩菩薩陀羅尼-----	129
67.聖觀自在菩薩如意輪陀羅尼-----	131
68.聖觀自在菩薩甘露陀羅尼-----	133
69.聖觀自在菩薩聞持陀羅尼-----	134
70.聖觀自在心陀羅尼-----	135

Part 5

71.請觀自在菩薩陀羅尼-----	137
72.觀自在菩薩救護眾生陀羅尼-----	138
73.觀自在菩薩破惡業障消伏毒害陀羅尼-----	140
74.大吉祥六字章句救苦陀羅尼-----	143
75.聖葉衣觀自在菩薩根本大陀羅尼-----	144
心陀羅尼-----	146
76.葉衣觀自在菩薩陀羅尼（一）-----	148
77.葉衣觀自在菩薩陀羅尼（二）-----	149
78.葉衣觀自在菩薩心陀羅尼-----	149
79.香王觀自在菩薩陀羅尼-----	150
80.聖觀自在菩薩說普賢陀羅尼-----	151
81.聖高髻王觀自在菩薩陀羅尼-----	154
82.高髻王觀自在菩薩奉送陀羅尼-----	157
83.聖觀自在菩薩如意珠陀羅尼-----	158
84.能滿諸願王聖觀自在菩薩陀羅尼-----	160
心陀羅尼-----	161

Part 6

85.廣大不空摩尼寶陀羅尼-----	162
86.不空羼索最勝明王陀羅尼-----	168
87.最上不空奮怒王陀羅尼-----	176
88.不空悉地王陀羅尼-----	180

89.觀自在菩薩吉祥蓮花陀羅尼-----	185
90.吉祥天與一切願陀羅尼-----	187
91.吉祥蓮花大心陀羅尼-----	188
92.吉祥蓮花心中心陀羅尼-----	189
93.不空普遍心印陀羅尼-----	190

Part 7

94.不思議觀陀羅尼-----	191
95.一切菩薩敬禮解脫三昧耶陀羅尼-----	196
96.一切菩薩敬禮解脫三昧耶心陀羅尼-----	201
97.布施波羅蜜多陀羅尼-----	202
98.淨戒波羅蜜多陀羅尼-----	203
99.安忍波羅蜜多陀羅尼-----	204
100.精進波羅蜜多陀羅尼-----	205
101.靜慮波羅蜜多陀羅尼-----	206
102.般若波羅蜜多陀羅尼-----	207
103.根本蓮花頂陀羅尼-----	208
104.蓮花頂秘密心陀羅尼-----	217
105.種族熙怡王陀羅尼-----	218
106.種族奮怒王陀羅尼-----	219
107.種族奮怒王心真言-----	220
108.根本蓮花頂一字至十字真言-----	221

Part 8

109.請召觀世音菩薩陀羅尼-----	223
110.奉送發遣陀羅尼-----	226
111.多羅不空根本蓮花頂摩尼心陀羅尼-----	227
112.蓮花頂摩尼大心陀羅尼-----	228
113.蓮花頂摩尼小心陀羅尼-----	228
114.一切如來秘密心廣聚光明無垢寶蓮花頂根本陀羅尼-----	229
115.一切如來秘密心廣聚光明無垢寶蓮花頂大身陀羅尼-----	231
116.無垢寶蓮花頂心陀羅尼-----	232
117.無垢寶蓮花頂隨心陀羅尼-----	232
118.普遍解脫心根本陀羅尼-----	233
119.普遍解脫心陀羅尼-----	241

120. 普遍解脫一字心陀羅尼-----	241
121. 不空大奮怒王陀羅尼-----	242
122. 不空大奮怒王心陀羅尼-----	245
123. 不空廣大明王央俱捨陀羅尼-----	246

Part 9

124. 不空大可畏明王央俱捨陀羅尼-----	252
125. 清淨蓮花明王陀羅尼-----	258
126. 不空思維寶光真言-----	263
127. 不空大灌頂光真言-----	263
128. 不空金剛灌頂真言-----	264
129. 不空摩尼供養真言-----	265
130. 明王加持陀羅尼-----	265
131. 觀自在菩薩說一髻大羅刹尊陀羅尼-----	266
心陀羅尼-----	267
隨心陀羅尼-----	267

Part 10

132. 觀自在菩薩勝慧陀羅尼-----	268
133. 觀自在菩薩成就一切事業脫眾病難陀羅尼-----	269
134. 聖觀自在菩薩說徐種種怖畏陀羅尼-----	273
135. 聖觀自在菩薩徐怖畏陀羅尼-----	276
136. 聖觀自在菩薩徐賊陀羅尼-----	277
137. 聖觀自在菩薩滅罪求願得願陀羅尼-----	279
138. 聖觀自在菩薩乞警誡陀羅尼-----	280
139. 聖觀自在菩薩又乞警誡陀羅尼-----	281
140. 觀自在菩薩蓮花生大忿怒大真言王陀羅尼-----	282
141. 勇健觀自在菩薩陀羅尼-----	283
142. 聖月身觀自在菩薩陀羅尼-----	284
143. 名稱慧觀自在菩薩陀羅尼-----	285
144. 聖觀自在菩薩施甘露陀羅尼-----	286
145. 聖四面觀自在菩薩陀羅尼-----	287
146. 蓮花部忿怒牙摧魔印陀羅尼-----	289
147. 聖十八臂觀自在菩薩陀羅尼-----	290
心陀羅尼-----	291

148.聖觀自在菩薩蓮花面陀羅尼-----	292
心陀羅尼-----	293
149.聖觀自在菩薩護命法門陀羅尼-----	294
150.聖觀自在菩薩蓮花手陀羅尼-----	295
151.聖觀自在菩薩滅一切罪陀羅尼-----	296
152.聖觀自在菩薩聞持陀羅尼（一）-----	298
153.聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（二）-----	299
154.聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（三）-----	300
155.聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（四）-----	301
156.聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（五）-----	302
157.聖觀自在菩薩聞持甘露陀羅尼-----	303
158.聖觀自在菩薩治百病陀羅尼-----	304
159.聖觀自在菩薩治百病諸毒陀羅尼-----	306
160.聖觀自在菩薩治鬼病陀羅尼-----	307
161.聖觀自在菩薩治喉閉陀羅尼-----	308
162.聖觀自在菩薩治中毒陀羅尼-----	309
163.聖觀自在菩薩治被禁陀羅尼-----	310
164.聖觀自在菩薩治雜異陀羅尼-----	311
165.聖觀自在菩薩治熱病陀羅尼-----	312
166.聖觀自在菩薩治赤白癩病陀羅尼-----	313
167.聖觀自在菩薩治腹痛陀羅尼-----	314
168.聖觀自在菩薩治赤白痢陀羅尼-----	315
169.聖觀自在菩薩說除一切腫陀羅尼-----	316
170.觀自在菩薩加持水救病苦陀羅尼-----	317

Part. 11

171.古梵文字母音標對照表-----	319
172.古梵文音標與發音法-----	321
173.古梵文造字法-----	324
174.參考書籍目錄-----	326
175.文殊師利菩薩及諸仙所說：吉兇時日善惡宿曜表-----	327

曩謨 婆訶囉帝 舍枳也牟曩曳 但他誡哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶。

〔禮敬〕〔世尊〕〔釋迦牟尼〕〔如來應供〕〔正遍知覺〕

大輪金剛陀羅尼

曩莫悉¹ 底哩也地尾迦喃² 薩嚩 怛他藥路喃³ 阿⁴ 尾囉爾 尾囉爾⁵

〔敬禮〕 〔三世〕 〔一切〕 〔如來眾〕 〔淨〕 〔淨〕

摩賀 作訖囉 嚩日哩⁶娑哆 娑哆⁷娑囉底 娑囉底⁸怛囉以怛囉以 尾馱麼爾⁹

〔大〕〔輪〕〔金剛〕〔善〕〔〃〕〔真實法〕〔〃〕〔三〕〔〃〕〔方便寶〕

三畔若儻¹⁰ 怛囉摩底¹¹ 悉馱儼哩耶¹² 怛嚨¹³ 娑嚩賀¹⁴

〔正相應〕 〔三慧〕 〔成就最上〕 〔滿願〕

千臂千眼觀自在菩薩大悲根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜也₁ 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉也₂ 冒地薩怛嚩

南無 剎 女 耶 耶 南 摩 阿 耶 耶 嚩 囉 耶 嚩 盧 舍 那
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā-
 〔歸依〕 〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

也³摩賀 薩怛嚩也⁴摩賀 迦嚕拏迦也⁵摩賀 尾囉也⁶娑賀娑囉 惡乞叉也⁷

य मह सवय मह करुणय मह वीरय सहस्र अक्षय
ya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. mahā vīrāya sahasra akṣāya,
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔大〕〔勤勇〕〔千〕〔眼〕

娑賀娑囉 試唵灑也⁸娑賀娑囉 播娜也⁹娑賀娑囉 𑖦𑖪𑖳𑖻也¹⁰娑賀娑囉 步

सहस्र शिरसाय सहस्र पादाय सहस्र जिह्वाय सहस्र भु-
 sahasra śirṣāya, sahasra padāya, sahasra jihvāya, sahasra bhu-
 [千] [頭] [千] [足] [千] [舌] [千] [臂]

惹也¹¹ 翳係曳哋 婆誒挽¹² 阿哩也 嚙路枳帝 濕嚙囉¹³ 塢屹囉¹⁴ 阿底庾屹囉

jāya, ehyehi, bhagavam āryā valokite śvara, ugra atyugra,
 〔奉請〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔偉人〕 〔超偉人〕

15 摩賀 塢屹囉 16 摩賀 曩娜 17 枳里 枳里 枳里 枳里 18 弭里 弭里 弭里 弭

मह उग्र मह नद किलि किलि किलि किलि मिलि मिलि मिलि मि-
mahā ugra, mahā nāda, kili kili kili kili, mili mili mili mi-
〔大〕〔偉人〕 〔大〕〔吼〕

里¹⁹唧里 唧里 唧里 唧里²⁰曩跂 曩跂 曩跂 曩跂²¹訖囉娑 訖囉娑 訖囉娑

ଘି ବିଘି ବିଘି ବିଘି ବିଘି ବଡ଼ ବଡ଼ ବଡ଼ ବଡ଼ କ୍ରମ କ୍ରମ କ୍ରମ
 li, cili cili cili cili, naṭu naṭu natu natu, krasa krasa krasa

訖囉娑²² 矩嚕 矩嚕 矩嚕 矩嚕²³ 翳係曳呬²⁴ 摩賀尾囉²⁵ 麼嬾 娜娜²⁶ 尾
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖪𑖫𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖬𑖩𑖪 𑖦𑖩 𑖪𑖬
 krasa, kuru kuru kuru kuru, ehyehi mahāvīra balaṃ dada, vīr-
 〔奉請〕〔大勤勇〕〔大力〕〔施與〕〔勇

哩演 娜娜²⁷ 薩嚩 迦𑖦 銘²⁸ 鉢囉拽𑖦²⁹ 試竭𑖦 嚩𑖦𑖪𑖬³⁰ 囉瑟吒𑖦
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖪𑖫𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖬𑖩𑖪 𑖦𑖩𑖪 𑖦𑖩𑖪
 yaṃ dada, sava kāmam me prayaccha, śīghraṃ vaśame rāṣṭraṃ
 氣〕〔施與〕〔活力〕〔充滿〕〔我〕〔授與〕〔迅速〕〔隨順勢力〕〔人民〕

娑囉惹𑖦 矩嚕³¹ 娑賀娑囉 步惹³² 娑賀娑囉 味囉 路計 濕嚩囉 娑馱也³³
 𑖦𑖩𑖪𑖬𑖩 𑖦𑖩𑖪 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖪𑖬𑖩 𑖬𑖩𑖪 𑖦𑖩𑖪𑖬𑖩𑖪𑖬
 sarājakam kuru, sahasra bhuja, sahasra vīra, loke śvara sādahaya
 〔與王一起〕〔千〕〔臂〕〔千〕〔勤勇〕〔世間自在〕〔成就〕

娑娜悉𑖦 銘娑嚩³⁴ 嚩囉努 娑嚩³⁵ 阿𑖦𑖪𑖬 娑嚩 銘³⁶ 唵³⁷ 曩謨宰觀帝³⁸
 𑖦𑖩𑖪𑖬𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬
 sadāsīdhiṃ mebhava varado bhava agro bhavā me. om, namostute
 〔永恆成就〕〔使我〕〔施願〕〔世界最上〕〔現有〕〔我〕〔禮敬稱讚〕

娑𑖦𑖪𑖬 阿哩也 嚩路𑖦𑖪𑖬 濕嚩囉³⁹ 鉢囉沒地也⁴⁰ 鉢囉𑖦𑖪𑖬𑖪𑖬⁴¹ 嚩囉努 麼
 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬𑖩𑖪𑖬𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬𑖩𑖪𑖬𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬𑖩𑖪𑖬𑖩𑖪𑖬
 bhagavaṃ āryā valokite śvara prabudhya, prasīdamaḥ varado ma-
 〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔真覺〕〔淨信〕〔施願〕〔我

麼 娑嚩𑖦⁴² 娑嚩賀⁴³

𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖪𑖬 𑖦𑖩𑖪𑖬
 ma bhavāhi svāhā.
 〕 〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十一卷千臂千眼觀自在菩薩大悲根本陀羅尼。

（聖觀自在菩薩千臂千眼千頭千足千舌大悲根本陀羅尼。）
梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1062B 世尊聖者千眼千首千足千舌千臂觀自
在菩提薩埵怛囑廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼。〔p.82〕

說明：

依據大正藏密教部第三冊 NO.1056 金剛頂瑜伽千手千眼觀自在菩薩修
行儀軌經。

此是千手千眼觀自在菩薩根本陀羅尼，依法結千手千眼觀自在菩薩
根本印誦此根本陀羅尼，能作四種成就事：一者息災。二者增益。三者
降伏。四者敬愛。所有希望世間出世間果報，皆得滿足。

若行者能從阿闍梨具受契印真言，入大曼荼羅，受本尊持明灌頂，
依法或一時二時或三時四時，於一淨室對尊像前，結印念誦常不間斷，
現生必獲三業清淨。所求世間榮華富貴，皆悉成就，獲得財寶豐饒，人
所樂見，博達經論名聞十方。諸佛菩薩擁護加持，睡安覺安諸魔不能侵
害，臨命終時本尊現前，將往極樂世界蓮花胎中，上品上生證菩薩位，
受無上菩提記。

千臂千眼觀自在菩薩大悲心中心陀羅尼

《房山石經》

曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹娑賀娑囉 步惹也² 唵³曩莫罕

१ प्रः स ग व ह ऋ ऌ ए अ इ उ ऋ ए ओं न म

namah āryā valokite śvarāya, sahasra bhujāya. om, nama-

〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔千〕〔臂〕〔恭敬〕

靚帝⁴ 鉢囉臬娜⁵ 嚙囉努 婆嚙弭⁶ 娑嚙賀⁷

ਸੁਤਿ ਪਸੀਦੁ ਵਰਣੁ ਨ ਕਾਇ ਸੁਨ

stute prasīda varado bhavāmi svāhā.

稱讚〕〔淨信〕〔施願〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩千臂千眼心陀羅尼。

(p.85)

梵文：

說明：

大悲四十二臂九種心法滿願門儀軌

〈房山石經〉

空觀心智真言 佉  kha 〔空〕

無生種智真言 阿  a 〔無〕

卑下心智真言 娑  ā 〔卑下〕

大悲種智真言 娑  sa 〔大悲〕

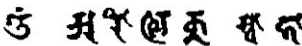
慈悲種智真言 纒哩  hrīḥ 〔慈悲〕

平等心智真言 暗  am 〔平等〕

菩提心智真言 鑊  vaṃ 〔菩提〕

恭敬心智真言 𑖦  maṃ 〔恭敬〕

無爲心智真言 惡  aḥ 〔無爲〕

觀自在菩薩布字真言 唵¹ 阿嚧力迦² 娑嚩賀³

om, arolik svāhā.

觀自在菩薩根本真言 唵¹ 阿嚧力² 娑嚩賀³

om, aroli svāhā.

千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 枳孃也¹ 曩謨 喇怛曩 怛囉夜也² 曩莫 阿彌跢婆也³

नमः सर्व ज्ञाय नमो रत्न त्रयाय नमः अमिताभाय
namah sarva jñāya, namo ratna trayāya, namah amitābhāya

〔敬禮〕〔一切〕〔智者〕〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔阿彌陀〕

怛他藥路夜 囉曷帝 三藐三沒馱也⁴ 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉也⁵

तथागतयारहाते सम्यक्सम्बुद्धया, नमः आर्यावलोकितेश्वरया
tathāgatāyārhaṭe samyaksaṃbuddhāya, namaḥ āryāvalokiteśvarāya

〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

冒地薩怛嚩也⁶ 摩賀 薩怛嚩也⁷ 摩賀 迦嚕拏迦也⁸ 曩謨 摩賀 娑他麼鉢

बोधिसत्त्व महासत्त्व महाकरुणिकाय नमो महो-
 bodhisatvāya mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. namo mahā-sthāma-

〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔敬禮〕〔大〕〔勢〕

囉鉢路也⁹ 冒地薩怛嚩也¹⁰ 摩賀 薩怛嚩也¹¹ 摩賀 迦嚕拏迦也¹² 曩謨 尾補

प्राप्ताय बोधिसत्वाय महसत्वाय महकारुणिकाय नमो वि-
 prāptāya bodhi satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. namo vi-

至〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔敬禮〕〔

擺尾麼囊¹³ 蘇鉢囉底瑟恥多¹⁴ 僧契也 素哩也¹⁵ 捨多 娑賀娑囉 底嚩迦¹⁶ 鉢

पृथग्विमनः सुप्रातिष्ठिता संघ्या सूर्या षाता साहस्रा अत्रेका प्र-
 pula vimana su pra tiṣṭhita saṁghya sūrya śata sahasra atreka pra-

廣 憂〕 〔善 住〕 〔聚 合〕 〔日〕 〔百〕 〔千〕 〔不可思議〕 〔光

囉婆 嚙婆悉多 母嚙多曳¹⁷ 摩賀 麼拏 木矩吒 軍拏攞 馱哩拏¹⁸ 婆誡

ବ୍ଧ ବାସନା ମୂର୍ତ୍ତୟା ମହା ମାନୀ ମକୃତ କୁଣ୍ଡଳା ଦ୍ଵାରୀନୀ ଭଗା-
 bhā vabhāsita murtaye mahā maṇi makuta kuṇḍala dhārīni bhaga-

明〕〔照耀〕〔形相〕〔大〕〔寶〕〔冠〕〔環玠〕〔著〕〔世

嚩底¹⁹ 摩賀 鉢納麼播拏曳²⁰ 薩嚩 路迦 播也²¹ 舍麼曩也²² 尾尾馱 耨
 वत मह पद्मपानय स व लो क पय निमजय विवि प दुः
 vate mahā padmapāṇaye, sarva loka apāya śamanāya, vividha duḥ-
 尊〕〔大〕〔蓮花手〕〔一切〕〔世間〕〔罪惡〕〔消除〕〔種種〕〔苦

佉 三麼吠舍 尾瑟吒²³ 薩嚩 薩怛嚩 跋哩謨左曩也²⁴

व समवेसि विष्ट स व प रि भ व ज य
 kha samāveśa viṣṭa, sarva satva parimocanāya.
 惱〕〔相應〕〔不趣入〕〔一切〕〔眾生〕〔遍解脫〕

怛你也他²⁵ 唵²⁶ 勃唎 步嚩²⁷ 摩賀 路迦 羯囉拏 怛麼²⁸ 悉底弭囉²⁹

तद्यथा ॐ ह्रीं ह्रूं व मह लो क करण न्ना त्मा तिमिर
 tadyathā : om, bhūri bhūva mahā loka karaṇa nātma, stimira
 〔即說咒曰〕 〔大〕〔世間〕〔事業 能成〕〔無明〕

嚩日囉 鉢吒囉³⁰ 尾曩捨曩迦囉也³¹ 囉誡 你吠灑 謨賀惹囉 捨麼迦³² 舍娑迦

वज्र पटार विनशिनकराय राग द्वेष मोहजाल समक सवक
 vajra paṭara vināśanakarāya, rāga dveṣa mohajāla śamaka, śāvaka
 〔金剛〕〔翳障〕〔消滅 作〕〔貪〕〔瞋〕〔愚惑〕〔息滅〕〔幼子〕

略乞叉迦³³ 薩嚩 播也 耨佉 訥藥底³⁴ 鉢囉捨麼曩迦囉也³⁵ 薩嚩 怛他藥

रक्षक स व पय दुःख दुरति प्रसमनकराय स व तथगत
 rakṣaka, sarvā pāya duḥkha durgati praśamanakarāya, sarva tathāga-
 〔守護〕〔一切〕〔惡道〕〔苦〕〔地獄〕〔息滅安靜〕 〔一切〕〔如來

多 娑麼鞞馱曩迦囉³⁶ 薩嚩 薩怛嚩 舍跋哩布囉迦³⁷ 薩嚩 薩怛嚩 三麼濕

त समवधनकर स व स व निपरिपूरक स व स व सम
 ta samavadhanakara, sarva satva śāparipūraka, sarva satva samāś-
 〕 〔值遇 作〕 〔一切〕〔眾生〕〔令滿足〕 〔一切〕〔眾生〕〔救助

嚩娑迦囉³⁸ 翳係曳呬³⁹ 摩賀 冒地薩怛嚩 嚩囉娜⁴⁰ 鉢納麼 路迦 三步多⁴¹

वासकर एहेहि मह बोधिसत्व वारदा पद्म लो क संभु त
 vāsakara, ehye hi mahā bodhisatva varada padma loka sambhūta
 安慰〕 〔奉請〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔施願〕〔蓮花〕 〔世間〕〔生起〕

摩賀 迦嚕拏迦 42 惹吒 麼矩吒 43 楞訖唎多 44 始嚕 麼拏 迦曩迦 囉惹多 45
 मङ्गलं कृत्वा ज्ञानं ध्यायन् मनः कान्तं रजतं
 mahā kāruṇika, jaṭa makuta lumkṛta śīrṣa, maṇi kanaka rājata
 [大] [悲心] [髮] [冠] [嚴飾] [頭頂] [寶珠] [黃金] [銀]

嚩日囉 吠叟哩也 46 楞訖唎多 舍哩囉 47 阿弭路婆 余曩 48 迦麼攞 楞訖唎多 49
 वज्रं वैदूर्यं ज्ञानं शरीरं अमिताभं कमलं लङ्कितं प्र-
 vajra vaidūrya lumkṛta śarīra, amitābha jina kamala lumkṛta pra-
 [鑽石] [琉璃] [嚴飾] [身體] [無量光] [佛] [蓮花] [嚴飾] [殊]

鉢囉嚩囉 曩囉曩哩 50 摩賀 惹曩 曩囉娜哩 51 捨多 娑賀娑囉 阿鼻囉史多
 वरं नरनारीक्ष्यं महं जनं नरनारीक्ष्यं सप्तशतं अभिलक्षितं
 vara, nara nāri cana mahā jana, nara nāri śata sahasra abhilakṣita-
 [勝] [男女一體] [大人] [男女] [百] [千] [所諮詢]

迦也 52 摩賀 冒地薩怛嚩 53 尾馱麼 尾馱麼 54 尾曩捨也 尾曩捨也 55 摩賀
 कायं महं बोधिसत्त्वं विदम विदम विनाशाय विनाशाय, महं
 kāya mahā bodhisatva. vidhama vidhama vināśaya vināśaya, mahā
 [大] [菩薩] [大]

演咄嚕 吉礼捨迦 56 嚩吒嚩 57 鞞駄 僧娑囉 佐囉迦 58 鉢囉麼他曩 59 補嚕灑
 यन्त्रं केशिका वृद्धं वरं संसारं चरकं प्रमथानं पुरुषं
 yantru kreśaka vātāva vardha, saṁsāra cāraka pramathana, puruṣa
 [護符] [煩惱場地下] [成長] [生死輪迴] [牢獄] [速行出越] [人中]

鉢納麼 60 補嚕灑 曩誡 61 補嚕灑 娑誡囉 62 尾囉惹 尾囉惹 63 蘇難多 蘇難多 64
 पद्मं पुरुषं नागं पुरुषं सागरं विराजं सुतन्तुं सुतन्तुं
 padma, puruṣa nāga, puruṣa sāgara, viraja viraja, sutanta sutanta
 [蓮花] [人中 龍] [人中 猛龍] [淨] ["] [美好] ["]

跋哩勿唎多 65 馱麼 馱麼 66 娑麼 娑麼 67 度嚕 度嚕 68 鉢囉捨娑也 鉢囉捨
 परिवर्तनं दमं दमं समं समं धुरुं धुरुं प्रासायं प्रासा-
 parivṛta dama dama, sama sama, dhuru dhuru, praśasaya praśa-
 [周匝圍遶] [讚賞] ["]

ৗৗ ৗ ৗৗ ৗ ৗৗ ৗ ৗৗ ৗ ৗৗ ৗ ৗৗ
 saya, giri giri, viri viri, cili cili, curu curu, muru muru, muyu

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
muyu, muṃca muṃca, bhagavaṃ āryā valokite śvara rakṣa rakṣa
〔世尊〕 〔聖〕 〔觀自在〕〔保護〕〔保護〕

मम सर्वं सत्त्वानाम्च सर्वं भयेद्बुधः १५ २ विधुना वि-
mama sarva satvānāmca sarva bhayebhyaḥ, dhuna dhuna vidhuna vi-
〔我〕〔一切〕〔眾生與〕〔一切〕〔怖難〕

२ **१ रु** **२** **गय** **२** **गरुय** **२** **हस** **२** **प्रहस**
dhuna, dhuru dhuru, gaya gaya gadaya gadaya, hasa hasa prahasa
〔家族〕〔”〕 〔笑〕〔笑〕

२ विविध क्लेश वसना मामा सर्वा सत्त्वानाम्हा हरा हरा २
prahasa, vividha kṛeśa vāsanā mama sarva satvānāmha hara hara
〔種種〕〔煩惱〕〔習氣〕〔我〕〔一切〕〔眾生與〕〔消除〕〔〃〕

ਸੰਹਾਰ ੨ ਧੁਰੁਟਿ ੨ ਮਾਹਾ ਮੰਡਲਾ ਕਾਰਾ ਸ਼ਤਾ ਪ੍ਰਾ-
saṃhara saṃhara, dhuruṭi dhuruṭi, mahā maṇḍala karaṇa śata pra-
〔大〕〔壇場〕〔能成辦〕〔百〕〔充

भक्त बहस विषय शिमाक मह बोधिसत्व वरद स्वह
 seka babhasa viṣaṇṇa śamaka mahā bodhisatva varada svāhā.
 遍)〔貪食人〕〔愁惱〕〔息滅〕〔大〕〔菩薩〕〔施願〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼。

(喜見支分大妙身寶幢千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼。)[p.90]

梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1057 千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒。

[p.89]

說明：

依據大正藏密教部第三冊 NO.1057 千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經文。此陀羅尼又名薄伽梵蓮花手嚴飾寶杖，是觀世音菩薩於世尊前所說，欲令利益一切眾生起大悲心，斷一切繫縛，滅一切怖畏，一切眾生蒙此威神，悉離苦因，獲安樂果。

若有善男子善女人，能於日夜六時，依法受持此陀羅尼神咒法門者，一切業障悉皆消滅，一切陀羅尼法悉皆成就。觀世音菩薩常隨擁護是人，不令一切鬼神所嫉害。

若有善男子善女人，專念受持此陀羅尼法門者，此人現世口說流利，無所質礙，慧辯通達，於一切天人大眾中最為第一，聞者歡喜，悉皆稽首。在所生處常得見佛法僧，有所言說，人皆信受，當知此是諸佛威神之力。

若有得聞讀誦此陀羅尼者，彼人所有一切煩惱業障悉得消滅。若有人於晨朝時生尊重心，誦此陀羅尼者，觀世音菩薩常隨擁護是人，所思念事皆得成就。

若有求願使得成就者，當獨坐靜處，心念觀世音菩薩更無餘緣，誦此陀羅尼七遍無願不果。又得一切眾生之所愛樂，不墮一切諸惡之趣。

十一面觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜也¹ 曩莫 阿哩也 枳孃曩娑誡囉² 吠嚧左曩 尾喻賀

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमो ऎर्या ज्ञानसागरा वैरोचना व्यूहा
namo ratna trayāya, namaḥ ārya jñānasāgara vairocana vyūha
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔智海〕〔光明遍照〕〔莊嚴〕

囉惹也³ 怛他藥多夜 囉曷帝 三藐三沒馱也⁴ 曩莫 薩嚩 怛他藥帝

राजा तथगतारहा सम्यक्सम्बुद्धाय नमो सर्व तथगते
rājāya tathāgatāyā rhate samayksambuddhāya, namaḥ sarva tathāgate
〔王〕〔如來應供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔一切〕〔如來〕

毗喻⁵ 囉曷帝 毗藥⁶ 三藐三沒馱 毗藥⁷ 曩莫 阿哩夜⁸ 嚩路枳帝

भ्यो रहा भ्याह सम्यक्सम्बुद्धे भ्याह नमो ऎर्यां वलकिता
bhyo rhate bhyaḥ samyaksambuddhe bhyaḥ. namaḥ āryā valokite
〔應供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕

濕嚩囉也⁹ 冒地薩怛嚩也 摩訶 薩怛嚩也¹⁰ 摩訶 迦嚩拏迦也¹¹

स्वराया बोधिसत्वाया महा सत्वाया महा करुणिकाया
śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya.
自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

怛你也他¹² 娜囉 娜囉¹³ 地里 地里¹⁴ 度嚧 度嚧¹⁵ 壹知 嚩知¹⁶ 者嚩

तद्यथा धरा धरा धिरी धिरी धुरु धुरु, इते वते चरे
tadyathā: dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru, ite vate care
〔即說咒曰〕〔場〕〔動〕

者嚩¹⁷ 鉢囉者嚩¹⁸ 矩蘇銘 矩蘇摩 嚩嚩¹⁹ 壹里 弭里²⁰ 止里 止致²¹ 惹羅

चरे प्रचरे कुसुमे कुसुमा वरे इलि मलि, चिलि चिति, जालम्
care pricare, kusume kusuma, vare ili mili, cili citi, jalam
〔動〕〔更動〕〔花〕〔花〕〔願求〕〔羅網〕

麼跛曩也²² 跋羅麼秫馱 薩怛嚩²³ 摩訶 迦嚕尼迦²⁴ 娑嚩訶²⁵

अपानाय पारमसुद्धा सत्वा मह कारुणिका स्वाहा

apanaya, paramāsuddha satva, mahā kāruṇika, svāhā.

〔遠離〕 〔極清淨〕 〔眾生〕〔大〕〔悲心者〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷十一面聖觀自在菩薩陀羅尼。

梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1069 十一面觀自在菩薩心密言念誦儀軌經。

〔p.140〕

說明：

此十一面心密言爲觀自在菩薩，爲利益一切有情，能除一切疾病，止諸不吉祥惡夢，及制非命，不淨信者令淨信，能除一切障，心所希望皆能稱遂故，在世尊前所宣說。

若有善男子善女人，以淨信心殷重心，憶念作意，現世得十種勝利，一者離諸疾病。二者一切如來攝受。三者任運獲得金銀財寶諸穀麥等。四者一切怨敵不能沮壞。五者國王王子在於王宮先言慰問。六者不中毒藥蠱毒，寒熱等病皆不著身。七者一切刀杖所不能害。八者水不能溺。九者火不能燒。十者不非命中夭。又獲四種功德：一者臨命終時得見如來。二者不生於惡趣。三者不非命終。四者從此世界得生極樂國土。

此密言有大威德，由誦一遍滅除四重皆得清淨，及犯五無間罪蠲除悉皆無餘，何況諸罪而不除滅。

若族姓男族姓女、苾芻苾芻女、近仕男近仕女，於白月十四日或十五日，爲觀自在菩薩不食一日一夜，清齋念誦，超四萬劫生死。一切有情稱念觀自在菩薩名，超稱百千俱胝那由多如來名號，皆得不退轉，離一切病患，免一切夭死災橫，遠離身口意不善行。若能依教相應，作意觀行，佛菩提如在掌中。

聖觀自在菩薩馬首明王根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 婆誒嚩底曳¹ 鉢囉枳孃 播囉弭路曳² 曩謨 喇怛曩 怛囉夜也³

ॐ नमो भगवत्ये प्रज्ञा परामितये नमो रत्न त्रयाय
namo bhagavatye prajñā pārāmitāye, namo ratna trayāya,
〔禮敬〕〔世尊〕〔智慧〕〔到彼岸〕〔歸依〕〔三寶〕

曩謨 阿弭路婆也 怛他藥路也⁴ 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉也⁵ 冒地
नमो अमिताभया तथगतया नमः आर्य वलोकिते स्वराया बोधि-
namo amitābhāya tathāgatāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔禮敬〕〔無量光〕〔如來〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩也⁶ 摩訶 薩怛嚩也⁷ 摩訶 迦嚕拏迦也⁸ 薩嚩 步路 努劒播囉也⁹
सत्वाया महा सत्वाया महा करुणिकाया सर्व भूतानुकम्पराया
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. sarva bhūtānukamparāya,
〔薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔一切〕〔步多鬼〕〔憐愍〕

薩嚩 薩怛嚩 弭也娑曩 伽底寧¹⁰ 薩嚩薩怛嚩 謨乞叉迦囉也¹¹ 薩嚩 尾你也
सर्व सत्वा विसर्ग घातिने सर्व सत्वा मोक्षकाराया सर्व विद्या
sarva satva vyasana ghātine. sarva satva mokṣakārāya, sarva vidyā
〔一切眾生〕〔苦厄〕〔消除〕〔一切眾生〕〔解脫作〕〔一切〕〔咒〕

囉惹 尾訖唎路也¹² 摩訶 尾你也 囉惹 鉢囉穆訖帝¹³

राज विक्रितया महा विद्या राज प्रमुक्ते
rāja vikrītāya, mahā vidyā rāja pramukte,
〔王〕〔遊戲〕〔大〕〔咒〕〔王〕〔解放〕

翳釤 曩莫塞訖唎怛嚩¹⁴ 伊南 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁵ 木屈 娜儼
ॐ नमस्कृत्वा, idam āryā valokite śvara mukho dgī-
〔是故〕〔禮敬已畢〕〔此〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔面〕〔說

ॐ	मन्त्र	मावर्त	इष्यामि	सर्व	अर्थ	साधकम्,	सर्व	विघ्न
r na	man tra	māvarṭta	iṣyāmi	sarva	artha	sādhakam,	sarva	vighna
ॐ	〔真言〕		〔誓願〕	〔一切〕	〔事〕	〔完成〕	〔一切〕	〔魔障〕

ghātakam, sarva viṣa nāśanām.
〔能破〕 〔一切〕〔毒〕〔消滅〕

ॐ हूं हूं हूं, तारुल विरुल, सर्व विघ्न घातक, ज्वा-
[一切] [魔障] [能破] [火]

唵 嚩 瑟 囉 訶 娑 哈 薩 婆 訶 囉 娑 囉 沙 多 波 瓦 釁 伽 羅 尼 剎 迦 那
lita visphu liṅgā t̥tāhāsa kesarā chata saṭopa vajrakhura nirghātana,
焰) [火花] [哄笑] [鬣毛] [群集] [剛毛] [金剛蹄] [除去]

震動 地表 鼻嘆息 空氣 吐出 咒 持 可怖畏
 calita vasudhātala niḥśvasa māruto tkṣipta, dharāṇi dhāra bhīṣaṇā
 〔震動〕〔地表〕〔鼻嘆息〕〔空氣〕〔吐出〕〔咒〕〔持〕〔可怖畏〕

ॐ ह्रीं नमो अविमल बल पराक्रम हीन दुर्गम ५ ॐ २
 ṭṭahāsa aparimita bala parākrama bhītabhūtagaṇā, buddhya buddhya
 [哄笑] [無量] [力] [強鎮] [驚怖步多鬼眾]

hayagrīva, khāda khāda paramantra rakṣa rakṣa ātma man traṃ
 [馬頭明王] [噉食] [他真言] [保護] [“”] [自己] [真言]

悉朕 銘⁴¹ 阿尾捨 阿尾捨⁴² 入嚩囉 比舍左南⁴³ 薩嚩 屹囉係 澁嚩⁴⁴ 鉢囉底
 (सिद्धिं मे, āviśa āviśa jvara piśācānām sarva grahe sva prati-
 〔成就〕〔我〕 〔熱病〕〔畢舍遮〕〔一切〕〔自執鬼〕〔自障〕

賀妬 嚩囉⁴⁵ 嚩日囉 能瑟吒囉 緊啍囉 也臬⁴⁶ 伊南 訥瑟吒 屹囉憾⁴⁷ 訥瑟吒
 (हटो वारं, vajra daṁṣṭra kimcira yasi, idaṁ duṣṭa grahaṁ duṣṭa
 礙)〔最勝〕〔金剛〕〔牙〕 〔長時〕〔能退〕〔此〕 〔惡〕〔鬼魅〕〔惡〕

薩唎伴 嚩⁴⁸ 度曩 度曩⁴⁹ 末他 末他⁵⁰ 鉢吒 鉢吒⁵¹ 滿馱 滿馱⁵²
 (सर्पं वा धुना धुना माथा माथा पाठा पाठा बन्धा बन्धा
 sarpaṁ va dhuna dhuna mātha mātha paṭa paṭa bandha bandha
 〔蛇〕〔與〕 〔破壞〕〔〃〕 〔禁縛〕〔〃〕

沒馱 達磨 僧伽⁵³ 阿努枳孃擔 羯磨 矩嚕⁵⁴ 試竭嚩⁵⁵ 賀也屹里嚩也
 (बुद्धा धर्मा संघा अनुज्ञातां कर्मा कुरु सिंघ्रामं हयग्रीवाय
 buddha dharma saṁgha anujñatāṁ karma kuru śiṅghraṁ hayagrīvāya
 〔佛〕 〔法〕 〔僧〕 〔聽許〕 〔作業〕 〔迅速〕〔馬頭明王〕

發吒⁵⁶ 嚩日囉也 發吒⁵⁷ 嚩日囉 遇怛囉也 發吒⁵⁸ 嚩日囉 寧怛囉也 發吒⁵⁹
 (फट्, vajrāya phaṭ, vajra goṭrāya phaṭ, vajra netrāya phaṭ,
 〔金剛〕〔摧伏〕 〔金剛〕〔族〕〔摧伏〕 〔金剛〕〔眼〕〔摧伏〕

嚩日囉 能瑟吒囉也 發吒⁶⁰ 嚩日囉 齧囉也 發吒⁶¹ 嚩日囉 齧囉 捏伽多曩也
 (वज्रं दंष्ट्राया फट्, वज्रं खुराया फट्, वज्रं खुरा निरघातनाया
 vajra daṁṣṭrāya phaṭ, vajra khurāya phaṭ, vajra khura nirghātanāya
 〔金剛〕〔牙〕〔摧伏〕 〔金剛〕〔蹄〕〔摧破〕〔金剛〕〔蹄〕 〔破除〕

⁶²跋囉滿怛囉 尾曩捨曩也 發吒⁶³ 怛囉路枳也 婆孕迦囉也 發吒⁶⁴ 薩嚩 羯
 (परमं वानाशनाया फट्, त्रैलोक्या भयानकराया फट्, सर्वा का-
 paramantra vināśanāya phaṭ, trailokya bhayaṅkarāya phaṭ, sarva ka-
 〔他真言〕 〔消除〕 〔摧破〕 〔三世〕 〔魔子名〕〔摧伏〕 〔一切〕〔

(३) श्री मधुसूदनदास कृष्ण वसु कुल प्रसादाय नमः २

२ २८ २ २ ५९

梵文：

-17-

聖觀自在菩薩馬首明王最勝心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜也¹ 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉也² 胃地

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमः अर्यं वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉也³ 摩賀 薩怛囉也⁴ 摩賀 迦嚩拏迦也⁵ 曩莫 薩嚩 薩怛囉 弭也

सदाय मह सदाय मह करुणाय नमः सर्व सदा व-
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. namaḥ sarva satva vya-
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔一切眾生〕〔苦

娑曩 伽底寧⁶ 曩莫 薩嚩 薩怛囉 弭也娑曩 賀哩妳⁷ 曩莫 薩嚩 薩

सं पठते नमः सर्व सदा वसं नरं नमः सर्व स-
sana ghātine. namaḥ sarva satva vvasana haraṇe. namaḥ sarva sa-
厄〕〔消除〕〔一切眾生〕〔災難〕〔除去〕〔一切眾

怛囉 婆聿 踰囉拏也⁸ 曩莫 薩嚩 薩怛囉 婆也 鉢囉陁麼曩 迦囉也⁹

व भयु तारणाय नमः सर्व सदा व भय प्रसमानकराय
tva bhayu tāraṇāya. namaḥ sarva satva bhaya praśamana karāya.
生〕〔危難〕〔救渡〕〔一切眾生〕〔怖畏〕〔除滅 作〕

曩莫 薩嚩 薩怛囉 弭也地 唧吉擦曩 迦囉也¹⁰ 曩莫 薩嚩 薩怛囉 滿

नमः सर्व सदा व वकिष्णकराय नमः सर्व सदा व-
namaḥ sarva satva vyādhi cikitsana karāya. namaḥ sarva satva ban-
〔一切眾生〕〔疾病〕〔治療 作〕〔一切眾生〕〔禁

馱曩 砌娜曩 迦囉也¹¹ 曩莫 薩嚩 薩怛囉 耨佉 鉢囉捨麼拏 迦囉也¹²

धन च्छेदनाकराय नमः सर्व सदा दुःख प्रसमानकराय
dhana cchedana karāya. namaḥ sarva satva duḥkha praśamaṇa karāya.
縛〕〔截斷 作〕〔一切眾生〕〔苦惱〕〔除滅 作〕

曩莫 薩嚩 尾你演 馱迦囉 尾馱麼曩迦囉也¹³ 曩莫 薩嚩 尾你也
 नमः सर्व विद्म धकार विदमनकाराय नमः सर्व विद्म
 namaḥ sarva vidyām dhakara vidhamanakarāya. namaḥ sarva vidyā
 〔一切〕〔咒〕 〔破壞 作〕 〔敬禮〕〔一切〕〔咒〕

地蘗多 母唎多曳¹⁴ 摩賀 迦嚕拏迦也¹⁵ 曩莫 薩嚩 尾你也囉惹 鉢囉鉢多
 धीगत मूर्ताये महा करुणकाय नमः सर्व विद्मराज प्रप्त
 dhigata mūrtaye mahā kārūṇikāya. namaḥ sarva vidyārāja prāpta-
 〔通達〕〔權化體〕〔大〕〔慈悲者〕〔敬禮〕〔一切〕〔咒王〕〔証得〕

曳¹⁶ 摩賀 喻儼 濕嚩囉也¹⁷
 ये महा योगी स्वराय
 ye, mahā yogi śvarāya.
 〕 〔大〕〔修行〕〔自在〕

怛娑每 曩莫塞訖唎怛嚩¹⁸ 伊南 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁹ 木屈 娜儼
 तस्मै नमस्कृत्वा, idam āryā valokite śvara mukho dgi-
 〔是故〕〔禮敬已畢〕〔此〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔面〕〔

唎喃²⁰ 乙唎史 尾你也馱囉²¹ 祢嚩 曩誡 藥乞叉 略乞叉娑²² 必底哩 比捨左
 नम र्षि विद्म धरा देवा नागा यक्षा राक्षसा पित्रि पिशाच
 namṛṣi vidyā dhara, deva, nāga, yakṣa, rakṣasa, pitri, piśāca,
 說〕〔仙〕〔咒 持〕〔天〕〔龍〕〔藥叉〕〔羅刹〕〔祖靈〕〔畢舍遮〕

嚩達嚩²³ 贊捺囉 阿涅槃底也 屹囉賀 諾乞叉怛囉²⁴ 爍訖囉 沒囉憾麼 路迦播
 गंधवा चन्द्रा अदित्या ग्रहा-नक्षत्रा शक्रा ब्रह्मा लोकपा
 gandhava, candra, aditya, graha-nakṣatra, śakra brahma lokāpa-
 〔香神〕〔月天〕〔日天〕〔宿曜〕〔帝釋〕〔梵天〕〔護世天〕

攞²⁵ 尾瑟拏 麼係 濕嚩囉 塞建娜 麼底哩誡拏²⁶ 曩莫塞訖唎擔²⁷ 賀也屹哩挽
 ये विष्णु माहे स्वरा स्कन्धा मर्तृगण नमस्कृतं हयग्रीवं
 la, viṣṇu mahe śvara skandha māṛgaṇa, namaskṛtaṁ. hayagrīvaṁ
 王〕〔毘紐天〕〔大自在天〕〔身〕〔神母集合〕〔禮敬 作〕〔馬頭明王〕

曩麼跛囉麼 紇唎乃也²⁸ 麼轆唎多 逸史夜弭²⁹ 薩嚩羯磨 遏唎他 娑駄劄³⁰

नमोऽपरमं हृदयं मावर्त्ता इष्यामि सर्वा कर्मा अर्थं साधकम्,
nāmaparama hr̥daya māvartta iṣyāmi sarva karma artha sādhakam,
〔禮敬 至上〕〔心〕 〔誓願〕〔一切〕〔業 事〕 〔成就〕

梳絆³¹ 阿娑訖隣³² 薩嚩 步路南³³ 尾灑赧 際 尾伽多劄³⁴ 薩嚩 訥

शुभं असंक्लं सर्वं भूतानां विषयं च विघ्नकं सर्वं दु-
śubham asakliṃ, sarva bhūtānāṃ viṣaṇām ce vighñakam, sarva du-
〔白善〕〔無染〕〔一切〕〔步多鬼〕〔毒害〕〔與〕〔阻止〕 〔一切〕〔

瑟吒南³⁵ 娜麼劄³⁶

स्तनं दमकम्.
stanām damakam.
惡〕 〔調訓〕

怛你也他³⁷ 唵³⁸ 多嚩攞 多嚩攞³⁹ 尾嚩攞 尾嚩攞⁴⁰ 薩嚩 尾灑 伽多迦⁴¹

तद्यथा ॐ तारुल तारुल विरुल विरुल सर्वं विषं घातकं
tadyathā : om, tarula tarula, virula virula sarva viṣa ghātaka,
〔即說咒曰〕 〔一切〕〔毒〕〔破壞〕

薩嚩 步多 尾捺囉麼迦⁴² 入嚩里多 曩攞⁴³ 尾娑普 陵誡 吒賀娑⁴⁴ 計娑囉

सर्वं भूतं विद्रामका ज्वलिता नाला विष्णु लिंगं त्तहासा कसारं
sarva bhūta vidramaka, jvalita nala, viṣphu līṅgā ttahāsa, kesarā
〔一切〕〔步多鬼〕〔逃走〕〔火焰〕 〔火花〕 〔哄笑〕〔鬣毛〕

娑吒跢跛⁴⁵ 鉢囉勿唎駄 吠誡⁴⁶ 嚩日囉嚩囉 捏伽多曩⁴⁷ 左里多 嚩素駄多攞

सतप्तोप प्रवर्द्धा वेगा वज्रकूरा निर्वहतां कलिता वसुधतला
satāṭopa pravṛddha vega vajrakūra nirghātana, calita vasudhātala
〔剛毛〕 〔脫離〕〔迅速〕 〔金剛蹄〕 〔破除〕 〔震動〕 〔地表〕

⁴⁸ 顚濕嚩悉多 賀悉多⁴⁹ 麼嚩妬 得乞插多⁵⁰ 駄囉拏 駄囉 鉢囉勃唎底⁵¹ 步多

निःस्वसिता हसिता मारुतो तक्षिता धारणी धारा पराभर्ति भूता-
niḥśvasita hasita māruto tkṣipta, dharāṇi dhara parabhr̥ti bhūta-
〔鼻息鳴〕〔笑〕 〔空氣〕〔吐出〕 〔咒〕 〔持〕 〔他力〕〔步多鬼〕

誡拏 娑母賀⁵² 尾屈菴婆拏迦囉⁵³ 跋囉尾你也 三薄乞叉拏羯囉⁵⁴ 跋囉麼
 गण समूहा विक्षोभणकरा परविद्या सं कुरुमकरा परम
 gaṇa samūha vikṣobhaṇakara, para vidyā saṁ bhakṣaṇakara, parama
 眾〕〔聚合〕 〔摧伏〕 〔他咒〕 〔食却 作〕 〔最〕

扇底迦囉⁵⁵ 沒地也 沒地也⁵⁶ 婆誡挽 賀也屹里嚩⁵⁷ 佉娜 佉娜⁵⁸ 跋囉
 सान्तिकारा बुद्ध्या बुद्ध्या भगवाम् हयग्रीवा खादा खादा परा-
 śāntikara, buddhya buddhya, bhagavāṁ hayagrīva khāda khāda para-
 〔平和〕 〔覺悟〕 〔〃〕 〔世尊〕〔馬頭明王〕 〔噉食〕〔他〕

滿怛囉⁵⁹ 略乞叉 略乞叉 遏荅麼 滿怛囉 悉地 銘⁶⁰ 鉢囉尾捨 鉢囉尾捨⁶¹ 麼
 मन्त्र रक्षा रक्षा अत्मा मन्त्रम् सिद्धि मे प्रविषा प्रविषा मा-
 mantra rakṣa rakṣa atma mantram siddhi me, praviśa praviśa ma-
 真言〕〔保護〕〔〃〕 〔自己〕〔真言〕〔成就〕〔我〕 〔導引〕〔我〕

麼 試竭囉⁶² 捺唎捨 嚕拌⁶³ 阿尾捨 阿尾捨⁶⁴ 入嚩囉 比舍左⁶⁵ 藥乞叉 略乞
 म शिघ्रं दर्श रूपम् आविषा आविषा ज्वरा पिसाका यक्षा रक्षा-
 ma śīghraṁ darśa rūpaṁ, āviśa āviśa jvara pīśāca yakṣa rakṣa-
 〕 〔迅速〕〔看見〕〔形色〕 〔熱病〕〔畢舍遮〕〔藥叉〕〔羅〕

叉娑 誡赧⁶⁶ 薩怛嚩 尾係姪建⁶⁷ 薩嚩 屹囉係 澁嚩 鉢囉底賀妬 麼麼 嚩囉⁶⁸
 सा गाना सत्वा विहेतुकाम् सर्वा ग्राहे स्वा प्रतिहता मामा वरा,
 sa gaṇā satva vihetakām, sarva grahe sva pratihato mama vara,
 刹〕〔眾〕〔有情〕〔惱害者〕 〔一切〕〔自執鬼〕〔自障礙〕〔我〕〔最勝〕

嚩日囉 能瑟吒囉 緊啣囉 也臬⁶⁹ 伊南 訥瑟吒 屹囉憾 訥瑟吒 比舍咎 嚩⁷⁰
 वज्र दंष्ट्रा किम्विरा यशि इदम् दुष्टा ग्राहम् दुष्टा पिसाकम् वा
 vajra daṁṣṭra kimvirā yasi, idam duṣṭa grahaṁ duṣṭa pīśācam vā
 〔金剛〕〔牙〕〔長時〕〔能退〕 〔此〕〔惡〕〔鬼魅〕 〔惡〕〔畢舍遮 或〕

阿度曩 阿度曩⁷¹ 尾度曩 尾度曩⁷² 伊滿 左 訥瑟吒 薩跋 吠 薩跋⁷³
 अधुना अधुना विधुना विधुना इमाम् च दुष्टा सर्पा वे सर्पा
 ādhuna ādhuna, vidhuna vidhuna, imāṁ ca duṣṭa sarpa ve sarpa,
 〔大吼叫〕 〔〃〕 〔此〕 〔惡〕〔蛇〕 〔蛇〕

𑖅𑖜𑖛𑖫𑖞𑖪𑖰𑖔𑖱𑖳𑖴𑖮𑖲𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 lupṭa goṇasika, rāli vṛścika viṣam, dhuna dhuna vidhuna vidhuna,
 [省略金線繩] [蠟] [毒] [吼叫] [〃] [大吼叫] [〃]

मथ २	प्रमथ २	निर्वहय	असुभ	मन्त्रेण	राग
mātha mātha	pramātha pramātha,	nirvahaya	āsubha	mantrēṇa	rāga
〔破壞〕〔″〕		〔完成〕	〔速進〕	〔論說〕	〔貪〕

विषं	मैत्री	मन्त्रेण	द्वेष	विषं	प्राज्ञ	मन्त्रेण	मोह	विषं
viṣaṃ,	maitrī	mantreṇa	dveṣa	viṣaṃ,	prajña	mantreṇa	moha	viṣaṃ,
〔毒〕	〔慈悲〕	〔論說〕	〔瞋〕	〔毒〕	〔知識〕	〔論說〕	〔瞋〕	〔毒〕

पुद्गर नैराम्मना क्लेश वरणा विषं धर्मानैरात्मया मन्त्र
 pudgara nairammena kleśa varaṇa viṣaṃ, dharmanairātmaya mant-
 [眾生] [相續不斷] [煩惱] [障] [毒] [法] [無我] [論]

renā kniyā varaṇa viṣaṃ, buddha dharma saṃghā jñāya karma śi-
說〕〔非行〕〔障礙〕〔毒〕〔佛〕〔法〕〔僧〕〔非所知業〕〔迅

ghraṃ kuru kuru, hayagrīvāya phaṭ, vajra khurāya phaṭ, vinaśana-
速〕〔馬頭明王〕〔摧伏〕〔金剛〕〔蹄〕〔摧伏〕〔清除〕

karāya phat, vajra damstro tkāṭa bhairavāya phat, sarva duṣṭa ma-
 作〕摧伏〕金剛〕牙〕異常〕怖畏相〕摧伏〕一切〕惡〕〔

怛囉 尾曩捨曩也 發吒⁹³ 薩嚩 屹囉護 蹉娜曩迦囉也 發吒⁹⁴ 薩嚩 屹囉係
 त्र विनाशनं यः शब्दं सर्वं ग्रहो त्सदानाकारं यः शब्दं सर्वं ग्रहे
 tra vināsanāya phaṭ, sarva graho tsādanākarāya phaṭ, sarva grahe
 咒〕〔除去〕〔摧破〕〔一切〕〔鬼魅〕〔斷絕擾亂〕〔摧伏〕〔一切〕〔自執

澁嚩鉢囉底賀妬 跋麼也 發吒⁹⁵ 薩嚩怛囉 阿鉢囉底賀多 羯磨拏 發吒⁹⁶ 跋
 བྷ སུཌིན་པ་ པམ་ཡ། ༐ཱཿ སར་བཤ རྟོགས་པ་ ཀར་མཉི ༐ཱཿ པ་
 sva pratihato pamāya phaṭ, sarvatra apratihata karmaṇi phaṭ, pa-
 〕〔自障礙〕〔等類〕〔摧伏〕〔一切處〕〔無障礙〕〔活動〕〔摧伏〕〔

囉尾你也 三薄乞叉拏也 發吒⁹⁷ 嚩拏嚩 木佉也 發吒⁹⁸ 薩嚩 屹囉賀 比
 रविं प्र संभक्षणाया फट्, वादवा मुखया फट्, सर्वा ग्राहा पि
 ravidyā sambhakṣaṇaya phaṭ, vaḍavā mukhāya phaṭ, sarva graha pi-
 他咒〕〔食却〕〔摧伏〕〔騾馬〕〔面〕〔摧伏〕〔一切〕〔鬼魅〕〔

舍左寧曳 嚙捨麼曩也 發吒⁹⁹ 夜鞞妬 麼麼 呬帶史拏娑旦 薩鑊 嚙拏嚙
 𑖦𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘

木契曩 顙訖唼跢也 發吒¹⁰¹ 達弭迦拏 左 銘 羯磨拏¹⁰² 試竭覽 矩嚕¹⁰³
 मुखेन निकृताया फाट्, धामिकानां च मे कर्मानि शिघ्रम् कुरु,
 〔面〕 〔切斷〕〔摧伏〕 〔具法〕〔與〕〔我〕〔活動〕 〔迅速〕

𠵹	𠵹	𠵹 ¹⁰⁴	發吒	發吒	發吒 ¹⁰⁵	娑嚩賀 ¹⁰⁶
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
hūm	hūm	hūm,	phat	phat	phat,	svāhā.
〔鎮伏〕			〔枚平〕			〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩大力威德馬首明王最
勝心陀羅尼。(p.86-87)

梵文：

說明：

此聖觀自在菩薩大力威德馬首明王最勝心陀羅尼，能成就一切白善事業，阻止一切精靈鬼魅和吸精氣鬼惱害，與調訓一切惡毒之類。兼具消除苦厄災難、除滅怖畏、治療疾病、解除禁縛、破壞惡咒之功效。

聖觀自在菩薩馬首明王大心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜也 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝濕嚩囉也 冒地薩怛

ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमः ऋष्यं वलोकिते स्वराय बोधिसत्त
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisat -
〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

嚩也 摩賀 薩怛嚩也 摩賀 迦嚩拏也 翳毗喻 曩莫塞訖唎怛嚩 伊南

वयं महा सत्वाय महा करुणाय ॐ नमस्तु नमस्तु इदं
vaya mahā sa tvāya mahā kāruṇikāya. ebhyo namaskṛtvā idaṃ
〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔如是〕〔禮敬已畢〕 〔此〕

阿哩也 嚩路枳帝濕嚩囉 木屈娜儼唎拏 賀也屹哩嚩 紇唎乃也 麼鞞唎多

ऋष्यं वलोकिते स्वरा मुखोदगिरणं हाग्रिवा ह्रदाय मवर्त्ता
āryā valokite śvara mukhodgīrṇaṃ hayagrīva hrdaya māvartta
〔聖〕〔觀〕 〔自在〕 〔面說〕 〔馬頭〕 〔心〕

逸史夜弭 翳係曳呬 摩賀麼攞 嚩日囉曩佉 嚩日囉嚩麼 嚩日囉計捨 嚩

यिष्यामि एहि महामल्ल वज्रं क्लव वज्रं क्लव वज्रं क्लव व
yiṣyāmi ehyehi mahāmalla vajranakha vajraroma vajrakeśa va-
〔誓願〕 〔奉請〕 〔大力士〕 〔金剛爪〕 〔金剛毛〕 〔金剛髻〕 〔

日囉嚩囉 嚩日囉能瑟吒囉 賀曩 賀曩 諾賀 諾賀 跛左 跛左 屹唎恨拏

ज्रक्षुरा वज्रदंष्ट्रा हाना हाना दाहा दाहा पाका पाका ग्रह्णा
jrakhura vajradamṣṭra hana hana daha daha paca paca grhṇa
金剛蹄〕 〔金剛牙〕 〔打〕〔〃〕 〔煮〕〔〃〕 〔抓〕

屹唎恨拏 滿駄 滿駄 朗誑 朗誑 賀娑 賀娑 惹臘跛 惹臘跛 嚩跢

ॐ बन्धा बन्धा रङ्गा रङ्गा हासा हासा जाल्दा जाल्दा रूतु
grhṇa bandha bandha raṅga raṅga hasa hasa jalda jalda rūtu
〔禁縛〕 〔〃〕 〔笑〕〔〃〕

嚕跂	度曩	度曩	尾度曩	尾度曩	末他	末他	劍跛	劍跛
𑖀	𑖀𑖡	𑖀	𑖀𑖀𑖡	𑖀	𑖀𑖡	𑖀	𑖀𑖡	𑖀
rūṭu	dhuna	dhuna	vidhuna	vidhuna	mathā	mathā	kampa	kampa
	[吼叫]	["]	[大吼叫]	["]				

羯荼 羯荼 薩嚩 称挽 薩嚩 曩嚩 薩嚩 藥乞釤 薩嚩 尾
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖪𑖫 𑖫𑖬 𑖪𑖫 𑖦𑖩 𑖪𑖫 𑖫𑖬 𑖪𑖫 𑖫𑖬
 kaṭa kaṭa sarva devām sarva nāgām sarva yakṣām sarva vi
 〔一切〕〔天人〕〔一切〕〔龍〕 〔一切〕〔藥叉〕〔一切〕〔

係陀建 薩嚩 尾釤 鉢囉尾捨 鉢囉尾捨 賀也屹哩嚩 尾灑哩也 鉢囉入嚩
 ह० क० म० वि० प्र० २ ह० ग्री० वि० श्रि० प्र०
 heṭhakām sarva viṣām praviśa praviśa hayagrīva viśaśriya prajva-
 惱亂〕〔一切〕〔毒〕〔馬頭〕〔領域〕〔光炙〕

攞 鉢囉入嚩攞 阿尾捨 阿尾捨 嚩日囉嚩囉 麼尾攬嚩 沒馱 達磨 僧
 𑖀 𑖅 𑖔𑖩𑖪 𑖅 𑖔𑖩𑖪 𑖔𑖩𑖪 𑖔𑖩𑖪 𑖔𑖩𑖪 𑖔𑖩𑖪 𑖔𑖩𑖪 𑖔𑖩𑖪
 la prajvala āviśa āviśa vajrakhura mavilamba buddha dharma saṃ
 〔光炎〕 〔金剛諦〕 〔即時〕 〔佛〕 〔法〕 〔

佉 嚩左曩 麼努娑麼囉 惹底 麼努娑麼囉 紇唎乃也 麼努娑麼囉 尾枳囉
 घ व व न म नु म र ज ति म नु म र ह र द य म नु म र वि क र
 gha vacana manusmara jati manusmara hrdaya manusmara vikīra
 僧〕〔言教〕〔通達〕〔宿命〕〔通達〕〔心〕〔通達〕〔散佈〕

尾枳囉	藥唎惹	藥唎惹	捺娜	捺娜	末娜	末娜	覓虜	覓虜	額賀曩
ॐ	𑖀𑖡𑖛	ॐ	𑖁𑖡𑖛	ॐ	𑖁𑖡𑖛	ॐ	𑖂𑖣𑖤	ॐ	𑖂𑖣𑖤
vikīra	garja	garja	nadām	nadām	mada	mada	gulu	gulu	nihana
〔 〃 〕	〔 作 〕	〔 〃 〕			〔 爽快 〕	〔 〃 〕			

顙賀曩 𑖦𑖪 𑖦𑖪 發吒 發吒 娑嚩賀。
 𑖦𑖪 𑖦𑖪 𑖣𑖤 𑖣𑖤 𑖬𑖱𑖴
 nihana hūṃ hūṃ phat phat svāhā。
 [摧破] [〃] [成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩大力威德馬首明王大
心陀羅尼。〔p.88〕

梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1072b 馬頭觀音心陀羅尼。〔p.170〕

說明：

此陀羅尼是金剛手菩薩與文殊師利菩薩所言：大威怒王聖馬頭尊妙心儀軌法時，其中的一大咒語。

經云：過去無邊功力勇健如來奉事是大威怒王，與過去其他阿僧祇俱胝如來皆蒙教示，得成無上正等正覺。有無量天龍八部等恆常供養恭敬承事是大威怒王，若纔憶念是大威怒王，能令一切作障礙者皆悉斷壞，一切障者不敢親近，常當遠離，是修行者所住之處四十里內，無有魔事及諸鬼神，常與諸大菩薩共同止住。若欲得成就者，當作壇安像供養，不作壇安像供養，此咒亦隨誦成驗。

聖觀自在菩薩馬首明王小心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमो अर्यो वलकिते स्वराया बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 翳係曳呬⁶ 嚩日囉曩佉⁷ 賀曩
सत्वाय मह सत्वाय मह कारुणिकाय ह्येहि वज्रनाखा हाना
satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. ehyehi vajranakha hana
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔奉請〕 〔金剛爪〕〔打〕

賀曩⁸ 諾賀 諾賀⁹ 跋左 跋左¹⁰ 朗誑 朗誑¹¹ 劔跋 劔跋¹² 阿尾捨
हाना दाहा दाहा पाका पाका रांगा रांगा कम्पा कम्पा आवीसा
hana, daha daha, paca paca, raṅga raṅga, kampa kampa, āviśa
〔〃〕 〔燒〕〔〃〕 〔煮〕〔〃〕 〔震動〕 〔〃〕

阿尾捨¹³ 賀也屹里務 枳孃 跋也底¹⁴ 娑嚩賀¹⁵
आविश हयग्रीवो ज्ञा पायति स्वाहा
āviśa, hayagrīvo jñā - payati svāhā.
〔馬首明王〕 〔智慧教導〕 〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十一卷聖觀自在菩薩馬首明王小心陀羅尼。
(p.88)

梵文：

說明：

此是奉請觀自在馬首明王菩薩咒。

〈房山石經〉

१५: शुभ वलाकित्र चरय शिवमश्चय मङ्ग मश्चय

namah āryā valokite śvarāya bodhisatvāya, mahā satvāya,

〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕

१ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२ ४३ ४४ ४५ ४६ ४७ ४८ ४९ ५० ५१ ५२ ५३ ५४ ५५ ५६ ५७ ५८ ५९ ६० ६१ ६२ ६३ ६४ ६५ ६६ ६७ ६८ ६९ ७० ७१ ७२ ७३ ७४ ७५ ७६ ७७ ७८ ७९ ८० ८१ ८२ ८३ ८४ ८५ ८६ ८७ ८८ ८९ ९० ९१ ९२ ९३ ९४ ९५ ९६ ९७ ९८ ९९ १००

tadyathā : om, a m r t o d b h a v a , h ū m , p h a t .

〔即說咒曰〕 〔甘露〕〔生起〕

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩馬首明王隨心陀羅尼。

(p.88)

梵文：

說明：

馬首明王縛障者毗那夜迦陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 胃地
 नमो रत्न त्रयाय, नमः आर्या वलोकिते स्वराया बोधि-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 祖嚕 祖嚕⁷
 स ह य मह स ह य मह कारुणिकया तद्यथाः ॐ ॐ
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāraṇikāya. tadyathā : curu curu,
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕

尾祖嚕 尾祖嚕⁸ 伽多也 娑嚩⁹ 摩賀 麼攞¹⁰ 薩嚩 尾覲曩 尾曩也建¹¹
 विवुर २ घातया स्व मह मल्ल सर्व विघ्न विनयकम्
 vicuru vicuru, ghātaya sva mahā malla sarva vighna vinayakam,
 〔破害〕〔自〕〔大〕〔力士〕〔一切〕〔邪魔〕〔調伏〕

𪔐拏𪔐 木屈 納部踎也¹² 𪔐吒¹³
 वदव मुखो dbhutāya, phat.
 [驪馬] [面] [最勝]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十一卷馬首明王縛障者毗那夜迦陀羅尼。

(p.87)

梵文：

說明：

馬首明王護淨陀羅尼

《房山石經》

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地
 नमो रत्न त्रयै नमो अर्यो वलोकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 沒地 沒地⁷
 स त्वया मह स त्वया मह करुणिकाया तद्यथा बुद्धि बुद्धि
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : budhi budhi
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕

素沒地⁸ 印涅哩也⁹ 沒地 麼銘¹⁰ 束羯囉 沒姐覩¹¹ 娑嚩賀¹²
 subudhi, indriya budhi māme śukra mucyatu, svāhā.
 〔更悟〕〔帝釋天〕〔悟〕 〔我〕〔太白〕 〔解放〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王護淨陀羅尼。(p.88)

梵文：

說明：

馬首明王護身陀羅尼

《房山石經》

怛你也他¹ 賀哩 賀哩² 謨賀哩³ 句賀哩⁴ 薩嚩 訥瑟鵒⁵ 娑擔婆也弭⁶
 तद्यथा ह्रीं २ मूह्रीं कूह्रीं सर्व दुष्टान् शम्भयामि
 tadyathā : hari hari, mohari kohari, sarva duṣṭān stambhayāmi
 [即說咒曰] [一切][惡][阻止作]

夜靸 屹嚟體曩⁷ 捫左弭⁸ 娑嚟賀⁹

यवद् ग्रन्थिन् मुञ्चन् स्वहा
yāvad granthina muñcami svāhā.
〔以至於〕〔纏縛〕〔解脫〕〔成就〕

馬首明王忿怒心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 嚩日囉 嚩囉² 尾訖唎多曩³ 吽⁴ 發吒⁵
 ॐ वज्र खुरा विकृताना हूं फट्
 om, vajra khura vikṛtāna hūm, phat.
 [金剛] [蹄] [改變]

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十一卷馬首明王護身陀羅尼。(p.89)
馬首明王忿怒心陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

馬首明王法身陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 度曩 度曩² 末他 末他³ 佉娜 佉娜⁴ 賀也屹哩嚩⁵ 吽⁶ 發吒⁷
 ॐ ३ २ ३ २ ३ २ ३ ३ ३ ३ ३
 om, dhuna dhuna matha matha khada khada hayagrīva hūm, phat.
 〔搖動〕〔〃〕 〔破壞〕〔〃〕 〔馬首明王〕

馬首明王頭陀羅尼

〈房山石經〉

怛你也他¹ 作羯囉 醯² 作羯囉 乞叉囉 醯³ 作訖囉 跋娜 乞叉囉
 ॐ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३
 tadyathā : cakre phuḥ, cakra kṣare phuḥ, cakra padā kṣare
 〔即說咒曰〕〔輪〕 〔輪〕〔變易〕 〔輪〕〔足〕〔變易〕

醯⁴ 麼麼寫 始略訖底⁵ 鉢囉捨滿 藥嗟覩⁶ 娑嚩賀⁷
 ॐ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३ ३
 phuḥ, mamasya śirakti praśamaṃ gacchatu, svāhā.
 〔我〕 〔停止〕 〔正行〕〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十一卷馬首明王法身陀羅尼。(p.89)
 馬首明王頭陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

馬首明王牙陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

[illegible]

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶薩怛嚩野⁴ 摩訶迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 怛囉吒 怛囉吒⁷

सङ्ख्य मङ्गल सङ्ख्य मङ्गल कर्मलङ्कय नमो ५ ५८ २

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : trata trata,

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕〔火爆〕〔”〕

末吒 末吒⁸ 親娜 親娜⁹ 牝娜 牝娜¹⁰ 咩¹¹ 發吒¹² 發吒¹³

ମୃତ ୨ ଛାତ୍ର ୨ ଛାତ୍ର ୨ ଛାତ୍ର ୨

mata mata cchinda cchinda bhinda bhinda, hūm, phat, phat.

〔破壞〕〔〃〕〔斬〕〔〃〕〔穿破〕〔〃〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王牙陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

馬首明王陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 三滿多 沒馱南¹ 吽² 佉娜³ 伴惹⁴ 娑發吒也⁵ 娑嚩賀⁶
 नमः समन्त बुद्धानाम् हूं खदा भान्जा श्फटया स्वहा
 namah samanta buddhānām, hūm, khada bhañja sphaṭaya, svāhā.
 [敬禮] [普遍] [佛眾] [降] [破] [成就]

馬首明王祈雨陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿蜜唎妬 納婆嚩² 鞞唎灑 覩 祢嚩³ 三滿帝曩⁴ 吽⁵ 發吒⁶
 ॐ 𑖀𑖦𑖫𑖞 𑖡𑖩𑖱 𑖦𑖱𑖤 𑖦𑖱𑖤 𑖦𑖱𑖤 𑖦𑖱𑖤 𑖦𑖱𑖤 𑖦𑖱𑖤 𑖦𑖱𑖤 𑖦𑖱𑖤
 om, amṛto dbhava varṣa tu deva samantena hūm, phat.
 [甘露] [生起] [雨] [於] [天] [普遍]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王牙陀羅尼。(p.89)

馬首明王牙祈雨陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

馬首明王止雨陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 嚩日囉嚩囉² 顛訖唎多也³ 比嚩 比嚩⁴ 薩嚩 鞞唎產⁵ 吽⁶ 發吒⁷
ॐ वज्रहुरा निरृताया पिवा पिवा सर्वा वार्षाम् हूं, फाट्,
〔金剛蹄〕 〔屈從〕 〔一切〕〔雨〕

娑嚩賀⁸ (一)

ॐ

svaha.

〔成就〕

唵¹ 阿蜜唎妬 納婆嚩² 吽³ 尾你也 囉惹⁴ 比嚩 比嚩⁵ 薩嚩 鞞多
ॐ अमृतो दधवा हूं, विद्या राजा पिवा पिवा, सर्वा वत्ता
om, amṛto dbhava hūm, vidyā rāja piva piva, sarva vatta
〔甘露〕〔生起〕 〔咒〕〔王〕 〔一切〕〔持〕

茗伽 鞞唎產⁶ 薩嚩 訥瑟吒 曩儼⁷ 吽⁸ 發吒⁹ 娑嚩賀¹⁰ (二)

मेघा वार्षाम्, सर्वा दुष्टा नागाम् हूं, फाट्, स्वाहा.
megha varṣām, sarva duṣṭa nāgām hūm, phaṭ, svāhā.
〔雲〕 〔雨〕 〔一切〕〔惡〕 〔龍〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王牙止雨陀羅尼。(p.89)

馬首明王牙又止雨陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

〈房山石經〉

〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕〔蓮花〕〔蓮花〕

〔奉請〕〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

梵文：

此是奉請觀自在菩薩咒。

聖觀自在一切蓮花部心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹阿嚧力迦²娑嚩賀³

ਭੰ ਮੰਦਰਿਕੁ ਸੁਨ

om, arolik svāhā.

〔成就〕

一切蓮花部母心陀羅尼

〈房山石經〉

喃¹ 摩賀 室哩曳² 娑嚩賀³

ॐ म न शी य न

om, mahā śrīye svāhā.

〔大〕〔吉祥〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在一切蓮花部心陀羅尼。(p.89)

一切蓮花部母心陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

第一首觀自在一切蓮花部心陀羅尼爲觀自在菩薩心咒。

第二首一切蓮花部母心陀羅尼應爲大吉祥天女菩薩心咒。

白衣觀自在菩薩根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地
 नमो रत्न त्रयाय नमः ॐ ह्रीं वलकिते स्वरāया बोधि-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³摩訶 薩怛嚩野⁴摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 捺囉捨曩 娑鉢捨曩 毗琰
 म ह य म ह म ह य म ह क र ण क य द र स न स र स न भ य ा म
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. darśana sparśana bhyām
 薩 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔看見〕 〔覺知〕

嚩⁶室囉嚩拏⁷娑麼囉妳曩⁸嚩寫 麼撼⁹薩嚩 薩怛嚩南¹⁰ 薩嚩 弭野地
 व श्रवण स्मरदेन वास्या महाम सर्व सत्त्वाम्, सर्वा व्यधि
 va śravaṇa smaradena vāsyā maham sarva satvānām, sarva vyādhi
 〔如〕〔聽聞〕〔憶念〕〔增大〕 〔一切〕〔眾生〕〔一切〕〔疾病〕

唧吉蹉迦 11 怛你也他 12 羯𑖅 尾羯𑖅 13 羯𑖅 14 羯𑖅 15 羯吒 尾羯吒 16 羯徵
𑖅𑖅𑖅𑖅 𑖅𑖅𑖅𑖅 𑖅𑖅𑖅𑖅 𑖅𑖅𑖅𑖅 𑖅𑖅𑖅𑖅 𑖅𑖅𑖅𑖅 𑖅𑖅𑖅𑖅 𑖅𑖅𑖅𑖅 𑖅𑖅𑖅𑖅
cikitsaka. tadyathā : katte vikatte, kaṭuṇ katte, katta vikatta kattiṇ
〔善治療〕〔即說咒曰〕 〔辛辣〕 〔堆積〕

羯𪔐 17 婆𪔐𪔐底 尾惹曳 18 娑𪔐賀 19
𪔐𪔐 𪔐𪔐𪔐𪔐 𪔐𪔐𪔐𪔐 𪔐𪔐𪔐𪔐
katte, bhagavate vijaya svāhā.
〔世尊〕〔更勝利〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖白衣觀自在菩薩陀羅尼。(p.92)

白衣觀自在菩薩心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 唵² 迦𑖀 尾迦𑖀³ 迦𑖁 迦𑖀⁴ 迦吒
 नमो रत्ना त्रयाय, om, katte vikatte, kaṭuṁ katte, kaṭṭa
 [歸依] [三 寶] [辛辣] [堆積]

尾迦吒⁵ 迦戛 迦𪔐⁶ 婆𪔐𪔐底⁷ 尾惹曳⁸ 娑𪔐賀⁹

विकट कट कट्टे भगवते विजये स्वहे
 vikatṭa, kaṭṭuṇ kaṭṭe, bhagavate vijaya, svāhā.
 [世尊] [勝利] [成就]

白衣觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 濕吠帝² 惹置賴³ 半拏囉 嚩臬賴⁴ 惹吒 麼矩吒⁵ 馱哩拏⁶ 娑嚩
 ॐ स्विस्व जटिनि पण्डरा वासिनि जटा मकुटा धारिणि स्वा-
 om, śvete jaṭini paṇḍara vāsini jaṭa makuṭa dharīṇi svā-
 〔白〕〔結髮〕〔潔白衣〕〔穿〕〔髮〕〔冠〕〔著〕〔成〕

賀 7
𡗗
hā.
就 〕

-----參考根據

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十一卷白衣觀自在菩薩陀羅尼。

白衣觀自在菩薩部母心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 胃地
 नमो रत्न त्रयाय नमो आर्या वलकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶薩怛嚩野⁴ 摩訶迦嚩拏迦野⁵

सत्त्वय मह सत्त्वय मह कुरुणकय
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
薩 [大] [菩薩] [大] [慈悲者]

怛你也他 6 唵 1 囉乞創 矩嚕 2 矩寵儼拏 3 娑嚩賀 4
 तद्यथा ॐ रक्ष कुरु कुरुङ्गिनी स्वहा
 tadyathā : om, rakṣaṃ kuru, kuruṅgini, svāhā.
 [即說咒曰] [保護] [牝羚羊] [成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷白衣觀自在菩薩部母心陀羅尼。(p.93)

梵文：

說明：

白衣觀自在菩薩陀羅尼

《房山石經》

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

नमो रत्न त्रयया, नमो आर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 [歸依] [三寶] [敬禮] [聖] [觀] [自在] [菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵

स त्वया महत् स त्वया महत् करुणिकया
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
薩 [大] 菩薩 [大] 慈悲者

怛你也他₆ 唵₁ 濕吠帝 濕吠帝₂ 半拏囉 嚩悉顛₃ 娑嚩賀₄

तद्यथा ॐ स्वते स्वते पाण्डरा वासिनि स्वाहा
 tadyathā : om, śvete śvete, paṇḍara vāsini, svāhā.
 [即說咒曰] [白] [白] [白衣] [穿] [成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷白衣觀自在菩薩陀羅尼。(p.93)

梵文：

聖白衣觀自在菩薩滅除一惡毒怖畏陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 婆訶嚩帝² 阿弭路婆野 怛他藥路野³

南無	寶	三寶	南無	世尊	無量光	如來
namo	ratna	trayāya,	namo	bhagavate	amitābhāya	tathāgatāya,
〔歸依〕	〔三寶〕	〔敬禮〕	〔世尊〕	〔無量光〕	〔如來〕	

曩莫 阿哩野 嚙路枳帝 濕嚙囉野⁴ 冒地薩怛嚙野⁵ 摩賀 薩怛嚙野⁶ 摩賀

ॐ नमः शिवाय बहो भूते स्वराया बोधि सत्वाया महं सत्वाया महं
namah āryā - valokite - śvarāya bodhi satvāya, mahā satvāya, mahā
〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕

迦嚕拏迦野⁷ 曩謨 摩訶 娑他麼 鉢囉鉢路野⁸ 冒地薩怛嚩野⁹ 摩訶 薩

𑖀𑖦𑖯𑖪𑖩𑖫𑖰 𑖠𑖱𑖴 𑖢𑖤𑖲 𑖳𑖴𑖱 𑖶𑖣𑖱𑖴𑖬𑖴𑖭𑖴𑖮𑖴
 kārūṇikāya. namo mahā – sthāma – prāptāya bodhisatvāya mahā sa-
 [慈悲者] [敬禮][大] [勢] [至] [菩薩] [大] [

怛𪔐野¹⁰ 摩賀 迦嚕拏迦野¹¹ 曩謨 婆誡𪔐帝曳 半拏囉 𪔐悉寧曳¹² 摩賀

tvāya, mahā kāruṇikāya. namo bhagavatye paṇḍara vāsinye, mahā
菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔敬禮〕〔世尊〕〔白衣〕〔穿〕〔大〕

尾你也 囉枳叉膩¹³ 怛娑每 曩莫塞訖里怛嚩¹⁴ 伊唎 尾你琰 鉢囉諭惹野弭¹⁵

विद्यां रक्षन्ति तस्माि नमस्कृत्वा, इमाम् विद्यां प्रयोजयामि
vidyā rakṣaṇī, tasmai namaskṛtvā, imāṃ vi dyāṃ prayo ja yā mi
〔咒〕〔保護者〕〔是故〕〔敬禮已畢〕〔此〕〔咒〕〔生起必要〕

伊琰銘 尾你也 三蜜嚟亨夜靚¹⁶ 怛你也他¹⁷ 阿嚟囉呢 嚟囉呢¹⁸ 薩嚟 訥

ཉལམ བིདྲ སྨ འདྲ བ རྒྱལ འཕྲུལ འཕྲུལ སུ འ
 iyame vidyā smṛ ddhyantu. tadyathā : āvarāṇi varāṇi sarva du-
 [此] [咒][記憶][成就] [即說咒曰] [一切][惡]

ଶ୍ଠ ଶ୍ଠାଂ ନିବାରଣି, ଉହାଣି ମୋହାଣି ଜାମ୍ବହାଣି ଷ୍ଟାମ୍ବହାଣି, କାରାଲେ କିନାରେ
 毒 〔消除〕 〔思察〕 〔迷惑〕 〔破碎〕 〔阻止〕

嚩囉夜弭³² 嚩囉夜弭³³ 塢賀夜弭³⁴ 謨賀夜弭³⁵ 染婆夜弭³⁶ 娑擔婆夜弭³⁷
 रयमि निवारयमि उहयमि मोहयमि जम्भयमि स्तम्भयमि,
 rayami nivarayami, ūhayami mohayami jambhayami stambhayami,
 〔消除作〕〔思察作〕〔迷惑作〕〔破碎作〕〔阻止作〕

阿嚩哩路⁴¹ 顛嚩哩路⁴² 塢呬路⁴³ 謨呬路⁴⁴ 染鼻路⁴⁵ 娑擔鼻路⁴⁶ 嚕嚕⁴⁷ 底瑟
 āvaritā nivaritā, uhitā mohitā jambhitā stambhitā, ru ru tiṣ-
 [消除] [思察] [迷惑] [破碎] [阻止] [現]

弭理 戍理 麼理⁵³ 謁吒冈儼⁵⁴ 贅拏理⁵⁵ 麼蹬儼⁵⁶ 濮羯臬⁵⁷ 嚙囉呬⁵⁸ 龔寔理
 (মিলি গুলি মলি, খাতব্য়ংগি চন্দালী মাতাংগী পুক্কাসি বরাহি জাংগুলি
 [床足] [旃陀羅女] [摩登伽女] [屠家女] [童女]

59 略乞叉 略乞叉 𧯛 60 薩嚩 薩怛嚩南 61 薩嚩 婆論 鉢捺囉吠 毗藥 62

rakṣa rakṣa mām sarva satvānām sarva bhayo padrave bhyah,
 [保護][我][一切][眾生][一切][怖畏][災難]

娑嚩賀 63

ਸੁ ਯ

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖白衣觀自在菩薩滅除一切惡毒怖
畏陀羅尼。(p.93)

梵文：

說明：

此陀羅尼功用，一如名稱滅除一切惡毒怖畏。

聖大白衣觀自在菩薩陀羅尼

《房山石經》

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलोकिते स्वराया बोधि-
 [歸依] [三寶] [敬禮] [聖] [觀] [自在] [菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 濕吠帝⁷ 濕吠黨
 स ह्य स ह स ह्य स ह क रू ऋ य त द्यथ ः स्वते स्वतः
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : śvete śvetan-
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕

藝⁸濕吠多部齊⁹濕吠多轆悉怛嚩¹⁰濕吠多麼黎曳¹¹囉楞訖唎帝¹²惹曳
𑖀𑖡𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎

尾惹曳¹³ 阿爾帝 阿跋囉爾帝¹⁴ 薩嚩 悉駄 曩莫塞訖唎帝¹⁵ 呬理 弭理 枳理¹⁶
 विजये, अजिते अपराजिते, सर्वा सिद्धा नमस्कृते, हिलि मिलि किलि
 [“][無能勝][無他能勝][一切][成就][敬禮已]

捺囉捨野 17 娑駄野 18 娑嚩賀 19
 𑖦𑖩𑖫𑖜 𑖦𑖩𑖫𑖜 𑖦𑖩𑖫𑖜
 darśaya sādḥāya svāhā.
 [看見] [成就] [圓滿]

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷聖大白衣觀自在菩薩陀羅尼。(p.94)

多羅觀自在菩薩根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂冒地

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³摩訶 薩怛嚩野⁴摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 哆囉⁸ 吐

म व य न म क म व य न क र ण क य न त उ प न ड न ग उ

satvāya mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : om, tāre tu-

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

多囉⁹咁囉¹⁰娑嚩賀¹¹

॥ २ ॥ ३ ॥ ४ ॥ ५ ॥

ttare ture, svāhā.

〔成就〕

唵¹ 矩嚕 矩黎² 娑嚩賀³ （多羅觀自在菩薩心陀羅尼。）

ॐ नमः शिवाय नमः

om, kuru kure svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖多羅觀自在菩薩根本陀羅尼。

多羅觀自在菩薩心陀羅尼。(p.94)

梵文：

說明：

多羅觀自在菩薩滅罪陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野²胃地

१३३ इति यद्ययं नमः स्तुतं वल्लभं तदयं नमः

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野₃摩訶 薩怛嚩野₄摩訶 迦嚕拏迦野₅怛你也他₆跢嚩₇咄多嚩₈

म वृत्त्यः स न म वृत्त्यः स न क र ल क र य न त व न न र उ न र

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : tāre tuttāre

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

咄嚟⁹ 縛日囉 穆乞叉拏¹⁰ 娑嚩賀¹¹

उत्तर, वक्र आदि (१), अदि

ture, vajra moksani, svāhā.

〔金剛〕〔解脫〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷多羅觀自在菩薩滅罪陀羅尼。(p.94)

梵文：

說明：

此即觀自在菩薩滅罪清淨咒。

多羅觀自在菩薩除怖畏苦陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

જાન રાત્રી એકાદશી નામ: સુખ વાલાકિત જુદાં વાલ

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³摩訶 薩怛嚩野⁴摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 阿嚩⁷跢嚩⁸咄

[illegible]

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : are tāre tu

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

多嘍⁹ 咁嘍¹⁰ 咁嘍孃 藥陞¹¹ 咯乞叉 咯乞叉 鎗¹² 薩嘑 耨齣 鉢捺囉吠

ਸ੍ਰ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ॥ ੧੦ ॥ ਸ੍ਰ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ॥ ੧੦ ॥

ttare ture, hiraṇya garbhe rakṣa rakṣa mām sarva duḥkhopadrave

〔金胎藏〕〔守護〕〔"〕〔我〕〔一切〕〔苦難〕

吐藥 13 娑嚩賀 14

ॐ नमः शिवाय

bhyah, svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷多羅觀自在菩薩除怖畏苦陀羅尼。

(p.94)

梵文：

說明：

此即觀自在菩薩除怖畏邪道咒。

多羅觀自在菩薩除業障陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
ॐ नमो रत्ना त्रयाया, नमो ह्यैरां वलोकिते स्वराया बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三 寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 悉地 贊涅囉⁷
सत्वाया, माहा सत्वाया, माहा कारुणिकाया तद्यथाः सिद्धिं चन्द्रे
satvāya, mahā satvāya, mahā kāraṇikāya. tadyathā : siddhi candre
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔完成〕〔月〕

曩母唧⁸ 涅賀囉⁹ 踰囉 踰囉¹⁰ 咄踰囉¹¹ 咄囉¹² 唵¹³ 尾戌馱顛¹⁴ 娑馱顛¹⁵
नमुचि निहारे, तारे तारा तुतारे तुरे, ॐ, विसुधनि साधनि
namuci nihare, tāre tārā tuttare ture, om, viśudhani sādhani
〔惡魔〕〔消除〕 〔更清淨〕〔完成〕

娑嚩賀¹⁶

स्वाहा
svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷多羅觀自在菩薩除業障陀羅尼。
(p.94)

梵文：

說明：

此即觀自在菩薩淨一切業障咒。

多羅觀自在菩薩除瞋陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野 1 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 2 冒地
ॐ नमो रत्ना त्रयाया, नमो ह्यार्यां वलोकिते स्वराया बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三 寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野 3 摩賀 薩怛囉野 4 摩賀 迦嚩拏迦野 5 怛你也他 6 鉢囉散曩 7 涅哩
सत्वाया, महा सत्वाया, महा करुणिकाया. tadyathā: prasanna nir-
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: prasanna nir-
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔清淨〕〔無

野帝 8 踰囉踰囉踰囉 9 鉢囉散曩 鉢囉散曩 10 鉢囉散曩 迦囉拏 11 薩嚩 薩
यते, तारे तारे तारे तारे प्रसन्नि प्रसन्नि प्रसन्ना करानि, सर्वा सा-
yate, tāre tāre tāre prasanni prasanni prasanna karāṇi, sarva sa-
動〕〔清淨〕〔清淨〕〔清淨〕〔能成辦〕〔一切〕〔

怛囉南 12 俱嚩馱 鉢囉捨麼曩 13 娑嚩賀 14
हृन् क्रुद्धा प्रसमन्ति, स्वाहा.
tvānām krudha praśamani, svāhā.
〔眾生〕〔瞋忿〕〔除滅〕〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷多羅觀自在菩薩除瞋陀羅尼。(p.95)

梵文：

說明：

此即觀自在菩薩除瞋咒。

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野₃摩訶薩怛嚩野₄摩訶迦嚩拏迦野₅怛你也他₆唵₁婆誡麼

मङ्गलम् मङ्गलम् मङ्गलम् मङ्गलम् मङ्गलम् मङ्गलम् मङ्गलम् मङ्गलम् मङ्गलम् मङ्गलम्

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : om, bhagama-

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔敬愛寶

拈迦² 婆譏 達磨³ 娑嚩賀⁴

ਅਕੁ ਰਾਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਨੁ

nika bhagadharma svāhā.

珠〕〔敬愛法〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷多羅觀自在菩薩敬愛陀羅尼。(p.95)

梵文：

說明：

多羅菩薩解脫一切繫縛陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地
 नमो रत्न त्रयाय नमः अर्या वलोकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 阿嚩 跢嚩⁷ 嚩
 स व य म ह स व य म ह क र ण क य त द य ह र त र ण
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : are tāre ni-
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕

律 路嚩⁸ 薩嚩 滿馱曩 鉢囉穆乞叉拏⁹ 娑嚩賀¹⁰
 𑖀 𑖔𑖩 𑖀𑖪 𑖩𑖪𑖫 𑖔𑖩𑖪𑖫 𑖔𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷多羅菩薩解脫一切繫縛陀羅尼。(p.95)
梵文：

說明：

多羅菩薩見佛除障陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयाय नमः आर्या वलोकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 [歸依] [三寶] [敬禮] [聖] [觀] [自在] [菩]

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 伊嚩 跢嚩⁷ 咄
 स त्वया मह स त्वया मह करुणिकाय तद्यथाः इरे तारे तु
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: ire tāre tu-
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕

踭𦉳⁸ 娑𦉳賀⁹

不_レ 誓_レ
ttāre, svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖多羅菩薩見佛除障陀羅尼。(p.95)

梵文：

說明：

潔白多羅菩薩圓滿諸波羅蜜陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

ବନ୍ଧୁ ରାଜ ପଦ୍ୟ ବନ୍ଧୁ: ଶୁଭ ଶୁଭାଶିଷ୍ଟି ସମୟେ ଶୁଭ

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 弭哩 跢嚩⁷

मङ्गल मङ्गल मङ्गल मङ्गल कुरुकुरुकुरु ननु नु नु नु

satvāya, mahā satvāya, mahā kārunikāya. tadyathā : miri tāre

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕

娑嚩賀 8

ਸ੍ਵ

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷潔白多羅菩薩圓滿諸波羅蜜陀羅尼。

(p.95)

梵文：

說明：

聖財首多羅菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 婆訶嚩帝² 阿彌跢婆野³ 怛他藥跢夜

જન્મ રૂઢિ રૂઢિય જન્મ રૂઢિય સિદ્ધિરૂઢિય નિર્ણયરૂઢિય

namo ratna trayāya, namo bhagavate amitābhāya tathāgatāyā

〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔無量光〕 〔如來〕

囉曷帝 三藐 三沒馱野⁴ 曩謨 婆訶囉帝⁵ 阿哩野 囉路枳帝 濕囉囉野⁶

ક્રમ સ્થાપક ધર્મ યજ્ઞ સ્વરૂપ સ્વરૂપ સ્વરૂપ સ્વરૂપ

rhate samyaksambuddhāya, namo bhagavate āryā valokite śvarāya

〔應供〕 〔正遍知覺〕 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

冒地薩怛嚩野⁷摩訶薩怛嚩野⁸曩謨婆伽嚩帝曳⁹阿哩野踰囉曳¹⁰

ਭਗਵੰਤ ਸਾਹਿਬ ਸਾਹਿਬ ਸਾਹਿਬ ਕਰਮ ਕਰਮ ਕਰਮ ਕਰਮ ਕਰਮ ਕਰਮ ਕਰਮ ਕਰਮ ਕਰਮ ਕਰਮ

bodhisatvāya, mahā satvāya. namo bhagavatye ārya tārāye.

〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔敬禮〕〔世尊〕〔聖〕〔救度母〕

怛你也他¹¹ 踰嚩乙哩乳迦 鞞耨麼 涅惹帝¹² 踰嚩扇踰 鞞耨麼 涅哩野

ननु च, ननु पृथक् वयं जिनं ननु विद् वयं जित्

tadyathā : tāre vṛjka vatma nijāte, tāre śantā vatma niryā-

〔即說咒曰〕 〔所生起〕 〔柔善〕 〔出離〕

帝¹³咄路囉¹⁴阿曩鼻臘比野¹⁵達麼涅哩野帝¹⁶咄路囉覩呬顛¹⁷怛囉娑顛

३ कुनर सुवर्णलुप्त १ श्री लिपि कुनर कुलिश जमल

te, tutāre anabhilapya dharmma niryāte, tuttāre tuhi ni, trāsani

〔不可說〕 〔法〕 〔出離〕 〔恐怖〕

18 尾怛囉娑額 19 塢賀額 20 謨賀額 21 染婆額 22 娑擔婆額 23 鉢囉陞 24 贅捺囉

ବିଶ୍ୱମତ ଓଦଳ ଝାଦଳ ଲାଜୁଳ ସୁଜୁଳ ପ୍ରକ ସହ

vitṛāsani, uhani mōhani jambhani stambhani, prabhe candra

〔更恐怖〕 〔思維〕 〔迷惑〕 〔阻止〕 〔破碎〕 〔光〕 〔月〕

鉢囉陸²⁵ 呬哩 呬哩²⁶ 啍哩 啍哩²⁷ 吠誡 嚩呬頤²⁸ 軍旛 軍旛²⁹ 摩賀 軍旛³⁰
 प्रबु हिरि २ चिरि २ वेग वहीनि कुण्डी कुण्डी महा कुण्डी,
 prabhe, hiri hiri ciri ciri vega vāhini kuṇḍi kuṇḍi mahā kuṇḍi,
 〔光〕 〔速〕〔矢〕 〔大〕〔神名〕

馱囉 馱囉³¹ 馱曩鉢底³² 踰囉³³ 護嚕 護嚕³⁴ 阿賀演夜啍頤³⁵ 夜啍擔 銘³⁶
 धारे धारे धनपति तारे, हुरु हुरु अहायम्याचित्तुम याचिता मे,
 dhare dhare dhanapati tāre, huru huru ahayaṃyācittum yācita me,
 〔財主〕 〔所求〕〔我〕

矩嚕 矩嚕³⁷ 娑馱野 娑馱野³⁸ 娑嚩賀³⁹
 कुरु कुरु साधया साधया, स्वाहा.
 kuru kuru sādahaya sādahaya, svāhā.
 〔完成〕 〔〃〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷聖財首多羅菩薩陀羅尼。(p.96)

梵文：

說明：

此聖財首多羅陀羅尼，爲除怖畏，求財富。

勝慧尊多羅菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

नमो रत्न त्रयया नमः आर्या वलकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野₃ 摩訶 薩怛嚩野₄ 怛你也他₅ 跢嚩 跢囉野₆ 惹野 惹野₇ 咄跢嚩₈

सत्त्वय मह सत्त्वय तद्यथा तरे तारय जय जय २ तुत्तरे
 satvāya, mahā satvāya, tadyathā : tāre tārāya, jaya jaya tuttāre,
 薩 [大] [菩薩] [即說咒曰] [救度] [勝利] [〃]

煮野 嘅係 咁嚟⁹ 娑嘅賀¹⁰

जय वही तुरे, स्वहा.
[勝利][能生][成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷勝慧尊多羅菩薩陀羅尼。(p.97)

梵文：

說明：

此陀羅尼爲求諸事勝利成就。

聖觀自在菩薩速疾尊心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 沒馱野¹ 曩莫 薩嚩 沒馱 冒地薩怛呬 毗喻² 曩莫
 नमो बुद्धाय नमः सर्व बुद्ध बोधिसत्त्व भ्यो नमो
 namo buddhāya, namaḥ sarva buddha bodhisatve bhyo, namo
 [歸依] [佛] [禮敬] [一切] [佛] [菩薩] [禮敬]

摩賀 布嚕灑 乙唎灑陸 毗藥³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉⁴ 摩賀 娑
 म ह पु रु ष र्ष भ्ये ॐ नमः आर्य वलोकिते स्वरा मह
 mahā puruṣa ṛṣabhe bhyah, namaḥ āryā valokite śvara , mahā
 〔大〕〔人間〕〔神仙〕 〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔大〕

他麼鉢囉鉢跢⁵ 每底嚩野⁶ 滿乳室哩⁷ 阿哩野 嚩日囉播拏⁸ 鉢囉勃唎底 毗
 ཐཱ་མ་བློ་ཐཱ་ བཱི་རེ་ཡ། མཎྟ་ཤི་ འུ་ལ། དན་པཎ། པཱ་འི་ ཧྲི་
 sthāma-prāpta, maitreya, mañju-śrī, ārya vajrapāṇi, prabhṛtī bhyo
 [勢至] [慈氏] [文殊師利] [聖] [金剛手] [等]

喻⁹ 摩賀 冒地薩怛呌毗藥¹⁰ 翳毗喻 曩莫塞訖唎怛嚩¹¹ 婆誡挽 曩哩野 嚩
 मह भूभस्य ध्रुव वृक्ष नमस्कृत्वा भगवन् आर्य व
 mahā bodhisatve bhyah, ebhyo namaskṛtva, bhagavaṃ āryā va-
 〔大〕 〔菩薩〕 〔至此〕 〔禮敬已畢〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔

路枳帝 濕縛囉¹² 荅縛 紇唎乃琰¹³ 麼鞞唎多 逸史夜弭¹⁴ 薩縛 迦麼 鉢囉娑
 ಲೋಕಿತೇ ಶ್ವರಾ ತವಾಃ ಹೃದಯಮ್ ಮಾವರ್ತಾ ಇಸ್ಯಾಮಿ, ಸರ್ವಾ ಕಾರ್ಮಾ ಪ್ರಾಸಾ-
 觀〕〔自在〕〔勇氣〕〔心〕 〔誓願〕〔一切〕〔事業〕〔建

馱劔¹⁵ 遏涅唎睽¹⁶ 薩嚩 步帝 毗喻¹⁷ 婆嚩 沫唎戠 鉢囉曩捨南¹⁸ 僧
 dhakam anṛsam, sarva bhūte bhyo bhavamārga pranāśanām, sam-
 立〕〔無惡意〕〔一切〕〔步多鬼〕〔現世道路〕〔消滅〕〔

夜體難¹⁹ 係 冒地薩怛嚩²⁰ 必唎野 冒地薩怛嚩²¹ 摩賀 冒地薩怛嚩²² 係 賀
 यथीनम् न जलमव वीर्य जलमव मन जलमव न
 yathīnam, he bodhisatva, vīrya bodhisatva, mahā bodhisatva, he
 密護〕〔唯〕〔菩薩〕〔勤勇〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔唯〕

嚩 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉²³ 跋囉麼 每怛囉唧多²⁴ 咽多 迦嚩拏迦²⁵ 矩嚩
 न हरे अर्या वलोकिते स्वर परम मैत्रचित्त हित करुणिक कुरु
 hare āryā valokite śvara, parama maitracitta hita kārūṇika, kuru
 〔神〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔最勝〕〔慈善心〕〔利益〕〔慈悲者〕

矩嚩²⁶ 羯憐誡麼²⁷ 尾恒誡麼²⁸ 尾演底²⁹ 摩賀 尾演底³⁰ 馱囉 馱囉³¹
 कुरु कामंगम विहांगम विद्यते मन विद्यते पर २
 kuru kaṃgaṃma vihaṃgaṃma viyanti mahā viyanti, dhara dhara
 〔出發〕〔大〕〔出發〕

馱囉 馱隣捺囉³² 左攞 左攞³³ 曩莫悉帝宰覩³⁴ 薩嚩 薩怛嚩 婆野鉢囉諾³⁵
 धरा धारिन्द्रं चालं चालं नमस्तस्तु सर्वं सर्वं नय प्रहः
 dhara dharindra, calā cala namastistu, sarva satvā bhaya-pradaḥ,
 〔持〕〔持帝王〕 〔禮敬稱讚〕〔一切〕〔眾生 無怖難 施與〕

賀哩 賀哩³⁶ 賀哩 嚩賀努納婆嚩³⁷ 婆嚩 婆嚩³⁸ 婆嚩曩伽³⁹ 覩嚩 覩嚩⁴⁰
 नरे २ २ वहनो भव नव २ नवनम कुरु २
 hari hari hari vahano dbhava, bhāva bhāva bhāvanaga, turu turu,
 〔船運〕〔所生〕 〔到光明林〕

具嚩 具嚩⁴¹ 素嚩 素嚩⁴² 母嚩 母嚩⁴³ 蘇鉢囉 娑娜悉路⁴⁴ 麼攞 左攞⁴⁵ 尾麼
 गुरु २ गुरु २ गुरु २ सुप्रसदितं मलं चालं वि
 ghuru ghuru, suru suru, muru muru, supra sadasitā mala, cala vi-
 〔非常 白淨〕〔無垢〕 〔

攞 麼攞 母唎帝⁴⁶ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉⁴⁷ 訖唎瑟拏 余曩⁴⁸ 惹吒 穆矩吒
 मलं मलं मूर्ते अर्या वलोकिते स्वरं कृष्ण जीनं जातं मुकुटं
 malā, malā murte, āryā valokite śvara, kṛṣṇa jīna, jaṭa makuṭa,
 清淨〕〔無垢〕〔無相〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔黑〕〔山羊皮〕〔髮〕〔冠〕

左攞 左攞⁵⁵護虜 護虜⁵⁶護路 護虜⁵⁷賀攞 賀攞 賀攞⁵⁸係 冒地薩怛嚩⁵⁹
 ར་ལ ༢ ཅུ ཅུ ཅུ ཅུ གྲ ༢ ༢ ཀ བོད་ས་བ
 cala cala, huru huru hulo huru, hala hala hala, he bodhisatva,
 [唯] [菩薩]

乃野⁶⁴麼努娑麼囉⁶⁵伊難 左銘⁶⁶迦哩演⁶⁷矩嚕 矩嚕⁶⁸娑嚩賀⁶⁹
 दय मनुस्मर इदं ईशं कर्म कुरु कुरु स्वहा
 daya manusmara idam ścaṃ karm kuru kuru svāhā.
 心〕〔憶念〕〔此〕〔鎮〕〔所作事業〕〔成就〕

梵文：

-62-

聖觀自在菩薩菩提心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 胃地
 नमो रत्न त्रयया नमो आर्या वलकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³摩訶薩怛嚩野⁴摩訶迦嚩拏迦野⁵怛你也他⁶唵⁷鞞日嚩⁸鞞
 म ह य म ह म ह य म ह क रू ण क य त द य ः ॐ व ज्रे व
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : om, vajre va-
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕〔金剛〕〔金

日朗矩勢⁹ 韞日籃 銘¹⁰ 冒地唧擔 婆嚩覩¹¹ 娑嚩賀¹²
 རྩྭ་ཀུཤེ་ འཇུ་ མ་ བུ་འུ་འྲོ་ རྩྭ་ སྐྱེ་
 jrāṅkuṣe vajra me bodhicittam bhavatu, svāhā.
 剛鉤 〔金剛〕〔我〕〔菩提心〕〔生起於〕〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷聖觀自在菩薩菩提心陀羅尼。(p.99)
 梵文：

說明：

聖觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 紇唎郝² 鉢納麼 室哩曳³ 娑嚩賀⁴

ॐ ह्रीं पद्म श्रीं स्वाहा

om, hrīḥ, padma śrīye, svāhā.

〔蓮花〕〔吉祥〕〔成就〕

聖觀自在菩薩五字心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹ 唵² 紇唎 郝³ 吽⁴ 發吒⁵

नमो आर्या वलोकितेश्वर्या ॐ ह्रीं हः हूं फट्

namo āryā valokite śvarāya. om, hrīḥ haḥ hūṃ, phaṭ.

〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖觀自在菩薩陀羅尼。(p.99)

聖觀自在菩薩五字心陀羅尼。(p.99)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩三世最勝一字心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹ 唵² 日哩³

नमो आर्यावलोकितस्वरया ॐ श्रीः
namo āryā valokite śvarāya. om, jñih.

〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖觀自在菩薩三世最勝一字心陀羅
尼。(p.99)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩鼓音陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमो अर्यो वलकिते स्वरया बोधि-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶薩怛嚩野⁴ 摩訶迦嚩拏迦野⁵

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
 薩 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕

但你也他⁶ 喃⁷ 度比 度比⁸ 迦野 度比⁹ 鉢囉入嚙理顗¹⁰ 娑嚙賀¹¹

तद्यथा ॐ धूपि २ कया धूपि प्रज्ज्वलि स्वहा
 tadyathā : om, dhupi dhupi, kāya dhupi prajvalini, svāhā.
 [即說咒曰] [身體] [熾燃] [成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖觀自在菩薩鼓音陀羅尼。(p.99)

梵文：

說明：

聖十二臂觀自在菩薩陀羅尼

《房山石經》

曩謨	沒駄野 ¹	曩謨	達磨野 ²	曩莫	僧伽野 ³	曩謨
𑖦𑖫𑖞	𑖦𑖫𑖞	𑖦𑖫𑖞	𑖦𑖫𑖞	𑖦𑖫𑖞	𑖦𑖫𑖞	𑖦𑖫𑖞
namo	buddhāya,	namo	dharmmāya,	namah	saṃghāya,	namo
〔歸依〕	〔佛〕	〔歸依〕	〔法〕	〔歸依〕	〔僧〕	〔敬禮〕

婆譏嚩帝⁴ 阿彌跢婆野 怛他藥跢野⁵ 囉曷帝 三藐 三沒馱野⁶ 曩莫
 न ग व ज अमि न स य तथ ग त थ रु ज स म्बु ज ष ड ड य न मः
 bhagavate amitābhāya tathāgatāyā rhate samyaksambuddhāya, namah
 〔世尊〕 〔無量光〕 〔如來〕 〔應供〕 〔正遍知覺〕 〔敬禮〕

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁷ 冒地薩怛嚩野⁸ 摩訶 薩怛嚩野⁹ 摩訶 迦嚩拏

𑖀𑖦𑖫𑖞𑖩𑖪𑖭𑖮𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕

迦野¹⁰ 濕吠路野¹¹ 濕吠多步惹野¹² 鉢囉攬冒 特嚩惹吒野¹³ 納嚩娜捨步惹
 कयः श्वेतयः श्वेतभुजयः प्रलम्बो द्वात जातयाः द्वादशा भुजा-
 kāya. śvetāya, śvetabhujāya pralambo dvat jatāya, dvādaśa bhujā-
 者〕〔白〕〔白手臂〕〔修長〕〔高揚〕〔髮髻〕〔十二〕〔手臂〕

野¹⁴ 翳係曳咽¹⁵ 婆譏挽 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁶ 沒地也 沒地也¹⁷ 沒
 ya, ehyehi bhagavam āryā valokite śvara, buddhya buddhya bu-
 〔奉請〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

駄 薩底野 麼弩娑麼囉¹⁸ 𑖦¹⁹ 達磨 薩底也 麼弩娑麼囉²⁰ 𑖦²¹ 僧伽
 ढ ढ 𑖦 𑖦 𑖦 𑖦 𑖦 𑖦 𑖦 𑖦
 ddha satya manusmara hī dharma satya manusmara hī saṃgha
 佛〕〔真實〕〔憶念〕 〔法〕〔真實〕〔憶念〕 〔僧〕

薩底也 麼弩娑麼囉 22 咽 23 但你也他 24 曩跢 曩跢 25 枳拏 枳拏 26 岐拏 岐拏
 सद्यः मनुस्मरन् हि तद्यथाः नातु नातु, किं किं गहिं गहिं,
 satya manusmara hī. tadyathā : naṭu naṭu, kiṇi kiṇi ghini ghini,
 [真實][憶念] [即說咒曰]

27 努嚕 努嚕 28 陛嚕 陛嚕 29 祖嚕 祖嚕 30 覩嚕 覩嚕 31 素嚕 素嚕 32 母嚕
 दुनु दुनु, भिरु भिरु, कुरु कुरु, तुरु तुरु, सुरु सुरु मुरु
 dunu dunu, bhiru bhiru, curu curu, turu turu, suru suru muru

母嚕 33 嚩囉 嚩囉 34 冒馱野 冒馱野 35 薩嚩 嚩囉探 銘 娑馱野 36 呬哩
 मुरु, वरा वरा बोधया बोधया, सर्वा अर्था मे साधया, हिरि
 muru, vara vara bodhaya bodhaya, sarva artha me sādahaya, hiri
 [願]["] [覺悟] ["] [一切][事] [完成]

弭哩 37 顙置顙 38 悉殿覩 銘 滿怛囉 播娜 39 娑嚩賀 40
 मिरि नितिनि, सिद्धयन्तु मे मन्त्रा पादा, स्वाहा.
 miri nitini, siddhyantu me mantra pada, svāhā.
 [成就於][我][真言][句]

唵 1 娜地 尾路迦野 𑖦 2 𑖦 3 發吒 4 (心陀羅尼)
 ॐ दधि विलोकया माम्, हूं, फट्.
 om, dadhi vilokaya mām, hūm, phat.
 [乳白] [觀見] [我]

唵 1 步哩儻 2 娑嚩賀 3 (小心陀羅尼)
 ॐ भुरिनि स्वाहा.
 om, bhurinī, svāhā.
 [成就]

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷聖十二臂觀自在菩薩陀羅尼。(p.99)

青頸大悲觀自在菩薩根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野² 冒地薩怛嚩

南無 剎 女 天 耶 耶 南 無 聖 尊 觀 世 音 自 在 菩 薩
 namo ratnatrayāya, namaḥ āryā valokite śvārāya bodhisatvāya,
 〔歸依〕〔三 寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀 自在〕 〔菩 薩〕

野₃ 摩賀 薩怛嚩野₄ 摩賀 迦嚕拏迦野₅ 薩嚩 滿馱曩 砌娜曩 迦囉野₆

महा सत्त्वया, महा करुणिकाया, सर्व बन्धना च्छेदना कराय,
mahā satvāya, mahā kārūṇikāya, sarva bandhana cchedana karāya,
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔一切〕〔禁縛〕〔斷除 作〕

薩嚙 婆嚙 參母訥嚙 酢灑拏迦囉野⁷ 薩嚙 弭野地 鉢囉捨麼曩迦囉野⁸

सर्व भवसमुद्र सुक्ष्णकराय सर्व व्याधिप्रशमनकराय
sarva bhava samudra sukṣaṇakarāya, sarva vyādhi prāśamana karāya,
〔一切〕〔現世生死大海〕〔善支配〕 〔一切〕〔疾病〕 〔除滅 作〕

薩呔 底庾鉢捺囉嚩 尾曩捨曩迦囉野，薩嚩 婆曳 數-- 怛囉拏野 怛

सर्वे तित्युब्हन्द्रव विनाशनकराया सर्व भये शुच त्रानाया त
sarve tityubhandrava vināśanakarāya, sarva bhaye śuca trāṇāya. ta-
〔一切〕〔災禍〕〔消除 作〕〔一切〕〔怖畏 苦痛〕〔救護〕〔是

寫¹⁰ 曩莫塞訖哩怛嚩¹¹ 伊唎阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 荅嚩¹² 顛擢建綻¹³

sya namahskṛtvā, i maṃ āryā valokite śvara, tava nīlakaṇṭha
 故 〔禮敬已竟〕 〔此〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔勇氣〕 〔青頸〕

曩麼 紇唎乃琰¹⁴ 麼鞞唎多 以史夜弭¹⁵ 薩嚩 遏唎他 娑駄南¹⁶ 輸咩 阿

नमो हृदयम् मावर्त्त इष्ये सर्वार्थ साधनम् शुभम् अ-
 nāmahṛdayam māvarṭta isyami, sarva artha sādhanam, śubham a-
 [恭敬心] [誓願] [一切] [事業] [成就] [嚴正] [

不敗 〔一切〕〔步多鬼〕〔現世 道路〕〔清淨〕
 jeyam, sarva bhūtanam bhava marga viśudhakam.

तद्यथा ॐ आलोक आलोक मति लोक अतिक्रान्ते हि हरे
 tadyathā : om, āloke āloka mati loka atikrante, hi hare
 [即說咒曰] [光明] [〃] [智慧] [世間] [超越] [神明]

-70-

尾演底 45 馱囉 馱囉 46 馱隣涅嚩 濕縛囉 47 左囉 尾麼囉 48 麼囉 母嚩帝 49
 वि॒यन्ति॑, dhara dhara dharindre śvara, cala vimalā malā murtte,
 [出發] [持] [持] [持帝王] [自在] [清淨] [無垢] [無相]

阿哩野 嚩路枳帝 濕縛囉 50 余曩 訖唎瑟拏 51 惹吒 穆矩吒 52 攬麼 鉢囉攬麼
 आ॒र्या॑ valokite śvara, jina kṛṣṇa jaṭā makuta, lamba pralamba
 [聖] [觀] [自在] [聖者] [黑] [髮] [冠]

53 摩賀 悉馱 尾你也馱囉 54 麼囉 麼囉 55 摩賀 麼囉 56 莽囉 莽囉 57 摩賀
 मा॒हा॑ सिद्धा॒ वि॒द्या॒धरा॑, bala bala mahā bala, mala mala mahā
 [大] [成就] [明咒 持] [力] ["] [大] [力] [大]

莽囉 58 左囉 左囉 59 摩賀 左囉 60 訖唎瑟拏 鞞唎拏 61 訖唎瑟拏 博乞叉 捏伽
 म॒ला॑, cala cala mahā cala, kṛṣṇa vṛṇa kṛṣṇa pakṣa nirghā-
 [行動] ["] [大] [行動] [黑] [遮] [黑] [半月] [破]

多曩 62 係 鉢納麼 曷娑多 63 左囉 左囉 顛捨左嚩 濕縛囉 64 訖唎瑟拏 薩跛
 त॒ना॑, he padma hasta, cara cara dīśa care śvara, kṛṣṇa sarpa
 [除] [唯] [蓮花] [手] [十方行動] [自在] [黑] [蛇]

訖唎多 拽吉妝跛味多 65 翳係曳咽 66 摩賀 嚩囉賀 穆佉 67 底嚩補囉 諾賀顛
 कृ॒ता य॒ज्ञोप॒वी॒ता॑, ehyehi, mahā varāha mukha, tripura dahane
 [作] [際繩] [善來] [大] [豬] [面] [三城] [燃燒]

濕縛囉 68 曩囉演拏 嚩跛 麼囉 吠譏 馱哩 69 係 顛囉建姪 70 係 摩賀 -----
 श्वा॒रा न॒राय॑णा॒ रू॒पा ब॒ला वे॒गा ध॒रि॑, he nīlakamṭa, he mahākāla,
 [自在] [那羅延] [形] [力] [迅速] [持] [青頸] [大黑]

賀攞⁷¹ 賀攞 尾灑 捏薺多 路羯寫⁷² 囉誡尾灑 尾曩捨曩⁷³ 你吠灑尾灑 尾曩
 हर २ विष विरुज लोकास्य रगविष विनसिन वेषविष विन
 hara hara viṣa nirjita lokasya, rāgaviṣa vināśana, dveṣaviṣa vinā-
 [除]["][毒][降伏][世間][貪毒][除去][瞋毒][除

捨曩⁷⁴ 謨賀尾灑 尾曩捨曩⁷⁵ 護虜 護虜⁷⁶ 麼攞 護虜 賀囉⁷⁷ 摩賀 鉢納麼
 सन मर विष विनसिन रुष २ मर रुष हर मन पद्म
 śana, mohaviṣa vināśana, hulu hulu mālā hulu hare mahā padma
 去][癡毒][除去][髮鬘][神明][大][蓮花]

曩婆⁷⁸ 娑囉 娑囉⁷⁹ 悉哩 悉哩⁸⁰ 蘇嚕 蘇嚕⁸¹ 沒亭夜 沒亭夜⁸² 冒馱野
 नरु सर २ सर २ सर २ बु २ वप
 nābha, sara sara siri siri suru suru, buddhya buddhya, bodhaya
 [臍][能覺][能覺][所覺]

冒馱野⁸³ 冒馱野弭帝⁸⁴ 顛攞建姪⁸⁵ 翳係曳咽⁸⁶ 嚩麼 悉體多⁸⁷ 僧賀 穆佉⁸⁸
 २ वप वप विरुज नीलकंठ वकुल वस विरुज सिन सन
 bodhaya bodhayāmite nīlakamṭa, ehyehi vāma sthita simhamukha
 [所覺][所覺無量][青頸][善來][左][安住][獅子面]

賀娑 賀娑⁸⁹ 捫左 捫左⁹⁰ 摩賀 吒 賀散⁹¹ 翳係曳咽 暴⁹² 摩賀 悉
 हर २ मृ २ मर ह हरु वकुल व मर वि
 hasa hasa muñca muñca mahā ṭṭa- hasaṃ, ehyehi bho mahā sid-
 [笑]["][大][笑][善來][大][成

馱喻藝 濕嚩囉⁹³ 伴拏 伴拏 嚩咎⁹⁴ 娑馱野 娑馱野 尾你琰⁹⁵ 娑麼
 वधन वरु रु २ वष मपद्म २ विरुज म
 dhayoge śvara, bhāṇa bhāṇa vāce sādahaya sādahaya vidyām, sma-
 就修行][自在][辯才][成就][成就][明咒力][憶

囉 娑麼囉⁹⁶ 擔 婆誡挽 擔⁹⁷ 路枳多 尾路枳擔⁹⁸ 怛他藥擔⁹⁹ 娜娜
 र २ नं नरु नं लोका विरुजं नपनरु रर
 ra smara taṃ bhagavaṃ taṃ, lokita vilokitaṃ tathāgataṃ, dadā
 念][憶念][世尊][觀照][觀察][如來][授與]

咽 銘¹⁰⁰ 薩嚩 薩怛嚩南¹ 捺唎捨曩 迦沫寫² 捺唎捨南³ 鉢囉賀囉娜野
 ཨི མེ སར་བཤ སའ་བླ་ནམ་ ཌར་སཱམ་ ཌར་སཱམ་ ར་ལྷཱའ་ཡེ
 hi me sarva satvānām, darśana kāmāśya, darśanam prahlādaya
 [我][一切][眾生][看見][正確][看見][歡喜]

麼諾⁴ 娑嚩賀⁵ 悉駄野⁶ 娑嚩賀⁷ 摩賀 悉駄野⁸ 娑嚩賀⁹ 悉駄喻藝 濕
 མ་ནེ་ སྤྲཱའ་ ཨི སྤྲཱའ་ སྤྲཱའ་ མ་ནེ་ ཨི སྤྲཱའ་ སྤྲཱའ་ ཨི སྤྲཱའ་
 manah svāhā, siddhāya svāhā, mahā siddhāya svāhā, siddhāyoge
 [心][成就][成就][圓滿][大][成就][圓滿][成就修行]

嚩囉野¹⁰ 娑嚩賀¹¹ 顙囉建姤野¹² 娑嚩賀¹³ 嚩囉賀 穆佉野¹⁴ 娑嚩賀¹⁵ 摩賀
 སྤྲཱའ་ སྤྲཱའ་ ལྷཱའ་མཏྲཱའ་ སྤྲཱའ་ འར་མ་ མུ སྤྲཱའ་ སྤྲཱའ་ མ་ནེ་
 śvarāya svāhā, nīlakamṭāya svāhā, varāha mukhāya svāhā, mahā
 [自在][圓滿][青頸][成就][豬][面][成就][大]

僧賀 穆佉野¹⁶ 娑嚩賀¹⁷ 悉駄 尾你也 駄囉野¹⁸ 娑嚩賀¹⁹ 鉢納麼 曷娑路
 ཨི མ་ མུ སྤྲཱའ་ སྤྲཱའ་ ཨི མ་ འུ རྩུ རྩུ རྩུ སྤྲཱའ་ རྩུ མ་ རྩུ
 śiṃha mukhāya svāhā, siddha vidyā dharāya svāhā, padma hastā-
 [獅子][面][成就][成就][明咒持][圓滿][蓮花][手]

野²⁰ 娑嚩賀²¹ 訖唎瑟拏 薩跋 訖唎多 拽吉枚跋味路野²² 娑嚩賀²³ 摩賀 囉
 རྩུ སྤྲཱའ་ སྤྲཱའ་ མ་ནེ་ མ་ནེ་ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ
 ya svāhā, kṛṣṇa sarpa kṛta yajñopavītāya svāhā, mahā lakṣa
 [成就][黑][蛇][作][際繩][成就][大][手杖]

矩吒駄囉野²⁴ 娑嚩賀²⁵ 作訖囉 庾駄野²⁶ 娑嚩賀²⁷ 餉佉 攝娜 顙冒駄曩野²⁸
 རྩུ སྤྲཱའ་ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ
 dharāya svāhā, cakra yudhaya svāhā, śaṅkha śabda niboddhanāya
 [持][成就][輪][戰鬥][成就][法][螺][另覺醒]

娑嚩賀²⁹ 嚩麼 塞建駄 祢捨 悉體多 訖唎瑟拏 余曩野³⁰ 娑嚩賀³¹ 尾野竭囉
 སྤྲཱའ་ འམ་ སྤྲཱའ་ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ རྩུ
 svāhā, vāma skandha deśa sthita kṛṣṇa jīnāya svāhā, vyāghra
 [成就][左][肩][處][安住][黑色][山羊皮][成就][虎]

娑麼 嚩嚩娑曩野³² 娑嚩賀³³ 路計 濕嚩囉野³⁴ 娑嚩賀³⁵ 薩嚩 悉第 濕嚩囉
 व म् विसमन्य स्वर्ग लोक स्वर्ग स्वर्ग म् विस विस
 carma nivasanāya svāhā, loka śvarāya svāhā, sarva siddhe śvarā
 〔皮〕 〔穿〕 〔成就〕〔世間〕〔自在〕〔成就〕〔一切〕〔成就〕〔自

野³⁶ 娑嚩賀³⁷

य स्वर्ग
 ya svāhā.
 在〕〔圓滿〕

曩謨 婆伽嚩帝³⁸ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³⁹ 冒地薩怛嚩野⁴⁰ 摩賀
 नमो भगवते आर्य वलोकिते स्वर्ग विसमन्य म् विस
 namo bhagavate āryā valokite śvarāya bodhisatvāya, mahā
 〔禮敬〕〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕

薩怛嚩野⁴¹ 摩賀 迦嚩拏迦野⁴² 悉殿靺 滿怛囉 跋娜⁴³ 娑嚩賀¹⁴⁴
 म् विस म् विस विस विस विस म् विस पद स्वर्ग
 satvāya, mahā kārūṇikāya, siddhyantu mantra pada svāhā.
 〔菩薩〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔成就〕 〔真言〕〔句〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷青頸大悲觀自在菩薩根本陀羅尼。

(p.100)

梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1061 千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大
 悲心陀羅尼咒本一卷。〔p.89〕

說明：

此咒亦名聖觀自在菩薩青頸觀音心陀羅尼。

青頸大悲觀自在菩薩心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³ 冒地
ॐ नमो रत्न त्रयै नमः अर्यो वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野⁴ 摩訶 薩怛囉野⁵ 摩訶 迦嚕拏迦野⁶ 怛你也他⁷ 唵¹ 嚩囉建姪²
सर्वय मन् सर्वय मन् कर्णकराय नमः ॐ नीलकण्ठ
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: om, nīlakaṇṭha
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔青頸〕

餉佉³ 作羯囉⁴ 戠娜⁵ 鉢納麼播拏⁶ 尾野竭囉 撈麼 嚩嚩散諾⁷ 訖唎瑟拏
शङ्ख चक्र गदा पद्मपाणि व्यग्र चर्म निवासन कृष्ण
śaṅkha, cakra, gadā, padma paṇi, vyāghra carma nīvasana, kṛṣṇa
〔法螺〕〔輪〕〔棒〕〔蓮花手〕〔虎〕〔皮〕〔穿〕〔黑〕

薩跛 訖唎多 拽吉叟跛味多⁸ 尔曩 撈麼⁹ 嚩麼 塞建度 多唎野¹⁰ 曩囉演拏
सर्प कृता यज्ञोपवीत जीव चर्म वाम कण्ठ वरीय नरयाम
sarpa kṛta yajñopavīta, jīna carma vāma skandho ttariya, nārāyaṇa
〔蛇〕〔作〕〔祭繩〕〔山羊〕〔皮〕〔左〕〔肩〕〔被覆〕〔那囉延天〕

嚕跛 馱囉¹¹ 底哩 寧怛囉¹² 捫左 吒賀散¹³ 鉢囉吠捨野¹⁴ 參麼琰¹⁵ 祢咽
रूप धरा त्रि नेत्र मुञ्च त्ताहासं प्रवेशय समयं देहि
rūpa dhara, tri netra, muñcā tṭahāsaṃ praveśaya samayaṃ, dehi
〔形〕〔持〕〔三眼〕〔開放〕〔大笑〕〔趣入〕〔三昧〕〔淨化〕

銘 悉朕¹⁶ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁷ 吽¹⁸
म सिद्धं अर्यो वलोकिते स्वरा हूं
me siddham, āryā valokite śvara, hūm.
〔我〕〔成就〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

୭ ଓଁ ପ ଥି ବନ୍ଧୁ ନିଶ୍ଚିତ ମନ ପରମ ଶାନ୍ତିକର ଶକ୍ତି

〔蓮花〕〔輪〕〔法螺〕〔棒〕〔總持〕〔青頸〕〔成就〕

〔成就〕〔摧伏〕

聖觀自在菩薩蓮花三摩地

青頸大悲大心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野嚩路枳帝濕嚩囉野² 冒地薩怛嚩

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमो ऎर्यां वलोकितेश्वराय बोधिसत्वाय
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokiteśvarāya bodhisatvāya.

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀自在〕〔菩薩〕

野³ 摩賀薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 曩莫 薩嚩 婆嚩 參母訥嚩 醋灑

महा सत्वाय महा करुणाय नमो सर्व भव समुद्र सुक्ष्म
mahā satvāya mahā kārūṇikāya. namaḥ sarva bhava samudra sukṣa-

〔大〕〔菩薩〕〔大悲心者〕〔敬禮〕〔一切〕〔現世生死大海〕〔

拏 迦囉野⁶ 曩莫 薩嚩 薩怛嚩 呬跢 努釅比寧⁷ 曩莫 薩嚩 弭野娑曩

नाकराय नमो सर्व सत्त्व हिता नुकामिने नमो सर्व व्यसन
ṇakarāya. namaḥ sarva satva hitā nukāmine. namaḥ sarva vyasana

善支配〕〔敬禮〕〔一切眾生〕〔利益真熱心〕〔敬禮〕〔一切〕〔苦厄〕

穆乞叉拏 迦囉野⁸ 曩莫 薩嚩 滿馱曩 砌娜曩迦囉野⁹ 曩莫 底哩曩

मोक्षकाराय नमो सर्व बन्धन छेदानकाराय नमो त्रिष
mokṣaṇa karāya. namaḥ sarva bandhana cchedanakarāya. namo triṣa-

〔解脫作〕〔敬禮〕〔一切〕〔禁縛〕〔斷除作〕〔敬禮〕〔三

演曩野¹⁰ 曩謨 底哩戍攞 馱囉野¹¹ 曩謨 鉢納麼 賀娑跢野¹² 曩莫 餉佉

यनाय नमो त्रिशूलधराय नमो पद्म हाताय नमो शङ्ख
yanāya. namo trīśūla dharāya. namo padma hastāya. namaḥ śaṅkha

眼〕〔敬禮〕〔三叉戟持〕〔敬禮〕〔蓮花手〕〔敬禮〕〔法螺

賀娑多 賴慕馱曩野¹³ 曩謨 攞矩吒 馱囉野¹⁴ 曩莫 始底建婁野¹⁵ 曩謨

हस्त निबोधनाय नमो लकुटधराय नमो शितिकण्ठाय नमो
hasta niboddhanāya. namo lakuṭa dharāya. namaḥ śitikaṇṭhāya. namo

手〕〔令覺醒〕〔敬禮〕〔法杖持〕〔敬禮〕〔青白頸〕〔敬禮〕

嚩囉賀 穆佉野 16 曩莫 僧賀嚩跛 馱囉野 17 曩謨 曩囉演拏野 18 曩謨
 वरुह मुखāya, namah simharūpa dhārāya, namo nārāyaṇāya, namo
 〔豬〕〔面〕 〔敬禮〕 〔獅形〕 〔持〕 〔敬禮〕〔人種神〕 〔敬禮〕

曩囉演拏 麼攞 跋囉訖囉麼野 19
 नारयण मल्ल पराक्रमय
 nārāyaṇa malla parākramāya.
 〔那羅延天〕〔力士〕〔勇健〕

怛你也他 20 唎哩唎哩 21 迦理理 22 弭理 弭理 弭理 23 鉢納銘 鉢納麼
 तद्यथाः hiri hiri kalili, mili mili mimili, padme padma
 〔即說咒曰〕 〔蓮花〕〔蓮花〕

嚩底 24 啍哩啍哩 25 啍弭理 26 遏砌 捺砌 鞞砌 27 建帝 捏穆訖帝 28 尾麼黎 29
 वति. ciri ciri cimili, acche dacche vacche kānte nirmukte vimale
 〔具〕 〔所愛〕〔得解脫〕〔清淨〕

瞢藥黎 30 捏麼黎 31 阿契 嚩契 32 尾穆契 33 素銘 素麼 嚩底 34 賀囉 賀
 मङ्गले निर्मले अक्षे वक्षे विमुक्षे सोम सोम वति, हरा हा
 maṅgale nirmale, akhe vakhe vimukhe some soma vati, hara ha
 〔吉祥〕 〔無垢〕 〔好面〕 〔月〕〔月〕〔如〕〔除去〕〔

囉 35 滿度 末底 36 枳理枳理 37 枳理 38 乞囉銘 乞囉麼 嚩底 39 鼻銘 鼻麼
 रा बन्धु-मति, किलि किलि किलि क्षमे क्षमा वति, भिमे भिमा
 ra bandhu-mati, kili kili kikili kṣame kṣamā vati, bhīme bhīma
 〕〕〔六親眷屬〕〔思量〕 〔忍辱〕〔忍辱〕〔具〕〔恐怖〕〔恐怖〕

嚩黎 40 穆訖帝 尾穆訖帝 41 娑嚩娑嚩 42 尾嚩 43 曩捨賴 尾曩捨賴 44 蘇銘 蘇
 वले मुखे विमुक्ते सरे सरे विरे नासनि विनासनि सुमे सु
 vale, mukte vimukte, sare sare vire naśani vināśani, sume su-
 〔征服〕〔解脫〕〔更解脫〕 〔消滅〕〔更消滅〕 〔花〕〔花〕

銘⁴⁵ 囉多寧 囉多曩 嚙底⁴⁶ 素銘 素麼 穆契⁴⁷ 顚理顚理⁴⁸ 顚顚理⁴⁹ 迦囉
 མ རྟན རྟན འཁྱ མམ མམ སྟ འཁྱ ༢ འཁྱ ཀར
 me ratane ratana vati, some soma mukhe, nili nili ninili, kara
 〕〔寶〕〔寶〕〔具〕〔月〕〔月〕〔面〕

迦囉⁵⁰ 枳理枳理⁵¹ 底哩底哩⁵² 底底哩⁵³ 矩嚕 矩嚕 矩嚕⁵⁴ 娑囉娑囉⁵⁵ 悉哩
 ༢ འཁྱ ༢ འཁྱ ༢ འཁྱ ཏཱ ༢ ༢ སར ༢ འཁྱ
 kara kili kili, tiri tiri ti tiri, kuru kuru kuru, sara sara siri

悉哩⁵⁶ 蘇嚕 蘇嚕⁵⁷ 賀曩 賀曩⁵⁸ 諾賀 諾賀⁵⁹ 跛左 跛左⁶⁰ 囉 囉 囉 囉⁶¹
 སྟ ཏཱ ༢ ཀྱ སྟ ཏཱ སྟ ཏཱ སྟ རྟ རྟ རྟ རྟ
 siri suru suru, hana hana daha daha paca paca, ra ra ra ra
 〔破〕〔〃〕 〔燒〕〔〃〕 〔煮〕〔〃〕

囉叟 囉叟⁶² 伽叟 伽叟⁶³ 嚙叟 嚙叟⁶⁴ 建拏嚙 鉢囉娑嚙 補曩嚙 臬迦
 རྟ ༢ ཏཱ ༢ ཏཱ ༢ ཀྱར སྟར ཏཱར
 ranu ranu ghanu ghanu khunu khunu, kaṇḍare prasare punare
 〔谷〕〔流散出〕〔再次〕

娑藥哩⁶⁵ 麼左黎⁶⁶ 唧理顚⁶⁷ 娑嚙 尾娑嚙⁶⁸ 左黎 嚙左理⁶⁹ 迦嚙⁷⁰ 枳娑哩
 མཀ སྟར སྟར འཁྱ མར མར འཁྱ འཁྱ ཀར ཀར
 sika sāgari, macale cilini, sāre visāre, cale vācāli kare kisari
 〔流出〕〔海〕 〔行〕〔更行〕〔擾動 多辯〕〔所生 苦惱〕

苦銘 苦弭顚⁷¹ 嚙契 沒契⁷² 唧理 唧理 唧唧理⁷³ 扇帝 扇多 麼曩臬⁷⁴
 མམ མམ ཏཱ ཏཱ འཁྱ ༢ འཁྱ ཏཱ ཏཱ ཏཱ
 śame śamini, utkhe mutkhe, cili cili cicili, śānte śānta mānasi,
 〔靜息〕〔平和〕 〔寂靜〕〔柔善〕〔意〕

努嚕 努嚕⁷⁵ 麼理 麼理顚⁷⁶ 努嚕 努嚕⁷⁷ 努努嚕⁷⁸ 企哩 企哩 企哩黎⁷⁹
 ཏཱ ༢ ཏཱ ཏཱ ཏཱ ཏཱ ༢ ཏཱ ཏཱ
 duru duru māli mālini, duru duru duduru, khiri khiri khirile,
 〔庭師〕〔庭師妻〕

娑麼囉 娑麼囉⁸¹ 嚩囉賀 穆佉⁸² 娑囉 娑囉⁸³ 僧賀 穆佉⁸⁴ 薩嚩 滿馱曩
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪
 smara smara varāha mukha, sara sara simha mukha, sarva bandhana
 〔憶念〕〔憶念〕〔豬〕〔面〕 〔獅〕〔面〕 〔一切〕〔禁縛〕

鉢囉謨左迦⁸⁵ 羯吒 羯吒 羯致賴⁸⁶ 穆乞叉儻⁸⁷ 謨左寧⁸⁸ 賀囉 賀囉⁸⁹ 囉係
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪
 pramocaka, kaṭa kaṭa kaṭinī, mokṣaṇe mocane, hare hare rahe,
 〔令解脫〕〔臂釧〕〔〃〕 〔解脫〕 〔解脫〕

⁹⁰ 俱嚩 俱嚩⁹¹ 俱嚩 俱嚩⁹² 俱嚩 俱嚩⁹³ 俱嚩 俱嚩⁹⁴ 俱嚩 俱嚩⁹⁵ 惹嚩
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪
 khru khru, khru khru, khru khru, khru khru, khru khru, java
 〔迅速〕

惹嚩⁹⁶ 尾惹吠⁹⁷ 賀賴 弭賴 嚩係咽⁹⁸ 穆乞叉拏⁹⁹ 娑囉 娑囉¹⁰⁰ 悉哩 悉哩¹
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪
 java vi jave, hani mini rehehi mokṣaṇi, sara sara si ri si ri
 〔迅速〕〔更迅速〕 〔解脫〕

蘇嚩 蘇嚩² 賀帝 尾賀帝 賴賀帝³ 枳哩 枳哩⁴ 矩嚩 惹吠⁵ 惹尾賴⁶ 入嚩黎
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪
 suru suru, hate vihate nihate, kiri kiri kuru, jave javinī, jvale
 〔去除〕〔更去除〕〔令去除〕 〔迅速〕〔迅速〕〔火光〕

入嚩理賴⁷ 賀賀⁸ 咽咽⁹ 護護¹⁰ 係係¹¹ 麼麼 麼麼¹² 麼底 麼底¹³ 麼帝¹⁴ 麼
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪
 jvalini haha hihi huhu hehe, mama mama mati mati mate ma
 〔燃燒〕 〔智慧〕〔智慧〕

底帝¹⁵ 賴理鉢底¹⁶ 賴囉鉢底¹⁷ 羯吒 枳致賴¹⁸ 弭哩 弭哩¹⁹ 弭哩²⁰ 底哩
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪
 -tite, nīli pati nīla pati, kaṭa kiṭini, miri miri mimi, tiri viri
 〔青主〕〔臂釧〕

ବିଜିରି ହୁବୁ ନ କୁ କୁ ମରା ମାଲ ମାଲିନୀ ଖାକ୍‌ଖା ଖିକ୍‌ଖି ଖୁକ୍‌ଖୁ
 vitiri, hucu hacchucchu sara mala malini, khakha khikhi khukhu

व णं न णं कुल कुनली कल कली ककली चल मल मील तर
vadge tadge, kuti kunali, kali kālī kakālī, cala mala mile tara

〔救〕

तिरि विर कर ककर कट कटिले वुल २ नते कुले कुकु-
tiri vire, kara kakare kata katile, culu culu nate, kule kuku-

〔作舞〕

હ વીર ૨ વીર વતિ ડુંગ્ર મિમિરે પ ન ૨ પ ધ ર ભરિ
 le vīre vīre vīra vati, ire mimire, dhana dhana dhandhare, khili

〔持〕

ཁུ ལུ ཀར ཀར འཀར་མ ཅུ་ཁི ཅུ་ཁི་ཁི ཁི་ཁི 2 ཅུ་ཅུ་ཡུ་ཤུ
 khulu, tara tarā vatarane, dravi dravidi, hiri hiri huru pingale,

〔伏藏名〕

ବ ଣ ବ ଣ ଣି ମ ଣି ମ ପ ଣି ବି ପ ମ ଣି ବୁଢ଼ ଣି ଦୁ ବ ଣି ତୁରୁ ୨
 bandha bandhani, sani sadhani vidhamani, cukesi ducate, turu tu

२ २ श्री य श्री य व ह् अक्ष मक्ष कक्ष उ ह् रु ह् रु
 ru turu turu, bhīme bhīma vale, asi masi kasi, uphuru phuru

〔恐怖〕〔恐怖〕〔征服〕

普普嚕⁵⁷ 左黎 左理寧⁵⁸ 麼麼黎⁵⁹ 伊囉 麼以黎⁶⁰ 嚕荅跛邏 嚕底⁶¹ 馱寧⁶²
 ཕ ཕ ས བལ བལ་ནི མམལ ཉལ་ མཁལ ཏལ་ བལ འན
 phu phuru, cale caline mamale, i-lā mayile, utpala vati, dhane
 [青蓮花][具][財富]

達底曳 瞢藥理曳⁶³ 護嚕 護護嚕⁶⁴ 惹曳 夜嚕黎⁶⁵ 麼寧 麼賴嚕⁶⁶ 祖黎
 འཇ མ མཁལ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་
 dhatye maṅgalye, hure hu hure, jaye yāvale, mane manīre, cule
 [吉祥] [勝利]

祖祖黎⁶⁷ 祖嚕 祖嚕⁶⁸ 母嚕 蘇嚕 祖嚕⁶⁹ 伊哩 弭泉哩⁷⁰ 娑麼囉 娑麼囉⁷¹
 ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་
 cu cule, curu curu, muru suru curu, i ri misiri, smara smara,
 [憶念][憶念]

婆戠挽 曩囉演拏 麼囉 跛囉訖囉麼⁷² 嚕嚕 嚕嚕 嚕嚕⁷³ 馱寧 達底
 ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་
 bhagavaṃ nārāyaṇa malla parākrama, khuru khuru khuru dhane
 [世尊][那羅延天][力士] [勇健] [財富]

曳⁷⁴ 瞢藥黎曳⁷⁵ 祖嚕 祖嚕⁷⁶ 蘇嚕 蘇嚕⁷⁷ 伊囉 麼底⁷⁸ 嚕囉 麼底⁷⁹ 嚕嚕
 འཇ མ མཁལ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་
 dhatye maṅgalye, curu curu suru suru, īra mati vara mati, khulu
 [吉祥] [慧][願求慧]

祖嚕⁸⁰ 塢嚕嚕⁸¹ 嚕囉 嚕囉⁸² 跛囉 跛囉⁸³ 娑囉 娑囉⁸⁴ 係係 迦囉努娑隣⁸⁵
 ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་
 culu ukhulu, vara vara para para sara sara, he he kālānusāriṃ,
 [願][願] [唯唯][隨時芬香]

左囉 左囉⁸⁶ 步步嚕⁸⁷ 左左⁸⁸ 唧唧⁸⁹ 祖祖⁹⁰ 尾訖嚕多 穆佉⁹¹ 麼囉 麼囉⁹²
 ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་ ཏལ་
 cara cara bhubhuru, caca cici cucu, vikṛta mukha, malla malla
 [行][行] [改變][面目][力士][力士]

麼賀麼攞⁹³ 跛囉訖囉麼⁹⁴ 賀攞 咽理 護虜⁹⁵ 賀賀 咽咽 護護⁹⁶ 多黎 多黎
 મહામલ્લા પરાક્રમ હા હિ હુ હા હિ હુ હા હિ હુ તલે ૨
 mahāmalla parākrama, hala hili hulu, haha hihi huhu, tale tale
 [大力士] [勇健]

⁹⁷多囉黎⁹⁸ 馱囉 馱囉⁹⁹ 摩賀 馱囉²⁰⁰ 底哩 底哩¹ 摩賀 底哩² 矩黎 矩黎
 તવલે ધરે ૨ મહા ધરે ટિરે ૨ મહા ટિરે કુલે ૨
 tavale, dhare dhare mahā dhare, tiri tiri mahā tiri, kule kule
 [持][持] [大][持][濟度]["][大][濟度]

矩矩黎³ 曩藝 曩識 嚩底⁴ 怛吒 怛吒⁵ 底致 底致⁶ 覩跢 覩跢⁷ 賀囉 賀囉⁸
 કુકુલે નાગે નાગા વાતિ તાતા તાતા તિતિ તિતિ તુતુ તુતુ, હારે હારે
 kukule, nāge nāgā vati, taṭa taṭa tiṭi tiṭi tuṭu tuṭu, hare hare
 [龍][龍][如] [神明]["]

摩賀 賀囉⁹ 惹黎 惹囉嚩底¹⁰ 嚩銘 嚩銘 嚩嚩銘¹¹ 左攞 左攞¹² 攞羯勢¹³
 મહાહરે જાલે જાલવાતિ કુમે કુમે કુકુમે, કાલા કાલા લક્ષે
 mahāhare, jale jalāvati, khume khume khukhume, cala cala lakṣe
 [大神明] [清水如] [擾動]["] [觀察]

地理 地理¹⁴ 摩賀 地地理¹⁵ 祖虜 矩虜 蘇虜¹⁶ 吠藝 吠識 嚩咽囉¹⁷ 迦
 ધિલી ધિલી મહા ધિધિલી, કુલુ કુલુ સુલુ વેગે વેગા વાહિની, કા
 dhili dhili mahā dhidhili, culu kulu sulu vege vega vāhini, ka
 [堅定]["] [大][意志堅定] [速疾][速疾][運轉]

嚩 矩矩嚩¹⁸ 銅矩嚩¹⁹ 多嚩 味嚩²⁰ 味囉 嚩底²¹ 左攞左攞²² 唧理唧理²³ 祖
 રે કુકુરે ચુકુરે તારે વીરે વીરા વાતિ, કાલા કાલા ચિલી ચિલી કુલુ
 re kukure chukure tare vīre vīrā vati, cala cala cili cili culu
 [救助] [勤勇][具]

虜 祖虜²⁴ 係係 婆識挽 始底建姪²⁵ 嚩囉 嚩囉²⁶ 尾哩 尾哩²⁷ 舞嚩 舞嚩
 કુલુ, હે હે ભાગવમ સિતિકાન્થા, વારા વારા વિરિ વિરિ વુરુ વુરુ
 culu, he he bhāgavam śitikanṭha, vara vara viri viri vuru vuru
 [唯唯][世尊] [青白頸]

28 婆誡鑊 嚩囉賀 穆佉 29 迦囉 迦囉 30 枳理 枳理 31 矩虜 矩虜 32 迦囉喇底哩
 भगवाम् वरह मुख कल कल किल किल कुल कुल कालरात्रि
 bhagavām varāha mukha, kala kala kili kili kulu kulu kālarātri
 〔世尊〕 〔豬〕 〔面〕 〔黑夜分女神〕

左囉 33 迦囉 迦囉 34 枳理 枳理 35 矩嚕 矩嚕 36 嚩麼稱捨 悉體多 僧賀 穆
 चर कर कल कल कुरु कुरु वामदेस स्थित सिंहा मु-
 cara, kara kara kili kili kuru kuru vāmadeśa sthita simha mu-
 〔行動〕 〔左處〕〔安住〕 〔獅〕〔面〕

佉 37 多囉 多囉 38 摩賀 嚩多囉儔 39 地理 地理 40 摩賀 紇唎乃野 誡弭賴 41
 त त म व वरम धिल धिल मह हृदय गमिनि
 kha, tara tara mahā vatarāṇe, dhili dhili mahā hṛdaya gamini,
 面〕〔救濟〕〔救濟〕〔大〕 〔堅定〕〔〃〕〔大〕〔心〕〔到達目的〕

帝薺 帝惹 嚩底 42 塢弃 母弃 43 跋捺囉 穆契 44 惹細 惹泉囉 45 黨藝 多
 ते ते व उक् मुख भद्र मुख जस जसिरे तंगे त-
 teje tejā vati ukhī mukhī bhadra mukhe, jase jasire taṅge ta-
 〔威光〕〔威德〕〔具〕 〔賢善〕 〔面〕

喇藝 46 阿囉 味囉 47 悉第 悉第黎 48 惹黎 惹理寧 49 惹囉 嚩底 50 素銘 素
 रं रे मीरे सिद्धे सिद्धेले जल जलिन जल वति मय म-
 range are vire siddhe siddhele, jale jaline jala vati, some so-
 〔勤勇〕〔成就〕 〔清水〕〔如〕〔月〕〔月〕

麼 嚩底 51 薩嚩 薩怛嚩 呬帶史儔 52
 म वति सर्व सव हितैशिन-
 ma vati, sarva satva hitaiṣiṇe.
 〔如〕〔一切〕〔眾生〕〔能作饒益〕

迦黎 迦理寧 53 左囉 左囉泥 54 伊致 蜜致 枳致 55 摩賀 吠誡 嚩底 56
 कल कलिन चर चरके इति मिती कीति मह वेग वति
 kale kaline care carade, iṭi miṭi kiṭi mahā vega vati,
 〔修行〕〔修行〕 〔大〕〔疾速〕〔具〕

作訖囉 作訖囉 嚩枳 弭黎⁵⁷ 弭賴黎⁵⁸ 嚩囉 嚩囉⁵⁹ 跋捺囉 嚩底⁶⁰ 你庾帝
 ବ ଙ ବ ଙ ବ ଙ ଖ ଙ ଖ ଙ ଘ ଙ ଘ ଙ ଘ ଙ ଘ ଙ
 cakre cakra vāki, mile minile, vara vara bhandra vati, dyute
 〔輪〕〔輪〕〔咒文〕 〔願〕〔願〕〔賢善〕〔具〕 〔光輝〕

尾娑薺⁶¹ 沒囉憾銘 沒囉憾麼 娑嚩囉⁶² 吠藝 吠譏 嚩底⁶³ 作訖囉 作訖囉
 ବିମ୍ବ ବ ଙ ବ ଙ ସ୍ବ ଙ ସ୍ବ ଙ ସ୍ବ ଙ ସ୍ବ ଙ ସ୍ବ ଙ ସ୍ବ ଙ
 visaje, brahme brahma svare, vege vega vati, cakre cakra
 〔梵天〕〔梵天〕〔音聲〕 〔迅速〕〔迅速〕〔具〕 〔輪〕〔輪〕

穆契⁶⁴ 賴理 賴理⁶⁵ 布多寧 惡屹囉 博屹囉⁶⁶ 多囉藝⁶⁷ 翳建多 捏麼他寧⁶⁸
 ମୁ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ ଙ
 mukhe, nili nili pūtane a gre pagre tarage, ekānta nirmathane
 〔面〕 〔臭鬼〕 〔最勝〕 〔一向〕 〔攪亂〕

苦銘 苦弭寧⁶⁹ 扇多 麼曩臬⁷⁰ 弭黎 弭黎 弭理寧⁷¹ 冒地孕譏 嚩底⁷²
 କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ
 śame śamine, śānta mānasi, mile mile miline, bodhyaṅga vati,
 〔靜息〕〔平和〕〔柔善〕〔意〕 〔覺支〕 〔具〕

迦囉 迦囉⁷³ 迦囉 嚩底⁷⁴ 滿駄 曩譏 嚩賀拏 滿駄哩⁷⁵ 遇路 呬帝⁷⁶
 କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ
 kare kare karā vati, bandha nāgā rohaṇi, bandhuri ghorō hite,
 〔作〕〔具〕 〔繫縛〕〔龍〕〔登上〕〔美妙〕〔咒語〕〔有利〕

頽拏囉 半拏囉⁷⁷ 迦囉妳⁷⁸ 悉地黎⁷⁹ 矩𪛗 矩𪛗⁸⁰ 娜銘 娜弭寧⁸¹ 扇帝
 ଅନ୍ଦ ର ପନ୍ଦ ର କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ କ ର ଙ
 andare paṇḍare karaṇe sidhile, kuṭe kuṭe dame damine śānte
 〔潔白龍王〕〔作成〕〔成就〕 〔調伏〕 〔寂靜〕

扇多 麼曩臬⁸² 羯𪛗 羯吒 羯致⁸³ 印泥 印娜 迦始囉⁸⁴ 護黎 護盧寧⁸⁵
 କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ କ୍ଷ ଙ
 śānta mānasi, kaṭe kaṭa kaṭi, inde inda kasire, hule hulune
 〔柔善〕〔意〕 〔臂釧〕〔腰〕

சமலநீ கர ௨ ககவி வஞ் வஞ் பந் அநய விஜ
sāmalane, kara kara kakavi, candre candra pāde abhaye viraje
〔做〕〔做〕 〔月〕〔光〕〔無怖畏〕〔離煩惱〕

वरद वरव कुन्दर मर हिली खिली वसुमति कुलुटे रसा
varade care ca kundara mare, hilī khilirī vasumati, culuṭe rasā
〔願求〕〔修習與〕〔神名〕 〔財慧〕 〔美味〕

gra vati, kuṇe kuṇḍala ere pere cere cakure kukura vati, he
 [最上][具] [神名] [糧穀] [具]

𑀮 𑀓𑀲 𑀭𑀲 𑀲𑀲 𑀲𑀲𑀲 𑀲𑀲𑀲 𑀲𑀲𑀲 𑀲𑀲𑀲 𑀲𑀲𑀲 𑀲𑀲𑀲 𑀲𑀲𑀲 𑀲𑀲𑀲
 me eme neme came camine, kuru kuru kulā vati, phure phure
 [行][行][族姓具]

phuphure bandha bandhuri ghorō hite, aje anje ruḍe kure kukure
〔繫縛〕〔美妙的〕〔咒語〕〔有利〕

he he manoratha paripūrāṇe, tiṣye puṣye śīśila sola śire avade
〔唯唯〕〔願望〕〔皆圓滿〕〔鬼宿〕〔滋養〕

𑖦𑖩𑖫𑖜 **𑖦𑖩𑖪𑖱** **𑖬𑖱** **𑖲** **𑖲** **𑖲** **𑖬𑖱** **𑖠𑖥𑖳** **𑖲** **𑖠𑖥𑖳**
numnure nuvare, dhare dhare dhare dhare vare, culle culle culla
〔持〕〔持〕 〔持〕 〔持願〕 〔燦爛奪目〕

侈旋¹⁹ 塢跛底 齠跛底²⁰ 塢嚕 跛底²¹ 齠嚕 跛底²² 齠嚕 齠嚕 麼底²³ 齠囉

ṭaḍi upati khupati urupati khuru pati, khuru khuru mati khura
〔電光〕〔主〕 〔主〕 〔主〕 〔主〕 〔慧〕

麼底²⁴ 祖麼底 祖嚕麼底²⁵ 祖祖麼底²⁶ 祖嚕祖嚕 麼底²⁷ 伊嚕 味嚕²⁸ 尾尾

mati, cumati curumati cucumati curu curu mati, ire vīre vivī-
〔慧〕 〔慧〕 〔慧〕 〔慧〕 〔慧〕 〔勤勇〕〔

嚕 摘計 吒迦儻²⁹ 羯吒 羯吒 羯吒拏³⁰ 吒迦 左囉儻³¹ 羯吒嚕嚕帝³² 比黎

re ṭake ṭaṇe, kaṭa kaṭa kaṭaṇi, ṭaka caraṇe kaṭa varante, pile
〕 〔臂釧〕 〔足〕 〔極美〕

弭黎³³ 契黎 企企黎³⁴ 嚕囉儻³⁵ 麼護嚕 麼護儻³⁶ 嚕囉 悉帝³⁷ 母母 黎

mile khele khikhile varane, mahure mahune vara ste, bu bu le
〔與願〕 〔所願得奪〕

黎³⁸ 邏邏³⁹ 理理理 印你哩 弭你哩 隣你哩⁴⁰ 尾尾 隣你哩⁴¹ 鐸計 穆計⁴²

le ra ra li li li indri mindri rindri, vivi rindri, dhakke mukke

母母計 醯吠⁴³ 醯弭理 劑理 劑劑黎⁴⁴ 尾麼黎⁴⁵ 曩旒賴⁴⁶ 阿矩黎 矩黎⁴⁷

bubukke jhave jhamili jhili jhijhile vimale naḍinī, akule kule
〔清淨〕〔池水〕 〔族〕

曩矩黎⁴⁸ 阿泥 齠娜地⁴⁹ 迦黎 迦迦黎⁵⁰ 阿薺鞞𪗇⁵¹ 泯努 泯努 跛底⁵²

jaṅkūle, ade khudadhi kale kakale ajevate, mindu mindu pati,
〔生命〕 〔主〕

阿鼻娑嚧迦 滿娜哩⁵³ 姤計 綻計⁵⁴ 姤迦際 迦際⁵⁵ 迦囉 迦嚧⁵⁶ 劫
 ଅବିହରାଣା ବନ୍ଧାରି ଥାକି ଥାନ୍ତି ଥାକାକେ କାକେ କାରି କାରି
 abhisāruka bandhari, thakke thanke thakace kace, kara kare k-
 〔造作〕 〔禁縛〕 〔作〕〔作〕

比黎 劫比攞 麼黎⁵⁷ 馱嚧 沒路嚧⁵⁸ 馱嚧 地地嚧⁵⁹ 迦際 矩矩際⁶⁰
 ହାପିଲେ ହାପିଲେ ମାଲେ ଦହାରେ ବୁଡ଼ାରେ ଦହାରେ ଦିହାରେ କାକେ କୁକୁକେ
 hapile khapila male, dhāre butāre dhāre dhidhire, kace kuke
 〔赤色〕〔赤色〕 〔持〕 〔持〕

矩嚧 矩際⁶¹ 矩曩嚧 矩曩致⁶² 祖曩嚧 祖攞曩嚧⁶³ 賀哩 摘枳⁶⁴ 嚧哩 摘枳
 କୁରୁ କୁକେ କୁନାଟେ କୁନାଟି କୁନାଟେ କୁନାଟେ କୁନାଟେ ହାରି ଡାକି ବାରି ଡାକି
 kuru kuce, kunāṭe kunāṭi, cunāṭe cunāṭe, harī ṭakī varī ṭakī
 〔實行〕

婆哩 摘枳⁶⁵ 具哩 嚧馱哩⁶⁶ 虞瑟吒 曩拏⁶⁷ 迦理 迦理⁶⁸ 迦迦哩⁶⁹ 阿余帝⁷⁰
 ବହାରି ଡାକି ଘୋରି ଗାନ୍ଧାରି ଗୁଷ୍ଠା ନାନି କାଲି କାଲି କାକାଲି ଅଜିତେ
 bharī ṭakī ghorī, gāndhārī guṣṭa nani, kāli kāli kākālī, a ji te
 〔長養〕 〔畏怖〕〔香味〕〔招待〕 〔無能勝〕

惹曳惹演底⁷¹ 阿鉢囉底賀帝⁷² 麼攞嚧底⁷³ 阿薺帝⁷⁴ 阿婆曳⁷⁵ 嚧囉泥 謨哩
 ଜାୟେ ଜାୟାନ୍ତି ଅପ୍ରାତିହାତେ ମାଲ୍ଲା ବାଟି ଅଜିତେ ଅଭୟେ ବାରାଦେ ମୋରି
 jaye jayanti, a prati hate malla vati, ajete abhaye varade, mori-
 〔勝利〕〔〃〕 〔無障礙〕〔力士〕〔如〕〔無能勝〕〔無怖畏〕〔願求〕

拏⁷⁶ 嚧攞 嚧弭賴⁷⁷ 計捨 嚧沒底哩計⁷⁸ 閼藥 嚧泉賴⁷⁹ 嚧賀泉賴⁸⁰ 嚧囉泥
 ନି ବାଲା ବାମିନି କେଶା ବାବୁ ତ୍ରିକେ ବାଙ୍ଗା ବାସିନି ବାହାସିନି ବାରାଦେ
 ni vāla vāmini keśa vabu trike vāṅga vāsini vāhasini, varade
 〔尾毛〕 〔髮髻〕 〔族名〕〔居住〕 〔流〕 〔願〕

吠嚧左寧⁸¹ 阿蜜嚧多 囉細⁸² 嚧嘲譏妳⁸³ 母嚧妳⁸⁴ 薩嚧 囉娑屹囉 賀哩拏
 ବାୟୋକାଣେ ଅମୃତା ରାସେ ବାରାଙ୍ଗାଣେ ବୁବାଣେ ସାର୍ବା ରାସା ଗ୍ରାହାରିନି
 vairocaṇe, amṛ ta rase, varāṅgaṇe buvaṇe, sarva rasā - gra hārīni
 〔光遍照〕〔甘露〕〔美味〕〔美婦人〕 〔一切〕〔最上美味〕〔莊嚴〕

મિ ધમિ નિ, ચુટે ચુટુકે કાઠા કાઠી નિ, અકાટે વિકાટે નિકાટ
ami dhami ni, cūṭe cūṭuke, kaṭā kaṭī ni, a kaṭe vi kaṭe, nikaṭa
〔臂釧〕〔腰〕 〔接近〕

塞迦吒𑖀⁹¹ 矩吒 矩跢𑖀⁹² 𑖀𑖄 𑖀𑖄⁹³ 努護 努護⁹⁴ 輸努 輸努 輸輸努⁹⁵
 skatani, kuta kutute, nihi nihi nuhu nuhu, śunu śunu śuśunu,

努嶸 努嶸妳⁹⁶ 贊旒 贊旒顙⁹⁷ 嚕咽 阿嚕咽⁹⁸ 嚕咽 嚕賀拏⁹⁹ 麼蹬戩 矩
 दुर दुवद् वद्वि वद्वि रुहि अरुहि रूहि रूहानि मातांगा कु
 dure duvade caṇḍi caṇḍini, ruhi aruhi rūhi rūhaṇī, mātaṅga ku
 [暴怒] [暴怒] [摩登伽]

麼哩計⁴⁰⁰ 伊致 弭致¹ 嚶儼哩² 屈莛囉馱哩³ 攬謎 鉢羅攬謎⁴ 迦攞 播勢
 मरिक् ओल मिर ओलरि कुरधरि लम्बे प्रलम्बे काल पासे
 -mārike, i ti miṭi i ṅiri kṣuradhāri, lambe pralambe, kala paśe
 少女〕 〔刀持〕 〔懸掛〕 〔懸掛〕 〔觀察〕 〔正見〕

迦攞 戊娜哩⁵ 布唎儻 布唎拏 麼努囉替⁶ 多藝 多譏嚟⁷ 弭黎 啣黎 伊理
 कल सोदरि पूरुण पूरुण मानराथे तगे तगारे मिले चिले इलि
 kala śodari, pūrṇe pūrṇa manorathe, tage tagare mile cile ili
 〔觀察〕〔淨除〕 〔滿足〕〔願望〕

理黎 8 馱弭 馱弭 馱弭帝 9 嚩囉 普嚩 普嚩 10 多娜靚嚩 11 囉祖左嚩 12

𑖀𑖡𑖣𑖤 𑖥𑖦𑖧𑖨 𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏

護護¹³ 矩矩 嚕拏¹⁴ 乞史囉細¹⁵ 佉囉細¹⁶ 禁婆 娑滿娜寧¹⁷ 勃囉弭 勃
 हुहु कुकु रुणि, क्षिरसे खरसे कुम्भा स्मन्दाने, भ्रामि भ्र-
 huhu kuku ruṇi, kṣīrase kharase kumbha smandane, bhrami bh-
 〔白乳味〕 〔瓶〕 〔旋轉〕〔旋

五(四)	五(四) 𑖦	𑖦𑖦𑖦	𑖦𑖦𑖦𑖦	𑖦𑖦𑖦𑖦	𑖦𑖦𑖦𑖦	𑖦𑖦𑖦𑖦	𑖦𑖦𑖦𑖦
rami	bhramite,	prasare	keghūre,	samanta	bhadre,	buddhi	buddhi
轉〕	〔旋轉〕	〔周遍流散〕		〔普遍〕	〔賢善〕	〔覺〕	〔覺〕

摩訶	娑麼寧 ²⁶	蘇穆契 ²⁷	尾穆契 ²⁸	左泥	際泥 ²⁹	砌娜寧	尾砌娜寧 ³⁰
मह	म म न्	स मु खि	वि मु खि	व न्	च न्	क्ष न न्	वि क्ष न न्
mahā	samane,	sumukhe	vimukhe	cade	cede	cchedane	vicchedane
〔大〕〔會合祝際〕〔妙面〕〔美面〕						〔斷除〕	〔再斷除〕

普計 普律計³⁴ 顛弭嚟³⁵ 顛囉弭囉³⁶ 難你 難你 穆企³⁷ 鶻際 沒
 ཏུ་རྒྱུ་ ཏུ་ལུ་རྒྱུ་ ལུ་མུ་རྒྱུ་ ལུ་རྒྱུ་མུ་རྒྱུ་ ཏུ་ལུ་ ཏུ་ མུ་ལུ་ ཏུ་རྒྱུ་ ཏུ་
 phukke phulikke nimire niramira, dandi dandi mukhi, hucce bu-

你唻勢⁴¹娑囉娑囉⁴²訖囉麼 訖囉麼⁴³布囉布囉⁴⁴賀賀 吽吽 護護⁴⁵吽黎
𑖀𑖦𑖫𑖞𑖳𑖪𑖭𑖮𑖱𑖲𑖴𑖵𑖷𑖸𑖹𑖺𑖼𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘

調 調 𑖀 78 吒 吒 吒 吒 79 致 致 致 致 80 跢 跢 跢 跢 81 賀 賀 賀 賀 82 呬 理
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 tam tamte, ta ta ta ta, ti ti ti ti, tu tu tu tu, hala hala

呬 理 83 娑 吒 娑 吒 84 啍 致 啍 致 85 祖 跢 祖 跢 86 沒 囉 憾 銘 沒 囉 憾 麼 嚩 黎 87
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 hili hili, caṭa caṭa cīti cīti cuṭu cuṭu, brahme brahma vale,
 [梵天][梵天][征服]

印 涅 嚩 印 捺 囉 訖 囉 銘 88 素 銘 素 麼 跋 帝 89 護 嚩 護 嚩 90 母 嚩 母 嚩 91
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 indre indra krame, some soma pate, huru huru muru muru
 [帝釋][進步][月][月][主][速][速]

你 庚 底 泥 味 悉 第 92 味 嚩 味 囉 跋 捺 囉 曩 莫 塞 訖 哩 帝 93 賀 賀 賀 賀 94 呬 理
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 dyuti devi siddhe, vīre vīra bhadra namaskṛte, hala hala hili
 [光明][天女][成就][英勇][賢善][作禮敬]

呬 理 95 護 虜 護 虜 96 尾 麼 黎 麼 囉 跋 訖 嚩 瑟 𑖀 97 啍 致 啍 致 祖 跢 98 地 理 弭
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 hili hulu hulu, vimale malla prakṛṣṭe, cīti cīti cuṭu dhili mi-
 [無垢][力士][最殊勝]

理 99 麼 囉 拏 賴 理 500 祖 跢 祖 跢 01 鼻 麼 嚩 臬 賴 02 娑 囉 娑 囉 03 悉 哩 悉 哩 04
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 li malā ḍanili, cuṭu cuṭu bhīma vāsini, sara sara si ri si ri
 [恐怖][纏住]

蘇 嚩 蘇 嚩 05 贊 旛 贊 旛 穆 契 06 阿 儼 賴 始 契 07 鉢 囉 婆 娑 嚩 嚩 08 曩 囉 曩 囉
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 suru suru candi candi mukhe agni śikhe prabhā svare, nala nala
 [暴怒][暴怒][面][火頂][光明][音聲]

ନିଳ ୨ ନୁଲ ୨ ବନଟ ୨ ଓର ମତି ଖୁ ମତି ବର ମତି
nili nili nulu nulu, canate canate, ira mati khu mati vara mati,

ਸਲਾ ੨ ਰੁਮਤਿ ਵਾਰਾ ੨ ਸ਼ੁਰੂ ੨ ਵਿਵ ਰਿਨੇ ਵਿਰਾਨੇ ਕਾ
sala sala rumati, vara vara sphuru sphuru viva rine virane, ka

નાંયિ સંકિસરલૈયિ વશુલ પશુર કરાડ ઢિમિ ૨ ઢિ ઢિમિ
 -nāyi a kiśaralāyi candāli, pandare karade, dhimi dhimi dhi dhimi,

ବୁଦ୍ଧ ମାର୍ଗ ସମ୍ପ୍ରାସ୍ଥିତେ, ହରା ହରା ବନ୍ଧୁ ମତି, ହିରି ହିରି ହି-

(२७) ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 rīle śame śamine śānte śānta mānasi, ukte mukte vimukte mur-

કેસે પુપુર પદ્મ મુકે સુદર્શ સુકાન્થ કાલી ૨ કુલ ૨
kase, pupure padma mukhe sudarśe sukanthe, kali kali kulu kulu

ଅପ୍ରତିହତ ବା ବତି ଓଃ ରାଜା କ୍ଷମା ରାଜା ବରୁଣ ରାଜା ମନ
apratihate vala vati, indru rājā, somo rājā, varuno rājā, mana-

-93-

svī vāsukī vijayo, yamo cakra vijayo, jayanto dhṛtarāṣṭra kuvero
 〔廣財子〕〔勝利〕〔夜摩〕〔輪〕〔勝利〕〔勝利〕〔提頭賴吒〕〔毗沙門〕

virūḍhako virūpākṣo rājā, daṇḍakī rājā, buddho bhagavaṃ dharma
〔毘留勒叉〕〔毘留博叉〕〔王〕〔檀荼〕〔王〕〔佛〕〔世尊〕〔法〕

स्वामी धर्म राजा रक्षाम् कुरुतु मामस्या सर्वा सत्त्वानाम् प
svamī dharma rāja rakṣām kurvātu mamasya, sarva satvānām pa-
〔主〕〔法〕〔王〕〔保護〕〔於〕〔我〕〔一切〕〔眾生〕〔皆〕

रि त्रं परिग्रहं परिपालनं च कुरुतु संयं धीनं
ritrām parigrahaṁ paripālanam ca kurvatu samya dhīnām.
救護〕〔皆攝受〕〔皆保護〕〔與〕〔作於〕〔正確思考〕

𑖦𑖫 𑖫 𑖦𑖫 𑖫 𑖦𑖫 𑖫 𑖦𑖫 𑖫 𑖦𑖫 𑖫 𑖦𑖫
 jala jala, kuru kuru suru suru muru muru, kara pa tre kara
 [清水]["] [作] [作]

रुहे २ रुहे रुहे रुहे रुहे रुहे रुहे रुहे रुहे रुहे रुहे
 ruhe ruhe aruhe adhvane vidhune, ru ru ru dharā ra vīra varā,
 [上乘]["] [世間路][孤寂] [持][勤勇][願求]

𑂔𑂗 𑂔𑂗 𑂔𑂗 𑂔𑂗 𑂔𑂗 𑂔𑂗 𑂔𑂗 𑂔𑂗 𑂔𑂗 𑂔𑂗
 kali kali bhūti vi bhūti abhi bhūti, ccha ccha pati, huce cerane
 [繁榮] [殊盛] [卓越] [主]

પરંતે મરંત મરંતર મરંતર રંતર કર ૨ કિલ ૨
parāṇe a ḍare, a cuvare a cuḍare ravare, kara kara kili kili
[做] [做]

ㄅ ㄅ ㄆ ㄆ ㄇ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ
 kuru kuru, ha ha ha ha hi hi hi hi hu hu hu hu dha dha dhi dhi,
 [行][行]

dhe dhe dhe dhe hana hana, sarva bhūtām kumbhaṇḍam yakṣam
〔破除〕〔〃〕 〔一切〕〔步多〕 〔鳩槃荼〕 〔藥叉〕

rakṣaṣaṃ pretāṃ piśācāṃ pūtaṇāṃ kaṭapūtaṇāṃ apasmārāṃ jvarāṃ
 [羅刹] [餓鬼] [畢舍遮] [臭鬼] [極臭鬼] [癲癘鬼] [熱瘡病]

ekāhikāṃ dvaitiyakāṃ tritīyakāṃ caturthakāṃ cchadyotīsāraṃ, loha-
 〔一日熱〕 〔二日熱〕 〔三日熱〕 〔四日熱瘧病〕 〔瀉痢熱病〕 〔蛇

𑖅𑖜𑖫𑖛	𑖅𑖜𑖫𑖛𑖪𑖛	𑖅𑖜𑖫𑖛𑖪𑖛	𑖅𑖜𑖫𑖛𑖪𑖛	𑖅𑖜𑖫𑖛𑖪𑖛	𑖅𑖜𑖫𑖛𑖪𑖛	𑖅
līṅga,	vicārcikām,	viśūcikā,	śīrṣa roga,	mukha roga,	kārṇa roga,	rvi-
疔瘡]	[連疔瘡]	[腹脹]	[頭痛病]	[顏面痛病]	[耳痛病]	[心

嘔虐 11 曷娑路戍藍 12 播娜戍藍 13 必哩瑟致戍藍 14 羯致戍藍 15 嚙悉底戍藍 16

ꠘꠞ ꠘꠞ ꠘꠞ ꠘꠞ ꠘꠞ ꠘꠞ ꠘꠞ
roga, hasta sūlam, pāda sūlam, priṣṭi sūlam, kaṭi sūlam, vasti sūlam,
痛病〕〔手 痛〕〔腳 痛〕〔背 痛〕〔腰 痛〕〔下腹 痛〕

藥攞屹囉憾 17 母怛囉訖唎擦嚙 18 嚙悉底軍拏藍 19 阿曩賀 20 曩娑嚙遇 咽引

ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ
galagraham, mūtra kṛcchram, vasti kuṇḍalam, ānāha, nāsārogo, hinkā,
〔咽喉痛病〕〔糖尿病〕〔下腹膀胱炎〕〔便秘〕〔鼻病〕〔饑餓〕

迦 21 濕嚙娑迦 22 娑惹路娜嚙 囊臘麼 23 半拏嚙遇 24 播楞 枳致婆 25 婆嚙娜攞

ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ
śvāsakā, sajalodaro, gulmaḥ, paṇḍarogo, palam kiṭibha, bhagandalā,
〔氣喘〕〔水腫〕〔腹腫〕〔性病〕〔斑病〕〔小痘疹〕〔胎漏〕

滿拏理嚙 26 矩瑟綻賀曩 27 嚙多 畢旦 略訖擔 28 室黎澁麼喃 29 賀曩 賀曩 30

ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ
baṇḍaliva, kuṣṭhāhana, vāta pittam, raktaṃ, śleṣmānām hana hana,
〔流產〕〔癩瘋病〕〔風病〕〔黃痰〕〔敗血症〕〔肺病〕〔破除〕〔〕

婆誡挽 散賴播多 惹咄嚙嚙 31 賀曩 賀曩 32 婆誡挽 悉底哩喃 喻賴

ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ
bhagavām sannipāta, jātrūgaṃ, hana hana, bhagavām strīnām-yoni-
〔世尊〕〔雜病〕〔後腦炎〕〔破除〕〔〕〔世尊〕〔女性 子宮

弭野馱野 33 略乞叉 略乞叉 麼麼 34 薩嚙 薩怛嚙南 35

ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ
vyādhaya, rakṣa rakṣa mama sarva satvānām.
病苦〕〔救護〕〔〕〔我〕〔一切〕〔眾生〕

婆誡挽 始底建吒 36 薩嚙 鉢囉底野 遏唎剔迦婆曳毗藥 37 鉢囉底野

ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ ꠘꠞꠘꠞ
bhagavām śitika ṇṭha, sarva pratya arthika bhayebhyaḥ, pratya
〔世尊〕〔青白頸〕〔一切〕〔敵對 怨害 怖難〕〔敵對

蜜怛囉婆曳毗藥³⁸ 囉惹婆夜³⁹ 祖囉婆夜⁴⁰ 阿訖顛婆夜⁴¹ 塢娜迦婆夜⁴² 苦麼
 मित्र भयैब्यह, rājabhaya corabhaya agnibhaya udakabhaya, śama
 冤家 怖難〕〔王怖難〕〔賊怖難〕〔火怖難〕〔水怖難〕〔除滅〕

苦麼⁴³ 婆誡挽 薩嚩 僧娑囉 婆演⁴⁴ 鉢囉底瑟姪 跋野 𑖀⁴⁵ 婆誡
 𑖀 न गं स व संहर न षं पठ ष पय मं न ग
 śama bhagavaṃ sarva saṃsārabhayāṃ pratiṣṭhā paya māṃ. bhaga
 〔𑖀〕〔世尊〕〔一切〕〔生死輪迴怖難〕〔安住〕〔停止〕〔我〕〔世

鏤 冒道 娑麼囉 𑖀⁴⁶
 𑖀 न न मर षं
 -vaṃ bodho smara māṃ.
 尊〕〔覺悟〕〔憶念〕〔我〕

婆誡挽 迦嚕拏迦⁴⁷ 始底建姪 嚩囉賀 穆佉⁴⁸ 曩囉 僧賀 嚕跋
 न गं नरुण णिकं वरु मुख नर सिंह रूप
 bhagavaṃ kārūṇika śitikaṇṭha varāha mukha nara simha- rūpa
 〔世尊〕〔慈悲者〕〔青白頸〕〔豬面〕〔人獅形〕

尾濕嚩嚕跋⁴⁹ 野他 吠寧野 惹曩 捺唎捨⁵⁰ 阿庾馱賀娑多⁵¹ 鉢囉枳孃撈麼
 विषरूप यथ वैनेय जन दार्ष अयुध हस्त प्रज्ञ वध
 viśvarūpa yathā vaineya jana, darśa ayudha hasta, prajñā carma
 〔種種形〕〔如此〕〔調伏〕〔人〕〔新月〕〔戰鬥〕〔手〕〔智慧〕〔獸皮〕

蘇散捺馱⁵² 訖唎瑟拏薩跋 訖唎多 拽吉叟跋味多⁵³ 尾野竭囉撈麼 嚩娑曩
 सुसदद्धह, कृष्ण सर्प कृत यज्ञोपवीत व्याघ्र चर्म वसन
 susandaddhaḥ, kṛṣṇa sarpa kṛta yajñopavīta, vyāghra carma vasana,
 〔縛固〕〔黑蛇〕〔作〕〔持供際繩〕〔虎〕〔皮〕〔穿〕

⁵⁴ 訖唎瑟拏 余曩 嚩麼 塞建馱 悉體多⁵⁵ 麼賀 麼囉 跋囉訖囉麼⁵⁶ 訖囉娑
 कृष्ण जीव वाम स्कंध स्थित मह मल्ल परक्रम क्रस
 kṛṣṇa jīva vāma skandha sthita, mahā mallā parā krama, krasa
 〔黑〕〔山羊皮〕〔左〕〔肩〕〔安住〕〔大〕〔力士〕〔勇猛〕

२ क्रासा २ सारा २ सरा २ सिरी २ सुरी २ सुरी अपगच्छतु सर्व अहितांशिनम्
krasa sara sara siri siri suru suru, apagacchatu sarva ahitaishino
〔除去〕 〔一切〕 〔惡意〕

擔⁸¹ 訥楞祇擔⁸² 拽怛擦嚩麼 跋曩野⁸³ 娑麼囉 擔⁸⁴ 婆誡挽 擔
 तं दलंघितं यतसवाम् अपनया, स्मरा तं भगवाम् तं
 [誤戒過] [抑制 忍] [除去] [憶念] [世尊]

路迦 尾路枳擔 怛他藥擔⁸⁵ 祢呬 銘 婆誡挽 怒孺 嚩攬⁸⁶ 尾哩野
 लोका विलोकितं तथागतं देहि मे, भगवाम् दोजो वराम् वीर्यं
 loka vilokitam tathāgatam dehi me, bhagavam dojo varam vīrya
 [世間][觀照] [如來] [施 我] [世尊] [願求][勤勇]

落乞識⁸⁷ 帝乳 嚩補⁸⁸ 室哩室左⁸⁹ 賀囉 賀囉⁹⁰ 呬哩呬哩⁹¹ 護虜 護虜⁹² 迦
 लक्ष्मी, तेजो वपुः श्रीं शिवा हल २ हल २ हल २ क
 lakṣmi, tejo vapuḥ, śrī śca, hala hala hili hili hulu hulu ka-
 [福德][威光][相貌][吉祥 殊勝] [觀]

囉 迦囉⁹³ 枳理枳理⁹⁴ 矩虜矩虜⁹⁵ 矩黎 矩黎⁹⁶ 矩矩黎⁹⁷ 矩麼 矩黎⁹⁸ 賀囉
 ल २ कल २ कुल २ कुल २ कुकुल कुम कुल हल
 la kala kili kili kulu kulu, kule kule kukule kumā, kule hara
 察]["] [族]["] [消除]

賀囉⁹⁹ 鉢囉半左 尾努娜寧⁷⁰⁰ 計覩麼底⁰¹ 步蹬誡銘⁰² 迦囉 迦囉⁰³ 枳哩 枳
 हल २ प्रपञ्च विनोदने कतुमति भूताङ्गमे, कर २ कल २
 hara, prapamca vinodane ketumati bhūtaṅgame, kara kara kiri ki-
 ["] [妄想] [除滅] [頂髻慧][真實至入]

哩⁰⁴ 矩嚕 矩嚕⁰⁵ 鼻銘 鼻麼 嚩黎⁰⁶ 左囉 左囉⁰⁷ 唧哩 唧哩⁰⁸ 祖嚕 祖嚕⁰⁹
 कुर २ नीम नीम वल वर २ कल २ कुर २
 ri kuru kuru bhīme bhīma vale, cara cara ciri ciri curu curu
 [恐怖]["] [征服]

賴舍左囉 迦嚕拏迦¹⁰ 鉢納麼賀宰覩 枳孃跋野底¹¹ 娑嚩賀¹² 沒囉憾麼野¹³
 नीश कर कारुणिक पद्म हस्त ज्ञापयति स्वाहा । ब्रह्मया
 nīśa cara kāruṇika padma hastu jñā payati svāhā。 Brahmāya
 [夜 行] [慈悲] [蓮花][手] [教導] [成就] [梵天]

ॐ स्वहा । विष्णवे नमः । रुद्राय नमः । प्रजापतये नमः ।
 svāhā । Viṣṇavā ya svāhā । Rudrā ya svāhā । Pra jāpatayi svāhā
 〔成就〕 〔毘紐天〕〔成就〕 〔大自在天〕〔成就〕 〔創造主〕〔成就〕

अग्नेयं स्वहा ।	वरुणाय स्वहा ।	सोमाय स्वहा ।	सूर्याय स्वहा ।
◦ Agnaye svāhā ◦	Varuṇāya svāhā ◦	Somā ya svāhā ◦	Sūryā ya svāhā ◦
〔火天〕〔成就〕	〔水天〕〔成就〕	〔月天〕〔成就〕	〔日天〕〔成就〕

svāhā 。 Kuverā ya svāhā । Dhṛtirāstrā ya svāhā । Virūdhakā ya
 [成就] [毘沙門天王] [成就] [持國天王] [成就] [增長天王]

𑖀𑖧𑖨 𑖅𑖱𑖢𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠

स्वाहा । कटिकसुतया स्वाहा । विद्याधरे भ्यः स्वाहा । विद्याधरे
svāhā । Kāṭikāsutāya svāhā । vidyādhare bhyaḥ svāhā । vidyādhari
〔成就〕 〔昂宿〕〔成就〕 〔持咒男〕〔成就〕 〔持咒女〕

𑖀𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤𑦥

स्वाहा । **प्रेतभ्याह स्वाहा ।** **पिशाचभ्याह स्वाहा ।** **पुतनेभ्याह**

[成就] [薛荔多][成就] [畢舍遮][成就] [臭鬼]

𑖀𑖧𑖫𑖞𑖪𑖥𑖱𑖻𑖜𑖳𑖾𑖨𑖢𑖰𑖩𑖮𑖤𑖱𑖽𑖿𑖠𑖴𑖲𑖯𑖛𑖾𑖟𑖡𑖼𑖽𑖿𑖠𑖴𑖲𑖯𑖛𑖾𑖟𑖡𑖼𑖽𑖿𑖠𑖴𑖲𑖯𑖛𑖾𑖟𑖡𑖼𑖽𑖿𑖠
 svāhā . kaṭapūtane bhyaḥ svāhā . bhūte bhyaḥ svāhā . kumbhānde
 [成就] [極臭鬼][成就] [步多鬼][成就] [鳩盤荼]

卐 嚩 嚩 訶 嚩 嚩 訶 卐 嚩 嚩 訶 嚩 嚩 訶 卐 嚩 嚩 訶 嚩 嚩 訶
 bhyah svāhā . apasmāre bhyah svāhā . ustārake bhyah svāhā . asure
 鬼 〕〔 成就 〕〔 羊頭癩鬼 〕〔 成就 〕〔 塢婆星鬼 〕〔 成就 〕〔 阿修

施 殊 勝 施 殊 勝 寶 王 施 殊 勝 施 殊 勝
 bhyah svāhā . mārute bhyah svāhā . vajrapāṇi bhyah svāhā . maricaye
 羅 〕〔成就〕 〔風天〕〔成就〕 〔金剛手〕〔成就〕 〔摩梨遮王〕

ॐ स्वऱ्हा । गऱ्धऱरीये ॐ स्वऱ्हा । सिद्धऱये ॐ स्वऱ्हा । विबुक्कऱरीये ॐ स्वऱ्हा ।
 [成就] [建達羅王] [成就] [成就] [降伏摧壞] [成就]

ਸਾਂਤੀਯੋ ਸੁਵਾਹਾ ਊਮਾਯਾ ਸੁਵਾਹਾ ਸ਼੍ਰੀਯਾਯੇ ਸੁਵਾਹਾ ਸੰਕਿਨੀਯੈ

Sāntī ye svāhā。 Umā ya svāhā。 Śrīyā ye svāhā。 Sankhinī ye

[柔善][成就][烏摩天后][成就][吉祥天][成就][真珠母貝女王]

ॐ नमो उपेन्द्राय स्वामिने ॥ ॐ नमो यामाय स्वामिने ॥ ॐ नमो यक्षधिपतये स्वामिने ॥
 svāhā . Upendrāya svāhā . Yamāya svāhā . yakṣā-dhipataye svāhā .
 [成就] [近主龍王] [成就] [燄摩天] [成就] [藥叉主] [成就]

गन्धर्व धिपतये स्वहा नग धिपतये स्वहा मनुष्य धिपतये
 Gandhavā-dhipataye svāhā nāgā-dhipataye svāhā manuṣyā-dhipataye
 〔乾達婆 主〕 〔成就〕 〔龍 主〕 〔成就〕 〔人 主〕

ॐ स्वहा । वनस्मते भ्यः ॐ स्वहा । गृहे भ्यः ॐ स्वहा । श्मशाने भ्यः ॐ
 svāhā . vanasmate bhyaḥ svāhā . gr̥he bhyaḥ svāhā . śmaśāne bhyaḥ
 [成就] [樹叢] [成就] [家庭宅舍] [成就] [尸陀林墓地]

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 svāhā . brahmaṇe bhyah svāhā . ṛṣi bhyah svāhā . om svāhā .
 [成就] [梵天女] [成就] [仙人] [成就] [成就] [成就]

𑖧𑖫𑖜𑖞𑖟𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡

प्रादे भ्याः स्वाहा । मृगे भ्याः स्वाहा । पक्षिभ्योः स्वाहा । मानु-
 [小動物] [成就] [鹿野獸] [成就] [鳥飛禽] [成就] [男

རྩེ རྩེ བྱང་ རྩི རྩེ བྱང་ ཌར་ཀ རྩེ བྱང་ ཌར་ཀ རྩེ བྱང་
 sye bhyah svāhā 。 strī bhyah svāhā 。 dārake bhyah svāhā 。 dārike
 人〕〔成就〕 〔女人〕〔成就〕 〔童男子〕〔成就〕 〔童女

བྱ་སྒྲུབ་ སྐྱོད་བྱ་སྒྲུབ་ དམེན་བྱ་སྒྲུབ་ ཀླིང་བྱ་
 bhyah svāhā 。 śva bhyah svāhā । damṣe bhyah svāhā । kīṅte bhyah
 子〕〔成就〕 〔狗〕〔成就〕 〔虻〕〔成就〕 〔昆蟲〕

স্বাহা । মাশকে ভ্যাহ স্বাহা । মাক্ষি ভ্যাহ স্বাহা । গো ভ্যাহ স্বাহা ।
 [成就] [蚊] [成就] [蠅] [成就] [水牛] [成就]

跛戍毗藥⁸⁹ 娑嚩賀⁹⁰ 燥嚩毗藥⁹¹ 娑嚩賀⁹² 贊拏黎毗藥⁹³ 娑嚩賀⁹⁴ 訥瑟麟
 पशु भ्याह स्वāhā । saure bhyah svāhā । caṇḍāle bhyah svāhā । duṣṭe
 〔羊 畜生〕〔成就〕 〔太陽神〕〔成就〕 〔屠種下賤種〕〔成就〕 〔惡

毗藥⁹⁵ 娑嚩賀⁹⁶ 溺瑟訖嚩閉毗藥⁹⁷ 娑嚩賀⁹⁸ 薩嚩薩怛呬毗藥⁹⁹ 娑嚩賀⁹⁰⁰
 भ्याह स्वāhā । niṣkrpe bhyah svāhā । sarva satve bhyah svāhā ।
 種〕〔成就〕 〔救贖罪〕〔成就〕 〔一切〕〔眾生〕〔成就〕

曩謨 婆伽嚩帝⁰¹ 路迦 尾路枳路野 怛他藥路野⁰² 曩莫 薩嚩 婆野
 नमो भगवते लोकavilokitāya tathāgatāya । namah sarva bhaya
 〔敬禮〕〔世尊〕 〔世間〕〔觀照〕〔如來〕 〔敬禮〕〔一切〕〔怖難〕

鉢囉捨麼曩 迦囉野⁰³ 曩麼 迦嚕拏迦野⁰⁴ 曩莫 底哩穆佉野⁰⁵ 曩莫 底哩
 प्रसमनकराय नमो करुणिकाय नमो त्रिमुखाय नमो त्रि
 praśamana karāya. nama kārunikāya. namah trimukhāya. namah tri-
 〔除滅 作〕 〔敬禮〕〔慈悲心〕 〔敬禮〕〔三面〕 〔敬禮〕〔

曩演曩野⁰⁶ 曩謨 嚩囉賀 穆佉野⁰⁷ 曩謨 曩囉 僧賀 嚕跛野⁰⁸ 曩謨 賴
 नयनाय नमो वारहमुखाय नमो नरासिंहरूपाय नमो नि
 nayanāya. namo varāha mukhāya. namo nara siṃha rūpāya. namo nī
 三眼〕 〔敬禮〕〔豬〕〔面〕 〔敬禮〕〔人 獅 形〕 〔敬禮〕

攞野⁰⁹ 賴攞建姤野¹⁰ 曩莫 撈咄步惹野¹¹ 曩謨 尾濕嚩 嚕跛野¹² 曩謨 攞
 लयनिलकण्ठाय नमो चतुर्भुजाय नमो विश्वरूपाय नमो ल
 lāya nīlakaṇṭhāya. namah caturbhujāya. namo viśvarūpāya. namo la-
 〔青頸〕 〔敬禮〕〔四臂〕 〔敬禮〕〔種種形色〕 〔敬禮〕

矩吒 馱囉野¹³ 曩謨 鉢納麼 賀娑路野¹⁴ 曩莫 餉佉 攝娜 賴冒馱曩野¹⁵
 कुट्टधाराय नमो पद्महास्ताय नमो शंखशब्दनिबोद्धनाय
 kuṭa dharāya. namo padma hastāya. namah śaṅkhaśabda niboddhanāya.
 〔法杖 持〕 〔敬禮〕〔蓮花 手〕 〔敬禮〕〔法螺聲〕 〔令覺醒〕

नमः चक्र धारया. नमो व्याघ्र चर्म निवासनाया. नमः कृष्ण
 namaḥ cakra dharāya. namo vyāghra carma nivasanāya. namaḥ kṛṣṇa
 〔敬禮〕〔持輪〕 〔敬禮〕〔虎皮〕 〔穿著〕 〔敬禮〕〔黑〕

जिना वामा स्कन्धा स्थिताय नमः कृष्ण सर्पा कृता यज्ज्ञोपवीताय
jīna vāma skandha sthitāya. namaḥ kṛṣṇa sarpa kṛta yajñopavītāya.
〔山羊皮〕〔左肩〕〔安住〕〔敬禮〕〔黑〕〔蛇〕〔做〕〔持供際繩〕

南無 加盧那耶 南無 摩訶 薩埵 南無 阿闍梨 自持
 nama kārūṇikāya. namo mahā satvāya. namo avalokite śvarāya.
 [敬禮] [慈悲] [敬禮] [大] [薩埵] [敬禮] [觀自在]

(ॐ ह्रीं क्लीं) मन्त्र पद स्वार्हा.
siddhyantu mantra pada svāhā.
〔令成就〕〔真言句〕〔圓滿〕

第十三卷聖觀自在菩薩蓮花三摩地青頸大悲
大心陀羅尼。〔p.102〕

說明：

聖觀自在菩薩廣大圓滿無礙

大悲心大陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野² 冒地薩怛嚩

ॐ नमो रत्न त्रयाय, नमो ऎर्यां वलोकिते स्वराय बोधिसत्वाय
namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhisatvāya
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀自在〕〔菩薩〕

野³ 摩訶薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 薩嚩 婆曳 數搯⁶ 怛囉拏迦囉野

महं सत्वा महं करुणिकायं, सर्व भये शुचं त्रानां कार्याय,
mahā satvāya mahā kārūṇikāya, sarva bhaye śuca trāṇā karāya.
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔一切〕〔怖畏苦痛〕〔救護作〕

怛寫⁷ 曩莫塞訖唎怛嚩⁸ 伊唎 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉 苔嚩⁹ 顙攞蹉綻

तस्य नमस्कृत्वा, इमं ऎर्यां वलोकिते स्वरा तवास निलकण्ठं न
tasya namaskṛtvā, imāṃ āryā valokite śvara tavas nīlakaṇṭha nā-
〔如是〕〔禮敬已竟〕〔此〕〔聖〕〔觀自在〕〔勇氣〕〔青頸〕〔恭

曩麼訖唎乃野¹⁰ 麼鞞唎多 以史夜弭¹¹ 薩嚩唎他 娑駄南¹² 戍咩¹³ 阿薺琰¹⁴

म हृदयं मवर्तते इयमि, सर्वार्था साधनं शुभं अजेयं,
ma-hṛdaya māvarṭta iṣyāmi, sarvārtha sādhanam śubham ājeyam,
敬〕〔心〕〔誓願〕〔一切事〕〔成就〕〔嚴正〕〔不敗〕

薩嚩 部多南¹⁵ 婆嚩 沫唎譏 尾戍駄劔¹⁶

सर्वं भूतानां भवामार्गं विमुक्तये
sarva bhūtānāṃ bhava mārga viśudhakam.
〔一切〕〔部多鬼〕〔現世道路〕〔清淨〕

但你也他¹⁷ 唵¹⁸ 阿路計¹⁹ 路迦底²⁰ 訖嚩帝²¹ 呬賀囉²² 摩訶 冒地薩怛

तद्यथाः ॐ ह्रीं लोके लोके तिक्रान्ते ह्रीं हरे महं बोधिसत्वा,
tadyathā: om āloke lokā tīkrānte hī hare mahā bodhisatva,
〔即說咒曰〕〔光明〕〔世間〕〔超越〕〔喜神明〕〔大〕〔菩薩〕

56 顛囉建姪野 57 娑嚩賀 58 嚩囉賀 目佉 59 僧賀 目佉野 60 娑嚩賀 61 鉢納麼
 नीलकण्ठाय स्वāह, varāha mukha siṃha mukhāya svāh, padma
 〔青頸〕 〔成就〕 〔豬〕 〔面〕 〔獅〕 〔面〕 〔成就〕 〔蓮花〕

賀娑跢野 62 娑嚩賀 63 作訖囉 庚馱野 64 娑嚩賀 65 餉佉 攝娜 顛冒馱曩野 66
 हस्ताय स्वāह, cakṛa yuddhāya svāh, śaṅkha śabda nibodhanāya
 〔手〕 〔成就〕 〔輪〕 〔戰鬥〕 〔成就〕 〔法螺〕 〔聲〕 〔令覺醒〕

娑嚩賀 67 摩賀 囉矩吒 馱囉野 68 娑嚩賀 69 嚩麼 塞建馱 祢捨 悉體多 訖唎
 स्वāह, mahā lakṣṇa dharāya svāh, vāma skandha deśa sthita
 〔成就〕 〔大〕 〔法杖〕 〔持〕 〔成就〕 〔左〕 〔肩〕 〔處〕 〔安住〕

瑟拏 余曩野 70 娑嚩賀 71 尾野竭囉 撝麼 顛嚩娑曩野 72 娑嚩賀 73
 कृष्ण जीनय स्वāह, vyāghra carma nivasanāya svāh.
 〔黑〕 〔山羊皮〕 〔成就〕 〔虎〕 〔皮〕 〔穿著〕 〔成就〕

曩謨 唎怛曩怛囉夜野 74 曩莫 阿哩野嚩路枳帝濕嚩囉野 75 娑嚩賀 76
 नमो रत्न त्रयाय, namaḥ āryā valokite śvarāya svāh.
 〔歸依〕 〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十三卷聖觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心
 陀羅尼。〔p.111〕

梵文：

說明：

此陀羅尼爲觀世音菩薩爲諸眾生得安樂故，除一切病故，得壽命故，得富饒故，滅除一切惡業重罪故，離障難故，增長一切白法諸功德故，成就一切諸善根故，遠離一切諸怖畏故，滿足一切諸希求故，在釋迦牟尼佛前所說真言。

誦此陀羅尼神咒，一宿誦滿五遍，能除滅身中百千萬億劫生死重罪。

諸人天誦持大悲心咒者，得十五種善生，不受十五種惡死。臨命終時，十方諸佛皆來授手，隨願皆得往生。

其惡死者：一者不令其飢餓困苦死。二者不爲枷禁杖楚死。三者不爲怨家讎對死。四者不爲軍陣相殺死。五者不爲豺狼惡獸殘害死。六者不爲毒蛇蜈蚣所中死。七者不爲水火焚漂死。八者不爲毒藥所中死。九者不爲蠱毒害死。十者不爲狂亂失念死。十一者不爲山樹崖岸墜落死。十二者不爲惡人壓魅死。十三者不爲邪神惡鬼得便死。十四者不爲惡病纏身死。十五者不爲非分自害死。誦持大悲神咒者，不被如是十五種惡死也。

得十五種善生者：一者所生之處常逢善王。二者常生善國。三者常值好時。四者常逢善友。五者身根常得具足。六者道心純熟。七者不犯禁戒。八者所有眷屬恩義和順。九者資具財食常得豐足。十者恒得他人恭敬扶接。十一者所有財寶無他劫奪。十二者意欲所求皆悉稱遂。十三者龍天善神恒常擁衛。十四者所生之處見佛聞法。十五者所聞正法悟甚深義。若有誦持大悲心陀羅尼者，得如是等十五種善生也，一切天人應常誦持勿生懈怠。

觀自在菩薩不空絹索心大陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 悉底哩野特嚩 努藥多 鉢囉底瑟恥帝 毗藥¹ 薩嚩 沒馱 冒地
नमः त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठितेभ्यः सर्व बुद्धा बोधि-
namas triyadhva nugata pratiṣṭhitebhyaḥ sarva buddha bodhi-
〔敬禮〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕〔一切〕〔佛〕〔菩

薩怛呬 毗藥² 曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱 哩野 室囉嚩迦 僧祇 毗喻³
सर्वेभ्यः नमः सर्व प्रतिकारुष्व स्वर्ग इव न मय्य तु
satvebhyaḥ, namaḥ sarva pratiekabuddha ārya śravaka saṃghebyo
薩〕〔敬禮〕〔一切〕〔獨覺〕〔聖〕〔聲聞〕〔僧〕

阿底跢 曩藥多 鉢囉底聿荅半寔 毗藥⁴ 曩莫 三藐藥跢南⁵ 曩莫 三
अतिता नागता प्रत्युत्पानेभ्यः नमः सम्यगतानाम् नमः स-
atitā nāgata pratyutpannebyah, namaḥ samyaggatānām, namaḥ sam-
〔過去〕〔未來〕〔現在〕〔敬禮〕〔正道眾〕〔敬禮〕〔

藐鉢囉底半曩南⁶ 曩莫 舍囉納嚩底 素跢野 摩賀麼多曳⁷ 曩莫 阿哩野
यकप्रतिपन्नानाम् नमः शराध्वतिसुता महासमस्त नमः सर्व-
yakpratipannānām, namaḥ śaradhvatisutāya mahāmataye, namaḥ ārya
正行勤修眾〕〔敬禮〕〔舍利弗〕〔大智慧〕〔敬禮〕〔聖〕

每底嚩野 鉢囉穆契 毗喻 摩賀 冒地薩怛呬 毗藥⁸
मित्राय प्रमुक्खेभ्यो महा बोधिसत्वेभ्यः
maitreya pramukhebyo mahā bodhisatvebhyah.
〔慈氏〕〔上首〕〔大〕〔菩薩〕

曩莫 素戰唎拏 鉢囉婆 尾捺你帝 濕嚩囉 囉惹野 怛他藥跢野⁹ 曩
नमः सुवर्ण प्रभा विनन्दिते स्वरा राजाय तथगतया न-
namas suvarṇa prabha vinardite śvara rājāya tathāgatāya, na-
〔敬禮〕〔金色〕〔光明〕〔發諸聲〕〔自在〕〔王〕〔如來〕〔敬

摩 訶 維 祇 日 不 囉 耶 耶 那 伽 耶 耶 南 無 阿 彌 陀 耶 耶 耶 那
 mah simha vikrīḍitā rājāya tathāgatāya, namah amitābhāya tathāga-
 禮 〔獅子〕〔遊戲〕〔王〕〔如來〕〔敬禮〕〔阿彌陀〕〔如來

तयारहाते सम्यक्सम्बुद्धाय नमः सुप्रतिष्ठित मणि कुता राज्या
 tāyārhaṭe samyaksambuddhāya, namaḥ supratīṣṭita maṇi kuṭā rājāya
 應供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔善住〕〔寶〕〔積〕〔王〕

तथगतया नमः समन्त रश्मि उदगता श्री कुता राजया तथगा-
 tathāgatāya, namah samanta raśmi udgata śrī kuṭā rājāya tathāga-
 〔如來〕 〔敬禮〕 〔普〕 〔光明〕〔高〕〔德〕〔積〕 〔王〕 〔如來〕

𑖅𑖜𑖻	𑖅𑖜𑖻	𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻	𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻	𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻	𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻	𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻	𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻𑖅𑖜𑖻
tāya,	namo	vipaśīne	tathāgatāya,	namah	śikhine	tathāgatāya,	na-
〕	〔敬禮〕	〔毘婆尸〕	〔如來〕	〔敬禮〕	〔尸棄〕	〔如來〕	〔敬

摩 訶 毘 舍 婆 那 如 來 敬 禮 俱 留 孫 如 來 敬 禮
mo viśvabhūve tathāgatāya, namah krakusundāya tathāgatāya, nam-
禮 〔 毘 尸 婆 〕 〔 如 來 〕 〔 敬 禮 〕 〔 俱 留 孫 〕 〔 如 來 〕 〔 敬 禮 〕

मः क न क मु न थ त थ ग त थ न मः क थ प थ त थ ग त थ न मः
ah kanakamunaye tathāgatāya, namah kaśyapāya tathāgatāya, namah
〔拘那含牟尼〕 〔如來〕 〔敬禮〕 〔迦葉〕 〔如來〕 〔敬禮〕

釋迦牟尼 如來 敬禮 善 讚揚 名稱 如
 śākyamunaye tathāgatāya, namaḥ supari kīrtita nāmadheyāya tathā-
 〔釋迦牟尼〕 〔如來〕 〔敬禮〕〔善〕 〔讚揚〕 〔名稱〕 〔如

藥路野²¹ 曩莫 三滿多 嚩婆娑 尾尔多 僧屹囉麼 室哩曳 怛他藥路野²²
गन्तव्यं नमः समन्तं वभसा विजितं संग्रामं श्रीं तथैतद्गन्तव्यं
gatāya, namaḥ samantā vabhāsa vijita saṁgrāma śrīye tathāgatāya,
來〕〔敬禮〕〔普〕〔光明〕〔勝〕〔戰〕〔功德〕〔如來〕

曩莫 印捺囉計覩 特嚩惹 室哩曳 怛他藥路野²³ 曩謨 唎怛曩 鉢囉婆細
नमः इन्द्रकेतुं ध्वजं श्रीं तथैतद्गन्तव्यं नमो रत्नं प्रभासे
namaḥ indraketu dhvaja śrīye tathāgatāya, namo ratna prabhase
〔敬禮〕〔帝相〕〔幢〕〔功德〕〔如來〕〔敬禮〕〔寶〕〔光明〕

濕嚩囉 囉惹野 怛他藥路野²⁴ 曩莫 阿鉢囉底賀多 佩殺尔野 囉惹野 怛他
स्वरं राज्या तथैतद्गन्तव्यं नमः अप्रतिहता भैषज्या राज्या तथै
śvara rājāya tathāgatāya, namaḥ apratihata bhaiṣajya rājāya tathā-
〔自在〕〔王〕〔如來〕〔敬禮〕〔無礙〕〔藥〕〔王〕〔如

藥路野²⁵ 曩謨 尾訖嚩 多識弭寧 怛他藥路野²⁶ 曩莫 素鉢囉底瑟恥多 待
गन्तव्यं नमो विक्रमं तगमिने तथैतद्गन्तव्यं नमः सुप्रतिष्ठिता दै
gatāya, namo vikraṁ tagamine tathāgatāya, namaḥ supratīṣṭita dai-
來〕〔敬禮〕〔勇猛〕〔游步〕〔如來〕〔敬禮〕〔善住〕〔無

哩野 怛他藥路野²⁷ 曩莫 鉢囉勃唎底 毗藥²⁸ 薩嚩 怛他藥帝 毗喻 囉曷
या तथैतद्गन्तव्यं नमः प्रभृतिं भ्यां सर्वा तथैतद्गन्तव्यं र्हाते
rya tathāgatāya, namaḥ prabhṛti bhyāḥ sarva tathāgatebhyo rhate-
畏〕〔如來〕〔敬禮〕〔以上〕〔一切〕〔如來〕〔應

帝 毗藥 三藐三沒第毗藥²⁹

भ्यां सम्यक्संबुद्धेभ्यः
bhyāḥ samyakṣambuddhebhyāḥ.
供〕〔正遍知覺〕

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野³⁰ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³¹ 冒地薩怛
नमो रत्नं त्रयाय नमः आर्यां वलोकिते स्वरया बोधिसत्वा
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā
〔歸依〕〔三寶〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

〔如是〕〔敬禮已竟〕〔此〕〔聖〕〔觀自在〕〔面對〕

moghapāsaṃ namahrdayaṃ tathāgata sammukha bhāṣitaṃ mahātparṣa-
〔不空羂索〕 〔心王母〕 〔如來〕 〔面前〕 〔宣說〕 〔大眾〕

madhye, aha midāni māvarṭta iṣyāmi siddhyantume sarva karyāni.
中〔我〕〔今〕〔欲願〕〔令我成就〕〔一切〕〔所作〕

sarva bhaye śucame rakṣa bhavatu mama sarva satvānāmca.
〔一切〕〔怖畏 苦痛〕〔保護〕〔得於〕〔我〕〔一切〕〔眾生與〕

〔即說咒曰〕

mahā kārūṇikāya, sara sara siri siri ciri ciri piri piri viri
〔大〕〔悲心者〕

(ṭi) mahā padma hastāya, kala kala kili kili kulu kulu mahā
 [大] [蓮花] [手] [大]

𑖦𑖩𑖫𑖪𑖨	𑖦𑖭𑖨𑖢𑖰	𑖦𑖭𑖨𑖢𑖰	𑖦𑖭𑖨𑖢𑖰	𑖦𑖭𑖨𑖢𑖰	𑖦𑖭𑖨𑖢𑖰	𑖦𑖭𑖨𑖢𑖰
suddhasatvāya,	ehye hi	buddhya	buddhya	dhava	dhava	bodhaya
[清淨有情者]	[善來]	[能覺]	[“]			[所覺]

bodhaya kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi kuṇu kuṇu parama śuddhasatvāya,
〔 〕 〔 極 〕 〔 清淨有情者 〕

kara kara ki ri ki ri kuru kuru mahā — sthāmaprāptāya, cala cala
〔大〕 〔勢至〕

સંવલ સંવલ વિવલ વિવલ પ્રવલ પ્રવલ ૜તૅતૅ ૜તૅતૅ રુ
 samcala samcala vicala vicala pracala pracala, e-tata e-tata, bha-

ર ભ્ર ભિ ભિ ભુ ભુ તર તર તિ તિ તુ તુ
 ra bhara bhiri bhiri bhuru bhuru, tara tara tiri tiri turu turu,

ଏହି ନି ମହା କରୁନିକା ମହା ପାଶୁପତି ବେଶ ଦଧା ଦଧା ଦଧା
 ehye hi, mahā kārūṇika mahā paśupati veśa dhara, dhara dhara
 [善來] [大] [悲心者] [大] [獸主] [身相] [持]

娑囉 娑囉⁹² 左囉 左囉⁹³ 鉢囉 鉢囉⁹⁴ 嚩囉 嚩囉⁹⁵ 賀囉 賀囉⁹⁶ 賀賀 呬呬
 सर सर वर वर पर पर वर वर हर हर हह हिहि
 sara sara cara cara, para para vara vara hara hara, haha hihi

護護⁹⁷ 唵 迦囉⁹⁸ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉⁹⁹ 達囉 達囉¹⁰⁰ 地哩 地哩¹ 度
 हुहु ॐ कर ब्रह्म वेष धरा धरा धरा धिरी धिरी धु-
 huhu, om, kara brahma veṣa dhara, dhara dhara dhiri dhiri dhu-
 〔作〕〔梵天〕〔身相〕〔持〕

嚕 度嚕² 怛囉 怛囉³ 娑囉 娑囉⁴ 左囉 左囉⁵ 鉢囉 鉢囉⁶ 試竭嚩 試
 रु धुरु तर तर सर सर वर वर पर पर सिंघ्रम सिं-
 ru dhuru, tara tara sara sara cara cara para para, śīghram śī-
 〔迅速〕〔

竭嚩⁷ 嚩囉 嚩囉⁸ 喇濕弭 設多娑賀娑囉⁹ 鉢囉底滿旛多 設哩囉¹⁰ 入嚩攞
 सिं वर वर रश्मि शत सहस्र प्रतिमण्डित शरीर ज्वल
 ghrām, vara vara, raśmi śata sahasra pratimaṇḍita śārīra, jvala
 迅速〕 〔光明〕〔百〕〔千〕 〔莊嚴〕 〔身〕

入嚩攞¹¹ 荅跛 荅跛¹² 婆娑 婆娑¹³ 勃囉麼 勃囉麼¹⁴ 婆誡挽 素麼 阿涅
 ज्वल तप तप ब्रह्म ब्रह्म ब्रह्म ब्रह्म भगवन् सोम अदि
 jvala tapa tapa bhasa bhasa brama brama bhagavaṁ soma adi-
 〔世尊〕〔月〕〔日〕

底野 燄麼 嚩嚕拏 矩吠囉¹⁵ 沒囉憾泯捺囉 馱曩捺 唎史¹⁶ 祢嚩誡拏 ----
 त्र यम वरुण कुवरा ब्रह्मendra धनदा र्षि देवगणा व्या-
 tya yama varuṇa kuvera brahmendra dhanada ṛṣi devagaṇa bya-
 〕〔炎魔〕〔水天〕〔多聞天〕〔梵天王〕〔財神〕〔仙〕〔天眾〕〔供

唧多 左囉拏¹⁷ 素嚕 素嚕¹⁸ 祖嚕 祖嚕¹⁹ 母嚕 母嚕²⁰ 補嚕 補嚕²¹ 娑捺
 रित काराण सुर सुर सुर सुर सुर सुर पुर पुर सन
 rcita carāṇa, suru suru curu curu muru muru puru puru sana-
 養〕〔足〕 〔普施〕

得矩麼囉 嚕捺囉 嚕娑囉 22 尾率叟 馱曩娜 嚕茱囉 儼顙 23 祢戰 嚕史 曩
 tkumāra rudra bhasava viṣṭu dhanada vāyava agni deva ṛṣi na-
 童子〕〔暴惡〕〔婆藪天〕〔毗紐〕〔主藏神〕〔風神〕〔火天〕〔天〕〔仙〕〔

野迦 24 麼護 尾尾馱 尾啣怛囉 吠灑嚕跛 馱囉 25 達囉 達囉 26 地哩 地哩 27
 yaka bahu vividha vicitra veṣarūpa dhara, dhara dhara dhiri dhiri
 導師〕〔多〕〔種種〕〔雜色〕〔形相〕〔持〕

度嚕 度嚕 28 闍囉 闍囉 29 竭囉 竭囉 30 拽囉 拽囉 31 喇囉 喇囉 32 賀囉
 dhuru dhuru, thara thara ghara ghara yara yara lara lara hara

賀囉 33 鉢囉 鉢囉 34 麼囉 麼囉 35 娜囉 娜囉 36 嚕囉 嚕囉 37 嚕囉娜野迦 38 三
 hara para para mara mara dara dara vara vara varadayaka sa-
 〔與願〕〔

滿多 嚕路枳路 39 尾路枳多 40 路計濕嚕囉 41 麼係濕嚕囉 42 母護 母護 43 母嚕
 mantā valokita vilokita loke śvara mahe śvara, muhu muhu muru
 普遍〕〔觀照〕〔觀察〕〔世間自在〕〔大自在〕

母嚕 44 母庾 母庾 45 捫左 捫左 46 婆戠挽 47 曩哩野 嚕路枳帝 濕嚕囉 48
 muru, muyu muyu muñca muñca, bhagavaṃ āryā valokite śvara
 〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

略乞叉 略乞叉 𑖦 49 薩嚕 薩怛嚕難左 50 薩嚕 婆曳 毗藥 51 薩冒 鉢
 rakṣa rakṣa mām sarva satvānāmca, sarva bhayebhyaḥ sarvo pa-
 〔保護〕〔我〕〔一切〕〔眾生與〕〔一切〕〔怖難〕〔一切〕〔

इव हः	सर्वे पसर्गेभ्यः	सर्वे ग्राहेभ्यः	सर्वे ज्वरेभ्यः
ndravebhyah	sarvo pasargebhyah	sarva grahebhyah	sarva jvarebhyah
衰老]	[一切][災厄]	[一切][鬼魅]	[一切][熱瘧病]

सर्वं व्याधिभ्यः वधं बन्धनं ताननं तजानं राजं चोरं तस-
sarva vyādhibhyaḥ, vadha bandhana taṇana tajana, rāja cora tas-
〔一切〕〔疾病〕〔殺〕〔禁縛〕〔枷鎖〕〔捶打〕〔王〕〔賊〕〔盜〕

𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞
 kara agni udaka viṣa śāstra parimocaka, kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi
 〔火〕〔水〕〔毒〕〔刀劍〕〔救免厄難〕

កុណ កុណ, ចរ ចរ ចរិ ចរិ ចរ ចរ ឥន្ទ្រិយ បាល បុព្វ
 kuṇu kuṇu, cara cara ciri ciri curu curu indriya bala bodhya-
 [根] [力] [覺支]

ṃga	catur ārya satya	samprakaśaka,	tama	tama	dama	dama	sama
	[四聖諦]	[演說]					

सम	यस	यस	मह	तमोन्धकर	मिधमन	षट्पारमि	परि
sama	masa	masa	mahā	tamōndhakāra	midhamana	ṣaṭpāramitā	pari-
			[大]	[黑暗]	[能除]	[六度]	[另

पुराक भिर भिर, त त त त, ठ ठ ठ ठ, ति ति ति ति,
 pūraka, miri miri, ṭa ṭa ṭa ṭa, ṭha ṭha ṭha ṭha, ṭi ṭi ṭi ṭi,
 滿足〕

摩賀 迦嚕拏迦 11 薩嚩 羯磨 嚩囉拏 尾戌馱迦 12 薩嚩 弭夜地 鉢囉
 म ह क र म म ह क र व र म वि सु द ह म ह प्र ण स
 mahā kārūṇika sarva karmā varāṇa viśuddhaka, sarva vyādhi pra-
 [大][悲心者][一切][業][障][令清淨][一切][病][得]

謨左迦 13 薩嚩 薩怛嚩舍 跋哩布囉迦 14 薩嚩 薩怛嚩 三麼濕嚩娑曩迦囉 15
 म व ह म ह म ह वि प र म म ह म व म व म व म व म व
 mocaka, sarva satvāśa paripūraka, sarva satva samāśvāsanakara.
 出離][一切][眾生心][令滿足][一切][眾生][普能安慰 作]

曩謨宰觀帝 16 娑嚩賀 17 阿迦攬沒唎底戾 鉢囉捨麼曩野 18 娑嚩賀 19 阿謨
 न म सु न ह न म इ म सु प्र स म न य ह न म
 namo stute svāhā. akaramṛtyu praśamanāya svāhā. amo-
 [恭敬讚賞][成就][夭折][能除][成就][不]

伽野 20 娑嚩賀 21 阿謨伽播捨野 22 娑嚩賀 23 阿訶路野 24 娑嚩賀 25 阿跋囉訶路
 य ह न म य प र य ह न म य न य ह न म य न य ह न म
 ghaya svāhā, amoghapāśāya svāhā, ajitāya svāhā, aprajitā-
 空][成就][不空羂索][成就][能勝][成就][無能勝]

野 26 娑嚩賀 27 尾囉野 28 娑嚩賀 29 嚩囉娜野 30 娑嚩賀 31 嚩囉鉢囉娜野 32 娑嚩
 य ह न व र य ह न व र य ह न व र य ह न व र य ह न
 ya svāhā, vīrāya svāhā, varadāya svāhā, varapradāya svā-
] [成就][勤勇][成就][與願][成就][能與願][成就]

賀 33 伊難 左銘 薩嚩 羯磨 矩嚩 34 曩謨宰觀帝 35 娑嚩賀 36 唵 37 惹野 38
 ह ण सु व म ह क र क र न म सु न ह न म सु न ह न म सु न
 hā, itaṃ sucame, sarva karma kuru namostute svāhā. om, jaya
] [此等][一切][事業][恭敬讚賞][成就][勝利]

吽 39 娑嚩賀 40 唵 41 吽 42 弱 43 娑嚩賀 44 唵 45 紇哩 46 怛囉路枳野 尾惹野 47 阿
 ह न सु न सु न ह न सु न सु न ह न सु न सु न ह न सु न
 hūṃ, svāhā. om, hūṃ ja svāhā. om, hrīḥ ttrailokya vijaya a-
 [成就][成就][三世][最勝][

謨伽播捨 阿鉢囉底賀多⁴⁸ 紇唎乃野⁴⁹ 咽哩⁵⁰ 日哩⁵¹ 鶴⁵² 咽⁵³ 吽⁵⁴ 發吒⁵⁵
 मोगापसा अप्रतिहता ह्रदया, ह्रीं, ज्रीं, हां, हि, हूं, फाट्,
 moghapāśa apratihata hrdaya, hrīḥ, jīrī, haḥ, hi, hūm, phaṭ,
 不空羂索〕〔無能害〕〔心〕〔蓮花〕〔金剛〕〔摧破〕

娑嚩賀²⁵⁶〔根本陀羅尼〕

स्वाहा

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四不空羂索三世最勝無能障礙大心陀羅尼。(p.113)

梵文：河南九華山珍藏梵文咒本—不空羂索觀自在菩薩心王母陀羅尼。

說明：

此咒在大正藏密教部亦名聖觀自在菩薩不空羂索心王母陀羅尼。

此陀羅尼是觀世音菩薩為利益一切善男子善女人，及邪見斷見惡慧之有情，於釋迦牟尼如來前所說。

若有人受持齋戒，清淨其心，七日七夜，於不空羂索觀世音菩薩前，每日誦此陀羅尼真言一百八遍，先世今世所造十惡五逆四重諸罪，悉滅無餘，不墮地獄，惟除五逆現世輕受。

若有人身心不安，為於種種災厄怖畏，惡夢不祥，日日清潔，讀誦受持，燒香供養，則得消滅。

若善男子善女人受持讀誦此陀羅尼真言，應常於白月八日，或白月十四日十五日，清淨澡浴，以香塗身，著淨衣服，食三白食，或復不食斷諸言論，於不空羂索觀世音菩薩前，如法而坐，燒香供養，瞻菩薩面誦七七遍，或一百八遍，是人現世則得二十種稱讚功德勝利，臨命終時復得八種善法。隨願往生諸佛淨土。

何名二十種稱讚功德勝利：一者身無眾病，若有宿業病生速令除差。二者身膚細軟殊悅妙好。三者恒為眾人觀視愛樂不相厭怠。四者六根常定財寶自然。五者不為劫賊侵奪衣服財寶。六者不為水火焚漂一切財

寶。七者不爲侵凌殺害強取財寶令飢餓死。八者不爲崖山自墜死。九者加持淨灰淨水灑散一切果實苗稼，惡風霜雹蟲獸之類悉不災難，苗稼滋茂。十者不爲軍陣鬥爭而殺害死。十一者不爲世間諸惡鬼神吸噉精氣怨酬害死。十二者常爲眾人讚歎稱譽，更相戀慕不值惡時死。十三者若見一切外道惡人自然和穆。十四者不爲一切惡人誹謗謀害，若有起者速自便滅。十五者恒無怕怖一切人非人等。十六者不爲世間厭蟲咒詛荼枳尼鬼而得便死。十七者一切諸惡隨眠煩惱自然銷薄。十八者不爲水火焚漂刀箭毒藥毒蟲殃害身死。十九者一切諸天常當守護。二十者當所生處具大慈大悲大喜大捨四無礙心。

何名八種善法：一者臨命終時，觀世音菩薩自變現身作沙門相，善權勸導將詣佛刹。二者臨命終時，體不疼痛去住自在如入禪定。三者臨命終時，眼不謾顧現惡相死。四者臨命終時，手腳安隱右脅臥死。五者臨命終時，不失大小便利惡痢血死。六者臨命終時，不失正念而不面臥端坐死。七者臨命終時，種種巧辯，說深妙法乃壽終死。八者臨命終時，願生佛刹，隨願往生諸佛淨刹，蓮花化生，常睹一切諸佛菩薩，恒不退轉。

不空羂索秘密心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 鉢納麼 賀娑多² 摩賀 阿謨伽播捨³ 娑駄野 三麼野⁴ 訖唎乃焰⁵

ॐ पद्म हस्तं महं अमोघपद्मं सध्या समयं हृदयं
om, padma hasta mahā amoghapāśa sādahaya samaya hṛdayam
〔蓮花 手〕 〔大〕 〔不空羂索〕 〔成就〕 〔三昧〕 〔心〕

左囉 左囉⁶ 吽⁷

८५ ८५ हुं
cara cara hūm.

不空羂索秘密小心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 鉢納麼 駄囉² 阿謨伽 惹野顛³ 祖嚕 祖嚕⁴ 娑嚩賀⁵

ॐ पद्म धारा अमोघा जयानि कुरु कुरु स्वहा
om, padma dhara amogha jayani curu curu svāhā.
〔蓮花〕 〔持〕 〔不空〕 〔勝〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四不空羂索秘密心陀羅尼。〔p.113〕

不空羂索秘密小心陀羅尼。〔p.113〕

梵文：

說明：

不空罽索自在王陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 阿彌陀婆野 怛他藥路野² 曩莫
 नमो रत्ना त्रयाय, नमो अमिताभया तथगतया, नमः
 namo ratna trayāya, namo amitābhāya tathāgatāya, namaḥ
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔無量光〕 〔如來〕 〔敬禮〕

[illegible]

迦野⁶ 怛你也他⁷ 唵⁸ 阿謨伽 阿鉢囉底賀多⁹ 吽 吽¹⁰ 發吒¹¹ 娑嚩賀¹²
 kāya. tadyathā : om, amogha apratihata hūṃ hūṃ, phaṭ, svāhā.
 者〕〔即說咒曰〕〔不空〕〔無障礙〕〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十四卷不空羼索自在王陀羅尼。(p.116)
梵文：

說明：

不空羂索心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 紇哩² 怛嚩路枳野尾惹野³ 阿謨伽播捨⁴ 阿鉢囉底賀多⁵ 呬哩⁶ 郝⁷

ॐ ह्रीं त्रैलोक्य विजय अमोघपाशा अप्रतिहता ह्रीं हः
om, hrīḥ trailokya vijaya amoghapāśa apratihata hrīḥ haḥ
〔三世〕〔最勝〕〔不空羂索〕〔無能害〕〔隨心〕

吽⁸ 發吒⁹ 娑嚩賀¹⁰

हूं फट् स्वाहा
hūṃ phaṭ, svāhā.
〔金剛〕〔摧破〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十四不空羂索心陀羅尼。〔p.113〕

梵文：

說明：

不空羅索心中心陀羅尼

《房山石經》

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 阿彌跢婆野 怛他藥跢野² 曩莫

नमो रत्न त्रयया नमो अमिताभया तथगतया नमः
 namo ratna trayāya, namo amitābhāya tathāgatāya, namah
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔無量光〕 〔如來〕 〔敬禮〕

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³ 冒地薩怛嚩野⁴ 摩訶薩怛嚩野⁵ 摩訶迦嚩拏

āryā valokite śvarāya bodhi satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇī-
 [聖] [觀] [自在] [菩薩] [大] [菩薩] [大] [悲心]

迦野⁶ 怛你也他⁷ 唵¹ 紇里² 悉底哩路枳野³ 尾惹野⁴ 阿謨伽 播捨⁵ 摩賀

kāya. tadyathā : om, hrī, strī lokya vijaya amogha pāśa mahā
者〕〔即說咒曰〕〔如意〕〔三世〕〔勝利〕〔不空〕〔羅索〕〔大〕

俱嚕馱 囉惹野⁶ 紇哩乃野⁷ 阿鉢囉底賀多⁸ 吽 吽⁹ 發吒¹⁰

क्रोध राजाय हरिदाय अप्रतिहता, हूम्, हूम्, फट्.
 krodha rājāya h ri daya aprati hata, hūm, hūm, phat.
 [忿怒] [王] [心] [無障礙]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四卷不空羅索心中心陀羅尼。(p.116)

梵文：

說明：

觀世音菩薩不空羅索身印陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₃ 冒地

ନମଃ ରତ୍ନ ଟ୍ରୟାୟା ନମଃ ଶ୍ରୀ ଗୁରୁଭ୍ୟୋଃ ସ୍ବରାୟା ବୋଦ୍ଧି-
namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野₄ 摩訶薩怛嚩野₅ 摩訶迦嚩拏迦野₆ 怛你也他₁ 唵₂ 濕吠路野₃

स त्वयि महि स त्वयि महि करुणिकयि तद्यथा ॐ शिवाय
sa tvāya, mahā sa tvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : om, śvetāya

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔自〕

濕吠多步惹野⁴翳係曳咽⁵跛囉麼梳馱薩怛嚩⁶摩訶迦嚩拏迦⁷娑嚩賀⁸

śvetabhūjāya, ehyehi parama śuddha satva mahā kārūṇika svāhā.

〔白手臂〕〔奉請〕〔至上〕〔清淨〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔成就〕

-----參考根據:

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四卷觀世音菩薩不空羅索身印陀羅尼。

(p.117)

梵文：

說明：

此應爲觀世音菩薩奉請真言。

聖觀自在菩薩千轉滅罪陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚧路枳帝 濕嚧囉野² 冒地薩怛嚧

南無 寶 藏 三 寶 敬 禮 聖 觀 自 在 菩 薩
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

野₃ 摩賀 薩怕嘯野₄ 摩賀 迦嚕拏迦野₅ 怛你野他₆ 唵₇ 惹曳 惹曳₈ 摩

य महसत्त्वय मह कर्णिकय तद्यथा ॐ जये २ य
ya, mahā satvāya mahā kārṇikāya. tadyathā : om, jaye jaye ma-
〔大菩薩〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕 〔大

賀惹曳⁹惹野嘑吧額¹⁰惹聿多哩¹¹迦攞迦攞¹²麼攞麼攞¹³左攞左攞¹⁴怛

हा जये, जयवाहिनि जयोतरी, कल २ मल २ चल २ त
 hā jaye, jayavāhini jayotari, kala kala mala mala cala cala ta-
 〕〔勝〕〔勝利 運轉〕〔上勝〕

攞 怛攞¹⁵ 乞史拈 乞史拈¹⁶ 薩嚩羯磨 嚩囉拏 顛銘¹⁷ 婆誡嚩底¹⁸ 娑賀娑囉

ॐ २ ॐ २ सर्व कर्म वरम निमै भगवते सहस्र
 la tala, kṣiṇi kṣiṇi sarva karmā varaṇa nime, bhagavate sahasra
 [滅盡] [〃] [一切] [業] [障] [瞬間] [世尊] [千]

韃唎帝¹⁹ 薩嚩沒馱嚩路枳帝²⁰ 作屈莒²¹ 秣嚩怛囉²² 佉囉拏²³ 余紇嚩²⁴ 迦野

वर्त	सर्व	बुद्ध	वलोकिते	चक्षु	श्रुत	ग्रन्थ	जिह्वा	काय
vartte,	sarva	buddhā	valokite	cakṣu	śrūta	grāṇa	ji hva	kāya
〔轉〕	〔一切〕	〔佛〕	〔觀照〕	〔眼〕	〔耳〕	〔鼻〕	〔舌〕	〔身〕

25 麼曩 26 跛哩戍馱顙 27 蘇嚕 蘇嚕 28 鉢囉蘇嚕 鉢囉蘇嚕 29 薩嚕 沒馱 地瑟

ॐ नमो पारिपुद्धानि, सुर सु प्रसुर सु सर्व बुद्ध धि-
 mana pariśudhani, suru suru prasuru prasuru sarva buddhā dhi-
 [意] [遍清淨] [一切] [佛] [加

恥帝³⁰ 娑嚩賀³¹ 達磨 馱覩 藥陛³² 娑嚩賀³³ 阿婆嚩 娑嚩娑嚩³⁴ 薩嚩
 ཨ་ཨ་ཨ་ འ་ཨ་ འ་ཨ་ འ་ཨ་ ཨ་ཨ་ ཨ་ཨ་ ཨ་ཨ་ ཨ་ཨ་ ཨ་ཨ་
 thite svāhā. dharma dhātu garbhe svāhā. abhava svabhāva sarva
 持〕〔成就〕〔法〕〔界〕〔藏〕〔成就〕〔無性〕〔自性〕〔一切〕

達磨 尾戍馱顛³⁵ 娑嚩賀³⁶

འ་ཨ་ འ་ཨ་འ་ཨ་ ཨ་ཨ་
 dharma viśudhani svāhā.
 〔法〕〔極淨〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四聖觀自在菩薩千轉滅罪陀羅尼。〔p.117〕

梵文：大正藏密教部第三冊 no.1035 千轉陀羅尼觀世音菩薩咒。〔p.17〕

說明：

〈房山石經〉

南無 寶 三寶 南無 聖 觀世音自在 菩
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

ॐ 薩 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā : om, a matte

પ્રમાત્તે વિમાત્તે ભરાત્તે સંપ્રભ્યાત્તે, ઇલિને ચિલિને કિલિને
pramaṭṭe viṃmaṭṭe bhaṛaṭṭe saṃpraḥyaṭṭe, iline ciline kiline

ଅରୁହାଣେ ନିଲୁହାଣେ ଦଧାରୀଢ଼ି ଦଧାରୀଢ଼ି ପାଠୀଢ଼ି ଦଧାନେ ଆବତାନେ
 aru hane ni lu hane, dhariṇi dhāraṇi paraṇi, dhāpane avartane
 { } { }

સં વ ત ને હ પ ને અહ પ ને ન ઠ ૨ ન ઠ ને ન ઙ ૨
saṃvaṛtane lepane alepane, napha napha naphane, naṇu naṇu

[]

na nu ne nu nu ne sm r dhyān tu me aśu mana paripūri dhāraṇīyaṃ,
 (記憶 成就於) (我) (迅速) (令滿足) (陀羅尼)

ॐ नमो आर्यावलोकितेश्वरये महार्कृण्ण स्वहा
 namo āryā valokite śvarāya mahā kārūṇi ka svāhā.
 〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔大〕〔慈悲者〕〔成就〕

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四卷聖觀自在阿末嚩菩薩陀羅尼。(p.117)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩如意輪陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地薩怛嚩

南無 寶 三 寶 耶 南 摩 阿 耶 耶 瓦 洛 吉 耶 斯 瓦 耶 耶 薄 底 薩 婆
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

野³ 摩訶薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拈迦野⁵ 怛你野他⁶ 唵⁷ 作羯囉 鞞唎底⁸ 振

य महामहय मह करुणाय तद्यथा ॐ वक्रवर्ति च
ya, mahāsatvāya mahā kārūṇikāya. tadyathā : om, cakra vartti ci-
〔大菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕〔輪〕〔轉〕〔思〕

踰 摩拏⁹ 摩賀鉢納銘¹⁰ 嚕嚕¹¹ 底瑟姪¹² 入嚩攞¹³ 阿羯唎灑野¹⁴ 吽¹⁵ 發吒⁶

𑖀𑖡𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
ntā maṇi, mahā padme ruru tiṣṭha jvala ākaṛṣāya, hūṃ, phaṭ,
維〔寶珠〕〔大〕〔蓮花〕〔安住〕〔光明〕〔召請〕

娑嚩賀 17

शुद्ध

svāhā.

〔成就〕

唵¹ 鉢納麼² 振路 摩拏³ 入嚩攞⁴ 吽¹⁵ 〈心陀羅尼。〉

ॐ पद्म चिन्ता मणि ज्वाला हूं
om, padma cintā maṇi jvala, hūm.
〔蓮花〕〔思維〕〔寶〕〔光明〕

唵¹ 嚩囉娜² 鉢納銘³ 吽⁴ 〈隨心陀羅尼。〉

ॐ वरदा पद्मे हूं
om, varada padme, hūm.
〔施願〕〔蓮花〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四如意輪陀羅尼。〔p.117〕

心陀羅尼。〔p.118〕

隨心陀羅尼。〔p.118〕

梵文：大正藏密教部第三冊 no.10380 如意輪陀羅尼經。〔p.189〕

說明：

此陀羅尼是觀自在菩薩為饒益一切有情意願故，在世尊前所說。此陀羅尼能令信受者銷諸罪障，圓滿世出世願，超三界證菩提。

若有比丘比丘尼優婆塞優婆夷，於此生求大功德現報者，當於晝夜依法精勤修持此如意輪陀羅尼咒，不假占擇日月吉宿，亦不一日二日斷食，亦不沐浴，亦不作壇，著常衣服明水灑淨，如常齋食作成就法。當於晝夜居淨室中，面東趺坐，想觀自在菩薩身相圓滿如日初出，放大光明坐蓮花上，對在目前誦念不亂，燒沉水香供養，恭敬禮拜隨心所辦，香花供獻而不斷絕，六時時別一千八十遍相續不絕，誦滿三落叉，由住瑜伽觀法誦念，所有過現五無間罪，極惡業障自然消滅，見種種諸大善夢，當知此則罪滅之相，聖觀自在加被護念，由斯善根百千事業，舉心誦念一切所為悉得成就。

若常五更誦此陀羅尼一千八十遍者，一切疾病，種種災厄，皆得除滅解脫自在如意。

若能每日六時時別，誦此陀羅尼一千八十遍者，聖觀自在夢覺現身住是人前，告言：善男子勿怖，欲求何願一切施你，或見阿彌陀佛，或見極樂世界宮殿樓閣莊嚴之事，或見極樂世界菩薩會眾，或見十方一切諸佛菩薩大眾一切集會，或見聖觀自在所住補陀落山七寶宮殿，或見自身內外清淨，或見國王大臣恭敬供養，或見自身過世所造一切罪障皆得消滅，即知斯人當捨命後不受胎生，蓮花化生身相端好，著天衣服而自莊飾，生生之處識宿命智乃至菩提。更不墮於三惡道中，恒與一切諸佛菩薩同一生處，住不退地。

聖觀自在菩薩甘露陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地

南無 剎 三 寶 耶 南 摩 訶 阿 耶 耶 觀 世 音 菩
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³摩賀 薩怛嚩野⁴摩賀 迦嚕拏迦野⁵

स त्वया मह स त्वया मह करुणकथ
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
薩〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

但你也他₆ 唸₇ 度寧 度寧₈ 迦度寧₉ 娑嚩賀₁₀

तद्यथा ॐ धुने धुने, कधुने, स्वहा.
 tadyathā : om, dhune dhune, kādhune, svāhā.
 [即說咒曰] [成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十四卷聖觀自在菩薩甘露陀羅尼。(p.118)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩聞持陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

南無 寶 三寶 南無 聖 觀世音 自在 覺
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野₃摩訶 薩怛嚩野₄摩訶 迦嚕拏迦野₅

सत्त्वया मह सत्त्वया मह करुणिकया
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
薩 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕

怕你也他₆ 噏₇ 晒黎 弭虜計₈ 贊捺囉 母涅嚟₉ 娑嚟賀₁₀

तद्यथा ॐ हिले मिलुके चन्द्रा मुद्रे स्वाहा
 tadyathā : om, hile miluke, candra mudre, svāhā.
 [即說咒曰] [月天] [印契] [成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四卷聖觀自在菩薩聞持陀羅尼。(p.118)

梵文：

說明：

聖觀自在心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 嚩路枳路野¹ 摩賀 冒地薩怛嚩野² 嚩日囉 薩怛嚩野³ 嚩日囉

ॐ नमो वलोकितेय मह बोधिसत्वाय, vajra satvāya, vajra

namo valokitāya mahā bodhisatvāya, vajra satvāya, vajra

〔敬禮〕〔觀見〕〔大〕〔菩薩〕〔金剛〕〔菩薩〕〔金剛〕

尾補攞野⁴ 鉢訖麼 參婆嚩野⁵ 鉢訖麼 喻曩野⁶ 怛你也他⁷ 唵⁸ 呬哩

विपुलेय पद्म संभवये पद्म योनाय तद्यथा ॐ ह्री

vipulāya, padma sambhavāya, padma yonāya. tadyathā : om, hrī

〔廣博〕〔蓮花〕〔正生〕〔蓮花〕〔種子〕〔即說咒曰〕〔如意〕

迦囉⁹ 室哩 迦囉¹⁰ 鉢囉婆 迦囉¹¹ 嚩日囉 薩怛嚩¹² 嚩日囉 參婆嚩¹³ 鉢訖

कर श्री कर प्रभ कर वज्र मव वज्र संभव प

kara, śrī kara, prabhā kara, vajra satva, vajra sambhava, pad-

〔吉祥〕〔作〕〔光明〕〔作〕〔金剛〕〔菩薩〕〔金剛〕〔正生〕〔蓮

麼 參婆嚩¹⁴ 鉢訖麼 娑曩囉¹⁵ 鉢訖麼 遇左囉¹⁶ 嚩囉娜 摩賀 迦嚩拏迦¹⁷

य संभव पद्म सागर पद्म गोचर वरद मह करुणक

ma sambhava padma sāgara padma gocara, varada mahā kārūṇika

花〕〔正生〕〔蓮花〕〔海〕〔蓮花〕〔境界〕〔施願〕〔大〕〔慈悲〕

迦嚩拏 參婆嚩¹⁸ 吽 吽¹⁹ 馱囉 馱囉²⁰ 娜囉 娜囉²¹ 嚩囉 嚩囉²²

करुण संभव हूँ हूँ धरा धरा दारा दारा वारा वारा

kārūṇa sambhava, hūṃ hūṃ, dhara dhara dara dara vara vara,

〔慈悲〕〔正生〕

嚩囉娜 迦嚩拏迦²³ 摩賀 梳馱 薩怛嚩²⁴ 娑嚩賀²⁵

वरद करुणक मह शुद्ध सव स्वहा

varada kārūṇika, mahā śuddha satva, svāhā.

〔施願〕〔慈悲〕〔大〕〔清淨〕〔菩薩〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十四卷聖觀自在心陀羅尼。(p.118)

梵文：

說明：

真言意思爲，如意吉祥，慈悲布施。

請觀自在菩薩陀羅尼

《房山石經》

曩謨	沒馱野 ¹	曩謨	達磨野 ²	曩謨	僧伽野 ³	曩莫
𑖦𑖩𑖫𑖪	𑖦𑖩𑖫𑖪	𑖦𑖩𑖫𑖪	𑖦𑖩𑖫𑖪	𑖦𑖩𑖫𑖪	𑖦𑖩𑖫𑖪	𑖦𑖩𑖫𑖪
namo	buddhāya,	namo	dharmāya,	namah	saṃghāya,	namah
〔歸依〕	〔佛〕	〔歸依〕	〔法〕	〔歸依〕	〔僧〕	〔禮敬〕

[illegible]

迦野⁷ 怛你也他⁸ 塢賀顚⁹ 謨賀顚¹⁰ 染婆顚¹¹ 娑擔婆顚¹² 頗拏囉¹³ 半拏囉
𑖀𑖡𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈

14 濕吠帝 15 半拏囉 嘑悉顛 16 娑嘑賀 17

स्व	प	व	व
śvete	pāṇḍara	vāsi ni,	svāhā.
〔白〕	〔白衣〕	〔穿〕	〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷請觀自在菩薩陀羅尼。(p.119)

梵文：

說明：

觀自在菩薩救護眾生陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

જામી રત્ન સંપદ જ મઃ કુંડ વલકિત શરણ થવે

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³摩訶薩怛嚩野⁴摩訶迦嚕拏迦野⁵怛你也他⁶塢賀顙⁷謨賀顙⁸

संज्ञाय सक संज्ञाय सक करुणाकराय नमः ॥ ३ ॥

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : ūhani mohani

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔思察〕〔迷惑〕

染婆顛⁹ 娑擔婆顛¹⁰ 顛拏囉¹¹ 半拏囉¹² 濕吠帝¹³ 半拏囉 嚩悉顛¹⁴ 薩嚩

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

jambhani stambhani, andare pandare śvete, pāndara vāsinī, sarva

〔破碎〕 〔阻止〕 〔白〕 〔白衣〕 〔穿〕 〔一切〕

訥瑟吁顙¹⁵ 染婆夜弭¹⁶ 娑擔婆夜弭¹⁷ 塢賀夜弭¹⁸ 謨賀夜弭¹⁹ 夜韞 屹囑

[illegible]

dustani jambhayami stambhayami ūhayami mohayami, yavad gran-

〔惡〕〔阻止作〕〔破碎作〕〔思維作〕〔迷惑〕〔以至於〕〔結

體弭曩 捫左弭²⁰ 曩莫 阿哩野 嚙路枳帝 濕嚙囉野²¹ 怛你也他²² 呬哩 弭

શ્રી(મિ)ન સં(વ)શ્ર વ(મ): સ્(પ) ઉ(ત્) વ(લ)ક(િ)ત(િ) જ(િ) ર(ા)ય(ા) ન(િ) ક(ૃ)ત(્) વ(ા) ક(િ)શ(્ર) (મિ)

thimina muñcami. namah āryā valokite śvarāya tadyathā : hili mi-

縛〕〔解脫〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔即說咒曰〕

理 底理²³ 戍理 麼理²⁴ 劫播黎²⁵ 竭吒冈儼²⁶ 贅拏理 麼蹬儼²⁷ 嘑囉咽²⁸ 咯

ଭୂମି ଶାସ୍ତ୍ର ମଧ୍ୟ ସହଜରେ ବୁଝାଇ ଦେଖାଇ ଦେଇଛନ୍ତି ।

li tili śoli mali, khapale khatvāṅgi candalī mātāṅgi varāhi ra-

〔棍棒〕〔旃陀羅家女〕〔摩登伽女〕〔保

乞叉 略乞叉 靺 𑖀 29 薩𑖀 薩怛𑖀南 30 薩𑖀 婆喻 鉢捺囉𑖀 毗藥 31
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 kṣa rakṣa tu māṃ sarva satvānāṃ sarva bhayo padrave bhyah
 護〕〔〕〔於〕〔我〕〔一切〕〔眾生〕〔一切〕〔怖畏〕〔苦惱〕

娑𑖀賀 10

𑖀

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷觀自在菩薩救護眾生陀羅尼。(p.119)

梵文：

說明：

觀自在菩薩破惡業障消伏毒害陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚧路枳帝 濕嚧囉野₂ 冒地

નમો રત્ન ત્રયયા નમઃ આર્યા વલોકિતે સ્વાર્યા બોધિ-
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³摩訶薩怛嚩野⁴摩訶迦嚩拏迦野⁵怛娑每曩莫塞訖里怛嚩⁶伊

सत्त्वय मह सत्त्वय मह करुणकय तस्मै नमस्कृत्य ॐ
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tasmai namaskṛtva, i-

〔薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔是故〕〔禮敬已畢〕〔

𑖀 阿哩野 𑖀路枳帝 𑖀𑖀 婆史擔⁷ 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀⁸

मम आर्यावलोकिते स्वरा भ्रासितम् आत्मा रक्ष रक्ष २ परारक्ष
mām āryā valokite śvara bhāsitam ātma raksa raksa pararaksa

此〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔宣說〕〔自己〕〔保護〕〔〃〕〔極力保護〕

鉢囉賀囉 僧迦囉 麼拏⁹ 余尾怛 怛囉夜拏¹⁰ 薩嚩 滿馱 鉢囉謨乞叉拏¹¹

ਧਨੁਰ ਸੰਕਰ ਮਨਿ ਜੀਵਿਤ ਟਰਾਯਨਿ, ਸਰਵ ਬੰਧ ਪ੍ਰਮੋਕਸਨਿ,
 prahara samkara mani ji vita trāyani, sarva bandha pramoksani,

〔捶打〕 〔寶〕 〔生命〕 〔保護〕 〔一切〕 〔禁縛〕 〔解脫〕

薩嚩 薩怛嚩 鉢囉娑駄顙¹² 薩嚩 薩怛嚩 嚩路迦顙¹³ 怛你也他¹⁴ 塢賀顙¹⁵

सर्वं सर्वं प्रसाधनि सर्वं सर्वं दलकलः तद्यथा : उहनि
sarva satva prasādhani, sarva satvā valoki ni. tadyathā : ūhani

〔一切〕〔眾生〕〔成就〕 〔一切〕〔眾生〕〔觀察〕〔即說咒曰〕〔思量〕

謨賀顗¹⁶ 染婆顗¹⁷ 娑擔婆顗¹⁸ 阿嚩呬¹⁹ 謨賀顗²⁰ 頰拏嚩²¹ 半拏嚩²² 戌馱顗

ମହାନୀ ଜମ୍ବହାନୀ ସ୍ତମ୍ଭହାନୀ, ଅବାହି ମହାନୀ, ଅନ୍ଦାରେ ପାନ୍ଦାରେ ଶୁଦ୍ଧହାନୀ,

〔迷惑〕〔破碎〕〔阻止〕〔迷惑〕〔潔白〕〔淨化〕

嚕 粗嚕³⁰ 半拏嚕³¹ 尾左黎³² 半拏嚕³³ 度嚕 度嚕³⁴ 半拏嚕³⁵ 半拏囉 嚕悉顛
 रु २ पणर विरल पणर तुरु २ पणर पणर वसिनि
 ru curu paṇḍare, vicale paṇḍare, turu turu paṇḍare pāṇḍara vāsini,
 〔潔白〕 〔潔白〕 〔潔白〕 〔白衣〕〔穿〕

迦⁴¹ 薩嚩鉢囉底野 蜜怛囉⁴² 薩吠釤 訥瑟吒南⁴³ 滿馱夜弭⁴⁴ 娑擔婆野弭⁴⁵
 sarva pratyā mitra, sarve śaṃ duṣṭānāṃ bandhayami stambhayami,
 [一切][怨害] [一切等] [惡] [禁縛作] [阻止作]

憾麼 左哩曳拏⁵⁰ 薩底野 嚩計曳曩⁵¹ 娑嚩悉底婆嚩覩⁵² 麼麼 薩嚩 薩怛嚩寫
 𑖀𑖡𑖫𑖞𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑

-141-

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷觀自在菩薩破惡業障消伏毒害陀羅
尼。(p.119)

梵文：

說明：

大吉祥六字章句救苦陀羅尼

《房山石經》

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野₃ 摩訶 薩怛嚩野₄ 摩訶 迦嚕拏迦野₅ 怛你也他₁ 頌拏嚩₂ 半拏嚩₃

महय मह मह मह कुरुकृत्य न शुभ मशर पशर

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : andare pandare

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔潔白〕

計¹ 痾² 嘅³ 4 難⁵ 拏⁶ 嘅⁷ 5 替⁸ 拏⁹ 嘅¹⁰ 6 帝¹¹ 惹¹² 嘅¹³ 7 嘸¹⁴ 底¹⁵ 8 拽¹⁶ 捨¹⁷ 嘸¹⁸ 底¹⁹ 9 鉢²⁰ 囉²¹ 訖²² 嚟²³ 多²⁴ 尾²⁵ 戙²⁶ 馱²⁷ 顛²⁸

[illegible]

key ūre nandare candare, teja vati, yeśa vati, prakṛta viśodhani,

〔環釧〕〔威光〕〔具〕〔名稱〕〔具〕〔所作〕〔淨化〕

難多嘅¹⁰ 嘔迦賴¹¹ 阿噏賴¹² 嘔矩黎¹³ 母矩黎¹⁴ 覩尾黎¹⁵ 娑嚩賀¹⁶

જાગર વઠાણે મુશળે વઠાણે મુશળે વઠાણે મુશળે

nantare vakani a lu ni, vakule mukule tu vi le svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷大吉祥六字章句救苦陀羅尼。(p.120)

梵文：

說明：

聖葉衣觀自在菩薩根本大陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 阿彌路婆野² 怛他藥路夜 囉曷帝

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमो अमिताभ्या तथगताय रते सा
namo ratna trayāya, namo amitābhāya tathāgatāyā rhatē sa-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔阿彌陀〕〔如來〕〔應供〕

三藐三沒馱野³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴ 冒地薩怛嚩野⁵ 摩賀

सु म ३ ह य नमः मय वलकिते स्वराय बोधिसत्वाय मह
myksam̐buddhāya, namaḥ āryā-valokite-śvarāya bodhisatvāya, mahā
〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕

薩怛嚩野⁶ 摩賀 迦嚕拏迦野⁷ 曩謨 摩賀 娑他麼 鉢囉鉢路野⁸ 冒地薩怛

स ह य मह करुणाय नमो मह स्तम प्रपद्यते नम
satvāya, mahā kārūṇikāya. namo mahā-sthāma-prāptāya bodhi sat-
〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔敬禮〕〔大〕〔勢〕〔至〕〔菩薩〕

嚩野⁹ 摩賀 薩怛嚩野¹⁰ 摩賀 迦嚕拏迦野¹¹

ह य मह स ह य मह करुणाय नमो
vāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

嚩麼寧 怛鏤 曩麼寫弭¹² 怛挽 曩麼寫弭¹³ 嚩麼寧¹⁴ 妣舍唧¹⁵ 鉢囉

वमने त्वं नमस्यामि त्वं नमस्यामि वमने पिषाचि पर-
vāmane tvāṃ namasyāmi tvā namasyāmi, vāmane piśāci par-
〔小矮人〕〔汝的〕〔尊敬〕〔汝的〕〔尊敬〕〔矮小〕〔女鬼〕〔

拏捨嚩哩 鉢囉拏捨嚩哩 婆誑嚩底¹⁶ 跛囉輸 播捨 馱哩拏¹⁷ 夜顛迦顛唧¹⁸

द सवरी पद्म सवरी भगवते परासु पसा धारिणि यानिकानि
ḍa śavari paḍa śavari, bhagavate paraśū pāsa dhāriṇi, yānikāni
葉衣〕〔葉衣〕〔世尊〕〔斧〕〔索〕〔持〕

哩喻²² 藥迦室質 摩賀 麼哩喻²³ 曳計唧 努鉢捺囉嚩²⁴ 曳計唧 努播夜娑²⁵
 ཨ ཡཱཾཨྲི མན མ ཨ འཕྲུལ རྩམ རྩམ རྩམ རྩམ
 āryo, yāksāsci mahā māryo, eke ci nupadravā, eke ci nupāyāsa,
 愛神〕〔藥叉女〕〔大〕〔愛神〕〔乳粥〕

三滿馱囉²⁹ 唵苔鉢撚帝³⁰ 薩囉 顛路顛³¹ 薩囉 娑路 薩吠 帝囉攞多³² 翳
 म म ह ह उ ध दु व्र म न नि न म न म म न त व ल न उ
 samandhāvā, utpādyante, sarva nitāni, sarvā stā sarve tevalata, i-
 [相關] [創造] [一切][異常] [秘密][一切][] [猶

惹惹³⁷ 嚏鼻室左 半旋路 地瑟恥帶³⁸ 滿怛囉 鉢乃³⁹ 麼麼 薩嚩 薩怛嚩難
 ja ja ebhiśca paṇḍitā dhiṣṭhita mantra pada mama sarva satvānām
 [至此][智慧者][加持][真言][句][我][一切][眾生]

-145-

44 跛哩播攞能 矩嚕 45 扇底孕 矩嚕 46 娑嚩悉底野 野能 矩嚕 47 難拏 跛哩
 परिपालनं कुरु संत्युम कुरु स्वस्त्य यानं कुरु दण्ड परि-
 paripālanam kuru, śāntyum kuru, svastya yānam kuru, daṇḍa pari-
 〔擁護〕 〔柔善〕 〔幸福〕〔往趣〕 〔棍棒〕〔避〕

賀朗 矩嚕 48 設娑怛囉 跛哩賀朗 矩嚕 49 阿儼賴 跛哩賀朗 矩嚕 50 嚩娜迦
 हं कुरु शस्त्र परिहरं कुरु अग्नि परिहरं कुरु उदका
 haram kuru, śastra pariharam kuru, agni pariharam kuru, udaka
 開〕 〔刀劍〕〔避開〕 〔火〕〔避開〕 〔水〕

跛哩賀朗 矩嚕 51 羯屈娜 砌娜能 矩嚕 52 尾灑 努灑喃 矩嚕 53 尾灑
 परिहरं कुरु काक्षदा छेदानं कुरु विष दुषानं कुरु विष
 pariharam kuru, kākhorda cchedanam kuru, viṣa dūṣanām kuru, viṣa
 〔避開〕 〔邪蟲道〕〔切斷〕 〔毒〕〔破壞〕 〔毒〕

曩捨難 矩嚕 54 泉麼 滿蕩 矩嚕 55 馱囉拏 滿蕩左 矩嚕 56
 नाशनं कुरु सिम बन्धं कुरु धारि बन्धं कुरु
 naśanam kuru, sīma bandham kuru, dhārani bandhamca kuru,
 〔消除〕 〔周邊〕〔結縛〕 〔咒語〕〔禁縛〕

怛你也他 57 阿蜜唎帝 58 阿蜜唎妬 納婆吠 59 阿濕嚩 娑黨藝 60 磨麼囉 磨
 तद्यथाः अमृते अमृतो द्भवो अस्व स्तान्ते मामरा मा-
 tadyathā: amṛte amṛto dbhave, aśva staṅge, māmara mā-
 〔即說咒曰〕〔甘露〕〔甘露〕〔生起〕 〔明 日〕 〔自己所有〕〔

麼囉 61 捨麼 鉢囉捨麼 62 覩努 尾覩努 63 覩黎 覩母黎 64 娑嚩賀 65
 ॐ शम प्रशम तुनु विदुनु तुले तुमुले स्वहा
 mara, śama praśama, tunu vitunu, tule tumule, svāhā.
 〕 〔靜〕 〔寂靜〕 〔成就〕

唵 1 鉢囉拏 捨嚩哩 2 吽 3 發吒 4 (心陀囉尼)
 ॐ पद्म सवारी हूं फट्
 om, paḍa śavari hūm, phaṭ.
 〔葉〕 〔衣〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1384 佛說鉢蘭那賒嚩里大陀羅尼經。(p.904)
北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十五卷聖葉衣觀自在菩薩大陀羅尼。(p.120)

梵文：

說明：

經云：世尊告阿難言，我觀世間無量眾生，多造罪業墮於惡趣，經無量時方得出離，縱生爲人身肢不具，設得完具薄福少慧，常爲惡魔及惡鬼神，於晝夜中伺得其便種種惱害，不得安隱，我愍斯等與說鉢蘭那賒嚩里大陀羅尼，辟除惡魔及惡鬼神，若有眾生得聞此陀羅尼，發至誠心受持讀誦供養恭敬，令彼惡魔及惡鬼神悉皆遠離，災害消除無諸疾疫，所住之處安隱快樂。

葉衣觀自在菩薩陀羅尼(一)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 阿哩野 阿弭跢婆野² 怛他藥跢夜

ॐ नमो रत्न त्रयै नमो आर्या अमिताभ्या तद्गत्या
namo ratna trayāya, namo ārya amitābhāya tathagatāyā-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔阿彌陀〕〔如來〕

囉曷帝 三藐三沒馱野³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴ 冒地薩怛嚩

रुद्र सम्यक्सम्बुद्ध्या, namaḥ āryā valokite-śvarāya bodhisatvā
rhate samyksam Buddhāya, namah āryā valokite-śvarāya bodhisatvā
〔應供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

野⁵ 摩賀 薩怛嚩野⁶ 摩賀 迦嚕拏迦野⁷ 曩謨 摩賀 娑他麼 鉢囉鉢跢野⁸

य मह सव्य मह करुणाय नमो मह स्था प्रप्राय
ya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. namo mahā-sthāma-prāptāya,
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔敬禮〕〔大〕〔勢〕〔至〕

冒地薩怛嚩野⁹ 摩賀 薩怛嚩野¹⁰ 怛你也他¹¹ 阿蜜唎帝¹² 阿濕嚩娑黨藝¹³ 磨

बोमव्य मह सव्य तद्यथाः अमृते अस्वा स्तान्गे, mā-
bodhisatvāya, mahā satvāya, tadyathā: amṛte aśva stāṅge, mā-
〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔即說咒曰〕〔甘露〕〔明日〕〔自己〕

麼囉 磨麼囉¹⁴ 捨麼 鉢囉捨麼¹⁵ 覩努 尾覩努¹⁶ 覩黎 覩母黎¹⁷ 娑嚩賀¹⁸

मर २ सम प्रसम तु वितु तुले तुमूले स्वहा
mara māmara, śama praśama, tudu vitudu, tule tumule, svāhā.
所有〕〔〕〔靜〕〔寂靜〕〔成就〕

怛你也他¹⁹ 盎戛嚩²⁰ 謗戛嚩²¹ 鉢囉拏 捨嚩哩野²² 娑嚩賀²³

तद्यथाः अंगुरे पांगुरे पर्दा सवारीया स्वहा
tadyathā: aṅgure paṅgure parḍa śavarīya svāhā.
〔即說咒曰〕〔葉〕〔衣〕〔成就〕

葉衣觀自在菩薩陀羅尼 (二)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野 1 比捨唧 2 鉢囉拏 捨嚩哩 3 比捨唧 4 阿捨寧 5
ॐ नमो रत्ना त्रयाय, पिंसां, पर्दा शवारी, पिंसां, आसने
namo ratna trayāya, piśāci, parḍa śavari, piśāci, āsane
〔歸依〕 〔三 寶〕 〔女鬼〕 〔葉〕 〔衣〕 〔女鬼〕

麼捨寧 6 娑嚩賀 7

मसने स्वाहा.
maśane svāhā.
〔成就〕

葉衣觀自在菩薩心陀羅尼

〈房山石經〉

怛你也他 1 阿蜜唎帝 2 阿濕嚩 娑黨藝 3 磨麼囉 磨麼囉 4 捨麼 鉢囉
तद्यथाः अमृते अस्वा स्तान्गे, मामारा मामारा, समा प्रा-
tadyathā : amṛte aśva staṅge, māmara māmara, śama pra-
〔即說咒曰〕 〔甘露〕 〔明 日〕 〔自己所有〕 〔靜〕 〔寂〕

捨麼 5 塢跛舍麼 6 覩努 尾覩努 7 覩黎 覩母黎 8 娑嚩賀 9

समा उपसमा, तुनु वितुनु, तुले तुमुले, स्वाहा.
śama, upaśama, tunu vitunu, tule tumule, svāhā.
靜〕 〔寂滅〕 〔成就〕

香王觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

南無 寶 三 耶 耶 南 摩 阿 耶 耶 瓦 洛 基 提 斯 瓦 耶 波 地
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 曩謨 嚩馱 囉惹野⁶

ॐ 薩 婆 大 菩 薩 大 悲 心 者 敬 禮 香 王
 om sa tvā ya mahā sat tvā ya mahā kārūṇikā ya. namo gandha rājā ya
 薩 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔敬禮〕 〔香王〕

冒地薩怛嚩野⁷ 怛你也他⁸ 伊嚩置⁹ 弭嚩置¹⁰ 罕底 滿底¹¹ 薩嚩 遏喇他。

bodhi satvāya. tadyathā : icitti micitti, hanti manti, sarva artha
〔菩薩〕 〔即說咒曰〕 〔一切〕〔事業〕

娑馱賴¹² 羯唎灑跋拏 你劍銘¹³ 鉢囉拽蹉¹⁴ 娑嚩賀¹⁵

सधनि, कर्सापान, निकामे प्रयात्सा, स्वाहा.

〔完成〕 〔錢財〕 〔滿意〕 〔給與 歡喜〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷香王觀自在菩薩陀羅尼。(p.122)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩說普賢陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地薩怛嚩

नमो	रत्न त्रयया	नमः	आर्या	वलोकिते	स्वरया	बोधि सत्वा
namo	ratna trayāya,	namah	āryā	valokite	śvarāya	bodhisatvā-
〔歸依〕	〔三寶〕	〔敬禮〕	〔聖〕	〔觀〕	〔自在〕	〔菩薩〕

野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 佉誑吠 佉誑吠⁷ 斫
 य मह सवय मह करुणय न तु व खगवे २ व
 ya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. tadyathā : khagave khagave ca-
 〔大菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕 〔

屈莒 佉吠⁸ 𑖀𑖦𑖔𑖪𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚

麼曩 佉吠¹³ 娑囉 佉吠¹⁴ 吠麼 佉吠¹⁵ 舜賴養 佉吠¹⁶ 賴蜜多 佉吠¹⁷
 म न ख व म र ख व व म ख व सुं य ख व नि मित्त ख व
 mana khave, sara khave, vema khave, 'sūnya khave, nimitta khave,
 [意] [出生] [淨妙] [空寂] [相貌]

鉢囉拏駄曩	佉吠 ¹⁸	三摩地	佉吠 ¹⁹	播囉弭路	佉吠 ²⁰	冒地	佉吠 ²¹
𑖦𑖳𑖫𑖜𑖞𑖩𑖪	𑖦𑖱𑖪	𑖪𑖱𑖪𑖱	𑖦𑖱𑖪	𑖠𑖩𑖱𑖪𑖱	𑖦𑖱𑖪	𑖱𑖪𑖱	𑖦𑖱𑖪
pranidhana	khave,	samādhi	khave,	pāramitā	khave,	bodhi	khave,
〔誓願〕		〔等持〕		〔到彼岸〕		〔覺悟〕	

娑囉 娑囉 娑囉²² 薩嚩 沒馱 地瑟恥帝²³ 婆囉 婆囉 婆囉²⁴ 達磨
 सर २ सर सत् बुद्ध ॐ ह्रीं वर २ वर धर्म
 sara sara sara sarva buddhā dhiṣṭhite, bara bara bara dharmmā
 〔一切〕〔佛〕 〔所加持〕 〔法〕

濕嚩囉野²⁸ 冒地薩怛嚩野 摩訶 薩怛嚩野²⁹ 摩訶 迦嚩拏迦野³⁰ 曩莫 納嚩
 वर्य बभ्रमय मन मय मन करुणकय नमः ह
 śvarāya bodhisatvāya, mahā satvāya mahā kārūṇikāya, namo dva-
 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔敬禮〕 〔九

囊嚕底南³¹ 冒地薩怛嚕 句置南³² 阿地瑟恥罕覩 唵³³ 阿聿 麼 嚩左 娜
 नवलिनं बभिसव कुतिनं अधिष्ठितु मम आयु मा रािका दा-
 navatinām bodhisatva kotinām adhiṣṭhitetu mām āyur ma raica da-
 十二〕 〔菩薩〕 〔俱胝〕 〔加持於〕 〔我〕 〔壽命〕 〔財富與〕

[illegible]

母賴³⁹ 麼底 麼底⁴⁰ 摩賀 麼底⁴¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野⁴² 冒地
 मूँ मँ २ मङ मँ न मः ऋ ऌ व ल ञ ङ य र य ञ
 muni, mati mati mahā mati, namah āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔寂〕 〔大〕〔慧〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕〔自在〕 〔菩〕

薩怛嚩野⁴³ 摩訶 薩怛嚩野⁴⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁴⁵ 悉殿覩 三滿多 跋
 स ह य म ह स ह य म ह क र ण क य सि द्धु त्तु स म न्न र
 satvāya, mahā satvāya mahā kārūnikāya, siddhyantu samanta bha-
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔成就於〕〔普〕〔賢

捺囉 馱囉拏⁴⁶娑嚩賀⁴⁷
𑖇𑖦𑖫𑖞𑖪𑖥𑖳𑖻𑖨𑖢𑖰𑖣𑖲𑖯𑖔𑖮𑖤𑖡𑖛
dra dhāranī svāhā.
〕〔總持〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五聖觀自在菩薩說普賢陀羅尼。〔p.122〕

梵文：大正藏密教部第三冊 no.1037 觀自在菩薩說普賢陀羅尼經。〔p.21〕

說明：

此陀羅尼是觀世音菩薩爲憐愍利益一切眾生故，於世尊前所說。

若菩薩乘者，纔聞此陀羅尼，即得不退轉，速疾承事一切如來應供正遍知者。能銷滅一切業障，獲得安樂富饒。身得清淨語業清淨意得清淨，通達一切大秘密海，能滿一切大願海，即見一切如來。

若人每於晨朝，誦此陀羅尼一百八遍，滿二十一日，觀自在菩薩即現其身，所求一切願皆得滿足。

若人囚禁枷鎖，七日誦持，即得解脫。

若人患瘡，於左耳邊誦，患者即愈。

若人患風邪魅病，酥油相和，加持二十一遍，令服即得除差。

若患齒痛，加持齒木二十一遍，令嚼即愈。

若患耳痛，取疊花子油並置於熱銅器中，加持七遍，滴於耳中即愈。

若患頭痛肚痛，加持手摩捫即愈。

若患鬼魅，結咒索加持一百八遍，令帶即愈。

若被拏吉儺魅，加持油七遍，摩塗支節即愈。

若患一切病，加持手或柳枝，摩拂即愈。

如上諸法即未置功業，隨誦即效。

聖高髻王觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫	薩嚩	沒馱	冒地薩怛呬	毗藥 ₁	曩謨	沒馱野 ₂	曩
𑖦𑖅𑖜𑖩	𑖦𑖫𑖪𑖩	𑖦𑖫𑖪𑖩	𑖦𑖫𑖪𑖩𑖦𑖫𑖪𑖩	𑖦𑖫𑖪𑖩	𑖦𑖫𑖪𑖩	𑖦𑖫𑖪𑖩𑖦𑖫𑖪𑖩	𑖦𑖫𑖪𑖩
namah	sarva	buddha	bodhisatve	bhyaḥ,	namo	buddhāya,	na-
〔敬禮〕	〔一切〕	〔佛〕	〔菩薩〕		〔歸依〕	〔佛〕	〔歸

謨	達磨野 ³	曩莫	僧伽野 ⁴	曩謨	嚩路枳帝	濕嚩囉野 ⁵	冒地薩怛
𑖦𑖪	𑖔𑖣𑖫𑖮	𑖬𑖤	𑖰𑖪𑖫𑖮	𑖬𑖤	𑖶𑖻𑖱𑖴𑖪𑖯𑖾𑖿𑖽𑖲𑖥	𑖶𑖻𑖱𑖴𑖪𑖯𑖾𑖿𑖽𑖲𑖥	𑖶𑖻𑖱𑖴𑖪𑖯𑖾𑖿𑖽𑖲𑖥
mo	dharma	namah	samghaya,	namo	avalokite	śvarāya	bodhisat-
依]	[法]	[歸依]	[僧]	[敬禮]	[觀]	[自在]	[菩薩]

嚩野⁶ 摩賀 薩怛嚩野⁷ 伊舍 鉢囉嚩乞叉野弭⁸ 布唎嚩惹 荅麼賴 婆史擔⁹
 वाय मह सवैया इमं प्रवक्ष्यामि पूर्वजा त्मानि भक्षितम्
 〔大〕 〔菩薩〕 〔此〕 〔謂言〕 〔從昔以來〕 〔自己〕 〔宣告〕

薩怛嚩曩 麼努劒跛野¹⁰ 伊南 滿怛囉 鉢囉婆史擔¹¹ 曩莫 阿哩野 嚩
 स ह न्म अ नु कं प य ऽ ॐ इ म त्र प्र ब ह षि त म् न मः आ र्या वा
 satvānām anukampaya, idam mantra prabhāṣitam namaḥ āryā va-
 [眾生] [憐愍] [此] [真言] [更宣告] [敬禮] [聖] [

路枳帝 濕嚩囉野¹² 冒地薩怛嚩野¹³ 摩訶 薩怛嚩野¹⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野¹⁵ 薩
 𑖀𑖦𑖫𑖜𑖞𑖟𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍

嚩 弭野娑曩 謨乞叉拏迦囉野¹⁶ 薩嚩 滿駄曩 砌娜曩迦囉野¹⁷ 薩嚩
𑖀 𑖔𑖤𑖪 𑖁𑖐𑖡𑖫𑖛𑖞𑖟𑖢𑖠𑖣𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆

bhaya praśamanakarāya, sarva satvānām maitra cittā nukampa bha-
 〔怖難〕 〔消除作〕 〔一切〕 〔眾生〕 〔慈悲心〕 〔憐愍〕 〔應

(विनय) नमो आर्या वलोकिते स्वराया, इमं विद्मं प्रवक्ष्यामि
 vitāya, namo āryā valokite śvarāya, imāṁ vidyāṁ pravakṣyam i
 有〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔此〕〔咒〕〔謂言〕

सर्वं सर्वं सुखं वदन् तद्यथा चरन् चरन् चरन् चरन् चरन् चरन् चरन् चरन् चरन् चरन्
sarva satva sukhā vahaṃ. tadyathā : cara cara calani calani, sara
〔一切〕〔眾生〕〔喜樂〕〔即說咒曰〕

२ विमर २ बुद्ध २ बोधय २ सर्व सर्व
sara visara visara, buddhya buddhya bodhaya bodhaya, sarva satva
〔能悟〕 〔"〕 〔所悟〕 〔"〕 〔一切〕〔眾生〕

利他 無憐愍 覺悟 覺悟無量 聖 觀自在
 hitā nukampine, bodhaya bodhaya bodhayāmite, āryā valokite śvarā
 〔利益〕〔憐愍〕〔覺悟〕〔〃〕〔覺悟無量〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

યા સ્માર સ્માર સમયમ્ સર્વ સત્વૈનામ મૈત્ર ચિત્ત સર્વ સા
 ya smara smara samayam, sarva satvānām maitra citta, sarva sa-
 [憶念] ["] [三昧] [一切][眾生] [慈悲心][一切][眾

tvānām mokṣakara, kara kara, kiri kiri, turu turu, bodhi bodhi,
 生〕〔解脫作〕〔覺悟〕〔〃〕

薩嚩 薩怛嚩 呬跢 努釁比寧⁴⁶ 薩嚩 薩怛嚩 迦嚕拏迦⁴⁷ 捺唎捨 嚕嚩⁴⁸
 २ स च स च हितानुकम्पिने स च स च कारुणिक दारसा रूपम्
 ccha, sarva satva hitānukampine, sarva satva kāruṇika darśa rūpam,
 [一切][眾生][利益 憐愍] [一切][眾生][慈悲][看見形色]

達磨 ⁵²	伽曩	伽曩 ⁵³	蘇嚕銘	蘇嚕銘 ⁵⁴	摩賀	蘇嚕銘 ⁵⁵	娑嚩賀 ⁵⁶	曩莫
ॐ	𑖀𑖦	ॐ	𑖀𑖦𑖪	ॐ	𑖀𑖦	𑖀𑖦𑖪	𑖀𑖦	𑖦𑖪
dharma,	khana	khana	surume	surume	mahā	surume	svāhā.	namah
〔法〕			〔明亮〕	〔"〕	〔大〕	〔明亮〕	〔成就〕	〔敬禮〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十五卷聖高髻王觀自在菩薩陀羅尼。(p.122)

說明：

高髻王觀自在菩薩奉送陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

नमो रत्न त्रयया, नमो आर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-
 [歸依] [三寶] [敬禮] [聖] [觀] [自在] [菩]

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵

स त्वया	महा	स त्वया	महा	करुणिकया
satvāya,	mahā	satvāya,	mahā	kāruṇikāya.
薩]	[大]	[菩薩]	[大]	[悲心者]

怛你也他₁ 企哩 企哩₂ 祖嚕 祖嚕₃ 素嚕 素嚕₄ 藥蹉 藥蹉₅

तद्यथा ॥ खिरी २ ॥ चरु २ ॥ सुर २ ॥ गच्छ २ ॥
 tadyathā : khiri khiri curu curu suru suru gaccha gaccha
 [即說咒曰] [離去] ["]

拽他 素欠⁶ 阿哩野 嘸路枳帝 濕嘸囉⁷ 娑嘸賀⁸

यथा सुखं ऋषेर्वलोकिते स्वरा, स्वहा.
 yāthā sukham āryā valokite śvara, svāhā.
 [如是][快樂][聖][觀][自在][成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十五卷高髻王觀自在菩薩奉送陀羅尼。

(p.123)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩如意珠陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाया नमो अर्यां लोके स्वराया बोधि-
namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 賀帝 尾賀帝

सत्वाया मह सत्वाया मह कारुणिकाया तद्यथाः हते विहते
satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā: hate vihate
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

顛賀帝⁷ 鉢囉底野 遏囉體計⁸ 鉢囉底野 蜜底囉⁹ 杻第 穆訖帝¹⁰ 尾麼黎¹¹ 鉢

निहते प्रत्या अर्थिके प्रत्या मित्रे सुद्धे मुक्ते विमले प्रा-
nihate pratya arthike pratya mitre śuddhe mukte, vimale pra-
〔仇敵〕〔怨家〕〔清淨〕〔解脫〕〔離垢〕〔光

囉婆 娑嚩囉¹² 頗拏囉 半拏囉¹³ 濕吠帝¹⁴ 半拏囉 嚩悉顛¹⁵ 賀囉 建拏囉¹⁶

बहा स्वरे अन्दारे पन्दारे स्वेते पन्दारा वासिनि हरे कन्दारे
bha svare, aṇḍare paṇḍare śvete pāṇḍara vāsi ni, hare kaṇḍare
明〕〔音聲〕〔白〕〔白衣〕〔穿〕

劫比黎¹⁷ 冰蘂攞 惡乞叉¹⁸ 捺地 穆企¹⁹ 略乞叉 略乞叉 唎²⁰ 遏寫娑他

खपिले पींगला अक्ष दधि मुखी राक्ष रक्ष माम् अस्यार्था
khapile piṅgala akṣa dadhi mukhi rakṣa rakṣa mām, asyarthā
〔黃白色〕〔眼〕〔蛇龍〕〔保護〕〔我〕〔食〕

曩藥怛寫²¹ 薩嚩 婆曳 毗藥²² 薩嚩 耨契 毗喻²³ 夜鞞 沒嚩底戾²⁴ 薩

नागतस्या सर्वा भये भ्याह सर्वा दुक्खे भ्यो यावद ब्रूयु सा-
nagātasya sarva bhaye bhyah sarva dukkhe bhyo, yāvad brūyu sa-
〔未來〕〔一切〕〔怖難〕〔一切〕〔惡〕〔以至於〕〔一

能滿諸願王聖觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमो अर्या वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 壹擦 參鉢底 迦嚩 囉惹⁶
सदय मह सदय मह करुणकर्योऽङ्क संपत्ति करुणारज
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. icha sampatti kārūṇarāja
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔願〕〔成〕〔慈悲王〕

娑毖謨毗琰⁷ 尾穆訖哆⁸ 婆嚩 僧誡⁹ 阿鼻穆佉 冒地 顙馱南¹⁰ 播野娜
संक्षि विमुक्त रव मह अभिमुख बोधि निधानं पादा
stambhyam vimukta, bhava saṅga abhimukha bodhi nidhanām, pāyada
〔憍慢心〕〔解脫〕〔現存煩惱〕〔現前〕〔覺悟終絕〕

嚩路枳帝 戌舍¹¹ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹² 婆嚩 尾惹 尾曩捨努捏多¹³ 曩
वलोकिते सुमं अर्या वलोकिते स्वरा भवा विजा विनासा नुदिता न
valokite śumām, āryā valokite śvara bhava vīja vināśa nudipta, na-
〔觀〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔現存因子〕〔消除燃燒〕〔禮

莫 悉帝怛囉夜¹⁴ 室哩夜野¹⁵ 薄訖路野¹⁶ 野你 婆嚩底¹⁷ 跋囉婆冒 婆嚩覩¹⁸
मह स्तव्या श्रीया वक्त्या यदि भवति पराबहो भवतु
mahā stetvayā śriyāya vaktāya, yadi bhavati parābhabo bhāvatu,
敬〕〔幸運〕〔辯才〕〔若〕〔現存〕

怛你也他¹⁹ 濕吠帝²⁰ 濕吠黨藝²¹ 濕吠多 步薺²² 濕吠多 嚩悉底嚩²³ 濕
तद्यथाः स्वेते स्वेतङ्गे, स्वता भुजे, स्वता वस्त्रे, स्वे-
tadyathā : śvete śvetāṅge, śveta bhuje, śveta vastre, śve-
〔即說咒曰〕〔白〕〔手臂〕〔白〕〔衣服〕〔白

त मांले अलुंकरते, जये विजये, अजिते अपारजिते, सर्वा सिद्धा
ta māle aluṃkr̥te, jaye vijaye, ajite aparajite, sarva siddha
〔花環〕〔無嚴飾〕〔勝〕〔更勝〕〔無能勝〕〔無他能勝〕〔一切〕〔成就〕

नमस्कृते, ili mili kili darśaya rūpam, sādahaya sādahaya, sarva
 [禮敬已竟] [看見] [形色] [一切]

अर्थ मे परिपूरकया स्वार्थ
a rthin me pari pūrakāya, svāhā.
〔所求〕〔我〕〔皆滿意〕〔成就〕

तद्यथा त्वत् २ त्वत् पत्यु हितस्य सतसं धिका-
tadyathā : śvete śvete śvetasya patye hitasya satasā dhika-
〔即說咒曰〕 〔自〕 〔支配〕 〔利益〕 〔等同〕 〔裁

ram svāhā.
判〕〔成就〕

梵文：

-161-

廣大不空摩尼寶陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 悉底哩野¹ 特嚩 努藥多² 鉢囉底瑟恥帝 毗藥³ 薩嚩 沒馱 冒地

नमो त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठितेभ्यः सर्व बुद्धा बोधि-
namas triyadhva nugata pratiṣṭhitebhyah sarva buddha bodhi-
〔敬禮〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕〔一切〕〔佛〕〔菩

薩怛嚩 鉢囉娑囉 三母涅嚩毗藥⁴ 曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱⁵ 哩野 室囉

सर्व प्रसार समुद्रेभ्यः नमो सर्व प्रत्येकबुद्धा र्या श्रा-
satva prasara samudrebhyah, namah sarva pratiekabuddhā rya śra-
薩〕〔遍滿〕〔大海〕〔敬禮〕〔一切〕〔獨覺〕〔聖〕〔聲

嚩迦 僧祇 毗喻⁶ 阿底多 曩藥多 鉢囉咄荅半寧 毗藥⁷ 曩莫 三藐藥

वक् सम्यग् अतीत नागता प्रत्युत्पन्नेभ्यः नमो सम्यग्-
vaka samghebhya atītā nāgata pratyutpannebhya, namah samyagga-
聞〕〔僧〕〔過去〕〔未來〕〔現在〕〔敬禮〕〔正道

踰南⁸ 三藐鉢囉底半曩南⁹ 曩莫 舍囉納嚩底 素踰野¹⁰ 摩賀 麼踰曳¹¹

तानम सम्यक्प्रतिपन्नानाम नमो शारध्वतिसुताया महा मताये,
tānām samyakpratipannānām, namah śaradhvatīsutāya mahā mataye,
眾〕〔正行勤修眾〕〔敬禮〕〔舍利弗〕〔大〕〔智慧〕

曩莫 阿哩野 每底嚩野¹² 鉢囉穆契毗藥¹³ 摩賀 覩史多 嚩囉¹⁴ 婆嚩曩 嚩嚩

नमो आर्या मित्रेया प्रमुक्खेभ्यः महा तुषिता-वरा-भवान निवा-
namah ārya maitreya pramukhebhya mahā tuṣita-vara-bhavana nivā-
〔敬禮〕〔聖〕〔慈氏〕〔上首〕〔大〕〔兜率 微妙 天宮〕〔止

臬毗喻¹⁵ 娑藥拏嚩嚩毗藥¹⁶ 曩莫 阿哩野 阿彌跢婆野 怛他藥踰野¹⁷ 娑賀

सिभ्यो सागावारेभ्यः नमो आर्या अमिताभया तथगतया साहा-
sibhyo sagaḍavarebhyah, namah ārya amitābhāya tathāgatāya saha-
住〕〔隨從群伴〕〔敬禮〕〔聖〕〔阿彌陀〕〔如來〕〔與〕

素佉嚩底 曼拏攞 嚩嚩臬毗喻¹⁸ 曩謨 唎怛曩怛囉夜野¹⁹ 曩莫 阿哩野 嚩路
 सुखवति मण्डला निवासिभ्यो, namo ratna trayāya, namaḥ āryā valo-
 〔樂俱〕 〔地〕 〔居住〕 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀

枳帝 濕嚩囉野²⁰ 冒地薩怛嚩野²¹ 摩賀 薩怛嚩野²² 摩賀 迦嚩拏迦野²³ 曩莫
 किते स्वरया बोधिसत्वया महा सत्वया महा करुणिकया, namah
 〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔敬禮〕

縊濕嚩囉²⁴ 摩係濕嚩囉 嚕波 嚩路枳路野²⁵ 沒囉憾麼 尾率攷 摩係濕嚩囉²⁶
 ईश्वर महे स्वर रुपां वलोकितया ब्रह्म विष्णु महे स्वर कु-
 〔自在〕 〔大自在〕 〔相〕 〔觀照〕 〔梵天〕 〔遍聞天〕 〔大自在天〕 〔

矩麼囉 鉢囉穆契毗喻 祢嚩 補底嚩毗藥²⁷
 मार प्रमुक्खेभ्यो देव पुत्रेभ्यः
 māra pramukhe bhyo deva putre bhyah.
 童子〕 〔上首〕 〔天上〕 〔男子〕

怛你也他²⁸ 唵²⁹ 摩賀 鉢納麼 振路 麼拏³⁰ 麼拏 麼拏³¹ 阿謨伽
 तद्यथा : om, mahā padma cintā - maṇi, maṇi maṇi amogha
 〔即說咒曰〕 〔大〕 〔蓮花〕 〔如意寶珠〕 〔不空〕

麼拏³² 蘇麼拏³³ 摩賀 麼拏³⁴ 薩嚩 怛他藥多 楞迦囉³⁵ 摩賀 謨伽 麼拏³⁶
 मणि सुमणि महामणि सर्व तथगत लङ्कार महामोग्घ मणि
 maṇi sumaṇi mahāmaṇi sarva tathāgata lankara mahāmogha maṇi,
 〔妙寶珠〕 〔大寶珠〕 〔一切〕 〔如來〕 〔嚴飾〕 〔大不空〕 〔寶珠〕

左囉 左囉³⁷ 散左囉³⁸ 嚩舍左嚩 濕嚩囉³⁹ 摩賀 鉢納麼 步惹 嚩囉娜⁴⁰ 摩賀
 चर चर संचर निषाकरा महे पद्म भुजा वरदा मह
 cara cara saṃcara niśācare śvara mahā padma bhuja varada mahā
 〔夜行自在〕 〔大〕 〔蓮花〕 〔手臂〕 〔施願〕 〔大〕

迦嚕拏迦 41 摩賀 尾濕嚩 嚕跋 馱囉 42 鉢囉嚩囉 摩賀 冒地薩怛嚩 43 鉢納麼
 कृणु मङ्ग विष्णु रूप धरा प्रवरा मङ्ग जलमय पद्म
 kārunika, mahā viśva rūpa dhara, pravara mahā bodhisatva padma
 〔慈悲者〕〔大〕〔諸〕〔形相〕〔持〕〔尊貴〕〔大〕〔菩薩〕〔蓮花〕

馱囉 44 鉢納麼 娑曩 45 鉢納麼 麼矩吒 麼囉 馱哩 46 鉢納麼 嶠哩 47 鉢納
 धरा पद्म मङ्ग पद्म मकुट माल धारी पद्म गौरी पद्म
 dhara, padmā sana, padma makuta māla dhari, padma gauri, pad-
 〔持〕〔蓮花〕 〔蓮花〕〔冠〕 〔髮髻〕〔持〕〔蓮花〕〔白色〕〔蓮

麼 楞訖唎多耨 48 娑賀娑囉 步惹 娑賀娑囉 寧怛囉 曩曩 納步多 49 鉢囉賀囉
 म लङ्कृतदुह सहस्र भुजा सहस्र नेत्र नाना दधुत प्रहरा
 ma lumkṛtaduḥ sahasra bhuja sahasra netra nanā dbhuta prahara-
 花〕 〔千〕 〔臂〕 〔千〕 〔眼〕 〔母〕 〔希奇〕 〔器械

拏 50 母捺囉 尾步史多 51 娑賀娑囉 步惹 52 惹野 惹野 53 設多 娑賀娑囉 喇濕
 म मुद्र विभूषित सहस्र भुजा जय जय शत सहस्र रास
 na mudra vibhūṣita sahasra bhuja, jaya jaya śata sahasra rāś-
 〕 〔手印〕 〔嚴飾〕 〔千〕 〔臂〕 〔百〕 〔千〕 〔光

弭 54 鉢囉底滿旒多 設唎囉 55 婆囉 婆囉 56 尾啣怛囉 婆囉拏 馱囉 57 麼拏
 मि प्रतिमण्डित शरीर भरा भरा विविध भरण धरा मणि
 mi pratimaṇḍita śarīra, bhara bhara vicitra bharāṇa dhara, maṇi
 明〕 〔莊嚴〕 〔身體〕 〔各種〕 〔資具〕 〔持〕 〔寶珠〕

迦曩迦 58 嚩日囉吠呬哩野麼囉迦多 59 印捺囉顛擢 60 鉢納麼囉誡 61 尾步史多
 कङ्क वज्र वैदूर्य मरकत इन्द्र नील पद्म रङ्ग विभूषित
 kanaka vajra vaidūrya marakata indra-nīla padma-rāga vibhūṣita
 〔金〕 〔鑽石〕 〔琉璃〕 〔綠寶石〕 〔帝青寶〕 〔紅蓮花寶玉〕 〔嚴飾〕

設唎囉 62 啣哩啣哩 63 尾啣怛囉左囉拏 64 摩賀 冒地薩怛嚩 嚩囉娜 65 沒囉憾
 शरीर विर २ विविध चरण मह बोधिसत्व वरदा ब्रह्म
 śarīra, ciri ciri vicitra carāṇa, mahā bodhisatva varada, brah-
 〔身體〕 〔各種〕 〔行〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔施願〕 〔梵

帝濕嚩囉⁷⁰ 燄摩 嚩嚕拏⁷¹ 乙唎史譏拏 矩麼囉 細曩鉢底⁷² 吠灑 馱囉⁷³ 馱
𑖀𑖡𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋

但他藥多 鼻色訖多 ⁷⁸ 三麼野 麼努娑麼囉 ⁷⁹ 婆誡挽 ⁸⁰ 布囉野 阿苦 ⁸¹ 踰囉
 तथगतं भिक्षितं समयं मनुस्मरं भगवाम् पूरय आसाम तारा-
 〔如來〕 〔灌頂〕 〔三昧〕 〔憶念〕 〔世尊〕 〔滿足〕 〔願望〕 〔救

野 底哩怒灑 麼攬⁸⁶ 娑囉 娑囉⁸⁷ 播拌⁸⁸ 吽 吽 吽⁸⁹ 發吒 發吒
 य त्रिदोष बलं सार सार पापं हूं हूं हूं, फट फट
 ya tridoṣa balaṃ, sara sara pāpaṃ hūṃ hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ
 〔三黑暗〕〔力〕 〔罪〕

-165-

悉朕 麼麼⁹⁴ 鉢囉拽蹉⁹⁵ 摩賀 迦嚕拏迦⁹⁶ 沒亭夜 沒亭夜⁹⁷ 冒馱野
 (सिद्धिं) (मम) (प्रयाच्चा) (महा) (कारुणिका) (बुद्ध्या) (बुद्ध्या) (बोद्धया)
 〔成就〕〔我〕〔支持〕〔大〕〔慈悲者〕

胃馱野 ⁹⁸	三胃馱野 ⁹⁹	摩賀	跛輸鉢底	吠灑	馱囉 ¹⁰⁰	三滿多	尾崑嚩拏 ¹
२	ॐ ह्र प य	म ह	प सु प त	व ष	प र	स म न	वि कु र्व म
bodhaya	sambodhaya	mahā	paśūpati	veśa	dhara,	samanta	vikurvaṇa
		〔大〕	〔獸主〕	〔形相〕	〔持〕	〔普遍〕	〔神通變化〕

乙 嚩 地 散 捺 嚩 捨 野 ² 靺 嚩 靺 嚩 ³ 多 囉 多 囉 ⁴ 誑 誑 曩 尾 補 攞 ⁵ 尾 麼 曩 散
𑖀𑖩𑖦𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓

捺唎捨迦 6 曩謨宰觀帝 7 尾補攞 奔孃 矩捨 馱囉 8 摩賀 謨伽 悉第 9
 दारसाक नमस्तुते विपुला पुण्यकोसा धारा महा अमोघा सिद्धि
 darśaka, namostute vipula punya kōsa dhara, mahā amogha siddhi
 可見〕〔禮敬稱讚〕〔廣大〕〔功德藏〕〔持〕〔大〕〔不空〕〔成就〕

昨 昨¹⁰ 阿鼻誅左覩 𑖀𑖩¹¹ 尾補攞 吉唎底迦𑖩𑖪¹² 娑嚩賀¹³ 僕¹⁴ 娑嚩賀¹⁵
 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆

步嚩¹⁶娑嚩賀¹⁷勃唎步嚩¹⁸娑嚩賀¹⁹娑嚩²⁰娑嚩賀²¹阿謨伽尾補黎²²娑嚩
 बुवः स्वहा भूर्भुवः स्वहा स्वाह स्वहा अमोघा विपुले स्वा-
 bhuva svāhā. bhūr bhuva svāhā. svaḥ svāhā. amogha vipule svā-
 [成就] [成就] [成就] [不空][廣大][成]

賀²³摩賀 振踰麼拏 悉第²⁴娑嚩賀²⁵薩嚩 悉亭夜 嚩囉祢²⁶娑嚩賀²⁷
 ह्रीं मन्त्रं विष्णुमन्त्रं श्रीं सुखं सर्वं सिद्धिं वरदे सुखं
 hā. mahā cintāmaṇi siddhi svāhā. sarva siddhya varade svāhā.
 就〕〔大 如意寶珠〕〔成就〕〔圓滿〕〔一切〕〔成就〕〔施願〕〔圓滿〕

唵²⁸ 尾補黎 濕嚩囉²⁹ 路計 濕嚩囉³⁰ 摩賀 振路麼拏³¹ 阿謨伽 悉第³²

ॐ विपुले स्वरा लोके स्वरा मह्यं चिन्तामणिं अमोघं सिद्धिं
om, vipule śvara loke śvara mahā cintāmaṇi amogha siddhi,
〔廣大 自在〕〔世間 自在〕〔大 如意寶珠〕〔不空〕〔成就〕

吽³³ 發吒³⁴ 娑嚩賀¹³⁵

हूं फट् स्वाहा
hūm, phat, svāhā.
〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十六廣大不空摩尼寶陀羅尼。〔p.125-126〕

梵文：

說明：

不空羅索最勝明王陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝毗藥² 薩嚩 沒駄 冒地

१५ अथ च भगवन् प्रकीर्तयति: स च प्रवक्ष्यामि

namas triyadhva nugata pratisthitebhyah sarva buddha bodhi-

〔敬禮〕 〔三世〕 〔過去〕 〔現在安住〕 〔一切〕 〔佛〕 〔菩

薩怛呬毗藥₃ 曩莫 薩嚩鉢囉底曳迦沒馱哩野 室囉嚩迦 僧祇毗喻₄

ਸ ਕੇ ਭੁ: ਯ ਮ: ਸ ਕੁ ਪੁਤਿ ਯ ਕੁ ਪੁਤਿ ਯੁਤਿ ਯੁਤਿ ਸੰਘ ਭੁ

satvebhyah, namah sarva pratiekabuddha ārya śravaka samghebhyo

薩〕〔敬禮〕〔一切〕〔獨覺〕〔聖〕〔聲聞〕〔僧〕

底路 曩藥多 鉢囉底聿怛半寧 毗藥⁵ 曩莫 三藐藥多南⁶ 曩莫 三

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमः सत्यसत्तम नमः स

titā nāgata pratyutpannebhyaḥ, namah samyaggatānām, namah sam-

〔過去〕〔未來〕〔現在〕 〔敬禮〕 〔正道眾〕 〔敬禮〕

藐鉢囉底半曩南⁷ 曩莫 舍囉納嚩底素毖野 摩賀麼多曳⁸ 曩莫 阿哩野

शुद्धिपत्रं नमः विरक्तिसुखं मङ्गलं नमः नमः ॥

yakpratipannānām, namah śaradhvatisutāya mahāmataye, namah ārya

正行勤修眾〕〔敬禮〕〔舍利弗〕〔大智慧〕〔敬禮〕〔聖〕

每底嚟野 鉢囉穆契 毗喻，摩賀 冒地薩怛嚩 阿哩野 誡拏嚩嚩 毗喻 10 曩謨

શ્રી ય ય સુ શુ મ ન જિ ભ મ વ ઈ ય ગ ભ વ શુ વ મઃ

maitreya pramukhebhyo mahā bodhisatva ārya ganavarebhyo, namah

〔慈氏〕 〔上首〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔聖〕 〔眾最善〕 〔敬禮〕

阿弭路婆野 怛他藥路夜¹¹囉曷帝 三藐三沒駄野¹²

अथिगस्य नथगनयकृत् सस्य सं वदय

amitābhāya tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya,

〔阿彌陀〕 〔如來應供〕 〔正遍知覺〕

曩謨 唎怛曩怛囉夜野¹³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹⁴ 冒地薩怛
 नमो रत्न त्रयाय नमः ॐ अर्यो वलोकिते स्वराया बोधिसत्व
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā
 〔歸依〕〔三寶〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

嚩野¹⁵ 摩賀 薩怛嚩野¹⁶ 摩賀 迦嚩拏迦野¹⁷

य मह सत्वाय मह करुणाय
 ya, mahā satvāya mahā kārūṇikāya.
 〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕

翳毗喻 摩賀 乙唎史 阿哩野 戔拏嚩嚩毗喻¹⁸ 曩莫塞訖唎怛吠 南¹⁹ 洙
 एभ्यो मह र्षि अर्यो गणवारेभ्यो नमस्कृत्वा इनम
 ebhyo mahā ṛṣi ārya gaṇa vare bhyo, namaskṛtvā inam
 〔如是〕〔大〕〔仙〕〔聖〕〔眾最善〕〔敬禮已竟〕〔此〕

哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉²⁰ 穆屈娜儼唎拏²¹ 麼謨伽囉染²² 曩麼紇唎乃琰²³ 怛

अर्यो वलोकिते स्वरा मुखद्वारेण अमोघराजं नमो हृदये त
 āryā valokite śvara mukhodgīrṇa amogharājam namahṛdayam ta-
 〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔面對〕〔不空王〕〔恭敬心〕〔

他藥多 三穆佉 婆史擔²⁴ 摩曷荅鉢唎訖洙第曳²⁵ 阿賀 弭娜賴²⁶ 麼鞞唎

तगतो सम्मुखो ब्रह्मसूतः महापारसमधये अहं मीदानी माव
 thāgata sammukha bhāṣitaṁ mahāparṣamadhye, aha midani māvar-
 如來〕〔面前〕〔宣說〕〔大眾中〕〔我〕〔今〕

多 以史野弭²⁷ 悉殿覩銘²⁸ 薩嚩 迦哩野拏²⁹ 薩嚩 婆曳數左 銘³⁰ 略乞鐘

त इष्यामि सिद्ध्यन्तु मे सर्वं कर्माणि सर्वं भये सुखे मे रक्ष
 tta iṣyāmi siddhyantume sarva karmāṇi. sarva bhaye śuḥa me rakṣa
 〔欲願〕〔令我成就〕〔一切〕〔所作〕〔一切〕〔怖畏苦痛〕〔保護〕

婆嚩覩³¹

भवतु
 bhavatu.
 〔得於〕

ଧ ଟୁ ଥ ଓଁ ବା ବା ଚିରି ଚିରି କୁରୁ କୁରୁ ମହା କାରୁଣି
 tadyathā : om, cara cara ciri ciri curu curu mahā kārūṇi

〔大〕〔悲心〕

કાય વિરિ વિરિ પિરિ પિરિ ચિરિ ચિરિ પરામ કારુનિક સિરિ સિરિ
kāya, viri viri piri piri ciri ciri parama kārunika, siri siri

者〕〔最上〕〔慈悲者〕

ਪਿਰਿ ਪਿਰਿ ਚਿਰਿ ਚਿਰਿ ਮਾਨ ਪਦਮ ਹਸਤਾ ਕਲਾ ਕਲਾ ਕਿਲਿ ਕਿਲਿ
 piri piri ciri ciri mahā padma hastāya, kala kala kili kili

〔大〕〔蓮花〕〔手〕

कुल कुल मह उच्चसत्त्व एह्ये हि बुद्ध्या बुद्ध्या धवा
kulu kulu mahā 'suddhasatvāya, ehye hi buddhya buddhya dhava

〔大〕 〔清淨有情者〕 〔善來〕 〔能覺〕 〔”〕

प व क म क म कि नि कि कु कु पर म सु व स व य क
 dhava kana kana kini kini kunu kunu parama śuddhasatvāya, ka-

〔極〕 〔清淨有情者〕

२ क२ कि२ कि२ कुरु कुरु मह३ स्थाप्रप्राप्ताय३ चला चला स३
 ra kara kiri kiri kuru kuru mahā sthāmaprāptāya, cala cala sa-

〔大〕 〔勢至〕

ଧଳ ଧବଳ ଶିବଳ ଶିବଳ ଏତେଏତେ ବହା ବହା ଭିରି ଭିରି
 ñcala sañcala vicala vicala, etata etata, bhara bhara bhiri bhiri

ହୁଏ ହୁଏ ଏହିନି ମନ କରଲକ ମନ ପଡ଼ିପଡ଼ି ବେଧ ପର

परा पर मर मर मर मर वर वर दर दर न न न

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

पर पर विरि विरि १५ १५ नर नर सर सर पर

पर वर वर वर वर रश्मि निग सनसु प्रथमपुत्र नि

॥ श्री गणेशाय नमः ॥ श्री गणेशाय नमः ॥ श्री गणेशाय नमः ॥ श्री गणेशाय नमः ॥ श्री गणेशाय नमः ॥

કચર વાંચી કાઢી સ્વચ્છતા પ્રચાર કરી શકાય

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 curu curu, puru puru muru muru sanatkumāra rudra bhasava vi-
 [普施童子][暴惡][婆藪天][

ṣṇu dhanada deva ṛṣi nayaka bahu vividha veśa dhara, dhara dha
毗紐〕〔主藏神〕〔天〕〔仙〕〔導師〕〔多〕〔種種〕〔相〕〔持〕

ર ઘેર ઘેર ફરુ ફરુ તાર તાર ગાર ગાર યાર યાર લા
 ra dhiri dhiri dhuru dhuru, thara thara ghara ghara yara yara la-

ॠ ॡ ॢ ॣ । ॥ ० १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ ॱ ॲ ॳ ॴ ॵ ॶ ॷ ॸ ॹ ॺ ॻ ॼ ॽ ॾ ॿ
 ra lara, hara hara mara mara para para vara vara varadayaka
 [與願]

ਸ ਸਯੋ ਵਲੋਕਿਤੋ ਵਿਲੋਕਿਤੋ ਲੋਕੇ ਸ਼ਵਰੇ ਮਾਹੇ ਸ਼ਵਰੇ, ਮੁਹੁ ਮੁਹੁ ਮੁ-
samantā valokita vilokita loke śvara mahe śvara, muhu muhu mu-
〔普遍〕〔觀照〕〔觀察〕〔世間自在〕〔大自在〕

ॠ ॡ ॢ ॣ । ॥ ० १ २ ३ ४ ५
 ru muru, muyu muyu muñca muñca bhagavaṃ āryā valokite śvara
 [世尊] [聖] [觀][自在]

रक्ष रक्ष माम् सर्व भयैब्यह् सर्व पण्डुब्यह् सर्व
 rakṣa rakṣa mām, sarva bhayebhyaḥ, sarvo paṇḍubhyaḥ, sarvo
 [保護][我][一切][怖難][一切][衰老][一切]

鉢薩藝 毗藥³¹ 薩冒 播野細 毗藥³² 薩嚩 屹囉係 毗藥³³ 薩嚩 弭野地
 पसार्गे भ्याह, sarvo payase bhyah, sarva grahe bhyah, sarva vyādhi-
 〔災厄〕 〔一切〕 〔苦惱〕 〔一切〕 〔鬼魅〕 〔一切〕 〔疾病〕

毗藥³⁴ 薩嚩 嚩駄 滿駄曩³⁵ 囉惹 祖囉 怛塞迦囉³⁶ 阿儼你 庾娜迦 尾灑
 भ्याह, sarva vadha bandhana rāja cora taskara agni udaka viṣa
 〔一切〕 〔殺〕 〔禁縛〕 〔王〕 〔賊〕 〔盜〕 〔火〕 〔水〕 〔毒〕

設娑怛囉³⁷ 跛哩謨左迦³⁸ 迦拏 迦拏³⁹ 枳拏 枳拏⁴⁰ 矩叟 矩叟⁴¹ 左囉 左囉⁴²
 शत्रु परिमोचक कण कण किं किं कुणु कुणु, cara cara
 〔刀劍〕 〔救免厄難〕

印涅哩野⁴³ 麼攞 冒地孕誡⁴⁴ 撝覩阿哩野薩底野 三鉢囉迦捨迦⁴⁵ 荅麼 荅麼
 इन्द्रिया बल बोध्या म्गा चतुरार्या सत्या सम्प्रकाशका, tama tama
 〔根〕 〔力〕 〔覺支〕 〔四聖諦〕 〔演說〕

⁴⁶ 娜麼 娜麼⁴⁷ 娑麼 娑麼⁴⁸ 摩賀 多捫駄迦囉⁴⁹ 尾駄麼曩⁵⁰ 殺播囉弭多⁵¹
 दम दम सम सम मह तमोन्दहाकर मधमान शतपरामित
 dama dama sama sama mahā tamondhakāra midhamana śatpāramitā
 〔大〕 〔黑暗〕 〔能除〕 〔六度〕

跛哩布囉迦⁵² 弭哩 弭哩⁵³ 吒 吒 吒 吒⁵⁴ 姤 姤 姤 姤⁵⁵ 置 置 置
 परिपूरक मिर मिर त त त त ठ ठ ठ ठ त त त त
 pari pūraka miri miri, ta ta ta ta, tha tha tha tha, ti ti ti
 〔另滿足〕

置⁵⁶ 褚 褚 褚 褚⁵⁷ 翳儻野 撝麼 訖唎多 跛哩迦囉⁵⁸ 翳係曳呬⁵⁹ 縊濕嚩囉
 ति, thu thu thu thu, enyeya carma kṛta parikara ehyehi śvara
 〔鹿〕 〔皮〕 〔作〕 〔披〕 〔善來〕 〔自在〕

60 摩係 濕縛囉 61 摩賀 步多譏拏 伴惹迦 62 矩嚕 矩嚕 63 跛囉 跛囉 64 迦囉
 महे स्वर मह भूतगण भञ्जक कुरु कुरु पर पर कर
 mahe śvara mahā bhūtagaṇa bhañjaka, kuru kuru para para kara
 〔大自在〕〔大〕〔步多眾〕〔能破〕

迦囉 65 羯吒 羯吒 66 麼吒 麼吒 67 尾耉馱 尾灑野 嚩信 68 摩賀 迦嚕拏迦 69
 कर कट कट मट मट विदुष विपय वसि मह करुणक
 kara kaṭa kaṭa, maṭa maṭa viśuddha viśaya vāsim mahā kārūṇika,
 〔清淨〕〔國土〕〔住〕〔大〕〔悲心者〕

濕吠多 拽枳攸 跛味多 70 喇怛曩 麼矩吒 麼囉 馱囉 71 薩嚩枳孃 始囉臬
 श्वेत् येज्ञं पमि रत्न मकुट माल धार सर्वज्ञ शिरसि
 śveta yejñam pamita, ratna makuṭa mālā dhara, sarvajña śirasi-
 〔白〕〔線〕〔胳膊〕〔寶〕〔冠〕〔鬘〕〔持〕〔一切智〕〔頂戴〕

訖唎多 72 惹吒 麼矩吒 73 摩賀 納部多 74 迦麼囉 訖唎多 75 迦囉怛囉 76 亭夜曩
 कृता जात मकुट मह सुत कमल कृता करतर ध्यान
 kṛta jāta makuṭa, mahā dbhūta kamala kṛta karatara, dhyāna
 〕〔髮〕〔冠〕〔大〕〔希有〕〔蓮花〕〔作〕〔執〕〔靜慮〕

三麼地 尾穆乞叉 鉢囉劍比野 77 麼護 薩怛嚩 散怛底 78 跛哩播左迦 79 摩賀
 समधि विमोक्ष प्रकम्प्य बहु सत्त्व सति परिपक्व मह
 samadhi vimokṣa, prakampya bahu satva satati paripacaka, mahā
 〔三昧〕〔解脫〕〔震動〕〔多〕〔情心〕〔流注〕〔普調伏〕〔大〕

迦嚕拏迦 80 薩嚩 羯磨 嚩囉拏 尾戌馱迦 81 薩嚩 弭野地 鉢囉謨左迦 82
 करुणक सर्व कर्म वरणा विदुषक सत्त्व व्यधि प्रमोचक
 kārūṇika sarva karmā varaṇa viśuddhaka, sarva vyādhi pramocaka,
 〔慈悲者〕〔一切〕〔業〕〔障〕〔令清淨〕〔一切〕〔病〕〔得出離〕

薩嚩 舍跛哩布囉迦 83 薩嚩 薩怛嚩 三麼濕縛娑迦 84 曩謨宰觀帝 85 娑嚩賀 86
 सर्व शपरीपूरक सर्व सत्त्व समस्वसक नमस्तुते स्वहा
 sarva śapari-pūraka, sarva satva samāśvāsaka. namo stute svāhā.
 〔一切〕〔令滿足〕〔一切〕〔眾生〕〔普能安慰〕〔恭敬讚賞〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十六卷不空羼索最勝明王陀羅尼。〔p.128〕

梵文：

說明：

此陀羅尼與第十四卷不空羼索三世最勝無能障礙大心陀羅尼大致相同，且文句有大部份減少，尤其在佛名與結尾二方面。

最上不空奮怒王陀囉尼

〈房山石經〉

曩莫 薩縛 怛他藥多¹ 阿哩野 嚩路枳諦 濕縛囉² 嚩日囉馱嚩毗藥³

ॐ नमः सर्व तथगत आर्यां वलोकितेश्वरं वज्रधरं धृ
namah sarva tathāgata āryā valokite śvara vajra dhare bhyah.
〔敬禮〕〔一切〕〔如來〕〔聖〕〔觀世音〕〔金剛持〕

唵⁴ 左囉 左囉⁵ 唧哩 唧哩⁶ 祖嚕 祖嚕⁷ 摩賀 迦嚕拏迦⁸ 唧哩 唧哩⁹ 尾哩

ॐ वर वर विर विर सुर सुर मह कारुणिक विर विर विर
om, cara cara cira cira curu curu mahā kāruṇika. cira cira viri
〔大〕〔慈悲者〕

尾哩¹⁰ 摩賀 鉢納麼賀娑多¹¹ 迦囉 迦囉¹² 枳理 枳理¹³ 矩虜 矩虜¹⁴ 摩訶 娑他

वि मह पद्म हस्त कल कल किल किल कुल कुल मह स्थ
viri mahā padma hasta, kala kala kila kila kula kula mahā sthā-
〔大〕〔蓮花手〕 〔大〕〔得〕

麼鉢囉鉢多¹⁵ 左囉 左囉¹⁶ 左左囉¹⁷ 顛捨左嚩濕嚩囉¹⁸ 翳係曳咽¹⁹ 悉亭夜

म प्रप वर वर ववर निसारेश्वरं एहे हि सिद्धि सिद्धि
ma prāpta. cara cara cacara niśacare śvara. ehye hi sidhya sidhya
勢者〕 〔夜行自在〕 〔奉請〕

悉亭夜²⁰ 沒亭夜 沒亭夜²¹ 馱嚩 馱嚩²² 枳拏 枳拏²³ 跋囉麼耉馱 薩怛嚩²⁴ 迦

बुद्धि बुद्धि धवा धवा किं किं परमसुद्ध सत्वा क
buddhya buddhya dhava dhava kiṇi kiṇi paramaśuddha satva. ka-
〔極清淨〕〔有情者〕

囉 迦囉²⁵ 枳哩 枳哩²⁶ 矩嚕 矩嚕²⁷ 摩賀 跋輸鉢底 吠灑馱囉²⁸ 賀賀 咽咽

र कर किर किर कुरु कुरु मह पशुपति वषट्ठ हहा हिहि
ra kara kira kira kuru kuru mahā paśupati veṣadhara. haha hihi
〔大〕〔獸主〕〔身相持〕

護護²⁹ 唵 迦囉³⁰ 沒囉憾麼 吠灑馱囉³¹ 娑囉 娑囉³² 嚩囉 嚩囉³³ 唎濕弮 設
 हुहु ॐ कार ब्रह्म वेसाधरा. सारा सारा वारा वारा रास्मि सा-
 〔作〕〔梵天〕〔身相 持〕 〔光明〕〔

多 娑賀娑囉³⁴ 鉢囉底滿旄多舍唎囉³⁵ 入嚩囉入嚩囉³⁶ 荅跛荅跛³⁷ 婆誡挽³⁸
 त साहस्र प्रतिमण्डिता शरीरा. ज्वाला ज्वाला तपा तपा भगवाम्
 百〕〔千〕 〔莊嚴〕 〔身〕 〔世尊〕

素麼 捏底野 燄麼 嚩嚩拏 矩吠囉³⁹ 沒囉憾泯捺囉⁴⁰ 乙唎史 祢嚩誡拏⁴¹ 訖啍
 सोमा दित्या यामा वरुणा कुवेरा ब्रह्मन्द्रा र्षि देवागणा ब्यारि
 〔月〕〔日〕〔焰摩〕〔水天〕〔多聞天〕〔梵天王〕〔仙〕〔天眾〕〔供養

多 左囉拏⁴² 素嚕 素嚕⁴³ 母嚕 母嚕⁴⁴ 娑捺得俱麼囉⁴⁵ 嚕捺囉 嚩娑嚩⁴⁶ 馱
 त कारणा. सुरा सुरा मुरा मुरा सानाकुमारा रुद्रा बहासा धा-
 〕〔足〕 〔普施童子〕〔暴惡〕〔婆數天〕〔主

曩娜⁴⁷ 祢嚩 乙唎史 曩野迦⁴⁸ 麼護 尾尾馱⁴⁹ 吠灑馱囉⁵⁰ 馱囉 馱囉⁵¹ 三
 न देव र्षि नायका बाहु विविधा वेसाधरा. धारा धारा सा-
 藏神〕〔天〕〔仙〕〔導師〕〔多〕〔種種〕〔身相 持〕〔

滿多 嚩路枳多⁵² 尾路枳多 路計濕縛囉⁵³ 摩係濕縛囉⁵⁴ 母庾 母庾⁵⁵ 捫左
 मन्ता वलकिता विलकिता लोकेसवारा माहेसवारा. मयु मयु मुन्का
 普遍〕〔觀照〕〔觀察〕〔世間自在〕〔大自在〕

捫左⁵⁶ 嚩馱 滿馱曩⁵⁷ 多拏曩 囉惹 怛塞迦囉⁵⁸ 阿儼你 庾娜迦⁵⁹ 尾灑 設娑
 मुन्का वधा बन्धाना ताना राजा तसारा अग्नि उदका विषा सा-
 〔殺〕〔禁縛〕〔枷鎖〕〔王〕〔盜〕〔火〕〔水〕〔毒〕〔刀

𑖦𑖯𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤

kaśaka. tama tama sama sama masa masa mahā vidyāmdhakara
 說〕 [大] [持咒術]

prasamana. mili mili enyeya carma parikara. ehyehi maṭa maṭa
 〔能除〕 〔鹿〕 〔皮〕 〔披〕 〔善來〕

विसुद्धा विषया वासिं महं कारुणिकं श्वेतं यैज्ज्णं पमिता रत्न
 viśudha viṣaya vāsiṃ mahā kāruṇika. śveta yejñam pamita ratna
 [清淨][國土][住][大][悲心者][白][線][胳膊][寶]

मकुट	माला	धारा	सर्वज्ञ	सिरसिकृता	करपुट	ध्यान	समधि
makuta	mālā	dhara.	sarvajña	śirasi kṛta	karaputa.	dhyāna	samadhi
〔冠〕	〔鬘〕	〔持〕	〔一切智〕	〔頂戴〕	〔合掌〕	〔靜慮〕	〔三摩地〕

विमोक्ष	प्रकम्प्य	षट्पारमिता	परिपूरक	बहु	सत्त्व	सतति
vi mokṣa	prakam pya .	ṣaṭpāramitā	pari pūraka .	bahu	satva	sa tati
〔解脱〕	〔不動〕	〔六度〕	〔令滿足〕	〔多〕	〔情心〕	〔流注〕

परिपक्व सर्व मलानिदुष्ट प्रमर्दक सर्व सिद्धिं परिपू-
paripacaka. sarva malanidusta pramardaka. sarva siddhyāsa paripū-
〔普調伏〕〔一切〕〔不淨惡〕〔能滅〕〔一切〕〔成就心〕〔令滿

咩⁹³ 發吒⁹⁴ 曩謨罕觀帝⁹⁵ 娑嚩賀⁹⁶

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十六卷最上不空奮怒王陀羅尼。〔p.129〕

梵文：

說明：

不空悉地王陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 阿弭路婆野 怛他藥路夜² 曩

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमो ऎर्या अमिताभया तथगतया न
namo ratna trayāya, namaḥ ārya amitābhāya tathāgatāya, na-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔阿彌陀〕〔如來〕〔禮

莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³ 冒地薩怛嚩野⁴ 摩賀 薩怛嚩野⁵ 摩賀 迦嚩

मः मय् वलकिस्वरया बोधिसत्वया मह सत्वया मह कारु
mah āryā valokite śvarāya bodhisatvāya, mahā satvāya mahā kārū-
敬〕〔聖〕〔觀自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈

拏迦野⁶ 怛你也他⁷ 唵⁸ 鉢納銘 鉢納銘⁹ 鉢納麼 馱囉 尾步史多 步薺¹⁰

निकय तद्यथा ॐ पद्मे २ पद्मपर विभुषित भुजे
nikāya. tadyathā: om, padme padme padmadhara vibhūṣita bhuje,
悲者〕〔即說咒曰〕〔蓮花持〕〔嚴飾〕〔手臂〕

左囉 左囉¹¹ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉¹² 婆囉 婆囉¹³ 尾啣怛囉 耄理馱囉¹⁴ 麼

वर २ व श्र वष पर रु २ विविष श्रवपर म
cara cara brahma veṣa dhara, bhara bhara vicitra maulidhara, ma-
〔梵天〕〔身相〕〔持〕〔雜色〕〔頭冠持〕〔寶

拏 迦曩迦¹⁵ 嚩日囉 吠叟哩野 楞訖唎多 舍利囉¹⁶ 多囉 多囉¹⁷ 多囉野 婆誡

न कनक वज्र वैदुर्य लुम्कित सरिर तर २ तरय रुत
ṇi kanaka vajra vaidūrya lumkṛta śarīra, tara tara tarāya bhaga-
珠〕〔金〕〔鑽石〕〔琉璃〕〔嚴飾〕〔身體〕〔救濟〕〔世

挽¹⁸ 婆誡嚩底 跋藍¹⁹ 度嚩 度嚩²⁰ 阿謨伽播捨 賀娑多²¹ 嚩囉 嚩囉²²

व भगवते परम धुरु धुरु अमोघपासा हास्त वर २
vam bhagavate param, dhuru dhuru amoghapāsa hasta, vara vara
尊〕〔世尊〕〔盡力〕〔不空羅索〕〔手〕

嚩囉娜野迦²³ 三滿多 嚩路枳多²⁴ 摩賀 冒地薩怛嚩 嚩囉娜²⁵ 鉢納麼 娑曩²⁶

वरदयक समन्तं वलोकितं महं बोधिसत्त्व वरदा पद्म साना
varadayaka samantā valokita mahā bodhisatva varada padma sāna
〔施願〕 〔普遍〕 〔觀察〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔施願〕 〔蓮花〕 〔座〕

鉢納麼 矯囉²⁷ 入嚩囉 入嚩囉²⁸ 薩嚩 怛他藥多 鼻嚩迦 鼻史訖多²⁹ 摩賀

पद्म गौरं ज्वालं ज्वालं सर्वं तथैगतं भिक्षिकां भिक्षितां महं
padma gaura, jvala jvala sarva tathāgatā bhiṣaikā bhiṣikta mahā
〔蓮花〕 〔鮮白〕 〔光明〕 〔〃〕 〔一切〕 〔如來〕 〔灌頂〕 〔已灌頂〕 〔大〕

迦嚕拏迦³⁰ 麼囉 麼囉³¹ 摩賀 麼囉 吠戠馱囉³² 尾訖唎多曩曩³³ 能瑟吒囉 迦

करुणिकं बलं बलं महं बलं वेगधरा विकृतानां दंष्ट्रां का-
kāruṇika, bala bala mahā bala vegadhara vikṛtanāna daṁṣṭrā ka-
〔慈悲者〕 〔大〕 〔力〕 〔疾速 持〕 〔變相醜惡〕 〔牙〕

囉囉³⁴ 摩賀 帝惹 馱囉³⁵ 尾補囉 枳孃曩 嚩囉娜³⁶ 摩賀 迦嚕拏迦³⁷ 摩賀

रालं महं तेज धरा विपुलं ज्ञानं वरदा महं करुणिकं महं
rala, mahā teja dhara vipula jñāna varada mahā kāruṇika mahā
〔大〕 〔威光〕 〔持〕 〔廣大〕 〔智慧〕 〔施願〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔大〕

跋輸鉢底 吠灑馱囉³⁸ 娑囉 娑囉³⁹ 鉢囉娑囉⁴⁰ 奔孃 三婆囉⁴¹ 素藥多 亭夜

पाशुपति वेशधरा सरा सरा प्रसारा पुण्या सम्भारा, सुगता ध्या
paśupati veśadhara, sara sara prasara puṇya sambhāra, sugata dhyā
〔獸主〕 〔形相 持〕 〔福德〕 〔聚〕 〔善逝〕 〔禪〕

曩 三麼地⁴² 三滿多 嚩路枳多⁴³ 縊濕嚩囉⁴⁴ 摩係 濕嚩囉⁴⁵ 訥瑟吒 娜麼迦⁴⁶

न समधि समन्तं वलोकितं ईश्वरं महं श्वरं दुष्टं दमकं
na samadhi samantā valokita īśvara mahe śvara, duṣṭa damaka
那〕 〔三昧〕 〔普遍〕 〔觀察〕 〔自在〕 〔大〕 〔自在〕 〔惡〕 〔調御〕

嚩捺囉 鉢囉囉野⁴⁷ 娜麼迦 俱嚩馱 囉惹⁴⁸ 摩賀 吠戠馱囉⁴⁹ 娑麼 娑麼⁵⁰

रौद्रं प्रलयं दमकं क्रोधं राजं महं वेगधरा, समा समा
raudra pralaya damaka krodha rāja mahā vegadhara, sama sama
〔兇暴〕 〔滅絕〕 〔調御〕 〔忿怒〕 〔王〕 〔大〕 〔疾速 持〕

摩賀 娑他麼鉢囉鉢多⁵¹ 贊捺囉 素哩野⁵² 底嚩迦鉢囉婆⁵³ 麼攞 麼攞⁵⁴ 薩嚩
 मन् क्षम प्र न व ह सु प्र व न प्र न म ह २ म ह म
 mahā - sthāmaprāpta candra surya trikaprabha, mala mala sarva ma-
 [大] [勢至] [月] [日] [三光] [一切] [污]

麼攞 尾戌馱迦⁵⁵ 薩嚩 乙嚩史誑拏 散怛帝⁵⁶ 摩賀 摩係濕嚩囉 嚕跛 馱囉⁵⁷
 ह वि सु व न म ह रु वि ग म म न म न म न रु प प र
 la viśudhaka, sarva ṛṣigaṇa samtate mahā maheśvara rūpa dhara,
 垢][清淨][一切][仙眾][接續][大][大自在][形相][持]

阿彌路婆 尔曩 楞訖唎多⁵⁸ 惹吒 諾乞史拏⁵⁹ 贊捺囉 楞訖唎多 始囉⁶⁰ 麼他
 अ मि न न न न इ न न न द क्ष म व ह इ न न न म प
 amitābha jinā lumkṛta jaṭā, dakṣiṇa candra lumkṛta śira, matha
 [阿彌陀][佛][嚴飾][髮髻][右][月][嚴飾][頭]

麼他⁶¹ 薩嚩 藥乞叉 略乞刹娑⁶² 步多誑拏 伴惹迦⁶³ 多囉 多囉⁶⁴ 多囉誑拏
 २ म ह य ह र ह म हु न ग म न न न न २ न र ग म
 matha sarva yakṣa rakṣasa bhūtagaṇa bhañjaka, tara tara taragaṇa
 [一切][藥叉][羅刹][步多眾][破]

娑麼 楞訖唎多⁶⁵ 諾乞刹 怛囉麼囉⁶⁶ 薩嚩 尾覲曩 尾曩舍曩迦囉⁶⁷ 跛囉麼
 म म इ न न न ह य म म ह वि प्र वि न र व न प र म
 sama lumkṛta dakṣa tramara, sarva vighna vināśanakara, parama
 [嚴飾][聰慧][保護][一切][障礙][消除作][至上]

每怛囉 唧多⁶⁸ 摩賀 迦嚕拏迦⁶⁹ 跛囉 跛囉⁷⁰ 跛哩布囉拏 滿拏攞⁷¹ 燥弭野
 म त्र व न म न न र म प र २ प र प्र न म त्र ह क्ष प्र
 maitra citta mahā kārunika, para para paripūrṇa maṇḍala saumya
 [慈祥][心][大][慈悲者] [圓滿] [壇場] [寬容]

穆佉⁷² 殺播囉弭多 跛哩布囉迦⁷³ 弭哩 弭哩⁷⁴ 翳拏野 撝麼⁷⁵ 嚩娑曩 尾野
 म त्र प र म न प र प्र न व २ व नी य व र व म न प्र
 mukha śaṭpāramitā paripūraka, miri miri enīya carma vasana, vyā-
 [面貌][六波羅蜜][遍滿足] [牝鹿][皮] [穿] [

घ	वध	त्रिय	धरा	धरा	सर्व	तथागत	वलोकित	त्रिनेत्र
ghra	carmo	ttariya,	dhara	dhara	sarva	tathāgatā	valokita	trinetra
虎]	[皮]	[被覆]			[一切]	[如來]	[觀照]	[三眼]

三叉戟 持 金剛 光火 持 不空羅索 手 夜摩 水天
 trisūla dhara, vajra jwala dhara, amoghapāśa hasta, yama varuṇa
 〔三叉戟 持〕〔金剛〕〔光火〕〔持〕 〔不空羅索〕〔手〕 〔夜摩〕〔水天〕

kuvera rūpa dhara, agni indra rūpa dhara vimala viśudhaneha sarva
〔毗沙門〕〔相〕〔持〕〔火自在天〕〔相〕〔持〕〔離垢〕〔清淨〕〔一切〕

पाप प्रासमक, सर्व अवरोध विमुक्तक, सर्व क्लिष्ट नाशक,
 [罪] [寂靜] [一切] [障礙] [淨化] [一切] [懷惡] [消滅]

त्रैलोक्य वसंकरः सर्व सत्त्व विमुक्तकः बोधि २ बोधि सत्त्व
 trelokya vaśaṅkara, sarva satva viśuddhaka, bodhi bodhi bodhisatva
 〔三世〕 〔征服〕 〔一切〕〔有情〕〔淨化〕 〔菩薩〕

वरुण सर्व तथगत धिष्ठिते ॐ पद्म विभूषित सुद्धे धि-
varada, sarva tathāgatā dhiṣṭhite. om, padma vibhūṣita śuddhe dhi-
〔施願〕〔一切〕〔如來〕〔加持〕〔蓮花〕〔嚴飾〕〔清淨〕

ॐ २ अवलोकय मां सम २ सर्व कर्मव सधाय अमो
ri dhiri avalokaya māṁ, sama sama sarva karmave sādhaaya, amo-
〔觀照〕〔我〕〔一切〕〔事業〕〔完成〕〔不

伽播捨 紇唎乃野¹ 悉第 嚩呬野² 祢嚩臬顚³ 嚩囉娜⁴ 吽⁵ 發吒⁶ 曩謨
 गधपासा हृदये सिद्धे गुह्ये देवासिनी वरदा हूँ, फट्, नमो-
 ghapāsa hrdaya siddhe guhya devasini varada hūṃ, phaṭ, namo-
 空羅索〕〔心〕〔成就〕〔秘密〕〔天人〕〔施願〕 〔禮敬

率覩帝⁷ 娑嚩賀¹⁰⁸

स्तुते स्वाहा
 stute svāhā.
 稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十六不空悉地王陀羅尼。(p.129-131)

梵文：

說明：

觀自在菩薩吉祥蓮花陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
ॐ नमो रत्न त्रये नमो अर्यो वलोकिते स्वराये बोधि
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi
〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 摩訶 阿謨伽 嚩囉娜野⁶
सदय मह सदय मह करुणाय मह अमघ वरदय
satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. mahā amoghā varadāya.
薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲〕 〔大〕 〔不空〕 〔施願〕

怛你也他⁷ 唵⁸ 鉢納弭賴 鉢納弭賴⁹ 底哩鉢納薈藝¹⁰ 鉢納麼 馱嚩¹¹ 鉢納
तद्यथा ॐ पद्मिनी २ वपश्चर पद्म धरे पद्म
tadyathā : om, padminī padminī tripadmonge, padma dhare, pad-
〔即說咒曰〕 〔蓮花〕 〔持〕 〔蓮

麼 嚩底¹² 鉢納麼 畢哩曳¹³ 鉢納麼 矯哩¹⁴ 鉢納麼 鉢囉陞¹⁵ 鉢納麼 娑曩¹⁶
म वति पद्म प्रिये पद्म गौरी पद्म प्रभे पद्म सान
ma vati, padma priye, padma gauri, padma prabhe, padma sāna,
花〕 〔具〕 〔蓮花〕 〔愛〕 〔蓮花〕 〔白〕 〔蓮花〕 〔光〕 〔蓮花〕 〔座〕

鉢囉底瑟恥帝¹⁷ 阿嚩路枳多 畢哩曳¹⁸ 嚩囉泥 嚩囉娜以賴¹⁹ 鉢囉臬曩 鉢囉
प्रतिष्ठिते अवलोकिते प्रिये वरदे वरदायै प्रसिना प्र
pratiṣṭhite, avalokita priye varade varadaini, prasina pra
〔安住〕 〔觀察〕 〔愛〕 〔施願〕 〔施願主〕 〔資糧〕 〔

臬曩野²⁰ 矩嚕 矩嚕²¹ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 嚩囉泥²² 護嚕 護嚕²³ 嚩囉
सिनये कुरु कुरु अर्यो वलोकिते स्वरा वरदे हुरु हुरु वर
sinaya, kuru kuru, āryā valokite śvara varade, huru huru, vara-
〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔施願〕 〔施願

ଦାଂଗିନି	ଚାଳ	ଚାଳ	ପୁଷ୍ପ	ବିଭୂଷିତା	ପଦ୍ମ	ପ୍ରିୟ	ବିଚିତ୍ର	ବିମାନ
daṅgini,	cala	cala,	puṣpa	vibhūṣita,	padma	priye,	vi citra	vi mā-
全部份]			[花]	[嚴飾]	[蓮花]	[愛]	[多彩]	[宮

曩 馱囉²⁸ 婆囉 婆囉²⁹ 三婆囉 三婆囉³⁰ 娑麼囉 娑麼囉³¹ 三麼嚩³²
 न धरे, bhara bhara sambhara sambhara, smara smara samayaṃ,
 殿〕〔持〕 〔憶念〕〔〃〕 〔三昧〕

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³³ 參麼曳 薩底野 地瑟恥多賴 茗³⁴ 阿謨伽 播
 ऀ॒र्या॑ वल॒कि॒ते॑ स्व॒रा॒या॑ स॒मा॒या॑ स॒त्य॒ा॑ धि॒ष्ठि॒तानि॑ मे, अ॒मो॒घा॑ प॒-
 āryā valokite śvarāya samaya satyā dhiṣṭhitani me, amogha pā-
 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔三昧〕 〔真實〕 〔加持〕 〔我〕 〔不空〕 〔羅

捨 嚩囉拏³⁵ 吽³⁶ 曩謨宰觀帝³⁷ 娑嚩賀³⁸
 𑖦𑖻𑖫𑖜𑖞𑖮𑖳𑖯𑖪𑖱𑖭𑖥𑖡𑖤𑖹𑖛𑖰𑖣𑖲𑖬𑖿𑖠𑖢𑖾𑖟𑖧𑖼𑖴𑖶𑖸𑖺𑖽𑖾𑖿
 śa varade, hūm, namostute, svāhā.
 索〕〔施願〕 〔禮敬讚賞〕〔成就〕

〈吉祥蓮花心陀羅尼〉

唵 ¹	吽 ²	鉢納麼	矩攞 ³
ॐ	ॐ	८ २	कुल
om,	hūm,	padma	kula.
		[蓮花]	[族]

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十六卷吉祥蓮花陀羅尼。(p.131)

梵文：

說明：

大吉祥天與一切願陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयाय नमः आर्या वलकिते स्वराय बोधि
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 唵⁶ 婆誡嚩底⁷ 麼咄惹賴
 स त्वया मह स त्वया मह करुणकया ॐ भगवते मत्तुजनि
 satvāya mahā satvāya mahā kārunikāya. om, bhagavate matujjani
 薩 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲〕 〔世尊〕

底哩⁸ 嚩囉 嚩囉⁹ 阿嚩路枳多 嚩囉泥¹⁰ 乞史理拏 娑囉嚩覩¹¹ 暗嚩 暗嚩¹²
 𑖀 𑖅𑖄 २ 𑖠𑖃𑖦𑖱𑖪𑖥𑖫𑖡𑖤𑖹𑖻𑖽𑖾𑖿 𑖁𑖂𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 -tri, vara vara avalokita varade kṣīlini sra vatu, amva amva
 [觀察] [施願] [流]

尾補擻 吉嚩底迦嚩 13 鉢囉嚩囉 步薺 14 阿謨伽 播捨 賀悉帝 15 娑嚩賀 16
 विपुल कीर्तिकार प्रवरा भुजे अमोघा पाशा हास्ते स्वहा
 vipula kīrtti kare pra vara bhuje, amogha pāsa haste, svāhā.
 〔廣博〕 〔有名〕 〔殊勝〕 〔臂〕 〔不空〕 〔羅索〕 〔手〕 〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十六卷大吉祥天與一切願陀羅尼。(p.131)

梵文：

說明：

吉祥蓮花大心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 補澁跛 尾路枳帝² 嚩馱 娑嚩³ 阿謨伽 囉惹 三婆囉拏⁴ 鉢納

ॐ पुष्पं विलोकिते गन्धसारे, अमोघराजा सम्भारणि पद्म
om, puspa vilokite gandha sare, amogharāja sambharāṇi pad-
〔花〕 〔觀察〕 〔香 流〕 〔不空王〕 〔資糧〕 〔蓮

麼 參步哩⁵ 多囉 多囉⁶ 母顛帝⁷ 吽⁸ 娑嚩賀⁹

म सम्भुरि, तारा तारा मुनि, हूं स्वाहा
ma sambhuri, tara tara munite, hūm svāhā.
花〕 〔尊〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十六卷吉祥蓮花大心陀羅尼。(p.131)

梵文：

說明：

吉祥蓮花心中心真言

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨伽 播捨² 紇唎乃野³ 鉢納弭賴 嚩囉祢⁴ 入嚩囉 入嚩囉⁵ 鉢

ॐ अमोघा पाशा हृदया पद्मिनी वरदे ज्वाला ज्वाला पा-
om, amogha pāśa hṛdaya padminī varade, jvala jvala pa-
〔不空〕〔羅索〕〔心〕〔蓮花〕〔施願〕

囉娑嚩多⁶ 鉢納麼 步薺⁷ 娑嚩賀⁸

रसरेता पद्म भुजे स्वाहा
rasareta padma bhuje, svāhā.
〔蓮花〕〔臂〕〔成就〕

唵¹ 阿嚩路枳多² 鉢納弭賴 嚩朗儼拏³ 覩嚩 覩嚩⁴ 吽⁵ 娑嚩賀⁶

ॐ अवलोकिता पद्मिनी वाराङ्गिनी तुरु तुरु हूँ स्वाहा
om, avalokita padminī vāraṅgiṇī, turu turu, hūṃ, svāhā.
〔觀察〕〔蓮花〕〔柄〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十六卷吉祥蓮花心中心真言。(p.131)

梵文：

說明：

不空普遍心印陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 悉底嚩野¹ 地尾迦南² 怛他藥路南³ 唵⁴ 阿謨伽 鉢納麼 播
 नमो त्रिधाविकानाम् तथगतानाम् ॐ अमोघा पद्मा पद्म
 namas triyadhvikāṇām tathāgatānām. om, amogha padma pā-
 〔敬禮〕 〔三世〕 〔如來眾〕 〔不空〕 〔蓮花〕 〔顯

捨⁵ 矩嚕駄 阿羯唎灑野⁶ 吠捨野⁷ 摩賀 跋輸鉢底⁸ 燄麼 嚩嚩拏⁹ 矩吠囉¹⁰
 𑖦𑖩𑖫𑖜𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍

沒囉憾麼 吠灑 馱囉¹¹ 阿謨伽 紇唎乃野¹² 鉢納麼 矩攞¹³ 三麼夜野¹⁴ 吽
 ब्रह्मा वेश धारा अमोघा हृदये पद्मे कुले समयाये हूं
 brahma veśa dhara, amogha hṛdaya padma kula samayāya, hūṃ
 〔梵天〕〔形像〕〔持〕〔不空〕〔心〕〔蓮花〕〔族〕〔三昧〕

咄 咄¹⁵ 發吒 發吒¹⁶ 娑嚩賀¹⁷

 
 
 
 
 hūm hūm phat phat svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十六普遍心印陀羅尼。〔p.131〕

梵文：

說明：

不思議觀陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝毗藥² 薩嚩 怛他藥帝毗藥³

नमः त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठिते ब्यहः सर्वा तत्तागतेब्यहः
namas triyadhva nugata pratiṣṭhite bhyah sarva tathāgatebhyah,
〔敬禮〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕〔一切〕〔如來〕

曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱⁴ 哩野 室囉嚩迦 僧祇毗藥⁵ 曩謨 每底

नमः सर्व प्रत्येकबुद्धा र्या श्रवका सांगेब्यहः नमो मयि
namah sarva pratyekabuddhā rya śrāvaka saṅghebyah, namo mait-
〔敬禮〕〔一切〕〔獨覺〕〔聖〕〔聲聞〕〔僧〕〔敬禮〕〔慈

嚩野 鉢囉穆契毗藥⁶ 摩賀 冒地薩怛嚩 誡拏嚩嚩毗藥⁷ 曩莫 阿哩野

ये प्रमुक्ते मया महा बोधिसत्वा गणवारेब्यहः नमः आर्य
reya pramukhebyu mahā bodhisatva gaṇavarebhyah, namah ārya
氏〕〔上首〕〔大〕〔菩薩〕〔部眾〕〔敬禮〕〔聖〕

嚩日囉 馱囉⁸ 摩賀 滿拏囉 祢嚩帝毗藥⁹ 燄麼 嚩嚩拏 矩吠囉¹⁰ 乙唎史

वज्र धरा महा मण्डल देवतेब्यहः यमा वरुणा कुवेरा र्षि
vajra dhara mahā maṇḍala devatebhyah, yama varuṇa kuvera ṛṣi
〔金剛持〕〔大〕〔壇場〕〔天神〕〔炎魔〕〔水天〕〔多聞〕〔仙〕

誡拏嚩嚩毗藥¹¹ 曩謨 喇怛曩怛囉夜野¹² 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹³

गणवारेब्यहः नमो रत्ना त्रयाया नमः आर्या वलकिते श्वराया
gaṇavarebhyah, namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya
〔部眾〕〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

冒地薩怛嚩野¹⁴ 摩賀 薩怛嚩野¹⁵ 摩賀 迦嚩拏迦野¹⁶

बोधिसत्वाया महा सत्वाया महा करुणिकाया
bodhisatvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕

恒你也他¹⁷ 唵¹⁸ 薩嚩 恒他藥路 嚩路枳多¹⁹ 播捨訖哩乃野²⁰ 入嚩囉
 तद्यथा ॐ सर्व तथगतं वलोकितं पाशा हृदये ज्वल
 〔即說咒曰〕 〔一切〕 〔如來〕 〔觀照〕 〔羅索〕 〔心〕

入嚩囉²¹ 達磨 馱覩 藥婆²² 左囉 左囉²³ 摩賀 鉢納麼 步惹²⁴ 馱囉
 ज्वल धर्म धातु गर्भ, कल कल मह पद्म भुजा, धरा
 〔法〕 〔界〕 〔藏〕 〔大〕 〔蓮花〕 〔手臂〕

馱囉²⁵ 摩賀播捨 馱囉²⁶ 嚩囉 嚩囉²⁷ 囉濕弭 設多 娑賀娑囉²⁸ 鉢囉底滿旃多
 धरा महपशा धरा, वर वर रश्मि शत सहस्र प्रतिमण्डितं
 〔大羅索〕 〔持〕 〔光明〕 〔百〕 〔千〕 〔莊嚴〕

舍唎囉²⁹ 多囉 多囉³⁰ 尾補囉 帝惹 馱囉³¹ 婆囉 婆囉³² 殺播囉弭多 跋哩
 शरीरं तारं तारं विपुलं तेज धरा, भरा भरा शतपारमिता परि
 〔身體〕 〔廣大〕 〔威德〕 〔持〕 〔六度〕 〔遍〕

布囉拏³³ 迦囉 迦囉³⁴ 摩賀 沒囉憾麼 吠灑 馱囉³⁵ 麼囉 麼囉³⁶ 薩嚩 播跋
 पूरणा, कल कल मह ब्रह्म वेदधरा, मल मल सर्व पाप
 圓滿〕 〔大〕 〔梵天〕 〔相持〕 〔一切〕 〔罪〕

嚩囉拏 摩囉³⁷ 吉理尾灑 曩捨曩³⁸ 度嚩 度嚩³⁹ 冒地薩恒嚩 尾梳馱⁴⁰ 步
 वारणा मल क्लिष नाशना, धुरु धुरु बोधिसत्वा विसुद्धा, भु-
 〔障〕 〔污垢〕 〔懷惡〕 〔消除〕 〔菩薩〕 〔更清淨〕

嚩 步嚩⁴¹ 摩賀 薩恒嚩 嚩娑囉⁴² 嚩麼 嚩嚩拏 矩吠囉⁴³ 曩莫塞訖唎多⁴⁴ 護
 रु भुरु मह सत्वा वसला यम वारुणा कुवरा नमस्कृत्वा, हु-
 〔大〕 〔有情〕 〔炎魔〕 〔水天〕 〔多聞天〕 〔禮敬已竟〕

रु	२	ब्रह्मा	विष्णु	महेश्वर	कुमारा	नन्दिकेश्वर	ईश्वर
ru	huru	brahma	viṣṇu	maheśvara	kumāra	nandikeśvara	īśvara
		〔梵天〕	〔毗紐〕	〔大自在〕	〔童子〕	〔歡喜主〕	〔自在〕

馱囉⁵² 阿彌跢婆 余曩⁵³ 麼矩吒 馱囉 你弭野⁵⁴ 麼拏 迦曩迦⁵⁵ 嚩日囉 吠叻
 धरा, amitābhajina makuta dhara, divya maṇi kanaka vajra vai-
 [持] [阿彌陀佛] [冠] [持] [上妙] [寶珠] [黃金] [鑽石] [琉

哩野⁵⁶ 麼囉迦多⁵⁷ 鉢納麼囉儼引捺囉顛擲⁵⁸ 你弭養穆訖底迦⁵⁹ 楞訖唎多舍
 दूर्य मरकत पद्मरागि इन्द्रनील दिव्य मुक्ता लङ्कृता सा-
 dūrya marakata padmaragi indranīla divyam muktika lumkr̥ta śa-
 璃〕〔綠寶石〕〔紅蓮花寶〕〔帝青〕〔上妙〕〔珍珠〕〔嚴飾〕〔身

喇囉 60 拽吉叟播味多馱囉 61 惹吒麼矩吒 62 滿旄多 曩嚩 贊捺囉 63 囉唧多 64

रीर यज्ञपविता धरा जाता मुकुटा मण्डिता नवा चन्द्रा रचिता
rīra, yajñopavīta dhara, jāta makuta maṇḍita nava candra racita

體〕〔祭繩〕〔持〕〔髮〕〔冠〕〔莊嚴〕〔九〕〔月〕〔莊飾〕

鉢納麼 馱囉⁶⁵ 鉢納麼 娑囊⁶⁶ 鉢納麼 步惹⁶⁷ 底唎路左囊⁶⁸ 底唎戍攞 馱囉⁶⁹
 पद्म धरा पद्म सान पद्म भुजा त्रिलोक त्रिशूल धरा
 padma dhara, padma sāna, padma bhuja, trilocana, trīśūla dhara
 〔蓮花〕〔持〕 〔蓮花〕〔座〕 〔蓮花〕〔臂〕 〔三眼〕 〔三叉戟〕〔持〕

播捨 馱囉⁷⁰ 薩嚩 怛他藥多 鼻色訖多⁷¹ 娑囉 娑囉⁷² 薩嚩 播跢 鉢囉捨
 पश पश स व न पश न भिक्षु सारा सारा सर्वा पापा प्रासा-
 pāśa dhara, sarva tathāgatā bhiṣikta sara sara sarva pāpa praśa-
 〔羅索〕〔持〕〔一切〕〔如來〕〔灌頂〕 〔一切〕〔罪〕〔消

麼曩迦囉⁷³ 摩賀 迦嚕拏迦⁷⁴ 覩嚕 覩嚕⁷⁵ 薩嚩 薩怛嚩 嚩囉娜野迦⁷⁶ 冒地
 म न क र म न क र ल क त र २ म क म व व र द य क ञ
 manakara, mahā kārūṇika, turu turu sarva satva varadayaka, bodhi
 除 作〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔一切〕〔眾生〕〔施願〕

冒地⁷⁷ 薩嚩 怛他藥路 嚩路枳多⁷⁸ 冒地 滿拏攞⁷⁹ 嚩路枳多⁸⁰ 路計濕嚩囉⁸¹
 २ म क न प ग न व ल क ञ ञ २ म व ल व ल क न ल क व र
 bodhi sarva tathāgatā valokite bodhi maṇḍalā valokita loke śvara
 〔一切〕〔如來〕 〔觀照〕〔菩提〕 〔壇場〕 〔觀照〕〔世間自在〕

麼係濕嚩囉⁸² 摩賀 振踰麼拏 馱囉⁸³ 尾濕嚩 嚕跛⁸⁴ 摩賀 燥弭野 嚩馱曩⁸⁵
 म न व र म न व न म ल प र व ष रू प म न स ङ्ग व प न
 maheśvara mahā cintāmaṇi dhara viśva rūpa mahā saumya vadhana
 〔大自在〕 〔大如意寶〕 〔持〕 〔諸色相〕 〔大〕 〔親切〕〔無殺害〕

摩賀 迦嚕拏迦⁸⁶ 沒亨夜 沒亨夜⁸⁷ 冒馱野 冒馱野⁸⁸ 婆誡挽⁸⁹ 薩嚩 怛他藥多
 म न क र ल क व ष २ व प य २ न ग व म क
 mahā kārūṇika, buddhya buddhya bodhaya bodhaya bhagavaṃ sarvā
 〔大〕〔慈悲者〕 〔世尊〕〔一切〕

嚩路枳多 藥婆⁹⁰ 摩賀 奔孃 帝惹 馱囉⁹¹ 鉢囉嚩囉 悉地 迦囉⁹² 薩嚩
 व ल क ञ ग र म न पु ण्ण ते ज ध र प र व व र स ष क र म क
 valokite garbha mahā puṇya teja dhara pravara siddhikara, sarva
 〔觀察〕 〔藏〕 〔大〕〔福德〕〔威光〕〔持〕〔殊勝〕 〔成就作〕〔一切〕

弭野地 賀囉⁹³ 薩嚩 薩怛嚩 曩野 播囉⁹⁴ 薩嚩 耨佉 鉢囉謨左迦⁹⁵ 摩
 ष २ न र म क म व न य प र म क र व व ष व क म
 vyādhi hara, sarva satva naya pāra, sarva dukha pramocaka, ma-
 〔疾病消除〕〔一切眾生〕〔真理〕〔究竟〕〔一切〕〔惡〕〔令解脫〕 〔大〕

賀 迦嚕拏迦⁹⁶ 曩謨罕覩帝⁹⁷ 娑嚩賀⁹⁸
 न क र ल क न म स्तु त स्व ा ह
 hā kārūṇika namostute svāhā.
 〕 〔慈悲者〕 〔禮敬稱讚〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷不思議觀陀羅尼。〔p.132-133〕

梵文：

說明：

一切菩薩敬禮解脫三昧耶陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝毗藥² 薩嚩 怛他藥帝毗藥³

नमः त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठिते भ्याः सर्वा तद्गतैर्भ्याः
namas triyadhva nugata pratiṣṭhite bhyāḥ sarva tathāgatebhyāḥ,
〔敬禮〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕〔一切〕〔如來〕

摩賀 冒地薩怛嚩 誑拏嚩嚩毗藥⁴ 曩莫 阿哩野 嚩日囉 馱囉⁵ 薩嚩 滿

महा बोधिसत्वा गणवारेभ्याः नमः आर्या वज्रधरा सर्वा मा-
mahā bodhisatva gaṇavarebhyāḥ, namaḥ ārya vajradhara sarva ma-
〔大〕〔菩薩〕〔部眾〕〔敬禮〕〔聖〕〔金剛持〕〔一切〕〔壇

拏囉 祢嚩多 尾你也 囉薺毗藥⁶ 唵⁷ 阿謨伽 嚩路枳多⁸ 摩賀 滿拏囉

नृदेवते विद्या राजेभ्याः ॐ अमोघा वलोकिते महा मण्डले
ṇḍala devate vidyā rājebhyāḥ om, amoghā valokita mahā maṇḍala
〔天神〕〔明〕〔王〕〔不空〕〔觀察〕〔大〕〔壇場〕

鉢納銘⁹ 薩嚩 冒地薩怛嚩 曩莫塞訖唎帝¹⁰ 婆囉 婆囉¹¹ 三滿跢 嚩路枳帝¹²

पद्मे सर्वा बोधिसत्वा नमस्कृते, भारा भारा समन्ता वलोकिते
padme sarva bodhisatva namaskṛte, bhara bhara samantā valokite
〔蓮花〕〔一切〕〔菩薩〕〔禮敬已竟〕〔普遍〕〔觀察〕

阿謨伽 摩賀 沒囉憾麼 吠灑馱囉¹³ 馱囉 馱囉¹⁴ 摩賀 迦嚕拏迦¹⁵ 冒

अमोघा महा ब्रह्मा वेशधरा, धारा धारा महा कारुणिका, बो-
amogha mahā brahma veśadhara, dhara dhara mahā kāraṇika, bo-
〔不空〕〔大〕〔梵天〕〔形相 持〕〔大〕〔慈悲者〕

馱野 冒馱野¹⁶ 摩賀 冒地賴¹⁷ 鉢納麼 冒地賴¹⁸ 薩嚩 播半馱迦囉¹⁹

पद्म बोधया महा बोधिनी पद्म बोधिनी, सर्वा पापान्धकारा
dhaya bodhaya mahā bodhini padma bodhini, sarva pāpāndhakāra
〔大〕〔菩提〕〔蓮花〕〔菩提〕〔一切〕〔罪 冥闇〕

鉢囉捨麼顙²⁰ 薩嚩 納藥底嚩囉迦²¹ 摩賀 迦嚩拏迦²² 麼護 尾尾駄 吠灑
 पुरासमनि सव दुर्गत वरक मह करुणक बह विविध वेष
 praśamani, sarva durgati varaka mahā kārūṇika bahu vividha veṣa
 〔除滅〕 〔一切〕〔惡趣〕〔憐愍〕〔大〕〔慈悲者〕 〔多〕〔種〕〔形相〕

駄囉²³ 薩嚩 怛他藥多 藥婆²⁴ 護嚩 護嚩²⁵ 阿謨伽 藥陞²⁶ 覩嚩 覩嚩²⁷
 धरा सव तथगत गर्भ हुर हुर अमघ गर्भे तुरु तुरु
 dhara, sarva tathāgata garbha huru huru amogha garbhe turu turu
 〔持〕 〔一切〕〔如來〕 〔藏〕 〔不空〕 〔藏〕

阿謨伽播捨 賀娑帝²⁸ 母嚩 母嚩²⁹ 尾穆乞叉 步薺³⁰ 乞史拏 乞史拏³¹ 薩嚩
 अमघपसा हस्ते मुरु मुरु विमक्ख भुजे क्षिणि क्षिणि सव
 amoghapāśa haste, muru muru vimokṣa bhuje, kṣiṇi kṣiṇi sarva
 〔不空羂索〕〔手〕 〔解脫〕〔手臂〕 〔一切〕

阿嚩囉拏 尾秬第³² 婆囉 婆囉³³ 薩嚩 怛他藥多 跋哩布囉帝³⁴ 多囉 多囉³⁵
 अवरो विद्धे बह बह सव तथगत परिपूरत तार तार
 avaraṇa viśuddhe, bhara bhara sarva tathāgata paripūrte, tara tara
 〔障礙〕〔更清淨〕 〔一切〕〔如來〕 〔滿足〕

踰囉野 唵³⁶ 阿嚩路迦野³⁷ 鉢納麼 步薺³⁸ 麼拏 迦曩迦³⁹ 尾步史多 麼護⁴⁰
 ताराय मं अवलोकया पद्म भुजे मणि कणक विभूषित बह
 tāraya māṃ, avalokāya padma bhuje maṇi kanaka vibhūṣita bahu,
 〔救助〕〔我〕 〔觀察〕〔蓮花〕〔手臂〕〔寶珠〕〔金〕 〔嚴飾〕 〔多〕

娜麼 娜麼⁴¹ 訥難多南⁴² 摩賀 冒地薩怛嚩 嚩囉娜⁴³ 摩賀 迦嚩拏迦⁴⁴ 薩嚩
 दम दम दुनन्तानम मह भूषित वरद मह करुणक
 dama dama dunantanām, mahā bodhisatva varada mahā kārūṇika,
 〔苦惱〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔施願〕 〔大〕〔慈悲者〕

祢嚩多 曩莫塞訖唎多⁴⁵ 乙唎史誡拏 娑多弭多⁴⁶ 設多 娑賀薩囉⁴⁷ 贊捺囉
 सव देव नमस्कृत ऋषि गण सतामिता शत सहस्र चन्द्र
 sarva devata namaskṛta ṛṣi gaṇa satamita, śata sahasra candra
 〔一切〕〔天神〕〔禮敬稱讚〕〔仙眾〕 〔百〕 〔千〕 〔月〕

素哩野 底嚩迦⁴⁸ 囉濕弭 囉嚩婆臬多⁴⁹ 摩賀 跋輸鉢底 吠灑駄囉⁵⁰ 跋囉麼
 सूर्य त्रेका रश्मि अवहसिता मह पशुपति वेश धरा परम
 sūrya treka raśmi avabhāsita, mahā paśupati veśa dhara parama-
 〔日〕 〔光明〕 〔照耀〕 〔大〕 〔獸主〕 〔形相〕 〔持〕 〔無上〕

梳駄 薩怛嚩⁵¹ 阿嚩路枳帝 濕嚩囉⁵² 麼係濕嚩囉⁵³ 跋囉麼 迦嚩拏迦⁵⁴ 摩賀
 शुद्ध सत्वा अवलोकित स्वरा माहे स्वरा परम करुणका मह
 śuddha satva, avalokite śvara mahe śvara, parama kārūṇika mahā
 清淨〕 〔有情〕 〔觀〕 〔自在〕 〔大自在〕 〔無上慈悲者〕 〔大〕

曼拏黎 濕嚩囉⁵⁵ 素鉢囉沒駄⁵⁶ 摩賀 鉢納麼 步薺 濕嚩囉⁵⁷ 摩賀 尾你也
 मण्डले स्वरा सुप्रबुद्ध मह पद्म भुजे स्वरा मह विद्या
 maṇḍale śvara, suprabuddha mahā padma bhuje śvara, mahā vidyā
 〔壇場〕 〔自在〕 〔善覺〕 〔大〕 〔蓮花〕 〔手臂〕 〔自在〕 〔大〕 〔明咒〕

駄响 濕嚩囉⁵⁸ 地哩 地哩⁵⁹ 摩賀 地哩⁶⁰ 摩賀 迦嚩拏迦⁶¹ 摩賀 尾謨乞
 धारे स्वरा धिरे धिरे मह धिरे मह करुणका मह विमोक्ष
 dhare śvara, dhiri dhiri mahā dhiri mahā kārūṇika, mahā vimokṣa-
 〔持〕 〔自在〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔大〕 〔解脫〕

叉 滿拏囉 駄囉⁶² 薩嚩 怛他藥多 嚩呬野⁶³ 母捺囉 參麼野 駄囉⁶⁴ 摩
 श मण्डले धरा सर्व तथगत गुह्य मुद्रा समया धरा मा-
 ṣa maṇḍala dhara, sarva tathāgata guhya mudra samaya dhara ma-
 〕 〔壇場〕 〔持〕 〔一切〕 〔如來〕 〔秘密〕 〔印〕 〔三昧〕 〔持〕 〔大〕

賀麼囉 尾哩野 駄囉⁶⁵ 麼拏 帽理 駄囉⁶⁶ 阿弭跢婆 麼矩吒 駄囉⁶⁷
 हामल वीर्य धरा मणि मौलि धरा अमिताभ मकुट धरा
 hāmalla vīrya dhara, maṇi mauḷi dhara, amitābha makuṭa dhara,
 力士〕 〔英雄〕 〔持〕 〔寶珠〕 〔冠〕 〔持〕 〔阿彌陀〕 〔冠〕 〔持〕

度嚩 度嚩⁶⁸ 三滿多 嚩路枳多⁶⁹ 路計 濕嚩囉⁷⁰ 播捨 駄嚩 濕嚩囉⁷¹ 跋囉
 धुरु धुरु समन्ता वलोकित लोके स्वरा पाशा धारे स्वरा परा
 dhuru dhuru samantā valokita loka śvara, pāśa dhare śvara, para
 〔普遍〕 〔觀察〕 〔世間自在〕 〔羅索〕 〔持〕 〔自在〕

跋囉⁷² 摩賀 每底哩 尾路枳多⁷³ 薩嚩 薩怛嚩 散多囉迦⁷⁴ 悉亭夜 悉亭夜⁷⁵
 पर मह प्रव विलोकित सर्व सत् सत् समस्त सिद्धि सिद्धि
 para mahā maitri vilokita sarva satva samtāraka, siddhya siddhya
 [大] [慈愍] [觀察] [一切] [眾生] [能濟度]

舍跋哩布囉迦⁷⁶ 摩賀 麼囉 鉢囉娜⁷⁷ 曩謨宰觀帝⁷⁸ 娑嚩賀⁷⁹ 唵⁸⁰ 地囉 地
 शपरिपूरक मह बल प्रद नमस्तुते स्वाहा ॐ धिरा धि-
 śaparipūraka mahā bala prada namostute svāhā. om, dhira dhi-
 [究竟圓滿] [大] [力] [施與] [禮敬稱讚] [成就]

囉⁸¹ 摩賀 滿拏囉 尾濕嚩 嚕跋⁸² 殺播囉弭多 跋哩布囉迦⁸³ 薩嚩 冒地
 र मह मण्डल विश्व रूप सत्पारमिता परिपूरक सर्व बोधि-
 ra mahā maṇḍala viśva rūpa śatpāramitā paripūraka, sarva bodhi-
 [大] [壇場] [諸] [色相] [六度] [遍圓滿] [一切] [菩]

薩怛嚩 曩莫塞訖唎多 跋囉麼尾補囉 尾穆乞叉 馱囉⁸⁵ 摩賀 播捨 尾路枳多
 सत् नमस्कृत परम विपुल विमोक्ष धरा मह प्रव विलोकित
 satva namaskṛta, parama vipula vimokṣa dhara mahā pāśa vilokita,
 薩] [禮敬已竟] [無上] [廣大] [解脫] [持] [大] [羅索] [觀察]

⁸⁶ 阿謨伽播捨 入嚩理多⁸⁷ 摩賀 入嚩囉 嚩路枳多⁸⁸ 摩賀摩拏 你鉢多馱囉⁸⁹
 अमोघ प्रव ज्वालित मह ज्वाल विलोकित मह मणि दीप्त धरा
 amogha pāśa jvalita mahā jvalā valokita, mahā maṇi dīpta dhara
 [不空] [羅索] [光明] [大] [光明] [觀察] [大] [寶珠] [燃] [持]

三滿多 嚩婆奈多⁹⁰ 入嚩囉 入嚩囉⁹¹ 摩賀 儼鼻囉 尾穆乞叉 播捨 馱囉⁹²
 समन्त ववर्षित ज्वाल ज्वाल मह गम्भीर विमोक्ष प्रव धरा
 samantā vabhāsita, jvala jvala mahā gambhira vimokṣa pāśa dhara
 [普遍] [照耀] [大] [甚深] [解脫] [羅索] [持]

摩囉 冒地孕誡 播羯唎灑迦⁹³ 唵⁹⁴ 沒囉憾麼 嚕跋⁹⁵ 摩賀 謨伽 播捨⁹⁶
 बल बोधिवांग पाकशक ॐ ब्रह्म रूप मह मोघ प्रव
 bala bodhiyaṅga pākṛṣaka. om, brahma rūpa mahā mogha pāśa
 [力] [覺支] [成熟] [梵天] [形相] [大] [不空 羅索]

吽 吽⁹⁷ 發吒 發吒⁹⁸ 薩嚩 薩怛嚩 嚩路枳多⁹⁹ 嚩囉鉢囉娜¹⁰⁰ 曩謨罕觀帝¹⁰¹
 𑖀 𑖁 𑖂𑖃 𑖂𑖃 𑖄𑖅 𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊 𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡

娑嚩賀 102

३५

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十七卷一切菩薩敬禮解脫三昧耶陀羅尼。

[p. 133-134]

梵文：

說明：

〈房山石經〉

ཨྐ ཐ ཐྱ བི ཐ ཐྱ མན ཀརུལྐ ཏར ཏར ཏརཡ མན
 om, buddhya vibuddhya mahā kārūnika, tara tara tārāya mahā

〔大〕〔茲悲者〕

〔大〕

वर्ण परं मह भुजा विलोकय हूं फट् स्वाहा
varna param mahā bhuja vilokaya hūm, phat, svāhā.

〔形色〕〔順序〕〔大〕〔手臂〕〔觀察〕

〔成就〕

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十七卷一切菩薩敬禮解脫三昧耶心陀羅尼。

[p.134]

梵文：

說明：

布施波羅蜜多真言

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
नमः सर्व तथगतानाम् नमः आर्या वलकिस्वरया बोधि
namaḥ sarva tathāgatānām. namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 唵⁶ 阿謨伽 摩賀 娜曩
सवया महा सवया महा करुणकया ॐ अमघा महा दत्ता
satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, amogha mahā datta
薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔不空〕 〔大〕 〔布施〕

播囉弭多⁷ 跋哩布囉野⁸ 吽⁹ 娜囉 娜囉¹⁰ 尾尾馱 尾啣底嚩¹¹ 薩嚩 薩怛務
परमि पुरिया हूं दारा दारा विविधा विदिते सर्व सत्त्व
pāramitā paripūraya, hūṃ, dara dara vividha vicitre sarva satvo
〔波羅蜜〕 〔圓滿〕 〔種種〕 〔雜多〕 〔一切〕 〔眾生〕

跋暴戾¹² 薩嚩 怛他藥多¹³ 摩賀 娜曩¹⁴ 布惹銘伽¹⁵ 鉢囉鞞囉多野¹⁶ 多囉
पद्भगा सर्व तथगता महा दत्ता पुजामेघा प्रवर्तया तारा
pabhoga, sarva tathāgata mahā datta puja-megha pravartaya, tara
〔受用〕 〔一切〕 〔如來〕 〔大〕 〔布施〕 〔供養雲〕 〔生起轉動〕

多囉¹⁷ 踰囉野¹⁸ 摩賀 鉢納麼 播拏¹⁹ 吽²⁰ 發吒²¹ 娑嚩賀²²
तारा तारया महा पद्म पाणि हूं फट् स्वाहा
tara tāraya mahā padma pāṇi hūṃ, phaṭ, svāhā.
〔大〕 〔蓮花〕 〔手〕 〔成就〕

淨戒波羅蜜多真言

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो सर्व तथगतानाम् नमो ऋषे वलकिते स्वरया बोधि-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 唵⁶ 阿謨伽 試攞⁷ 三婆
 सत्वाया मह सत्वाया मह करुणिकाया ॐ अमोघा शिला सम्बहा
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, amogha śīla sambha-
 薩〕〔大〕〔有情〕〔大〕〔慈悲者〕 〔不空〕〔持戒〕

囉 三婆囉⁸ 婆囉 婆囉⁹ 𑖀𑖦𑖫 薩怛𑖦𑖫 鉢納麼 尾步史多 步惹¹⁰ 𑖦𑖫
𑖦𑖫 𑖦𑖫 𑖦𑖫 𑖦𑖫 𑖦𑖫 𑖦𑖫 𑖦𑖫 𑖦𑖫 𑖦𑖫 𑖦𑖫
ra sambhara bhara bhara śuddha satva padma vibhūṣita bhuja, dha-
〔清淨〕〔眾生〕〔蓮花〕〔莊嚴〕〔手臂〕

囉 馱囉¹¹ 三滿路 嚩路枳多¹² 吽¹³ 發吒¹⁴ 娑嚩賀¹⁵
 ॐ २ म म न व लो क इ त् स व ह ॥
 ra dhara samantā valokita hūm, phat, svāhā.
 [普遍] [觀察] [成就]

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十七卷布施波羅蜜多真言。〔p.134〕
 第十七卷淨戒波羅蜜多真言。〔p.135〕

梵文：

說明：

安忍波羅蜜多真言

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地
 नमः सर्व तथगतानाम् नमः आर्या वलकिश्वराय बोधि-
 namah̐ sarva tathāgatānām. namah̐ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 唵⁶ 阿謨伽 乞訕底⁷ 薩嚩
 म ह य म ह म ह य म ह क रू ण क य ॐ म ह य ह र म ह
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, amogha kṣanṭṛ sarva
 薩〕〔大〕〔有情〕〔大〕〔慈悲者〕〔不空〕〔忍耐〕〔一切〕

冒地薩怛嚩⁸ 乞叉麼拏⁹ 乞叉拏 乞叉拏¹⁰ 摩訶 每底哩 迦嚩拏¹¹ 薩怛嚩婆
 बोधि सत्वा क्षमणि क्षणा क्षणा महामैत्रि कारुणा सत्वासारा
 bodhisatva kṣamaṇi, kṣaṇa kṣaṇa mahā maitri kārūṇa satvasāra
 〔菩薩〕 〔忍辱〕 〔大〕〔慈愍〕 〔慈悲〕 〔無上士〕

囉¹² 摩賀 迦嚕拏迦¹³ 薩嚩 薩怛嚩 乞叉弭拏¹⁴ 吽¹⁵ 娑吒¹⁶ 娑嚩賀¹⁷
 mahā kārūṇika sarva satva kṣamīṇa hūṃ, phaṭ, svāhā.
 [大][慈悲者][一切][眾生][安忍][成就]

-----參考根據

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷安忍波羅蜜多真言。〔p.135〕

梵文：

說明：

精進波羅蜜多陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
नमः सर्व तथगतानाम् नमः आर्या वलकिते स्वरया बोधि-
namah̥ sarva tathāgatānām. namah̥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 唵⁶ 摩賀 味哩野⁷ 阿謨伽
सह्य मह सह्य मह करुणक्यं ॐ मह वीर्य अमोघ
satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, mahā vīrya amogha
薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔大〕 〔精進〕 〔不空〕

尾路枳多⁸ 左囉 左囉⁹ 涅槃茶 尾哩野 摩賀麼攞¹¹ 麼攞 麼攞¹² 摩賀 冒地
वलकिते वर २ कृ वीर्य महबल बल २ मह बोधि-
vilokita, cara cara nirḍa vīrya mahābala, bala bala mahā bodhi-
〔觀察〕 〔精進〕 〔大力〕 〔大〕 〔覺

孕識 麼攞 冒馱賴¹³ 吽¹⁴ 發吒¹⁵ 娑嚩賀¹⁶
यन्त्र बल बोधनि हूं फट् स्वाहा
yaṅga bala bodhani hūṃ, phaṭ, svāhā.
支〕 〔力〕 〔覺醒〕 〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷精進波羅蜜多陀羅尼。〔p.135〕

梵文：

說明：

靜慮波羅蜜多陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमः सर्व तथगतानाम् नमः आर्या वलकितेस्वराया बोधि-
 namah sarva tathāgatānām. namah āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 唵⁶ 薩嚩 怛他藥路南⁷
 सव्या महा सव्या महा करुणिकाय ओं सर्व तथगतानाम्
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, sarva tathāgatānām.
 薩 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔一切〕 〔如來眾〕

摩訶 阿謨伽 迦嚕拏⁸ 地演曩 三摩地⁹ 尾謨乞叉 鉢囉檢比野¹⁰ 祖嚕
 महं अमोघा काला ध्याना समधि विमोक्षा प्रकम्प्या कुरु
 mahā amogha kārūṇa dhyāna samadhi, vimokṣa prakampya, curu
 〔大〕〔不空〕〔慈悲〕〔禪定〕〔三昧〕〔解脫〕〔震動〕

祖嚕¹¹ 吽¹² 發吒¹³ 娑嚩賀¹⁴
 𑖀 𑖦 𑖫𑖞 𑖦𑖤
 curu hūṃ, phaṭ, svāhā.
 [成就]

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷靜慮波羅蜜多陀羅尼。〔p.135〕

梵文：

說明：

般若波羅蜜多陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 胃地
 नमः सर्व तथगतानाम् नमः आर्या वलोकितेश्वर्या बोधि-
 namah sarva tathāgatānām. namah āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³摩訶 薩怛嚩野⁴摩訶 迦嚩拏迦野⁵唵⁶ 阿謨伽 摩訶 鉢囉枳孃
 सत्वाया मह सत्वाया मह करुणिकाया ॐ अमोघ महा प्रज्ञा
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, amogh mahā prajñā
 薩〕〔大〕〔有情〕〔大〕〔慈悲者〕 〔不空〕〔大〕〔般若〕

嚩婆娑⁷ 三滿多 娑頗囉拏 沒亭夜⁸ 鉢囉娑囉 鉢囉娑囉⁹ 三滿多 沒亭夜
 ववस ममत्र स्रम व बु प्रसरा २ ममत्र व
 vabhāsa samanta spharaṇa buddhya, prasara prasara samanta bu-
 〔光輝〕 〔普遍〕 〔普照〕 〔覺悟〕 〔普遍〕 〔

10 阿嚩路迦野 11 婆誡挽 12 鉢囉枳孃 嚩路枳多 13 作屈草灑 14 摩賀 鉢囉枳孃
 धृ अवलोकय भगवं प्रज्ञं वलोकित कक्षुस मह प्रज्ञं
 ddhya avalokaya bhagavam prajñā valokita cakṣusa mahā prajñā
 覺悟〕〔觀察〕〔世尊〕〔般若〕〔觀察〕〔眼目〕〔大〕〔般若〕

嚩囉娜播拏¹⁵ 摩訶鉢囉枳孃¹⁶ 鉢納麼 馱哩拏 步薺¹⁷ 吽 發吒¹⁸ 娑嚩賀¹⁹
 varadapāṇi mahā prajñā padma dharini bhuje, hūṃ, phaṭ, svāhā.
 〔施願手〕 〔大〕 〔般若〕 〔蓮花〕 〔持〕 〔手臂〕 〔成就〕

根本蓮花頂陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩努藥多¹鉢囉底瑟恥帝毗藥²薩嚩 怛他藥妬瑟拏

नमः त्रिपद्भ्य नुगतप्रतिष्ठिते भ्यः सर्वतथागतो णिष
 namas triyadhva nugata pratiṣṭhite bhyaḥ sarva tathāgato ṣṇīṣa
 { 敬禮 } { 三世 } { 過去 } { 現在安住 } { 一切 } { 如來 } { 頂 }

灑³ 阿謨伽 滿拏攞 寔係曳 毗藥⁴ 薩嚩 沒馱 冒地薩怛呬 毗藥⁵ 曩莫
 अमोघ मण्डल गुह्येभ्यः, सर्वा बुद्धा बोधिसत्वेभ्यः, नमः
 amogha maṇḍala guhyebhyaḥ, sarva buddha bodhisatvebhyaḥ, namah
 〔不空〕〔壇場〕 〔秘密〕 〔一切〕〔佛〕 〔菩薩〕 〔敬禮〕

薩嚩鉢囉底曳迦沒駄⁵哩野室囉嚩迦僧祇毗喻⁶底多曩藥多鉢囉底聿
 स र्वा प्रत्येक बुद्धा र्या श्रवका संगहेभ्यो तिता नागता प्रत्युत्पा-
 sarva pratyekabuddhā rya śravaka saṃghebhya titā nāgata pratyutpa-
 〔一切〕 〔獨覺〕 〔聖〕〔聲聞〕 〔僧〕 〔過去〕〔未來〕 〔現

𑖀𑖩𑖫𑖞𑖪𑖻𑖜𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤𑦥𑦦𑦧𑦨𑦩𑦪𑦫𑦬𑦭𑦮𑦯𑦰𑦱𑦲𑦳

曩莫	三藐藥路南 ⁹	曩莫	三藐鉢囉底半曩南 ¹⁰	曩莫	舍囉納
𑖦𑖩𑖫𑖪𑖨𑖫𑖮𑖫𑖪𑖨𑖫𑖮		𑖦𑖩𑖫𑖪𑖨𑖫𑖮𑖫𑖪𑖨𑖫𑖮		𑖦𑖩𑖫𑖪𑖨𑖫𑖮	
namah	samyaggātānām,	namah	samyakpratipannānām,	namah	śaradh-
〔敬禮〕	〔正道眾〕	〔敬禮〕	〔正行勤修眾〕	〔敬禮〕	〔舍

嚩底素路野¹¹ 摩賀麼多曳¹² 曩莫阿哩野 每底嚩野 鉢囉穆契毗喻¹³ 摩賀
 वसुतया मह मातये नमः आर्य मित्रेय प्रमुक्खेभ्यु मह
 vatisutāya mahā mataye, namaḥ ārya maitreya pramukhebhya mahā
 利弗〕〔大〕〔智慧〕〔敬禮〕〔聖〕〔慈氏〕〔上首〕〔大〕

bodhisatva ārya gaṇavare bhyaḥ, namo amitābhāya tathāgatāyār hate
〔菩薩〕〔聖〕〔部眾〕〔敬禮〕〔阿彌陀〕〔如來應供〕

सम्यक्सम्बुद्धाय	नमो	रत्नत्रयाय	नमो	पद्मोष्णिषाय	मण्डलाय
samyaksambuddhāya,	namo	ratna trayāya,	namo	padmoṣṇīṣa	maṇḍala
〔正遍知覺〕	〔歸依〕	〔三寶〕	〔敬禮〕	〔蓮花頂〕	〔壇場〕

धारय नमः अर्य वलोकिते स्वराय बोधिसत्वाय मह सत्वाय
 dharāya, namah āryā valokite śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya
 〔持〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕

mahā kāruṇikāya. namo mahā ṛṣi ārya gaṇavarebhyaḥ.
〔大〕〔慈悲者〕〔敬禮〕〔大〕〔仙〕〔聖〕〔部眾〕

ॐ ह्रीं ॐ नमस्कृत्य, ॐ नमः विमोक्ष मण्डलं ॐ ह्रीं ॐ
 ebhyu namaskṛtvā, i nam vimokṣa maṇḍalam āryā valokite
 [如是] [敬禮已竟] [此] [解脫] [壇場] [聖] [觀]

स्वरा	मुखोद्गिरा	अमोघा	राजा	पद्मो	शृङ्गा	हृदयम्	तथागत
śvara	mukhodgīrṇa	amogha	rāja	padmo	śṅṅa	hṛdayam	tathāgata
自在	〔面對〕	〔不空〕	〔王〕	〔蓮花〕	〔頂〕	〔心〕	〔如來〕

我 面 前 宣 說 大 眾 中 我 今 我 欲 願
 sammukha bhāsitaṃ mahātparṣa madhye, aha midāni māvartta isye
 〔面前〕 〔宣說〕 〔大眾〕 〔中〕 〔我〕〔今〕 〔欲願〕

ਸਿੱਧਿਯਾਂਤੁਮੇ ਸਰਵ ਕਾਰਯਾਨਿ ਸਰਵ ਭਾਯੇ ਸੁਕਾਮੇ ਰਾਕਸਮ ਕੁਰੁ।
siddhyantume sarva karyani sarva bhaye 'sucame raksam kuru.

तद्यथा ॐ पद्मं श्रीं वरदा हुं वर वर चिरं चि
 tadyathā : om, padmo śrīṣa varada hūm, cara cara cira ci-

રિ કુ રુ કુ રુ મહા કારુણિકાય વિરિ વિરિ પિરિ પિરિ ચિરિ ચિરિ
ri curu curu mahā kārunikāya, viri viri piri piri ciri ciri

परम करुणकरु सरि सरि चरि चरि पिरि पिरि विरि विरि म
parama kārūnika, siri siri ciri ciri piri piri viri viri ma-

ह पादो हास्त काल काल किलि किलि कुलु कुलु महान सुद्धसा-
 hā padma hasta, kala kala kili kili kulu kulu mahā śuddhasa-
 } [蓮花] [手]
[大]
[清淨有

𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼	𑖞𑖻𑖟𑖫𑖼
tva,	ehye hi	buddhya	buddhya	dhava	dhava	kaṇa	kaṇa	kiṇi	ki-
情}	〔善來〕	〔能覺〕	〔 ” 〕						

ॐ कुण कुण परम सुखं मया कृतं कृतं किरि किरि कुरु
ni kunu kunu parama 'suddhasatvāya, kara kara ki ri ki ri kuru

-210-

矩嚕⁶⁸ 摩賀 娑他麼鉢囉鉢多⁶⁹ 左攞 左攞⁷⁰ 散左攞 散左攞⁷¹ 尾左攞 尾左
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 kuru mahā - sthāmaprāpta, cala cala saṃcala saṃcala vicala vica-
 〔大〕 〔勢至〕

攞⁷² 翳吒吒 翳吒吒⁷³ 婆囉 婆囉⁷⁴ 鼻哩 鼻哩⁷⁵ 部嚕 部嚕⁷⁶ 摩賀 尾
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 la e-taṭa e-taṭa, bhara bhara bhiri bhiri bhuru bhuru, mahā vi
 〔大〕〔清〕

麼攞 鉢納謨 瑟拏灑 尾囉惹⁷⁷ 娑馱野 娑馱野⁷⁸ 吽 吽⁷⁹ 翳係曳呬⁸⁰
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 mala padmo śñīṣa virāja sādahaya sādahaya, hūṃ, hūṃ, ehye hi,
 淨〕〔蓮花〕 〔頂〕〔光輝〕 〔善來〕

摩賀 迦嚕拏迦⁸¹ 摩賀 鉢輸鉢底 吠灑 馱囉⁸² 馱囉 馱囉⁸³ 摩賀 鉢
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 mahā kārūṇika mahā paśupati veṣa dhara, dhara dhara mahā pa-
 〔大〕〔悲心者〕 〔大〕〔獸主〕 〔身相〕〔持〕 〔大〕〔蓮〕

納謨 瑟拏灑 馱囉⁸⁴ 娑囉 娑囉⁸⁵ 薩嚩 嚩囉拏⁸⁶ 賀囉 賀囉⁸⁷ 左囉 左囉⁸⁸
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 dmo śñīṣa dhara, sara sara sarva varaṇa, hara hara cara cara
 花〕〔頂〕 〔持〕 〔一切〕〔願望〕

薩嚩 尾你也 馱囉⁸⁹ 曩莫塞訖唎多⁹⁰ 賀囉 賀囉⁹¹ 薩嚩 播跋 吉理尾灑 賀囉
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 sarva vidyā dhara, namaḥskṛta, hara hara sarva pāpa kilviṣa hara
 〔一切〕〔咒〕〔持〕 〔禮敬已竟〕 〔一切〕〔罪〕〔懷惡〕〔消除〕

⁹²賀賀⁹³ 呬呬⁹⁴ 護護⁹⁵ 唵⁹⁶ 迦囉⁹⁷ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉⁹⁸ 馱囉 馱囉⁹⁹ 地哩
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 haha hihi huhu, om, kara brahma veṣa dhara, dhara dhara dhiri
 〔作〕〔梵天〕〔身相〕〔持〕

地哩¹⁰⁰ 度嚕 度嚕¹ 摩賀 鉢納麼 入嚩囉 馱囉² 多囉 多囉³ 娑囉 娑囉⁴
 ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊊ ㊋ ㊌
 dhiri dhuru dhuru mahā padma jvala dhara, tara tara sara sara
 〔大〕〔蓮花〕〔光明〕〔持〕

跛囉 跛囉⁵ 鉢納麼 播捨 馱囉⁶ 左囉 左囉⁷ 嚩囉 嚩囉⁸ 囉濕弭 設多
 ㊍ ㊎ ㊏ ㊏ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘
 para para padma pāśa dhara, cara cara vara vara, raśmi śata
 〔蓮花〕〔羅索〕〔持〕 〔光明〕〔百〕

娑賀娑囉⁹ 鉢囉底滿旒多舍哩囉¹⁰ 入嚩囉入嚩囉¹¹ 荅跛荅跛¹² 婆誡挽¹³ 素
 ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊦
 sahasra pratimāṇḍita śarīra, jvala jvala tapa tapa bhagavaṃ so-
 〔千〕 〔莊嚴〕 〔身〕 〔世尊〕 〔月〕

麼 涅底野¹⁴ 燄麼 嚩嚩拏 矩呬囉 沒囉憾泯捺囉¹⁵ 乙唎史 祢嚩誡拏 秘啣多
 ㊧ ㊨ ㊩ ㊪ ㊫ ㊬ ㊭ ㊮ ㊯ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳
 mā ditya yama varuṇa kuvera brahmendra ṛṣi devagaṇa byarcita
 〕 〔日〕〔炎魔〕〔水天〕〔多聞天〕〔梵天王〕〔仙〕〔天眾〕〔供養〕

左囉拏¹⁶ 素嚕 素嚕¹⁷ 祖嚕 祖嚕¹⁸ 母嚕 母嚕¹⁹ 補嚕 補嚕²⁰ 娑捺得矩麼囉
 ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ ㊠ ㊡
 caraṇa, suru suru curu curu muru muru puru puru sanatkumāra
 〔足〕 〔普施童子〕

嚕捺囉 嚩娑嚩²¹ 尾瑟叟 馱曩娜²² 祢嚩 乙唎史 曩野迦²³ 麼護 尾尾馱 吠
 ㊢ ㊣ ㊤ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊪ ㊫ ㊬ ㊭ ㊮ ㊯ ㊰
 rudra bhasava viṣṇu dhanada deva ṛṣi nayaka bahu vividha ve
 〔暴惡〕〔婆藪天〕〔毗紐〕〔財神〕〔天〕〔仙〕〔導師〕〔多〕〔種種〕〔相〕

灑 馱囉²⁴ 摩賀 鉢納麼 難拏 馱囉²⁵ 播捨 馱囉²⁶ 馱囉 馱囉²⁷ 地哩
 ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
 ṣa dhara, mahā padma danda dhara pāśa dhara, dhara dhara dhiri
 〕 〔持〕 〔大〕〔蓮花〕 〔莖〕 〔持〕 〔羅索〕 〔持〕

尾灑 設娑怛囉⁶⁰ 跛哩謨左迦⁶¹ 迦拏 迦拏⁶² 枳拏 枳拏⁶³ 矩叟 矩叟⁶⁴ 左囉
 विष सिद्ध परिश्रवक कम कम किं किं कुणु कुणु, cara
 viṣa śastra parimocaka, kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi kuṇu kuṇu, cara
 [毒][刀劍][救免厄難]

左囉⁶⁵ 印涅哩野 麼攞 冒地孕識⁶⁶ 拶覩囉哩野薩底野⁶⁷ 參鉢囉迦捨迦⁶⁸ 苔
 वर इंद्रिय बल बोध्यम्ग चतुरार्यसत्य सम्प्रकाशक तम
 cara, indriya bala bodhyaṃga caturārya satya samprakāśaka, tama
 [根][力][覺支][四聖諦][演說]

麼 苔麼⁶⁹ 娜麼 娜麼⁷⁰ 娑麼 娑麼⁷¹ 麼娑 麼娑⁷² 摩賀 多捫馱迦囉 尾
 तम दम दम सम सम मम मम मह तमंधकर मि
 tama dama dama sama sama masa masa mahā tamāndhakāra mi-
 [大][黑暗]

馱麼曩⁷³ 殺播囉弭多 跛哩布囉迦⁷⁴ 弭哩 弭哩⁷⁵ 吒 吒 吒 吒⁷⁶ 姪 姪
 धमन चक्षरमि परिश्रवक मि मि त त त त ठ ठ
 dhamana śatpāramitā paripūraka, miri miri, ṭa ṭa ṭa ṭa, ṭha ṭha
 [能除][六度][另滿足]

姪 姪⁷⁷ 置 置 置 置⁷⁸ 跬 跬 跬 跬⁷⁹ 翳拏野 拶麼 訖嚩多 跛哩迦囉⁸⁰
 ठ ठ ति ति ति ति तु तु तु तु, enyeya carma kṛta parikara
 ṭha ṭha, ṭi ṭi ṭi ṭi, tu tu tu tu, enyeya carma kṛta parikara
 [鹿][皮][作][披]

翳係曳呬⁸¹ 縊濕嚩囉⁸² 摩係 濕嚩囉⁸³ 鉢納謎 濕嚩囉⁸⁴ 摩賀 步多識拏 畔
 एहेहि ईश्वर महेश्वर पद्मेश्वर मह भूतगण भ
 ehye hi iśvara, mahe śvara, padme śvara, mahā bhūtagaṇa bha-
 [善來][自在][大][自在][蓮花][自在][大][步多眾][能]

惹迦⁸⁵ 摩賀 悉地 濕嚩囉⁸⁶ 矩嚕 矩嚕⁸⁷ 跛囉 跛囉⁸⁸ 迦吒 迦吒⁸⁹ 麼吒
 णक मह सिद्धेश्वर कुरु कुरु पर पर कट कट मट
 ṇjaka, mahā siddhi śvara, kuru kuru para para kaṭa kaṭa maṭa
 破][大][成就][自在]

麼吒⁹⁰ 尾梳馱 尾灑野 嚩新⁹¹ 摩賀 迦嚕拏迦⁹² 濕吠多 拽枳攷 跋味多⁹³
 म॒त्त वि॒सुद्ध॑ वि॒षय॑ व॒सिं॑ म॒हं क॑रु॒णिक॑ वि॒त॒ श्व॑ ड॒डं प॒मि॒त॒
 maṭṭa viśuddha viṣaya vāsiṃ mahā kārūṇika, śveta yejñam pamita,
 〔最清淨〕〔國土〕〔住〕〔大〕〔悲心者〕〔白〕〔線〕〔胳膊〕

喇怛曩 麼矩吒⁹⁴ 麼攞 馱囉⁹⁵ 薩嚩枳孃 始囉臬 訖唎多⁹⁶ 惹吒 麼矩吒⁹⁷ 摩
 र॒त्न म॒कु॒ट म॒म॒ल॒ ध॒रा म॒ह॒ङ्ग॒ शि॒रसि॑ क॒र्ता जा॒ता म॒कु॒ट म॒
 ratna makuṭa mālā dhara, sarvajña śirasi kṛta jāta makuṭa, ma-
 〔寶〕〔冠〕〔鬘〕〔持〕〔一切智〕〔頂戴〕〔髮〕〔冠〕〔大〕

曷 納步多⁹⁸ 迦麼攞 訖唎多 迦囉怛攞⁹⁹ 亭夜曩 三麼地²⁰⁰ 尾穆乞叉 鉢囉撿
 ह॒ द॒भू॒त॒ क॒म॒ल॒ क॒र्ता क॒रा॒तरा॑ ध॒य॒ना स॒म॒ध॒ वि॒मोक्ष॑ प्र॒का॒
 hā dbhūta kamala kṛta karatara, dhyāna samadhi vimokṣa prakā-
 〔希有〕〔蓮花〕〔作〕〔執〕〔靜慮〕〔三昧〕〔解脫〕〔不〕

毗野¹ 麼護 薩怛嚩 散怛底 跋哩播左迦² 摩賀 迦嚕拏迦³ 薩嚩 羯磨
 म॒प्य॒ ब॒हु स॒त्वा स॒त॒ति॑ प॒रि॒प॒च॒क॒ म॒हं क॑रु॒णिक॑ स॒र्व॒ क॑र्म॒
 mpya, bahu satva satati paripacaka, mahā kārūṇika sarva karmā
 動〕〔多〕〔情心〕〔流注〕〔普調伏〕〔大〕〔悲心者〕〔一切〕〔業〕

嚩囉拏 尾戌馱迦⁴ 薩嚩 弭野地 鉢囉謨左迦⁵ 薩嚩 舍跋哩布囉迦⁶ 薩
 व॒रा॒ण॒ वि॒सुद्ध॑ क॒ स॒र्व॒ व्य॒धि॑ प्र॒मो॒च॒क॒ स॒र्व॒ शि॒प॒रि॒पू॒र॒क॒ स॒
 varaṇa viśuddhaka, sarva vyādhi pramocaka, sarva śaparipūraka, sa-
 〔障〕〔令清淨〕〔一切〕〔病〕〔得出離〕〔一切〕〔令滿足〕〔一〕

嚩 薩怛嚩 三麼濕嚩娑迦⁷
 र॒ स॒त्वा स॒म॒स्व॒सा॒क॒
 rva satva samāśvāsaka.
 切〕〔眾生〕〔普能安慰〕

唵⁸ 鉢納謨 瑟拏灑 播捨 紇唎乃野 滿拏攞⁹ 曩謨罕觀帝¹⁰ 娑嚩賀¹¹
 ॐ प॒द्म॒ शृ॒ङ्ग॒ पा॒सा ह॒र॒द॒य॒ म॒ण्ड॒ल॒ नमो॑स्तु॒ते स्व॒हा॒
 om, padmo śṅga pāsa hrdaya maṇḍala namostute svāhā.
 〔蓮花〕〔頂〕〔繖索〕〔心〕〔壇場〕〔恭敬讚賞〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷根本蓮花頂陀羅尼。〔p.136-138〕

梵文：

說明：

蓮花頂秘密心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨伽 紇唎乃野² 鉢納謨 瑟拏灑³ 矩麼囉 吠灑馱囉⁴ 鉢納麼
ॐ अमोघा हृदय पद्म शृङ्गा कुमारा वेशधरा पद्म
om, amogha hr̥daya padmo śñīṣa kumāra veṣadhara padma
〔不空〕〔心〕〔蓮花〕〔頂〕〔童子〕〔形相持〕〔蓮花〕

濕嚩囉⁵ 阿吠灑野⁶ 薩嚩 阿謨佉矩攞 三麼野⁷ 紇唎乃琰⁸ 薩嚩 悉亭夜
स्वरा वेशया, सर्वा अमोघकुला समया हृदयम्, सर्वा सिद्ध्या
śvara aveṣaya, sarva amoghakula samaya hr̥dayam, sarva siddhya
〔自在〕〔無相〕〔一切〕〔不空族〕〔三昧〕〔心〕〔一切〕〔成就〕

阿謨儉⁹ 鉢囉拽磋¹⁰ 鉢納麼 鉢納麼¹¹ 吽 吽¹² 曩謨宰觀帝¹³ 娑嚩賀¹⁴
अमोघं प्रयच्छा, पद्म पद्म, हूं हूं, नमस्तुते स्वाहा.
amogham prayaccha, padma padma, hūṃ hūṃ, namostute svāhā.
〔不空〕〔支持〕〔禮敬稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷蓮花頂秘密心陀羅尼。〔p.138〕

梵文：

說明：

種族熙怡王陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨伽 鉢納謨 瑟拏灑 濕嚩囉² 鉢納謎 濕嚩囉³ 阿滿怛囉野⁴

ॐ अमोघा पद्मो ण्मिषा स्वरा पद्मे स्वरा अमन्त्राय
om, amogha padmo ṣṇīṣa śvara, padme śvara, amantraya
〔不空〕〔蓮花〕〔頂〕〔自在〕〔蓮花〕〔自在〕〔無咒文〕

薩嚩 怛他藥路南⁵ 阿謨伽 鉢納謨 瑟拏灑⁶ 三麼野麼 羯唎灑野⁷ 鉢囉

सर्व तद्गतानाम् अमोघा पद्मो ण्मिषा समयम् अकरषाय प्रा
sarva tathāgatānām amogha padmo ṣṇīṣa samayam ākarṣāya, pra-
〔一切〕〔如來〕〔不空〕〔蓮花〕〔頂〕〔三昧〕〔召請〕〔

吠捨野⁸ 薩嚩 羯磨 悉朕銘⁹ 鉢囉拽磋¹⁰ 阿嚩路枳帝 濕嚩囉¹¹ 吽 吽¹²

वैश्या सर्व कर्म सिद्धिमे प्रायच्छा अवलोकिते स्वरा हूम्, हूम्,
veśaya sarva karma siddhime prayaccha avalokite śvara hūm, hūm,
趣入〕〔一切〕〔法〕〔成就 我〕〔支持〕〔觀 自在〕

摩賀 鉢納謨 瑟拏灑 步薺¹³ 娑嚩賀¹⁴

महा पद्मो ण्मिषा भुजा स्वाहा
mahā padmo ṣṇīṣa bhuja svāhā.
〔大〕〔蓮花〕〔頂〕〔手臂〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十七卷種族熙怡王陀羅尼。(p.138)

梵文：

說明：

種族奮怒王陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 摩賀 贊拏² 鉢納謎 濕嚩囉³ 尾尾馱 嚕跛 尾羯迦⁴ 鉢納麼
𑖀𑖢𑖦𑖫𑖞𑖳𑖻𑖨𑖪𑖤𑖥𑖡𑖣𑖠𑖡𑖧𑖨𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉

能瑟吒囉 迦囉攞⁵ 鼻灑拏 嚩訖怛囉⁶ 薩嚩 訥瑟吒 紇唎乃琰⁷ 佉娜野 尾
 दमष्ट्रा कराल भिषाण वक्त्र सर्व दुष्ट हृदयम् खादया वि
 damṣṭrā karāla bhīṣaṇa vaktra, sarva duṣṭa hṛdayam khādaya vi-
 〔牙〕 〔利剛〕 〔可怖〕 〔面目〕 〔一切〕 〔惡〕 〔心〕 〔貪食〕 〔

觀南⁸ 鉢納麼 地力 唧置⁹ 地力置¹⁰ 吽¹¹ 娑嚩賀¹²
 གླ་ པ རྩ རྩ རྩ རྩ རྩ རྩ
 ghnām padma dhṛ cīṭi dhṛti, hūṃ, svāhā.
 作障〕〔蓮花〕〔守護〕〔群集〕〔堅力〕〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷種族奮怒王陀羅尼。〔p.138〕

梵文：

說明：

種族奮怒王心真言

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨佉 鉢納謨 瑟拏灑² 摩賀 鉢納麼播捨³ 矩嚕駄 羯唎灑野⁴

ॐ ऋ ॐ नमो शिवाय महा पद्मपाशा क्रोधां कर्षाया
om. amogha padmo śhīṣa mahā padmapāśa krodhā karṣāya
〔不空〕〔蓮花〕〔頂〕〔大〕〔蓮花羅索〕〔忿怒〕〔召請〕

鉢囉吠捨野⁵ 摩賀 跋輸鉢底⁶ 燄摩 嚩嚩拏 矩吠囉⁷ 沒囉憾麼 吠灑駄囉⁸

प्रवेशाय महा पाशुपति यामा वरुणा कुवरा ब्रह्मा वेशधरा
pravéśāya mahā paśupati yama varuṇa kuvera brahma veśadhara
〔趣入〕〔大〕〔獸主〕〔夜摩〕〔水天〕〔毗沙門〕〔梵天〕〔形相 持〕

摩賀 贊拏 吠誡⁹ 阿謨伽矩攞 三麼野¹⁰ 鉢納謎 吽 吽¹¹

महा चण्डा वेगा अमोघकुला समया पद्मे हूं, हूं.
mahā caṇḍa vega amoghakula samaya padme hūṃ, hūṃ.
〔大〕〔月〕〔迅速〕〔不空種族〕〔三昧〕〔蓮花〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十七卷種族奮怒王心真言。〔p.139〕

梵文：

說明：

根本蓮花頂十字真言

〈房山石經〉

唵₁ 〈一字真言〉

ॐ

om.

唵₁ 步₂ 〈二字真言〉

ॐ

𑖀

om, bhū.

〔有〕

唵₁ 鉢納謎₂ 〈三字真言〉

ॐ

𑖀 𑖔

om, padme.

〔蓮花〕

唵₁ 鉢納麼₂ 紇唎₃ 〈四字真言〉

ॐ

𑖀 𑖔

𑖔𑖔

om, padma hrīḥ.

〔蓮花〕

唵₁ 鉢納麼₂ 步薺₃ 〈五字真言〉

ॐ

𑖀 𑖔

𑖔𑖔

om, padma bhuje.

〔蓮花〕 〔臂〕

唵₁ 鉢納麼₂ 嚩路迦₃ 〈六字真言〉

ॐ

𑖀 𑖔

𑖔𑖔𑖔

om, padma valoka.

〔蓮花〕 〔觀照〕

〔蓮花〕〔光明〕〔把持〕

〔不空〕〔寶珠〕〔蓮花〕

〔蓮花〕〔眼〕

〔蓮花〕〔頂〕〔清淨〕〔摧破〕

說明：

請召觀世音菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩 步嚩寧 濕嚩囉野¹ 路計 濕嚩囉² 摩係 濕嚩囉野³ 唵⁴

नमो त्रिभुवने स्वराय, लोके स्वरा, माहे स्वराय, ॐ,
[敬禮][三界][自在][世間自在][大自在]

馱囉 馱囉⁵ 三滿多 嚩路枳多 曩呬曳⁶ 阿蘖蹉 婆誡挽⁷ 地囉 地囉⁸

धरा धरा समन्तावलोकितगुह्ये, अगच्छ भगवाम् धीरा धीरा
[普遍][觀察][秘密][來][世尊]

摩賀 地囉⁹ 麼拏 迦曩迦 囉惹多¹⁰ 嚩日囉 吠呬哩野 麼囉迦多¹¹ 鉢納麼

महा धीरा, मणि कानका राजा वज्र वैदुर्या मरकता पद्म
[大][勇健][寶珠][金][銀][鑽石][琉璃][珊瑚][紅蓮]

囉儼 捺囉顛囉¹² 摩賀 穆訖底迦 尾部史多 設哩囉¹³ 摩賀 鉢納摩 步惹¹⁴

रागि इन्द्रानिला महा मुक्ति का विभुसिता सरिरा, महा पद्म भुजा
[花寶][帝青][大][珍珠][嚴飾][身體][大][蓮花][手臂]

阿謨伽 播捨 馱囉¹⁵ 嚩囉娜 嚩囉娜¹⁶ 入嚩囉 入嚩囉¹⁷ 三滿多 嚩路枳多¹⁸

अमोघा पक्षा धरा, वरदा वरदा ज्वाला ज्वाला समन्तावलोकित,
[不空][絹索][持][普遍][觀察]

阿蘖蹉 阿蘖蹉 婆誡挽¹⁹ 試竭嚩 三麼野 麼努娑麼囉²⁰ 尾尾馱 嚩跛

अगच्छ अगच्छ भगवाम् सिंघ्राम समया मानुस्मरा विविधा रूपा
[來]["][世尊][疾速][定][憶念][種種][色]

吠灑 馱囉²¹ 燄麼 嚩嚩拏 矩吠囉²² 曩莫塞訖唎多²³ 縊濕嚩囉²⁴ 摩係 濕嚩囉
 वष धरा यमा वरुडा कुवरा नमस्कृता, ईश्वरा माहे श्वरा
 [相][持][燄摩][水天][毗沙門天][禮敬已畢][自在][大自在]

²⁵路計 濕嚩囉²⁶ 翳係曳呬²⁷ 婆誡挽 試竭囉麼 藥蹉²⁸ 薩嚩 尾你也 滿
 लोके श्वरा, एहि भगवाम् शिघ्रमा गच्छा सर्वा विद्या मान-
 [世間自在][奉請][世尊][疾速][來][一切][咒][壇]

拏囉²⁹ 三麼野 麼努娑麼囉³⁰ 捺唎捨野 娑嚩 嚩嚩³¹ 尾尾馱 帝惹 馱囉³²
 दाला, समया मानुसमारा दारसाया स्वा रूपाम्, विविधा तेजा धारा
 場][定][憶念][看見][本形象][各種][光][持]

三滿多 囉濕弭³³ 入嚩囉 藥婆 設哩囉³⁴ 摩賀 迦嚩拏迦³⁵ 燥弭野 穆佉³⁶
 समन्ता रास्मि ज्वाला गर्भा शरीरा, महा कारुणिका साम्या मुख-
 [普遍][光耀][光明藏][身][大][慈悲][月樣][面]

跛里布囉拏³⁷ 贊捺囉 滿拏囉 穆佉³⁸ 曩嚩 贊捺囉 惹吒 馱囉³⁹ 阿弭路婆
 परिपूर्ण चन्द्रा मण्डाला मुखे नवा चन्द्रा जाता धारा अमिताभ-
 [皆圓滿][月][圓滿][面][新][月][髮][持][無量光]

野⁴⁰ 麼矩吒 馱囉⁴¹ 摩賀 沒囉憾麼 吠灑 馱囉⁴² 底哩路左曩⁴³ 阿謨伽 嚩
 या मुकुटा धारा, महा ब्रह्मा वष धारा त्रिलोचना, अमोघा वा-
 [寶冠][持][大][梵天][相][持][三眼][不空][

囉娜⁴⁴ 覩嚩 覩嚩⁴⁵ 摩賀 迦嚩拏迦⁴⁶ 鉢納摩 播捨 嚩路枳多⁴⁷ 秣馱 薩怛嚩
 रादा तुरु तुरु महा कारुणिका पद्मा पाशा वालकिता, सुद्धा सत्वा
 施願][大][慈悲][蓮花][絹索][觀照][清淨][有情]

嚩囉娜 野迦 48 曩謨率觀帝 49 娑嚩賀 50

𑖀𑖩𑖦𑖱𑖨 𑖦𑖜𑖪𑖱𑖦𑖨 𑖪𑖨
varadayaka, namostute, svāhā.
〔施願〕 〔禮敬讚賞〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十八卷請召觀世音菩薩陀羅尼。(p.140)

梵文：

說明：

此應是請召三眼二臂不空羅索觀世音菩薩之咒語。

奉送發遣陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨伽 播捨² 鉢納謨 瑟拏灑³ 多囉 多囉⁴ 阿嚩多囉 覩⁵ 婆誡

ॐ अमोघा पद्मा पद्मो शृङ्गा तारा तारा अवतारा तु, भगा-

om, amogha pāśa padmo śṅṅṅa tara tara avatara tu, bhaga-

〔不空〕〔絹索〕〔蓮花〕〔頂〕

〔降下〕〔於〕〔世

挽⁶ 藥蹉 娑嚩 娑嚩南⁷ 覩嚩 覩嚩⁸ 摩賀 鉢納麼 步薺⁹ 娑嚩賀¹⁰

वामं गच्छ स्व भवनां तुरु तुरु महा पद्मा भुजे स्वाहा.

vam gaccha sva bhavanam turu turu mahā padma bhuje svāhā.

尊〕〔詣往〕〔自〕〔宮殿〕

〔大〕〔蓮花〕〔手臂〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十八卷奉送發遣陀羅尼。(p.140)

梵文：

說明：

多羅不空根本蓮花頂摩尼心陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野地尾迦南¹ 怛他藥路南² 舍枳野地 囉惹 阿地瑟姪曩³

नमः त्र्यध्विकानाम् तथगतानाम् शक्यधि राजा अधिष्ठाना,
 namas tryadhvikānām tathāgatānām śakyadhi rāja adhiṣṭhāna,
 [敬禮] [三世] [如來眾] [得在…之上][王][座]

曩莫塞訖唎路南⁴曩謨 唎怛曩 怛囉夜野⁵曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野

नमस्तानमः नमो रत्न त्रयै नमः ॥ अर्यो वलोकितेश्वरयः ॥
 namaskṛtānām, namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya
 [敬禮已畢] [歸依] [三寶] [敬禮] [聖] [觀] [自在]

6 冒地薩怛嚩野 7 摩訶薩怛嚩野 8 摩訶迦嚩拏迦野 9 曩莫娑路囉曳 10 摩訶

bodhisatvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya, namaḥ stāraye mahā
〔菩薩〕〔大〕〔有情〕〔大〕〔慈悲〕〔敬禮〕〔韻律〕〔大〕

祢吠曳¹¹ 喃¹² 踰囉拏 踰囉拏¹³ 踰囉 鉢納麼 尾步史多¹⁴ 踰囉 摩拏 迦囊迦

天女 二 蓮花 嚴飾 寶珠 黃金
devye. om, tāraṇi tāraṇi, tāre padma vibhūṣita, tāre maṇi kanaka
〔天女〕 〔蓮花〕〔嚴飾〕 〔寶珠〕〔黃金〕

15 尾啣怛囉 麼黎 16 惹吒 麼矩吒 17 滿旄多 鉢訥謎 18 度嚕 度嚕 19 鉢納麼

ବିବିଧ ମାଂସ ଲତା ମକୃତ ମାଣ୍ଡିତା ପଦ୍ମ ୨ ଥ ୨ ପଦ୍ମ
 vici tra māle jaṭā makuṭa maṇḍi ta padme, dhuru dhuru padma
 [種種] [鬘] [髮] [冠] [莊飾] [蓮花] [蓮花]

播捨 步薺²⁰ 阿謨佉 播捨 賀悉帝²¹ 踰囉野 婆誡嚙底²² 摩賀 悉地

पञ्च भुजः अमोघः पञ्च हस्तः तारया, भगवते महः सिद्धिः
 pāṣa bhuje, amogha pāṣa haste tāraya, bhagavate mahā siddhi
 [羅索] [臂] [不空] [羅索] [手] [救助] [世尊] [大] [成就]

嚩囉泥²³ 覩嚩 覩嚩²⁴ 摩賀 跢囉拏²⁵ 嚩囉泥 娑駄野 悉第²⁶ 阿謨佉
 वारदे तुरु तुरु महं तारानि वारदे सधया सिद्धे अमोघा
 varade, turu turu mahā tārani varade sādahaya, siddhe amogha
 〔施願〕 〔大〕〔救助〕〔施願〕 〔完成〕 〔成就〕〔不空〕

嚩囉泥²⁷ 娑嚩賀²⁸
 वारदे स्वहा
 varade, svāhā.
 〔施願〕〔成就〕

〈蓮花頂摩尼大心陀羅尼〉

唵¹ 阿謨佉² 鉢納弭賴 跢囉³ 娑嚩賀⁴
 ॐ अमोघा पद्मिनी तारे स्वहा
 om, amogha padmini tāre svāhā.
 〔不空〕〔蓮花〕〔救助〕〔成就〕

〈蓮花頂摩尼小心陀羅尼〉

唵¹ 摩拏² 跢囉³ 吽⁴
 ॐ मणि तारे हूं
 om, maṇi tāre, hūm.
 〔寶珠〕〔救助〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十八卷多羅菩薩不空王根本蓮花頂摩尼心
 陀羅尼。(p.140)

梵文：

說明：

此應是觀世音菩薩與韻律大天女，救助眾生之咒語。

一切如來秘密心廣聚光明無垢寶蓮花頂根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野地尾迦南¹ 薩嚩 怛他藥路南² 唵³ 阿謨佉 麼拏⁴

ॐ नमो त्र्यध्विकानाम् सर्व तथगतानाम् ॐ अमोघा मणि
namas tryadhvikānām sarva tathāgatānām. om, amogha maṇi

〔敬禮〕〔三世〕〔一切〕〔如來〕〔不空〕〔寶珠〕

入嚩攞 入嚩攞⁵ 摩賀 鉢納謨 瑟拏灑 紇唎乃野⁶ 始佉嚩⁷ 麼拏 麼拏⁸ 摩賀

ॐ जल २ म न पद्म श्रु प हृदय शिखरे मणि २ म न
jvala jvala mahā padmo śñīṣa hr̥daya śikhare, maṇi maṇi mahā

〔光明〕〔〃〕〔大〕〔蓮花〕〔頂首〕〔心〕〔頂〕〔大〕

麼拏⁹ 鄔瑟拏灑略乞叉拏 麼賴帝¹⁰ 覩嚩覩嚩¹¹ 摩賀囉濕弭 散你帝¹² 尾迦

मणि उश्निषा राक्षणा मणिते तुरु तुरु महा रास्मि सन्दिता विक
maṇi uṣṇīṣa rakṣaṇa manite, turu turu mahā rāsmi sandite vika-

〔寶珠〕〔頂〕〔保護〕〔大〕〔光明〕〔花〕

悉多 鉢納麼嚩嚩¹³ 度嚩 度嚩¹⁴ 三麼野 悉地¹⁵ 多囉 多囉¹⁶ 路囉野 矩

ॐ सित पद्मवारे धुरु धुरु समया सिद्धि तारा तारा ताराया कु
sita padmavare, dhuru dhuru samaya siddhi, tara tara tārāya ku-

開〕〔殊勝蓮花〕〔三昧〕〔成就〕〔救助〕〔

麼囉¹⁷ 略乞叉拏 滿拏攞¹⁸ 鉢納謎 娑麼濕嚩娑野¹⁹ 三滿多 弭野 嚩路枳多

मल राक्षणा मण्डल पद्मे समस्वसया समन्ता व्या-वलकिता
māra rakṣaṇa maṇḍala padme samāśvāsaya samanta vya - valokita

童子〕〔保護〕〔壇場〕〔蓮花〕〔安慰〕〔普遍〕〔觀察〕

鉢納謎²⁰ 薩冒 瑟拏灑 地瑟姤曩 地瑟恥多²¹ 怛他藥多 略乞叉拏 囊呬野²²

पद्मे सत्वा उश्निषा धिष्ठाना धिष्ठिता तथगता राक्षणा गुह्या
padme satva uṣṇīṣā, dhīṣṭhanā dhīṣṭhita tathāgata rakṣaṇa guhya

〔蓮花〕〔有情〕〔頂首〕〔能加持〕〔所加持〕〔如來〕〔保護〕〔秘密〕

सर्वं तथैवागतं श्रितां पद्मं व्या-वलोकितं नमस्तुते स्वाहा ।
sarva tathāgato śrīṣa padma vya - valokita namostute svāhā.

-----參考根據-----

第十八卷一切如來秘密心廣聚光明無垢寶
蓮花頂根本陀羅尼。〔p.141〕

說明：

一切如來秘密心廣聚光明無垢寶蓮花頂大身陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野地尾迦南¹ 薩嚩 怛他藥路南² 唵³ 阿謨佉 鉢納麼

नमः त्र्यध्विकानाम् सर्वा तथगतानाम् ॐ अमोघा पद्म

namas tryadhvikānām sarva tathāgatānām. om, amogha padma

〔敬禮〕〔三世〕〔一切〕〔如來〕〔不空〕〔蓮花〕

娑娜⁴ 摩賀 謨伽 鉢吒囉⁵ 婆諭嚩迦⁶ 嚩多囉拏⁷ 多囉 多囉⁸ 鉢納麼 穆

सदा महामोघा पटला भयवका वतारणि तारा तारा पद्म मु-

sada mahāmogha pātala bhayovakā vatarāṇi, tara tara padma mu-

座〕〔大不空〕〔次第〕〔怖難內〕〔無趣入〕〔蓮花〕〔

契⁹ 娑囉 娑囉¹⁰ 嚩諭惹尾¹¹ 娑囉 娑囉¹² 三滿多 嚩囉¹³ 跋哩布囉拏¹⁴ 麼拏

ख सारा सारा वयोजवि सारा सारा समन्तावरा परिपूरणि मणि

khe, sara sara vayojavi, sara sara samantā vara paripūrāṇi, maṇi

面〕〔青春快活〕〔普遍 下劣〕〔遍滿足〕

麼拏¹⁵ 三滿多 嚩呬野 嚩娑娑¹⁶ 入嚩囉拏¹⁷ 吽 吽¹⁸ 鉢納謨 瑟拏灑¹⁹

ॐ समन्ता गुह्या वभसा ज्वालि हूं हूं पद्म शृङ्ख

maṇi samanta guhyā vabhāsa jvalāṇi, hūṃ, hūṃ, padmo śṅṣa

〔普遍〕〔秘密〕〔照耀〕〔光明〕〔蓮花〕〔頂首〕

曩謨罕覩帝²⁰ 娑嚩賀²¹

नमस्तुते स्वाहा

namostute svāhā.

〔禮敬稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十八卷一切如來秘密心廣聚光明無垢寶

梵文：

說明：

無垢寶蓮花頂心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨佉 麼拏² 入嚩攞³ 鉢納謨 瑟拏灑⁴ 吽⁵ 地力乞叉⁶ 娑嚩賀⁷
ॐ अमोघमणिज्वालपद्मोऽंनिषाहूँ धृक्शस्वाहा
om, amogha maṇi jvala padmo ṣṇīṣa hūṃ, dhṛkṣa svāhā.
〔不空〕〔寶珠〕〔光明〕〔蓮花〕〔頂首〕 〔奉持〕〔成就〕

無垢寶蓮花頂隨心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 鉢納謨 瑟拏灑² 入嚩攞³ 吽 吽⁴ 娑嚩賀⁵
ॐ पद्मोऽंनिषाहूँ हूँ हूँ स्वाहा
om, padmo ṣṇīṣa jvala hūṃ, hūṃ, svāhā.
〔蓮花〕〔頂首〕〔光明〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十八卷無垢寶蓮花頂心陀羅尼。〔p.142〕

無垢寶蓮花頂隨心陀羅尼。〔p.142〕

梵文：

說明：

普遍解脫心根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝 毗藥² 薩嚩 沒駄 冒地

ॐ नमः त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठितेभ्यः सर्व बुद्ध बोधि
namas triyadhva nugata pratiṣṭhitebhyaḥ sarva buddha bodhi-
〔敬禮〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕〔一切〕〔佛〕〔菩

薩怛呬 毗藥³ 曩莫 薩底曳 毗藥⁴ 怛他藥多 嚩呬野 矩攞 三麼曳 毗藥⁵

सत्वेभ्यः नमः सत्येभ्यः तथगत गुह्य कुल समयेभ्यः
satvebhyaḥ, namaḥ satyebhyaḥ tathāgata guhya kula samayebyah,
薩〕〔敬禮〕〔聖諦〕〔如來〕〔秘密〕〔族〕〔三昧〕

薩嚩 尾你也囉惹⁶ 阿謨伽 尾穆乞叉 滿拏攞⁷ 矩攞 母涅嚩毗藥⁸ 曩莫

सर्व विद्याराज अमोघ विमोक्ष मण्डल कुल मुद्रेभ्यः नमः
sarva vidyārāja amogha vimokṣa maṇḍala kula mudrebhyaḥ, namaḥ
〔一切〕〔明王〕〔不空〕〔解脫〕〔壇場〕〔族〕〔印〕〔敬禮〕

薩嚩 鉢囉底曳迦 沒駄 哩野 室囉嚩迦 僧祇 毗喻⁹ 底多 曩藥多 鉢囉底

सर्व प्रत्येकबुद्ध आर्य श्रवक संगहेभ्यो तिता नागता प्रत्य-
sarva pratyekabuddha ārya śrāvaka saṃghebhyo titā nāgata praty-
〔一切〕〔獨覺〕〔聖〕〔聲聞〕〔僧〕〔過去〕〔未來〕〔現

聿荅半寧 毗藥¹⁰ 曩莫 三藐藥多南¹¹ 曩莫 三藐鉢囉底半曩南¹²

उत्पन्नेभ्यः नमः सम्यगतानाम नमः सम्यक्प्रतिपन्नानाम
utpanne bhyaḥ, namaḥ samyaggaṭānām, namaḥ samyakpratipannānām,
在〕〔敬禮〕〔正道眾〕〔敬禮〕〔正行勤修眾〕

曩莫 舍囉納嚩底素路野¹³ 摩賀麼多曳¹⁴ 曩莫 阿哩野 每底嚩野¹⁵ 鉢囉穆

नमः शारध्वतिसुताया महा मातये नमः आर्य मित्रेया प्रमु-
namaḥ śaradhvatisutāya mahāmataye, namaḥ ārya maitreya pramu-
〔敬禮〕〔舍利弗〕〔大智慧〕〔敬禮〕〔聖〕〔慈氏〕〔上

契毗喻¹⁶ 摩賀 冒地薩怛嚩 哩野 誑拏嚩嚩毗藥¹⁷ 曩莫 阿哩野 阿彌路
 ख धृ म ह विसृ ण गणवरेभ्यः नमः आर्य अमिता-
 khe bhyu mahā bodhisatvā rya gaṇavarebhyah, namaḥ ārya amitā-
 首〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔聖〕 〔部眾〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔阿彌

婆野 怛他藥路夜¹⁸囉曷帝 三藐三沒馱野¹⁹

bhāya tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya,
 陀〕 〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕

曩謨 唎怛曩怛囉夜野 20 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野 21 冒地薩怛嚩
 नमो रत्न त्रयया, नमः आर्या वलकिते स्वरया बोधिसत्व
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhisatvā
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

野²² 摩賀 薩怛嚩野²³ 摩賀 迦嚕拏迦野²⁴ 翳毗喻 摩賀乙唎史 阿哩野 譏拏
 य मह स ह य मह करुणक य एतु मह रुष ऋ य गम
 ya, mahā satvāya mahā kārūṇikāya. ebhyo mahā ṛṣi ārya gaṇa-
 [大] [菩薩] [大] [悲心者] [如是] [大] [仙] [聖] [部]

嚩囉訶比藥²⁵ 曩莫塞訖唎怛嚩²⁶ 伊唎 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉²⁷ 穆屈娜儼唎
 vare bhyah, namas kṛtvā, imāṃ āryā valokite śvara mukhodgīṇaṃ
 眾〕 〔敬禮已竟〕 〔此〕 〔聖〕 〔觀自在〕 〔面對〕

喃²⁸ 阿謨伽 囉惹²⁹ 尾穆乞叉 滿拏攞³⁰ 紇唎乃馱³¹ 怛他藥多 三穆欠³² 摩賀
 अमोघा राजा विमोक्षा मण्डला हृदयं तथगतं समुक्खं महं
 amogha rāja vimokṣa maṇḍala hṛdayaṁ tathāgata samukhaṁ mahā
 〔不空〕〔王〕〔解脫〕〔壇場〕〔心〕〔如來〕〔面前〕〔大〕

荅鉢嚩產 沫第曳³³ 阿賀 弭娜顛³⁴ 麼鞞嚩多 逸史曳³⁵ 悉殿覩 銘³⁶ 麼麼³⁷
 त्र प म अ न भि र त म व त उ श्रु क्ष प्र क्त
 tparṣam madhye, aha midani māvaritta iṣye siddhyantu me mama
 眾〕〔中間〕〔我〕〔今〕〔欲願〕〔令成就〕〔我〕〔我的〕

薩嚩 尾你也 滿拏攞 38 薩嚩 迦哩野拏 39 薩嚩 婆曳 數左 銘 40 略乞叉
 स व विष्णु मण्डल स व कर्ण स व रुद्र सुव मे रक्ष
 sarva vidyā maṇḍala sarva karyāṇi. sarva bhaye śuca me rakṣa
 〔一切〕〔明咒〕〔壇場〕〔一切〕〔所作〕〔一切〕〔怖畏 苦痛〕〔保護〕

婆嚩覩 41 (麼麼 薩嚩 薩怛嚩難 左)

भवतु माम स व स व न व
 bhavatu mama sarva satvānāmca.
 〔得於〕〔我〕〔一切〕〔眾生 與〕

怛你也他 42 唵 43 左囉 左囉 44 唧哩 唧哩 45 祖嚩 祖嚩 46 摩賀 迦嚩拏
 तद्यथाः ॐ कारा कारा चिरि चिरि कुरु कुरु महा करुण
 tadyathā : om, cara cara ciri ciri curu curu mahā kārūṇi-
 〔即說咒曰〕 〔大〕〔悲心〕

迦 47 尾哩 尾哩 48 比哩 比哩 49 唧哩 唧哩 50 摩賀 迦嚩拏迦 51 梟哩 梟哩 52 唧
 क विर २ धरि २ धरि २ म न करुणक धरि २ वि
 ka, viri viri piri piri ciri ciri mahā kārūṇika, siri siri ci-
 者〕 〔大〕〔悲心者〕

哩 唧哩 53 尾哩 尾哩 54 摩賀 鉢納麼 賀娑多 55 迦攞 迦攞 56 枳理 枳理 57 矩虜
 रि चिरि विरि विरि महा पद्म हास्त काल २ किलि २ कुलु
 ri ciri viri viri mahā padma hasta, kala kala kili kili kulu
 〔大〕〔蓮花〕〔手〕

矩虜 58 摩賀 梳駄薩怛嚩 59 翳係曳呬 60 沒亭夜 沒亭夜 61 駄嚩 駄嚩 62
 २ म न सुव स व वज्र २ व २ प व २
 kulu mahā śuddhasatva, ehye hi buddhya buddhya dhava dhava
 〔大〕〔清淨有情者〕〔善來〕〔能覺〕〔〕

迦拏 迦拏 63 枳拏 枳拏 64 矩叟 矩叟 65 跋囉麼 梳駄薩怛嚩 66 迦囉 迦囉 67
 कण २ कणि २ कुणु २ परम सुव स व कर २
 kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi kuṇu kuṇu parama śuddhasatva, kara kara
 〔極〕〔清淨有情〕

枳哩 枳哩⁶⁸ 矩嚕 矩嚕⁶⁹ 摩賀 娑他麼鉢囉鉢多⁷⁰ 左擻 左擻⁷¹ 散左擻 散
 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩
 kiri kiri kuru kuru mahā - sthāmaprāpta, cala cala saṃcala saṃ-
 〔大〕 〔勢至〕

左擻⁷² 尾左擻 尾左擻⁷³ 翳吒吒 翳吒吒⁷⁴ 婆囉 婆囉⁷⁵ 鼻哩 鼻哩⁷⁶ 步嚕
 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩
 cala vicala vicala e-ṭaṭa e-ṭaṭa, bhara bhara bhiri bhiri bhuru

步嚕⁷⁷ 翳係曳呬⁷⁸ 摩賀 迦嚕拏迦⁷⁹ 摩賀 鉢輸鉢底 吠灑 馱囉⁸⁰ 馱囉
 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩
 bhuru ehye hi mahā kāruṇika mahā paśupati veṣa dhara, dhara
 〔善來〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔大〕 〔獸主〕 〔身相〕 〔持〕

馱囉⁸¹ 娑囉 娑囉⁸² 左囉 左囉⁸³ 賀囉 賀囉⁸⁴ 賀 賀 賀 賀⁸⁵ 呬呬 呬呬⁸⁶
 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩
 dhara sara sara cara cara hara hara, ha ha ha ha hi hi hi hi

護 護 護 護⁸⁷ 唵 迦囉⁸⁸ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉⁸⁹ 馱囉 馱囉⁹⁰ 地哩
 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩
 hu hu hu hu, om, kara brahma veṣa dhara, dhara dhara dhiri
 〔作〕 〔梵天〕 〔身相〕 〔持〕

地哩⁹¹ 度嚕 度嚕⁹² 多囉 多囉⁹³ 娑囉 娑囉⁹⁴ 跛囉 跛囉⁹⁵ 左囉 左囉⁹⁶ 嚩
 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩
 dhiri dhuru dhuru, tara tara sara sara para para cara cara va-

囉 嚩囉⁹⁷ 唎濕弭 設多娑賀娑囉⁹⁸ 鉢囉底滿旃多 設唎囉⁹⁹ 入嚩囉 入嚩囉¹⁰⁰
 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩
 ra vara, raśmi śata sahasra pratimaṇḍita śārīra, jvala jvala ta-
 〔光明〕 〔百〕 〔千〕 〔莊嚴〕 〔身〕

荅跛 荅跛¹ 婆戠挽² 素麼 涅底野 燄麼 嚩嚩拏 矩吠囉³ 沒囉憾泯捺囉⁴

𑖥 𑖩 𑖦𑖩𑖫 𑖪𑖤 𑖳𑖩 𑖦𑖩𑖫 𑖪𑖩𑖫 𑖪𑖩𑖫
pa tapa, bhagavaṃ somā ditya yama varuṇa kuvera brahmendra
〔世尊〕〔月〕〔日〕〔炎魔〕〔水天〕〔多聞天〕〔梵天王〕

祢嚩 乙唎史 戠拏 祢唧多 左囉拏⁵ 素嚩 素嚩⁶ 祖嚩 祖嚩⁷ 補嚩 補嚩⁸

𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫
deva ṛṣi gaṇa byarcita caraṇa, suru suru curu curu puru puru
〔天〕〔仙〕〔眾〕〔供養〕〔足〕

母嚩 母嚩⁹ 娑捺得矩麼囉¹⁰ 論捺囉 嚩娑嚩¹¹ 尾率𑖦 馱曩娜¹² 祢嚩 乙唎史

𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫
muru muru, sanatkumāra rudra bhasava viṣṇu dhanada deva ṛṣi
〔普施童子〕〔暴惡〕〔婆藪天〕〔毗紐〕〔主藏神〕〔天〕〔仙〕

曩野迦¹³ 麼護 尾尾馱 吠灑 馱囉¹⁴ 馱囉 馱囉¹⁵ 地哩 地哩¹⁶ 度嚩

𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫
nayaka bahu vividha veśa dhara, dhara dhara dhiri dhiri dhuru
〔導師〕〔多〕〔種種〕〔形相〕〔持〕

度嚩¹⁷ 他囉 他囉¹⁸ 竭囉 竭囉¹⁹ 拽囉 拽囉²⁰ 喇囉 喇囉²¹ 賀囉 賀囉²²

𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫
dhuru, thara thara ghara ghara yara yara, lara lara hara hara

麼囉 麼囉²³ 跛囉 跛囉²⁴ 左囉 左囉²⁵ 嚩囉 嚩囉²⁶ 嚩囉娜野迦²⁷ 三滿路

𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫
mara mara, para para cara cara vara vara, varadayaka samantā
〔與願〕〔普遍〕

嚩路枳路²⁸ 尾路枳多²⁹ 路計濕嚩囉³⁰ 麼係濕嚩囉³¹ 母護 母護³² 母嚩 母嚩

𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫 𑖦𑖩𑖫
valokita vilokita loke śvara mahe śvara, muhu muhu muru muru
〔觀照〕〔觀察〕〔世間自在〕〔大自在〕

33 母庾 母庾 34 捫左 捫左 35 婆譏挽 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 36 略乞叉
 मय २ मय २ भगवं अर्यं वलोकिते स्वरा राक्ष
 muyu muyu muñca muñca, bhagavaṃ āryā valokite śvara rakṣa
 [世尊] [聖] [觀自在] [保護]

略乞叉 麼麼 37 薩嚩 婆曳 毗藥 38 薩冒 鉢捺囉吠 毗藥 39 薩嚩 屹囉係
 राक्ष मम सर्व भयेभ्यः सर्व पण्डवेभ्यः सर्व ग्राहे-
 rakṣa mama, sarva bhayebhyaḥ sarvo pandravebhyaḥ sarva grahe-
 ["] [我] [一切] [怖難] [一切] [衰老] [一切] [鬼魅]

毗藥 40 薩嚩 弭野地毗藥 41 薩嚩 嚩馱 滿馱曩 42 多拏曩 43 囉惹 祖囉 怛
 भू सर्व भूँ सर्व वध बन्धन ताना राजा करा
 bhyaḥ, sarva vyādhībhyah, sarva vadha bandhana taṇana rāja cora
 [一切] [疾病] [一切] [殺] [禁縛] [枷鎖] [王] [賊]

塞迦囉 44 阿儼你 庾娜迦 45 尾灑 設娑怛囉 46 跛哩謨左迦 47 迦拏 迦拏 48 枳拏
 तकार अग्नि उदक विष शिख परिश्रवक कण २ किं
 taskara agni udaka viṣa śastra parimocaka, kaṇa kaṇa kiṇi
 [盜] [火] [水] [毒] [刀劍] [救免厄難]

枳拏 49 矩叟 矩叟 50 左攞 左攞 51 印涅哩野 麼攞 冒地孕譏 52 撝覩阿哩野薩
 किं कुणु कुणु, cara cara indriya bala bodhyaṅga caturāryasa-
 kiṇi kuṇu kuṇu, cara cara indriya bala bodhyaṅga caturāryasa-
 [根] [力] [覺支] [四聖諦]

底野 三鉢囉迦捨迦 53 荅麼 荅麼 54 娜麼 娜麼 55 娑麼 娑麼 56 摩賀 多捫
 त्र समप्रकाशक तम २ दम २ सम २ मन् तम
 tyā samprakāśaka, tama tama dama dama sama sama mahā tamō-
 [演說] [大] [黑]

馱迦囉 尾馱麼曩 57 殺播囉弭多 跛哩布囉迦 58 弭哩 弭哩 59 吒 吒 吒 吒
 तकार भवमव पद्मरसि पश्चरक भरे २ त त त त
 'ndhakāra midhamana ṣaṭpāramitā paripūraka, miri miri ṭa ṭa ṭa ṭa,
 [暗] [能除] [六度] [遍滿足]

60 姪 姪 姪 姪 61 置 置 置 置 62 跂 跂 跂 跂 63 翳 拏 野 撝 麼 訖 嚩 多
 ○ ○ ○ ○ 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖂 𑖂 𑖂 𑖂 𑖄 𑖄 𑖄 𑖄 𑖆𑖆𑖆𑖆 𑖇𑖇𑖇𑖇
 tha tha tha tha, ti ti ti ti, tu tu tu tu, enyeya carma kṛta
 [鹿] [皮][作]

跋哩迦囉 64 翳 係 曳 咽 65 縊 濕 嚩 囉 66 麼 係 濕 嚩 囉 67 摩 賀 步 多 譏 拏 伴 惹 迦 68
 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖆𑖆𑖆𑖆 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇
 parikara, ehye hi iśvara mahe śvara, mahā bhūtagaṇa bhañjaka,
 [披] [善來] [自在][大][自在] [大] [步多眾] [能破]

矩 嚩 矩 嚩 69 鉢 囉 鉢 囉 70 羯 吒 羯 吒 71 麼 吒 麼 吒 72 尾 耆 馱 尾 灑 野 嚩 新 73
 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂
 kuru kuru para para kaṭa kaṭa maṭa maṭa viśuddha viṣaya vāsim
 [清淨][國土] [住]

摩 賀 迦 嚩 拏 迦 74 濕 吠 多 拽 枳 攷 跋 味 多 75 喇 怛 曩 麼 矩 吒 76 麼 攞 馱 囉 77
 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇
 mahā kārūṇika, śveta yejñam pamita, ratna makuta mālā dhara,
 [大][悲心者] [白] [線] [胳膊] [寶] [冠] [鬘] [持]

薩 嚩 枳 孃 始 囉 臬 78 訖 嚩 多 惹 吒 麼 矩 吒 79 摩 曷 納 步 多 80 迦 摩 攞 訖 嚩 多 81
 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇
 sarva jña śirasi kṛta jaṭā makuta, mahā dbhūta kamala kṛta
 [一切智] [頂 戴] [髮] [冠] [大] [希有][蓮花] [作]

迦 囉 怛 攞 82 亭 夜 曩 三 麼 地 83 尾 穆 乞 叉 鉢 囉 劍 比 野 84 麼 護 薩 怛 嚩 散 怛 底 85
 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂 𑖂𑖂𑖂𑖂
 karatara, dhyāna samadhi vimokṣa prakampya, bahu satva satati
 [執] [靜慮] [三昧] [解脫] [不動] [多 情心][流注]

跋 哩 播 左 迦 86 摩 賀 迦 嚩 拏 迦 87 薩 嚩 羯 磨 嚩 囉 拏 尾 戌 馱 迦 88 薩 嚩
 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇 𑖇𑖇𑖇𑖇
 paripacaka, mahā kārūṇika sarva karmā varaṇa viśuddhaka, sarva
 [普調伏] [大][悲心者][一切] [業] [障] [令清淨] [一切]

vyādhi pra mocaka, sarva śapari pūraka, sarva satva samāśvāsaka.
〔病〕〔得出離〕〔一切〕〔令滿足〕〔一切〕〔眾生〕〔普能安慰〕

नमो स्तुते स्वहा.
namo stute svāhā.

〔恭敬讚賞〕〔成就〕

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十八卷普遍解脫心陀羅尼。(p.142)

梵文：

說明：

普遍解脫心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉² 馱囉 馱囉³ 地哩 地哩⁴ 度嚕 度嚕⁵
ॐ ब्रह्म वेसा धारा धारा धारा धिरी धिरी धुरु धुरु
om, brahma veṣa dhara, dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru
〔梵天〕〔形相〕〔持〕

三滿多 入嚩攞 穆佉⁶ 吽⁷ 娑嚩賀⁸
समन्ता ज्वाला मुखा हूं, स्वाहा
samanta jvala mukha hūṃ, svāhā.
〔普遍〕〔光明〕〔面〕 〔成就〕

普遍解脫心一字陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 惡² 娑嚩賀³
ॐ ह्रिः स्वाहा
om, ah svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十八卷普遍解脫心陀羅尼。〔p.144〕
普遍解脫心一字陀羅尼。〔p.144〕

梵文：

說明：

不空大奮怒王陀囉尼

〈房山石經〉

曩莫 薩縛 怛他蘖路¹ 哩野 嚩路枳帝 濕縛囉野² 嚩日囉馱囉毗藥³

नमः सर्वतथागतैर्योवलोकितेश्वर्यावज्रधरेभ्यः
 namah sarva tathāgatā ryā valokite śvarāya vajradhare bhyah.
 [敬禮] [一切] [如來] [聖] [觀世音] [金剛持]

喃⁴ 左囉 左囉⁵ 祖嚕 祖嚕⁶ 摩賀 迦嚕拏迦野⁷ 唧哩 唧哩⁸ 尾哩 尾哩⁹

ॐ वर वर वर वर महं करुणकरं विर विर विर विर
om, cara cara curu curu mahā kārūṇikāya. ciri ciri viri viri
[大] [慈悲者]

摩賀鉢納麼賀娑路野¹⁰迦攞迦攞¹¹矩虜矩虜¹²摩訶娑他麼鉢囉鉢路野¹³

मह पद्म हस्तया कल कल कुल कुल मह स्तमप्राप्तया
mahā padma hastāya, kala kala kulu kulu mahā - sthāmaprāptāya.
〔大〕〔蓮花〕〔手〕〔大〕〔得勢者〕

左囉 左囉 14 左左囉 15 顛捨左嚟濕嚟囉 16 翳係曳咽 17 沒亭夜 沒亭夜 18 馱嚟

cara cara cacara nīśacare śvara . ehye hi buddhya buddhya dhava
 〔夜行自在〕 〔奉請〕

馱𪔐¹⁹ 枳拏 枳拏²⁰ 跋囉麼𪔐馱 薩怛𪔐²¹ 迦囉 迦囉²² 枳哩 枳哩²³ 摩賀

धव किं किं परम सुद्ध सव कर कर किर किर मह
 dhava kiṇi kiṇi paramaśuddha satva. kara kara kiri kiri mahā
 [極清淨] [有情者] [大]

跋輸鉢底 吠灑駄囉²⁴ 賀賀²⁵ 咽咽²⁶ 護護²⁷ 唵 迦囉²⁸ 沒囉憾麼 吠灑駄囉²⁹

paśupati veṣadhara. hahā hīhī huhu om kara brahma veṣadhara.
 〔獸主〕〔身相持〕 〔作〕〔梵天〕〔身相持〕

娑囉娑囉³⁰ 嚩囉嚩囉³¹ 唎濕弭設多娑賀娑囉³² 鉢囉底滿旄多舍唎囉³³ 入嚩
 सर सर वर वर रश्मि शत सहस्र प्रतिमण्डिता शरीर, jva-
 [光明][百][千][莊嚴][身]

攞入嚩攞³⁴ 素嚕 素嚕³⁵ 母嚕 母嚕³⁶ 娑捺得矩麼囉³⁷ 嚕捺囉 尾率叟³⁸ 嚩娑
 ल ज्वाल सुर सुर मुरु मुरु सनत्कुमार रुद्र विष्णु भसव
 la jvala suru suru muru muru sanatkumāra rudra viṣṇu bhasava
 [普施童子][暴惡][毗紐][婆數天]

嚩 馱曩娜³⁹ 乙唎史 曩野迦⁴⁰ 麼護 尾尾馱 吠灑馱囉⁴¹ 馱囉 馱囉⁴² 三滿多
 धनद र्शि नयक बह विविध वेषधरा धरा धरा समन्त
 dhanada ṛṣi nayaka bahu vividha veśadhara. dhara dhara samantā
 [主藏神][仙][導師][多][種種][身相持][普遍]

嚩路枳多⁴³ 尾路枳多⁴⁴ 路計濕縛囉 摩係濕縛囉⁴⁵ 母戾 母戾⁴⁶ 捫左 捫左⁴⁷
 वलोकित विलोकित लोकेश्वर महेश्वर भय भय मुञ्च मुञ्च
 valokita vilokita lokaśvara maheśvara. moyu moyu muñca muñca
 [觀照][觀察][世間自在][大自在]

嚩馱 滿馱曩⁴⁸ 囉惹怛塞迦囉⁴⁹ 阿儼你戾娜迦⁵⁰ 尾灑設娑怛囉 跛哩謨左迦
 वध बधन राजा तक्षर अग्नि उदक विष शिख परिभवक
 vadha bandhana rāja taskara agni udaka viṣa śastra parimocaka.
 [殺][禁縛][王][盜][火][水][毒][刀劍][救免厄難]

⁵¹ 迦拏迦拏⁵² 麼攞 冒地孕譏 撈覩阿哩野薩底野⁵³ 參鉢囉迦捨迦⁵⁴ 多麼 多
 कण कण बल बोध्याङ्ग चतुरार्यसत्या सम्प्रकाशक तम त
 kaṇa kaṇa bala bodhyaṅga caturāryasatya samprakāśaka. tama ta-
 [力][覺支][四聖諦][演說]

麼⁵⁵ 娑麼 娑麼⁵⁶ 麼娑 麼娑⁵⁷ 摩賀 多捫馱迦囉⁵⁸ 鉢囉捨麼曩⁵⁹ 弭理
 म सम सम मस मस मह तमोन्धकार प्रसमन मिलि
 ma sama sama masa masa mahā tamondhakāra praśamana. mili
 [大][黑闇][能除]

弭理⁶⁰ 翳拏野 拶麼⁶¹ 跛哩迦囉⁶² 翳係曳咽⁶³ 麼吒 麼吒⁶⁴ 尾梳駄 尾灑野
 මිලි ආභ්‍යාස පරිකර භ්‍යෙහි මාතා මාතා විසුද්ධ විජය
 mili enyeya carma parikara. ehyehi mātā mātā vīśudha viśaya
 〔鹿〕 〔皮〕 〔披〕 〔善來〕 〔清淨〕 〔國土〕

嚩臬曩⁶⁵ 摩賀 迦嚩拏迦⁶⁶ 濕吠多 拽枳叟 跛味多⁶⁷ 喇怛曩 麼矩吒⁶⁸ 麼攞
 වාසිනා මහා කාරුණික ඉස්වෙතා ජ්‍යේෂ්ඨා පාමිතා රත්නා මකුටා මාලා
 vāsina mahā kāruṇika. śveta yejñām pamita, ratna makuta mālā
 〔住〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔白〕 〔線〕 〔胳膊〕 〔寶〕 〔冠〕 〔鬘〕

駄囉⁶⁹ 薩嚩枳孃 始囉臬⁷⁰ 訖唎多 惹吒 麼矩吒⁷¹ 摩曷納步多⁷² 迦麼攞 訖唎
 ධරා සර්වජ්‍ඣා භිසික්ඛා ජාතා මකුටා මහා ධ්වුතා කමලා ක්‍ර-
 dhara, sarvajña śirasikṛta jāta makuta mahā dbhuta kamala kr-
 〔持〕 〔一切智〕 〔頂戴〕 〔髮〕 〔冠〕 〔大〕 〔希有〕 〔蓮花〕 〔作〕

多⁷³ 迦囉補吒 三麼地⁷⁴ 尾穆乞叉 鉢囉釁比野⁷⁵ 殺播囉弭多 跛哩布囉迦⁷⁶
 තා කරපුටා සමධ්‍ය ව්‍යමුක්ඛා ප්‍රකම්ප්‍යා ඝාතපාරාමිතා පරිපූරකා
 ta karapuṭa, samadhi vimokṣa prakampya. śaṭpāramitā paripūraka.
 〕 〔合掌〕 〔三摩地〕 〔解脫〕 〔不動〕 〔六度〕 〔令滿足〕

麼護薩怛嚩 散怛底 跛哩播左迦⁷⁷ 薩縛麼囉賴訥瑟吒 鉢囉沫唎娜迦⁷⁸ 薩縛
 බහු සත්ව සතති පරිපාචකා සර්වා මාලනිදුෂ්ටා ප්‍රමාර්දකා සර්වා
 bahu satva satati paripacaka. sarva mālaniduṣṭa pramardaka. sarva
 〔多〕 〔情心〕 〔流注〕 〔普調伏〕 〔一切〕 〔不淨 惡〕 〔能滅〕 〔一切〕

悉亭夜舍 跛哩布囉迦⁷⁹ 阿鼻誑左 覩 𑖀⁸⁰ 薩嚩 怛他藥多 鼻嚩闍⁸¹
 සිද්ධිඥාසා පරිපූරකා අභිෂිංචනා තු මාම්, සර්වා තත්භාගතා භිෂායිකා
 siddhyāsā paripūraka abhiṣimca tu mām, sarva tathāgatā bhiṣaikai.
 〔成就心〕 〔令滿足〕 〔灌頂 於〕 〔我〕 〔一切〕 〔如來〕 〔所灌頂〕

婆誑挽⁸² 阿謨伽 囉惹⁸³ 𑖀⁸⁴ 發吒⁸⁵ 曩謨宰覩帝⁸⁶ 娑嚩賀⁸⁷
 බගවාම් අමග්භා රාජා හූම්, ආඨ. නාමස්තුතේ ස්වාහා.
 bhagavaṃ amogha rāja hūṃ, phat. namostute svāhā.
 〔世尊〕 〔不空〕 〔王〕 〔禮敬稱讚〕 〔成就〕

不空大奮怒王心陀囉尼

〈房山石經〉

喃¹ 尾訖² 嚟多³ 能瑟吒囉⁴ 阿謨伽 參麼野⁵ 阿鼻誅左⁶ 薩嚩 阿謨伽

ॐ विकृता दम्ष्ट्रा अमोग्हा समया अभिषिम्बा सर्वा अमोग्हा
om, vikṛta damṣṭra amogha samaya abhiṣim̐ba sarva amoghā

〔醜惡〕〔牙〕〔不空〕〔三昧〕〔灌頂〕〔一切〕〔不空〕

鼻曬迦⁶ 呔⁷ 尾哩 尾哩⁸ 娑嚩賀⁹

ॐ ह्रीं विरि विरि स्वाहा
 bhisaika hūm, viri viri svāhā.

〔所灌頂〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十八卷不空大奮怒王陀羅尼。〔p.145〕

第十八卷不空大奮怒王心陀羅尼。(p.145)

梵文：

說明：

不空廣大明王央俱捨陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努曩多¹ 鉢囉底瑟恥帝 毗藥² 薩嚩 怛他曩多³

ॐ नमो त्र्यध्व नुगता प्रतिष्ठिते भ्याह, सर्वा तथगत
namas tryadhva nugata pratiṣṭhite bhyah, sarva tathāgata
〔禮敬〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕 〔一切〕〔如來〕

沒馱 冒地薩怛吠 毗藥⁴ 曩莫 阿哩野 嚩日囉 馱囉⁵ 摩賀 尾你也

बुद्ध बोधिसत्वे भ्याह, नमो आर्या वज्र धरा महा विद्या
buddha bodhisatve bhyah, namaḥ ārya vajra dhara mahā vidyā
〔佛〕〔菩薩〕 〔禮敬〕〔聖〕〔金剛〕〔持〕〔大〕〔明咒〕

馱隣捺囉 娑誡拏 跛哩嚩嚩 毗藥⁶ 曩莫 薩嚩 滿拏囉 尾你也 祢嚩帝

धारिन्द्र गण परिवारे भ्याह, नमो सर्वा मण्डला विद्या देवते
dharindra gaṇa parivāre bhyah, namaḥ sarva maṇḍala vidyā devate
〔持主〕〔眾〕〔眷屬〕 〔禮敬〕〔一切〕〔壇場〕〔明咒〕〔天神〕

毗藥⁷ 薩嚩 母捺囉 滿怛囉 鉢吒囉 羯臘悶毗藥⁸ 曩莫 薩嚩 鉢囉

ॐ नमो सर्व मुद्रा मन्त्र पाटला कल्पेभ्याह, नमो सर्वा प्रा
bhyah, sarva mudra mantra paṭala kalpebhyah, namaḥ sarva pra-
〔一切〕〔印〕〔真言〕〔次第〕〔儀軌〕 〔禮敬〕〔一切〕

底曳迦 沒馱 哩野 室囉嚩迦 僧祇 毗喻⁹ 底踰 曩孽多 鉢囉底聿荅半寧

त्येकबुद्ध आर्या श्रवका समुहे भ्यो, तिता नागता प्रात्युत्पाने
tyekabuddha ārya śravaka saṃghe bhyo, tītā nāgata pratyutpanne
〔獨覺〕〔聖〕〔聲聞〕〔僧〕 〔過去〕〔未來〕〔現在〕

毗藥¹⁰ 曩莫 阿哩野 每底嚩野 鉢囉穆契 毗喻¹¹ 摩賀 靚史多 冒地

ॐ नमो आर्या मaitreya प्रमुक्खे भ्यो, महा तुषिता बोधि-
bhyah, namaḥ ārya maitreya pramukhe bhyo, mahā tuṣita bodhi-
〔禮敬〕〔聖〕〔彌勒〕〔上首〕 〔大〕〔兜率天〕〔菩

薩怛嚩 誡拏 跋哩嚩嚩 毗藥¹² 曩莫 阿哩野 阿弭跢婆野¹³ 怛他藥跢野¹⁴
 स व गण परिवारे भ्याह, नामाह ार्या अमिताभ्या तथगतया
 薩〕〔眾〕〔眷屬〕〔禮敬〕〔聖〕〔阿彌陀〕〔如來〕

摩賀 蘇佉 嚩底¹⁵ 顛嚩臬曩 冒地薩怛嚩 誡拏 跋哩嚩嚩 毗藥¹⁶ 曩謨
 मह सुव वति निवासिना बोधिसत्वा गण परिवारे भ्याह, नमो
 〔大〕〔安樂 俱〕〔居住〕〔菩薩〕〔眾〕〔眷屬〕〔禮敬〕

娜捨 素溺屈菟¹⁷ 阿難跢 鉢哩演帝 數¹⁸ 路迦 馱覩 數¹⁹ 薩嚩 怛他藥帝
 दाश सुदीक्षु अनन्ता पार्यन्ते शु लोका धातु शु सर्वा तथगते
 〔十〕〔無量〕〔無邊〕〔世界 國土〕〔一切〕〔如來〕

毗喻²⁰ 薩嚩 寶呬野 滿拏攞 滿怛囉²¹ 母捺囉 鉢吒攞 羯臘閑 毗藥²²
 भ्यो, सर्वा गुह्या मण्डला मन्त्रा मुद्रा पाटाल कल्पे भ्याह,
 〔一切〕〔秘密〕〔壇場〕〔真言〕〔印〕〔次第〕〔儀軌〕

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野²³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野²⁴ 冒地薩怛嚩野
 नमो रत्ना त्राया, नामाह ार्या वलोकिते स्वारया बोधिसत्वया
 〔歸依〕〔三 寶〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

²⁵ 摩賀 薩怛嚩野²⁶ 摩賀 迦嚕拏迦野²⁷ 薩嚩 尾你也 滿拏攞 母嚩多曳²⁸ 薩
 मह सत्वया मह करुणिकाया सर्वा विद्या मण्डला मूर्तये स
 〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲〕〔一切〕〔明咒〕〔壇場〕〔立像〕〔一

嚩 薩怛嚩 鞞蹉攞野²⁹ 三滿跢 謨佉 滿拏攞 尾你也 囉惹³⁰ 曩莫塞
 र्वा सत्वा वत्सालया, समान्ता मोघा मण्डला विद्या राजा, नमो
 切〕〔眾生〕〔慈愍〕〔普遍〕〔不空〕〔壇場〕〔明咒〕〔王〕〔敬禮〕

劫不亡	सर्व	विघ्न	विनयक	दुष्ट	मरण	प्रशमन कराय
kr̥tāya,	sarva	vighna	vināyaka,	duṣṭa	maraṇi	praśamana karāya,
已畢]	[一切]	[魔障]	[除去]	[惡]	[死亡]	[除滅 作]

मह बोधिसत्त्व वरद कुशय तद्यथा
mahā bodhisattva varadā kūśaya. tadyathā :
〔大〕 〔菩薩〕 〔施願〕 〔鉤〕 〔即說咒曰〕

ॐ अकार्षाय पद्म हास्त महा मोग्हा नकुसी चारं २
om, ākarṣāya padma hasta mahā moghā nakuśī, cara cara

[召請] [蓮花][手] [大][不空] [鉤]

麼 吠灑 馱囉⁵³ 阿謨伽 嚕謗 矩捨 馱囉⁵⁴ 多囉 多囉⁵⁵ 多多囉⁵⁶ 散多
 𑖀 𑖅 𑖇 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺
 ma veṣa dhara, amogha rūpā ŋkuṣa dhara, tara tara tatara saṃtā-
 〕〔相貌〕〔持〕〔不空〕〔色相〕〔鉤〕〔持〕

囉野⁵⁷ 摩賀 母捺囉 滿拏攞⁵⁸ 阿謨弼 矩捨 嚩囉娜⁵⁹ 摩賀 迦嚩拏迦⁶⁰
रय मन् मन् मन् मन् मन् मन् मन् मन् मन् मन् मन्
raya, mahā mudra maṇḍala amoghā ṅkuśa varada mahā kāruṇika,
〔大〕〔印〕〔壇場〕〔不空〕〔鉤〕〔施願〕〔大〕〔慈悲〕

底哩路左曩⁶¹ 跋輸鉢底 吠灑 馱囉⁶² 縊濕嚩囉 摩係 濕嚩囉⁶³ 跋囉麼 迦嚩
त्रिलोक्य पशुपति वेश धरा ईश्वर महेश्वर परमेश्वर
trilocana paśupati veśa dhara, īśvara mahe śvara, parama kārū-
〔三眼〕〔獸主〕〔形像〕〔持〕〔自在〕〔大〕〔自在〕〔無上〕〔慈

拏迦⁶⁴ 摩賀 步帝濕嚩囉⁶⁵ 燄摩 嚩嚩拏 矩吠囉⁶⁶ 矩麼囉⁶⁷ 曩莫塞訖唎多⁶⁸
लोक मह भूतेश्वर यम वरुण कुवेर कुमार नमस्कृत
ṇika, mahā bhuteśvara, yama varuṇa kuvera kumāra namaskṛta,
悲〕〔大〕〔創造物主〕〔夜摩天〕〔水天〕〔毗沙門天〕〔敬禮已畢〕

恒囉路枳野 嚩囉娜⁶⁹ 娜麼迦⁷⁰ 捨麼迦⁷¹ 舍娑迦⁷² 略乞叉迦⁷³ 摩賀 尾你也
त्रैलोक्य वरदा दामक समक ससक रक्षक मह विद्या
trailokya varada damaka śamaka śāsaka rakṣaka, mahā vidyā
〔三界〕〔施願〕〔調教〕〔寂靜〕〔教師〕〔能守護〕〔大〕〔明咒〕

謨伽 滿拏攞 布尔多⁷⁴ 喇怛曩 麼矩吒 麼攞 馱囉⁷⁵ 度嚩 度嚩⁷⁶ 摩
अमोघ मण्डल पूजित रत्न मुकुट माला धरा धुरु धुरु मा
mogha maṇḍala pūjita, ratna makuta mālā dhara, dhuru dhuru ma-
〔不空〕〔壇場〕〔所尊敬〕〔寶〕〔冠〕〔髻〕〔持〕〔大〕

航 矩捨 惡乞叉 馱略⁷⁷ 吽 吽⁷⁸ 婆囉 婆囉⁷⁹ 三婆囉 三婆囉⁸⁰
ह नकुश अक्ष धरा हूं हूं हारा हारा संभारा संभारा
hā ṅkuśa akṣa dhara, hūṃ, hūṃ, bhara bhara saṃbhara saṃbhara
〕〔鉤〕〔眼〕〔持〕

三滿多 母捺囉 滿怛囉⁸¹ 滿拏攞 鉢吒攞⁸² 布囉野 布囉野⁸³ 吽 吽⁸⁴
समन्त मुद्र मन्त्र मण्डल पाताल पूरय पूरय हूं हूं
samanta mudra mantra maṇḍala paṭala, pūraya pūraya, hūṃ, hūṃ,
〔普遍〕〔印〕〔真言〕〔壇場〕〔次第〕

紇唎乃孕 矩試⁸⁵ 阿嚩路迦野 𑖀⁸⁶ 娑駄野 悉朕⁸⁷ 阿羯唎灑野⁸⁸ 母捺囉
 हृदयं नकुषी अवलोकया माम्, सधया सिद्धिम् आकर्षया मुद्रा
 〔心〕〔鉤〕〔觀照〕〔我〕〔完成〕〔成就〕〔請召〕〔印〕

滿怛囉 滿拏囉⁸⁹ 鉢吒攬 舍麼野⁹⁰ 尾觀南 鉢囉娑駄野 麼嚩⁹¹ 賀囉
 मंत्र मण्डल पटलं सामया, विघ्नं प्रसध्या माराम्, हार
 mantra maṇḍala patalaṁ śāmaya, vighnaṁ prasādhyā mārām, hara
 〔真言〕〔壇場〕〔次第〕〔終止〕〔魔障〕〔征服〕〔能除〕

賀囉⁹² 薩嚩 播跋 吉理尾灑 麼囉 沫擦哩𑖀⁹³ 護嚩 護嚩⁹⁴ 摩航 矩始⁹⁵
 हार सर्व पापं क्लिषा मल मत्सर्यम्, हुरु हुरु महा नकुषी,
 hara sarva pāpa kilviṣa mala matsaryam, huru huru mahā nikuṣī,
 〔〕〔一切〕〔罪〕〔懷惡〕〔污垢〕〔慳吝〕〔大〕〔鉤〕

吽 吽⁹⁶ 沒亭夜 沒亭夜⁹⁷ 冒駄野 冒駄野⁹⁸ 靺嚩 靺嚩⁹⁹ 摩賀 冒
 हूं हूं बुद्ध्या बुद्ध्या बोधया बोधया तुरु तुरु महा बो-
 hūm hūm, buddhya buddhya bodhaya bodhaya turu turu mahā bo-
 〔能覺〕〔〕〔所覺〕〔〕〔大〕〔

地薩怛𑖀 矩捨¹⁰⁰ 喇怛曩 播捨 駄囉¹ 曩曩 尾啣怛囉 婆囉拏² 尾步史多³
 धिसत्व नकुषा, रत्न पाशा धारा, नाना विवित्रा भारणा विभुषिता,
 dhisatvā nkuṣa, ratna pāśa dhara, nānā vicitra bharaṇa vibhūṣita,
 菩薩〕〔鉤〕〔寶〕〔羅索〕〔持〕〔種種 多樣〕〔衣着〕〔嚴飾〕

阿彌路婆 余曩⁴ 麼矩吒 駄囉⁵ 駄囉 駄囉⁶ 鉢納麼 播餉 矩捨 駄囉⁷
 अमिताभ जिन मुकुट धारा धारा धारा पद्म पाशा नकुषा धारा,
 amitābha jina makuta dhara, dhara dhara padma pāśa nkuṣa dhara,
 〔阿彌陀〕〔佛〕〔冠〕〔持〕〔蓮花〕〔羅索〕〔鉤〕〔持〕

薩嚩 尾你也 滿怛囉⁸ 母捺囉 滿拏囉 鉢囉嚩囉⁹ 娑駄野 娑駄野¹⁰ 尾濕嚩
 सर्व विद्या मंत्र मुद्रा मण्डल प्रवारा, सधया सधया विष्वा
 sarva vidyā mantra mudra maṇḍala pravara, sādhyā sādhyā viśva
 〔一切〕〔明咒〕〔真言〕〔印〕〔壇場〕〔儀式〕〔諸〕

嚩跛 馱囉¹¹ 娑賀娑囉 步惹¹² 娑賀娑囉 寧怛囉¹³ 燥弭野 穆佉¹⁴ 跛囉麼
 रुपा धारा सहस्र भुजा सहस्र नेत्रा सुम्य मुख, परम
 rūpa dhara, sahasra bhuja sahasra netra saumya mukha, parama
 〔色相〕〔持〕〔千〕〔臂〕〔千〕〔眼〕〔溫柔〕〔容顏〕〔無上〕

迦嚩拏迦¹⁵ 薩怛嚩 嚩擦攞¹⁶ 薩嚩 滿怛囉 母捺囉 鉢囉娑馱迦¹⁷ 摩賀 嚩
 करुणिका सत्वा वत्सला, सर्वा मन्त्रा मुद्रा प्रसाधका, महा वा
 kāruṇika satva vatsala, sarva mantra mudrā prasādhaka, mahā va-
 〔慈悲〕〔眾生〕〔愛護〕〔一切〕〔真言〕〔印〕〔成就〕〔大〕〔

囉娜 薩怛嚩¹⁸ 曩謨宰觀帝¹⁹ 阿謨弼 矩捨²⁰ 鉢納麼 步惹²¹ 娑嚩賀¹²²
 रादा सत्वा नमोस्तुते, अमोहा नकुसा पद्मा भुजा, स्वाहा
 rada satva namostute, amoghā nkuśa padma bhuja, svāhā.
 施願〕〔眾生〕〔禮敬讚賞〕〔不空〕〔鉤〕〔蓮花〕〔臂〕〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十八卷不空廣大明王央俱捨陀羅尼。(p.145)
 梵文：

說明：
 依據梵語咒文意，此觀世音菩薩化身之不空廣大央俱捨明王，為一面四臂，一面為大梵天人面貌，三眼慈悲溫柔，髮髻頭頂戴阿彌陀佛寶冠，四臂為蓮花手、不空鉤手、大羅索手、施願手。
 此陀羅尼主要功用為除去魔障，與除去惡死亡，並有除滅犯罪、惡意、污垢、慳吝習性之作用。

不空大可畏明王央俱捨陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多 鉢囉底瑟恥帝 毗藥 薩嚩 怛他藥帝 毗喻

ॐ नमः शिवाय ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

namas tryadhva nugata pratisthitebhyah sarva tathāgate bhyo,

〔禮敬〕 〔三世〕 〔過去〕 〔現在安住〕 〔一切〕 〔如來〕

2 曩莫 薩嚩 沒馱 胃地薩怛嚩 3 阿哩野 嚩日囉 馱囉 摩賀 滿拏攞

જ મઃ મઠ ધ ઠ યોમઠ મઠ વઠ ધર મઠ મઠ

namah sarva buddha bodhisatva ārya vajra dhara mahā mandala

〔禮敬〕〔一切〕〔佛〕〔菩薩〕〔聖〕〔金剛〕〔持〕〔大〕〔壇場〕

祢嚩帝 毗藥⁴ 曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦沒馱⁵ 哩野 室囉嚩迦 僧祇

ॐ नमः शिवाय नमो भगवते वासुदेवाय

devate bhyaḥ, namaḥ sarva pratyeka buddha ārya śravaka saṃghe

〔天神〕 〔禮敬〕〔一切〕 〔獨覺〕 〔聖〕〔聲聞〕 〔僧〕

毗喻⁶底多 曩孽多 鉢囉底聿荅半寧 毗藥⁷ 曩莫 三藐藥多南⁸ 曩

ॐ श्रीग नगन पृथु ध्वजे ॐ नमः सत्यानन्द न

bhyo tītā nāgata pratyutpanne bhyaḥ, namaḥ samyagātānāṃ na-

〔過去〕〔未來〕〔現在〕

莫 三藐鉢囉底半曩南⁹ 曩莫 舍囉納嚩底¹⁰ 鉢怛囉野 摩訶 麼多曳¹¹

५. म श्रुः पतिपक्षज्ञं नमः गिरिर्द्धरि सुख्य मन मनसि

mah samyhpṛatipannanām, namaḥ śāradvatī putraya mahā mataye,

敬〕〔正行勤修眾〕〔禮敬〕〔舍利子〕〔大〕〔智慧〕

曩謨 摩賀 嚩史 乙嚩史 誡妳 毗藥¹² 曩謨 每底嚩野¹³ 庾誡 囉惹 鼻色

જાનકી સુભિ સુભિગામ શ્રી: જાનકી ચંડીય ધ્યાન રજા કૃષ્ણ

namo mahā rsi rsigane bhyah, namo maitreya yoga rājā bhisi-

〔禮敬〕〔大〕〔仙〕〔眾〕 〔禮敬〕〔彌勒〕〔修行〕〔王〕〔灌〕

訖多鉢囉穆契 毗藥¹⁴ 薩嚩 冒地薩怛嚩 藥妳 毗藥¹⁵ 曩謨 怛囉路枳野
 ཀྟཱཾ རྩྭཱཾ མུཾ སྐྱུཾ བུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ
 kta pramukhe bhyaḥ sarva bodhisatvagāṇe bhyaḥ, namo trailokyā
 頂〕〔上首〕 〔一切〕〔菩薩眾〕 〔禮敬〕〔三界〕

地鉢多曳¹⁶ 摩賀 迦攞 沫底哩藥拏 跋哩嚩嚩 毗藥¹⁷ 曩謨 阿彌路婆野
 རྩྭཱཾ མུཾ ཀྱུཾ མུཾ བུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ
 dhipataye mahā kāla mātrigaṇa parivāre bhyaḥ, namo amitābhāya
 〔主〕 〔大〕〔黑〕〔神母眾〕〔眷屬〕 〔禮敬〕〔阿彌陀〕

怛他藥路野¹⁸ 曩莫 俱嚩駄 囉惹野¹⁹ 摩賀 尾你也 囉惹 誡拏 跋哩嚩嚩
 ཀྟཱཾ རྩྭཱཾ མུཾ ཀྱུཾ མུཾ བུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ
 tathāgatāya, namaḥ krodha rājāya mahā vidyā rāja gaṇa parivāre
 〔如來〕 〔禮敬〕〔忿怒〕〔王〕〔大〕〔咒〕〔王〕〔眾〕〔眷屬〕

毗藥²⁰ 曩謨 喇怛曩 怛囉夜野²¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野²² 冒地
 མུཾ སྐྱུཾ རྩྭཱཾ མུཾ བུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ མུཾ སྐྱུཾ
 bhyaḥ, namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野²³ 摩賀 薩怛嚩野²⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野²⁵
 མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ
 satvāya mahā satvāya mahā kāraṇikāya.
 薩〕〔大〕〔有情〕〔大〕〔慈悲〕

怛你也他²⁶ 唵²⁷ 尾訖哩多 嚩娜曩²⁸ 摩賀 俱嚩駄 囉惹 婆孕迦囉²⁹
 ཀྟཱཾ རྩྭཱཾ མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ
 tadyathā: om, vikṛta vadana mahā krodha rāja bhayaṅkara
 〔即說咒曰〕 〔變化〕〔形貌〕〔大〕〔忿怒〕〔王〕〔可怖〕

摩賀 能瑟吒囉 吒賀娑³⁰ 入嚩攞 入嚩攞³¹ 摩賀 入嚩攞 麼攞³² 摩賀 嚩
 མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ མུཾ བུཾ
 mahā damṣṭrā ṭṭahāsa, jvala jvala mahā jvala malla, mahā rau-
 〔大〕〔獠牙〕〔哄笑〕〔放光〕〔大〕〔放光〕〔力士〕〔大〕〔兇

捺囉 嚕跛 婆孕迦囉³³ 賀曩 賀曩³⁴ 薩嚩 訥瑟吒 藥乞叉 略乞刹散³⁵ 諾
 𑖦 𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩
 dra rūpa bhayaṅkara, hana hana sarva duṣṭa yakṣa rakṣasaṃ, da-
 暴〕〔形〕〔可怖〕〔打〕〔〃〕〔一切〕〔惡〕〔藥叉〕〔羅刹〕〔燒

賀 諾賀³⁶ 薩嚩 訥瑟吒 暴嚩³⁷ 跛左 跛左³⁸ 薩嚩 訥瑟吒 尾覲曩 尾
 𑖦 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩
 ha daha sarva duṣṭa nāgaṃ, paca paca sarva duṣṭa vighna vi-
 〕〔燒〕〔一切〕〔惡〕〔龍〕〔煮〕〔〃〕〔一切〕〔惡〕〔魔障〕〔

曩野建³⁹ 播多野 播多野⁴⁰ 薩嚩 訥瑟吒 薩怛挽⁴¹ 曝 曝⁴² 摩賀 俱嚕駄囉
 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩
 nāyakam, pātaya pātaya sarva duṣṭa satvaṃ, bo bo mahā krodha
 除去〕〔一切〕〔惡〕〔眾生〕〔大〕〔忿怒〕

惹 麼拏 迦曩迦⁴³ 嚩日囉 吠叟哩野⁴⁴ 楞訖唎多 設唎囉野⁴⁵ 嚩日囉 跛囉戍
 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩
 rāja, maṇi kanaka vajra vaidūrya lumkṛta śarīrāya, vajra paraśu
 〔王〕〔珠寶〕〔黃金〕〔鑽石〕〔琉璃〕〔嚴飾〕〔身體〕〔金剛〕〔斧〕

跛捨 賀娑路野⁴⁶ 摩賀 鉢納瞢 矩捨 步惹野⁴⁷ 摩賀 鉢納麼 娑曩野⁴⁸
 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩
 pāsa hastāya, mahā padmā nkuśa bhujāya, mahā padma sālāya,
 〔羅索〕〔手〕〔大〕〔蓮花〕〔鉤〕〔臂〕〔大〕〔蓮花〕〔座〕

摩賀 鉢納麼 尾迦左 藥婆野⁴⁹ 阿謨伽 阿鉢囉底賀多 麼攞 跛囉訖囉麼
 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩
 mahā padma vikaca garbhāya, amogha apratihata malla parakram-
 〔大〕〔蓮花〕〔開花〕〔藏〕〔不空〕〔無能勝〕〔力士〕〔勇起〕

野⁵⁰ 娑賀娑囉 味哩野野⁵¹ 薩嚩 步多 婆孕迦囉野⁵² 薩嚩 祢嚩 婆
 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩 𑖦𑖩𑖦𑖩
 āya, sahasra vīryāya, sarva bhuta bhayaṅkarāya, sarva deva bha-
 〔千〕〔猛進〕〔一切〕〔步多〕〔怖畏 作〕〔一切〕〔天〕〔所

嚩曩 劒哺 納婆嚩野⁵³ 摩賀 尾訖唎多 嚩娜曩野⁵⁴ 曩囉 僧賀 穆佉野⁵⁵
 वन कम्पो दभवैया, मह विक्ता वदनैया नरा सिंहा मुखैया,
 vana kampo dbhavāya, mahā vikṛta vadanāya nara simha mukhāya,
 住〕〔神明〕〔出現〕〔大〕〔變化〕〔形貌〕〔人〕〔獅子〕〔面目〕

馱囉 馱囉⁵⁶ 嚩日囉入嚩囉 馱囉⁵⁷ 度嚩 度嚩⁵⁸ 摩賀 贊拏 吠誡 馱
 धरा धरा वज्रज्वाला धरा, धुरु धुरु महा चण्डा वेगा द्धा-
 dhara dhara vajrajvala dhara, dhuru dhuru mahā caṇḍa vega dha-
 〔金剛光〕〔持〕〔大〕〔深怒〕〔疾速〕〔持〕

囉⁵⁹ 左囉 左囉⁶⁰ 左左囉⁶¹ 顛捨 左嚩 濕嚩囉⁶² 苾唎 矩置 穆佉⁶³ 吽 吽⁶⁴
 रा, कारा कारा कारा निशा चारे स्वरा प्रकुटि-मुखा, हूं, हूं,
 ra, cara cara cacara niśa care śvara pr kuṭi-mukha, hūm, hūm,
 〕〔夜〕〔行動〕〔自在〕〔毗沙門從者名〕

發吒 發吒⁶⁵ 娑嚩 娑囉⁶⁶ 鉢囉娑囉 鉢囉娑囉⁶⁷ 薩嚩 播跛 吉理尾灑 賀囉⁶⁸
 फाट, फाट, सवा सारा प्रसारा प्रसारा, सर्वा पापा किल्बिष हारा,
 phaṭ, phaṭ, sava sara prasara prasara, sarva pāpa kilviṣa hara,
 〔一切〕〔罪〕〔懷惡〕〔能除〕

摩賀 麼拏 帝惹 馱囉⁶⁹ 鉢納麼 賀娑多⁷⁰
 महा मणि तेजा धरा पद्मा हस्ता
 mahā maṇi teja dhara padma hasta.
 〔大〕〔寶珠〕〔威光〕〔持〕〔蓮花〕〔手〕

唵⁷¹ 鉢納瞢 矩捨 步薺 踰囉野 唵⁷² 怛囉娑野 尾觀難⁷³ 舍娑
 ओं, पद्मा नकुशा भुजे तारया माम्, त्रसया विघ्ना सासा-
 om, padmā nkuśa bhuje tāraya mām, trasaya vighna śāsa-
 〔蓮花〕〔鉤〕〔臂〕〔救助〕〔我〕〔恐怖〕〔魔障〕〔懲〕

野 訥瑟調 曩捨野⁷⁴ 薩嚩 播跛 嚩囉拏顛⁷⁵ 吽⁷⁶ 發吒⁷⁷ 娑嚩賀⁷⁸ 播捨
 या, दुष्टान् नाशया, सर्वा पापा वारानि, हूं, फाट, स्वाहा. पासा
 ya, duṣṭaṃ nāśaya, sarva pāpa varaṇani, hūm, phaṭ, svāhā. pāsa
 罰〕〔惡〕〔消滅〕〔一切〕〔罪〕〔隱覆〕〔成就〕〔羅索〕

賀娑路野⁷⁹ 娑嚩賀⁸⁰ 鉢納麼 馱囉野⁸¹ 娑嚩賀⁸² 三麼 濕嚩娑迦野⁸³ 娑嚩賀
 हस्तं स्वाहा. padma dharāya svāhā. samāśvāsakarāya svāhā.
 〔手〕〔成就〕〔蓮花〕〔持〕〔成就〕〔安慰 作〕〔成就〕

⁸⁴阿謨伽 嚩囉娜野⁸⁵ 娑嚩賀⁸⁶ 俱嚕馱 囉惹 婆孕迦囉野⁸⁷ 娑嚩賀⁸⁸ 沒囉
 अमोघा वरदाया स्वाहा. krodha rāja bhayaṅkarāya svāhā. bra
 〔不空〕〔施願〕〔成就〕〔忿怒〕〔王〕〔作怖畏〕〔成就〕〔梵

憾麼 吠灑 馱囉野⁸⁹ 娑嚩賀⁹⁰ 怛囉路枳野 布余路野⁹¹ 娑嚩賀⁹² 嚩麼 嚩嚕
 ह्रि वेष्ट दारया स्वाहा. trailokya pūjitāya svāhā. yama varu-
 天〕〔形貌〕〔持〕〔成就〕〔三界〕〔所尊敬〕〔成就〕〔嚩摩天〕〔水

拏 矩吠囉 曩莫塞訖唎路野⁹³ 娑嚩賀⁹⁴ 嚩日囉馱囉 布余路野⁹⁵ 娑嚩賀⁹⁶ 摩
 न कुवरे नमस्कृतया स्वाहा. vajra dhara pūjitāya svāhā. ma-
 天〕〔毗沙門天〕〔敬禮 作〕〔成就〕〔金剛〕〔持〕〔所尊敬〕〔成就〕〔

賀迦囉 麼底哩誡拏 滿你路 布余路野⁹⁷ 娑嚩賀⁹⁸ 祢嚩誡拏 滿你路野⁹⁹ 娑嚩
 हकाल मर्तगान मण्डितं पूजिताया स्वाहा. devagaṇa maṇḍitāya svā-
 大黑〕〔神母眾〕〔莊嚴〕〔所尊敬〕〔成就〕〔天人眾〕〔莊嚴〕〔成

賀¹⁰⁰ 曩誡 羯唎灑拏野⁰¹ 娑嚩賀⁰² 唵⁰³ 婆囉 婆囉⁰⁴ 鼻哩 鼻哩⁰⁵ 步嚕
 हा. nāgā karṣanāya svāhā. om, bhara bhara bhiri bhiri bhuru
 就〕〔龍〕〔召引〕〔成就〕

步嚕⁰⁶ 薩嚩 滿拏囉 地瑟恥多 三麼夜野⁰⁷ 娑嚩賀⁰⁸ 薩嚩 母捺囉 地
 भुरु सर्वा मण्डालं धिष्ठिता समयया स्वाहा. सर्वा मुद्रा धि
 〔一切〕〔壇場〕〔加持〕〔三昧〕〔成就〕〔一切〕〔印〕〔

卐 𑖀 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉 𑖊 𑖋 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏 𑖐 𑖑 𑖒 𑖓 𑖔 𑖕 𑖖 𑖗 𑖘 𑖙 𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿 𑗀 𑗁 𑗂 𑗃 𑗄 𑗅 𑗆 𑗇 𑗈 𑗉 𑗊 𑗋 𑗌 𑗍 𑗎 𑗏 𑗐 𑗑 𑗒 𑗓 𑗔 𑗕 𑗖 𑗗 𑗘 𑗙 𑗚 𑗛 𑗜 𑗝 𑗞 𑗟 𑗠 𑗡 𑗢 𑗣 𑗤 𑗥 𑗦 𑗧 𑗨 𑗩 𑗪 𑗫 𑗬 𑗭 𑗮 𑗯 𑗰 𑗱 𑗲 𑗳 𑗴 𑗵 𑗶 𑗷 𑗸 𑗹 𑗺 𑗻 𑗼 𑗽 𑗾 𑗿 𑘀 𑘁 𑘂 𑘃 𑘄 𑘅 𑘆 𑘇 𑘈 𑘉 𑘊 𑘋 𑘌 𑘍 𑘎 𑘏 𑘐 𑘑 𑘒 𑘓 𑘔 𑘕 𑘖 𑘗 𑘘 𑘙 𑘚 𑘛 𑘜 𑘝 𑘞 𑘟 𑘠 𑘡 𑘢 𑘣 𑘤 𑘥 𑘦 𑘧 𑘨 𑘩 𑘪 𑘫 𑘬 𑘭 𑘮 𑘯 𑘰 𑘱 𑘲 𑘳 𑘴 𑘵 𑘶 𑘷 𑘸 𑘹 𑘺 𑘻 𑘼 𑘽 𑘾 𑘿 𑙀 𑙁 𑙂 𑙃 𑙄 𑙅 𑙆 𑙇 𑙈 𑙉 𑙊 𑙋 𑙌 𑙍 𑙎 𑙏 𑙐 𑙑 𑙒 𑙓 𑙔 𑙕 𑙖 𑙗 𑙘 𑙙 𑙚 𑙛 𑙜 𑙝 𑙞 𑙟 𑙠 𑙡 𑙢 𑙣 𑙤 𑙥 𑙦 𑙧 𑙨 𑙩 𑙪 𑙫 𑙬 𑙭 𑙮 𑙯 𑙰 𑙱 𑙲 𑙳 𑙴 𑙵 𑙶 𑙷 𑙸 𑙹 𑙺 𑙻 𑙼 𑙽 𑙾 𑙿 𑚀 𑚁 𑚂 𑚃 𑚄 𑚅 𑚆 𑚇 𑚈 𑚉 𑚊 𑚋 𑚌 𑚍 𑚎 𑚏 𑚐 𑚑 𑚒 𑚓 𑚔 𑚕 𑚖 𑚗 𑚘 𑚙 𑚚 𑚛 𑚜 𑚝 𑚞 𑚟 𑚠 𑚡 𑚢 𑚣 𑚤 𑚥 𑚦 𑚧 𑚨 𑚩 𑚪 𑚫 𑚬 𑚭 𑚮 𑚯 𑚰 𑚱 𑚲 𑚳 𑚴 𑚵 𑚶 𑚷 𑚸 𑚹 𑚺 𑚻 𑚼 𑚽 𑚾 𑚿 𑛀 𑛁 𑛂 𑛃 𑛄 𑛅 𑛆 𑛇 𑛈 𑛉 𑛊 𑛋 𑛌 𑛍 𑛎 𑛏 𑛐 𑛑 𑛒 𑛓 𑛔 𑛕 𑛖 𑛗 𑛘 𑛙 𑛚 𑛛 𑛜 𑛝 𑛞 𑛟 𑛠 𑛡 𑛢 𑛣 𑛤 𑛥 𑛦 𑛧 𑛨 𑛩 𑛪 𑛫 𑛬 𑛭 𑛮 𑛯 𑛰 𑛱 𑛲 𑛳 𑛴 𑛵 𑛶 𑛷 𑛸 𑛹 𑛺 𑛻 𑛼 𑛽 𑛾 𑛿 𑜀 𑜁 𑜂 𑜃 𑜄 𑜅 𑜆 𑜇 𑜈 𑜉 𑜊 𑜋 𑜌 𑜍 𑜎 𑜏 𑜐 𑜑 𑜒 𑜓 𑜔 𑜕 𑜖 𑜗 𑜘 𑜙 𑜚 𑜛 𑜜 𑜝 𑜞 𑜟 𑜠 𑜡 𑜢 𑜣 𑜤 𑜥 𑜦 𑜧 𑜨 𑜩 𑜪 𑜫 𑜬 𑜭 𑜮 𑜯 𑜰 𑜱 𑜲 𑜳 𑜴 𑜵 𑜶 𑜷 𑜸 𑜹 𑜺 𑜻 𑜼 𑜽 𑜾 𑜿 𑝀 𑝁 𑝂 𑝃 𑝄 𑝅 𑝆 𑝇 𑝈 𑝉 𑝊 𑝋 𑝌 𑝍 𑝎 𑝏 𑝐 𑝑 𑝒 𑝓 𑝔 𑝕 𑝖 𑝗 𑝘 𑝙 𑝚 𑝛 𑝜 𑝝 𑝞 𑝟 𑝠 𑝡 𑝢 𑝣 𑝤 𑝥 𑝦 𑝧 𑝨 𑝩 𑝪 𑝫 𑝬 𑝭 𑝮 𑝯 𑝰 𑝱 𑝲 𑝳 𑝴 𑝵 𑝶 𑝷 𑝸 𑝹 𑝺 𑝻 𑝼 𑝽 𑝾 𑝿 𑞀 𑞁 𑞂 𑞃 𑞄 𑞅 𑞆 𑞇 𑞈 𑞉 𑞊 𑞋 𑞌 𑞍 𑞎 𑞏 𑞐 𑞑 𑞒 𑞓 𑞔 𑞕 𑞖 𑞗 𑞘 𑞙 𑞚 𑞛 𑞜 𑞝 𑞞 𑞟 𑞠 𑞡 𑞢 𑞣 𑞤 𑞥 𑞦 𑞧 𑞨 𑞩 𑞪 𑞫 𑞬 𑞭 𑞮 𑞯 𑞰 𑞱 𑞲 𑞳 𑞴 𑞵 𑞶 𑞷 𑞸 𑞹 𑞺 𑞻 𑞼 𑞽 𑞾 𑞿 𑟀 𑟁 𑟂 𑟃 𑟄 𑟅 𑟆 𑟇 𑟈 𑟉 𑟊 𑟋 𑟌 𑟍 𑟎 𑟏 𑟐 𑟑 𑟒 𑟓 𑟔 𑟕 𑟖 𑟗 𑟘 𑟙 𑟚 𑟛 𑟜 𑟝 𑟞 𑟟 𑟠 𑟡 𑟢 𑟣 𑟤 𑟥 𑟦 𑟧 𑟨 𑟩 𑟪 𑟫 𑟬 𑟭 𑟮 𑟯 𑟰 𑟱 𑟲 𑟳 𑟴 𑟵 𑟶 𑟷 𑟸 𑟹 𑟺 𑟻 𑟼 𑟽 𑟾 𑟿 𑠀 𑠁 𑠂 𑠃 𑠄 𑠅 𑠆 𑠇 𑠈 𑠉 𑠊 𑠋 𑠌 𑠍 𑠎 𑠏 𑠐 𑠑 𑠒 𑠓 𑠔 𑠕 𑠖 𑠗 𑠘 𑠙 𑠚 𑠛 𑠜 𑠝 𑠞 𑠟 𑠠 𑠡 𑠢 𑠣 𑠤 𑠥 𑠦 𑠧 𑠨 𑠩 𑠪 𑠫 𑠬 𑠭 𑠮 𑠯 𑠰 𑠱 𑠲 𑠳 𑠴 𑠵 𑠶 𑠷 𑠸 𑠹 𑠺 𑠻 𑠼 𑠽 𑠾 𑠿 𑡀 𑡁 𑡂 𑡃 𑡄 𑡅 𑡆 𑡇 𑡈 𑡉 𑡊 𑡋 𑡌 𑡍 𑡎 𑡏 𑡐 𑡑 𑡒 𑡓 𑡔 𑡕 𑡖 𑡗 𑡘 𑡙 𑡚 𑡛 𑡜 𑡝 𑡞 𑡟 𑡠 𑡡 𑡢 𑡣 𑡤 𑡥 𑡦 𑡧 𑡨 𑡩 𑡪 𑡫 𑡬 𑡭 𑡮 𑡯 𑡰 𑡱 𑡲 𑡳 𑡴 𑡵 𑡶 𑡷 𑡸 𑡹 𑡺 𑡻 𑡼 𑡽 𑡾 𑡿 𑢀 𑢁 𑢂 𑢃 𑢄 𑢅 𑢆 𑢇 𑢈 𑢉 𑢊 𑢋 𑢌 𑢍 𑢎 𑢏 𑢐 𑢑 𑢒 𑢓 𑢔 𑢕 𑢖 𑢗 𑢘 𑢙 𑢚 𑢛 𑢜 𑢝 𑢞 𑢟 𑢠 𑢡 𑢢 𑢣 𑢤 𑢥 𑢦 𑢧 𑢨 𑢩 𑢪 𑢫 𑢬 𑢭 𑢮 𑢯 𑢰 𑢱 𑢲 𑢳

vajre, hūm, mahā padma śvara dhara namostute amoghā nkuṣa,
 [金剛] [大][蓮花][自在][持][禮敬讚賞][不空][鉤]

hūm, phat, svāhā.
〔摧破〕〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十九卷不空大可畏明王央俱捨陀羅尼。
(p.147)

說明：

此不空大可畏央俱捨明王，爲觀世音菩薩變化身，三面六臂，中央爲梵天人面，左右爲恐怖大嚙牙忿怒王面與人獅子面，六臂爲不空羂索手、持金剛斧手、持蓮花手、持金剛鉤手、持摩尼寶珠手、不空施無畏手。有消除魔障，救助怖難，除一切罪惡之功效，對修行禪定者有大幫助。

清淨蓮花明王陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝 毗藥² 薩嚩 沒馱 冒
ॐ नमः त्र्यध्वा नुगता प्रतिष्ठिते ब्यह सर्व बुद्ध बो
namas tryadhva nugata pratiṣṭhite bhyaḥ sarva buddha bo
〔禮敬〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕 〔一切〕〔佛〕〔菩

地薩怛嚩³ 鉢囉娑囉 怛他藥多嚩呬野⁴ 滿拏攞 母捺囉 滿怛囉⁵ 鉢囉娑囉
ॐ ह्रीं समस्त तथगत गुह्य मण्डल मुद्रा मन्त्र प्रसार
dhi satva prasara tathāgata guhya maṇḍala mudra mantra prasara
薩〕 〔流布〕 〔如來〕 〔秘密〕 〔壇場〕 〔法印〕 〔真言〕 〔遍滿〕

三母捺囉 毗藥⁶ 曩莫 阿哩野 嚩日囉 馱囉⁷ 薩嚩 矩攞 嚩呬野 尾你也
समुद्रे ब्यह, नमो अर्य वज्र धरा सर्व कुल गुह्य विद्वा
samudre bhyaḥ, namaḥ ārya vajra dhara sarva kula guhya vidyā
〔大海〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔金剛〕 〔持〕 〔一切〕 〔種族〕 〔秘密〕 〔咒〕

馱隣捺囉 鉢囉底瑟恥帝 毗藥⁸ 曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦沒馱 哩野 室囉
ॐ ह्रीं प्रतिष्ठिते ब्यह, नमो सर्व प्रत्येकबुद्ध आर्य श्रि
dharindra pratiṣṭhite bhyaḥ, namaḥ sarva pratyekabuddha ārya śra-
〔持 天主〕 〔現在安住〕 〔禮敬〕 〔一切〕 〔獨 覺〕 〔聖〕 〔聲

嚩迦 僧祇 毗喻⁹ 底多 曩藥多 鉢囉底聿荅半寧 毗藥¹⁰ 曩莫 薩嚩
वक्का संघे ब्यो तिता नागता प्रत्युत्पान्ने ब्यह, नमो सर्व
vaka saṃghe bhyo tītā nāgata pratyutpanne bhyaḥ, namaḥ sarva
聞〕 〔僧〕 〔過去〕 〔未來〕 〔現在〕 〔禮敬〕 〔一切〕

滿拏攞 嚩呬野¹¹ 摩賀 尾你也 囉惹 娑馱曩 悉第 毗藥¹² 曩謨 唎
मण्डल गुह्य महा विद्वा राज साधना सिद्धे ब्यह, नमो रा-
maṇḍala guhya mahā vidyā rāja sādhana siddhe bhyaḥ, namo ra-
〔壇場〕 〔秘密〕 〔大〕 〔咒〕 〔王〕 〔完成〕 〔成就〕 〔歸依〕 〔

ॐ त्रयय नमः आर्यावलोकितेश्वरय बोधिसत्वय मह
 tna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi sa tvāya mahā
 三寶 〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕

-259-

囉迦多³⁷ 鉢納麼囉誡³⁸ 尾尾馱 摩賀 摩拏³⁹ 喇怛曩 楞訖唎多 設唎囉⁴⁰ 馱
 रकत पद्म रत्न विविध मह मणि रत्न ईश्वर शरीरं प
 rakata padmaraga vividha mahā maṇi ratna lumkṛta śarīre, dha-
 瑚〕〔紅蓮花寶〕〔種種〕〔大〕〔摩尼珠〕〔寶〕〔嚴飾〕〔身體〕

囉 馱囉⁴¹ 摩賀 鉢納麼 馱囉⁴² 跛囉 跛囉⁴³ 跛囉輸 播捨 馱囉⁴⁴ 娑囉
 र २ मह पद्म परं पर २ परं पद्म परं सर
 ra dhara mahā padma dhare, para para paraśu pāśa dhare, sara
 〔大〕〔蓮花〕〔持〕 〔鉞斧〕〔羂索〕〔持〕

娑囉⁴⁵ 三滿多 吠嚧左曩⁴⁶ 薩嚧 怛他藥多 曩呬野 地瑟恥帝⁴⁷ 矩囉 三
 सार समन्त वैश्वानर मह तथगत गुह्य धिष्ठित कुल स
 sara samanta vairocana sarva tathāgata guhyā dhiṣṭhite kula sa-
 〔普遍〕〔照耀〕〔一切〕〔如來〕〔秘密〕〔加持〕〔族〕〔三〕

麼𑖀⁴⁸ 跛哩布囉拏⁴⁹ 馱囉 馱囉⁵⁰ 嚧日囉 入嚧囉 麼囉 藥陛⁵¹ 嚧日囉
 मय परिपुराणं पर २ वज्र जल मल्ल गर्भे वज्र
 mayam paripūraṇi, dhara dhara vajra jvala malla garbhe, vajra
 味〕〔皆圓滿〕 〔金剛〕〔放光〕〔力士〕〔藏〕

嚧日囉⁵² 嚧日囉 地瑟恥多 鉢納謎⁵³ 吽 吽⁵⁴ 麼拏 麼拏⁵⁵ 摩賀 麼拏⁵⁶
 वज्र वज्र धिष्ठित पद्मे हूं हूं मणि मणि महा मणि
 vajre vajrā dhiṣṭhita padme, hūṃ hūṃ, maṇi maṇi mahā maṇi,
 〔金剛〕〔加持〕〔蓮花〕 〔寶珠〕〔〃〕〔大〕〔寶珠〕

振跢 麼拏 播捨 馱囉⁵⁷ 護嚧 護嚧⁵⁸ 鉢納謎 鉢納謎 憍囉⁵⁹ 鉢納麼
 र मणि पद्म परं हूर २ पद्म २ शरीरं पद्म
 cintā maṇi pāśa dhara, huru huru padme padme gaure, padma
 〔如意寶〕〔羂索〕〔持〕 〔蓮花〕〔蓮花〕〔白〕〔蓮花〕

播拏 嚧囉泥⁶⁰ 阿謨伽 鉢納謎⁶¹
 पणि वरदे अमघा पद्मे
 paṇi varade amogha padme.
 〔手〕〔施願〕〔不空〕〔蓮花〕

唵⁶² 鉢納弭顚⁶³ 鉢納麼 麼拏 嚩日囉 馱囉⁶⁴ 薩嚩 怛他藥多 矩攞
 ॐ, padminī padma maṇi vajra dhare, sarva tathāgata kula
 〔蓮花〕〔蓮花〕〔寶珠〕〔金剛〕〔持〕〔一切〕〔如來〕〔族〕

娑麼顚野⁶⁵ 三麼野 地瑟恥帝⁶⁶ 摩賀 尾補攞 步薺⁶⁷ 婆囉 婆囉⁶⁸ 三
 समस्त समय धिष्ठित मह विपुल भुज, भरा भरा सम-
 samanya samayā dhiṣṭhite mahā vipula bhuje, bhara bhara sam-
 〔三昧〕〔加持〕〔大〕〔廣博〕〔臂〕

婆囉 三婆囉⁶⁹ 步嚩 步嚩⁷⁰ 步囉拏⁷¹ 鼻哩 鼻哩⁷² 三滿多 尾路枳多
 भरा समभरा भुरु भुरु भुराणि, भिरी भिरी, samanta vilokita
 bhara sambhara bhuru bhuru bhuraṇi, bhiri bhiri, samanta vilokita
 〔普遍〕〔觀察〕

尾你也 囉薺⁷³ 鉢囉娑囉 鉢囉娑囉⁷⁴ 三滿多 尾麼黎⁷⁵ 薩嚩 尾你也 滿拏攞
 विदु राजे, प्रसार प्रसार समान विमल सर्व विदु मण्डल
 vidyā rāje, prasara prasara samanta vimale sarva vidyā maṇḍala
 〔咒〕〔王〕 〔普遍〕〔清淨〕〔一切〕〔咒〕〔壇場〕

祢囉多⁷⁶ 曩莫塞訖唎帝⁷⁷ 多囉多囉⁷⁸ 踰囉野 踰囉野⁷⁹ 三滿多 舍跋哩布囉
 देवता नमस्कृते, तारा तारा ताराया ताराया समान संपरि पूरा
 devata namaskṛte, tara tara tāraya tāraya samanta śāpari pūra-
 〔天神〕〔禮敬已畢〕 〔普遍〕〔皆〕〔圓滿〕

拏⁸⁰ 薩嚩 冒地薩怛囉 鼻囉左顚⁸¹ 薩嚩 怛他藥多 謨伽 鼻色訖帝⁸² 阿
 न सर्व बोधिसत्व भिषेकानि, सर्व तथगत मोघा भिक्षिते अ-
 ṇi, sarva bodhisatvā bhiṣecani, sarva tathāgatā moghā bhiṣikte a-
 〕 〔一切〕〔菩薩〕〔灌頂〕〔一切〕〔如來〕〔不空〕〔灌頂〕

鼻誅左野 唵⁸³ 薩嚩 尾你也 滿拏攞⁸⁴ 矩攞 三麼野 鼻囉闍⁸⁵ 薩嚩
 भिषिञ्चया मम, सर्व विदु मण्डल कुल समय भिषाक, सर्व
 bhiṣiñcaya mām, sarva vidyā maṇḍala kula samayā bhiṣakaḥ, sarva
 〔灌頂〕〔我〕〔一切〕〔咒〕〔壇場〕〔族〕〔三昧〕〔灌頂〕〔一切〕

怛他藥多 播拏 嚩囉泥⁸⁶ 鉢納麼 嚩哩⁸⁷ 鉢納麼 鉢囉陞⁸⁸ 鉢納麼 尾迦
 तथगतं पानिं वरदे, padma gauri, padma prabhe, padma vika-
 〔如來〕〔手〕〔施願〕〔蓮花〕〔白〕〔蓮花〕〔光〕〔蓮花〕

咎 母惹 藥陞⁸⁹ 吽 吽⁹⁰ 嚩日囉 嚩日囉⁹¹ 嚩日囉 鉢納謎⁹² 怛他藥多
 ङ्गा मुजा गर्भे, hūṃ, hūṃ, vajre vajre vajra padme tathāgata
 〔藏〕〔金剛〕〔蓮花〕〔如來〕

矩攞 地瑟恥帝⁹³ 阿謨伽 嚩囉泥⁹⁴ 薩嚩 舍跋哩 布囉拏⁹⁵ 薩嚩 播野 耨
 कुलं धिष्ठिते, amogha varade sarva śāpari pūrāṇi, sarvā pāya du-
 〔族〕〔加持〕〔不空〕〔施願〕〔一切〕〔皆〕〔圓滿〕〔一切〕〔墮落〕〔

佉 鉢囉捨麼願⁹⁶ 阿謨伽 訖唎乃野 悉地⁹⁷ 娑駄野 尾麼黎⁹⁸ 吽⁹⁹ 娑吒¹⁰⁰
 ह्क्खा प्रासमणि, amogha hr̥daya siddhi sādahaya vimale, hūṃ, phaṭ,
 惡〕〔消除〕〔不空〕〔心〕〔成就〕〔完成〕〔清淨〕

唵¹ 嚩囉泥 鉢納麼 步薺² 曩謨宰觀帝³ 鉢納麼 補𩇛⁴ 娑嚩賀¹⁰⁵
 ॐ, varade padma bhuje namostute, padma puṭe, svāhā.
 〔施願〕〔蓮花〕〔臂〕〔禮敬讚賞〕〔蓮花〕〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十九卷清淨蓮花明王央俱捨陀羅尼。(p.148)

梵文：

說明：

此陀羅尼文中，並無央俱捨（ñkuśa）之神名。

不空思維寶光真言

唵¹ 阿謨伽 振多麼拏² 嚩囉娜 鉢納謎³ 入嚩攞 入嚩攞曩⁴ 步齊⁵ 吽⁶
ॐ अमोघा चिन्तामणि वरदा पद्मे ज्वाला ज्वालना भुजे हूं
om, amogha cintāmaṇi varada padme jvala jvalana bhuje hūṃ.
〔不空〕〔思維寶〕〔施願〕〔蓮花〕〔光明〕〔〃〕〔手臂〕

不空大灌頂光真言

唵¹ 阿謨伽 吠嚩左曩² 摩賀 母捺囉³ 麼拏 鉢納麼⁴ 入嚩攞⁵ 鉢囉
ॐ अमोघा वैरोचन मह मूढ मणि पद्मे ज्वाला प्र
om, amogha vairocana mahā mudra maṇi padma jvala pra-
〔不空〕〔光明遍照〕〔大〕〔印〕〔寶珠〕〔蓮花〕〔光明〕〔

鞞唎跢野⁶ 吽⁷

वर्तये हूं
vartāya, hūṃ.
能生〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十九卷不空思維寶光真言。(p.150)

不空大灌頂光真言。(p.150)

梵文：

說明：

不空金剛灌頂真言

唵¹ 阿謨伽 滿拏攞² 鉢納麼 鼻曬劒³ 麼拏 嚩日嚩⁴ 薩嚩
ॐ म ह य म ह ल प त्ता रु ध र्म म म व ज्ज स र्व
om, amogha maṇḍala padmā bhiṣe kaṁ maṇi vajre sarva
〔不空〕 〔壇場〕 〔蓮花〕 〔灌頂〕〔寶〕〔金剛〕〔一切〕

怛他藥多 鼻曬闍⁵ 吽⁶
त ध ता त रु ध र्म ह्र
tathāgatā bhiṣe kai, hūṁ.
〔如來〕 〔灌頂〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十九卷不空金剛灌頂真言。(p.150)

梵文：

說明：

不空摩尼供養真言

唵¹ 阿謨伽 布惹² 麼拏 鉢納麼³ 嚩日嚩⁴ 怛他藥多 尾路枳帝⁵
ॐ अमोघा भुजा मणि पद्म वज्रे तथैगतं विलोकिते
om, amogha bhuja maṇi padma vajre tathāgata vilokite
〔不空〕〔臂〕〔寶珠〕〔蓮花〕〔金剛〕〔如來〕〔觀照〕

三滿多 鉢囉娑嚩⁶ 吽⁷
समन्ता प्रसाव हूं
samanta prasava, hūm.
〔普遍〕〔流布〕

明王加持陀羅尼

唵¹ 阿謨伽 嚩底² 左囉 左囉³ 散左囉⁴ 娑嚩賀⁵
ॐ अमोघा वति कारा कारा समकारा स्वाहा
om, amogha vati cara cara saṃcara, svāhā.
〔不空〕〔具〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十九卷不空摩尼供養真言。(p.150)

明王加持陀羅尼。(p.150)

梵文：

說明：

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地薩
 नमो रत्ना त्रयाय, नमो अर्या वलकिते स्वरया बोधि स-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi sa-
 〔歸依〕 〔三 寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

怛𑖦野³ 摩賀 薩怛𑖦野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 曩謨 翳迦惹吒野⁶ 摩賀 囉
𑖔𑖞𑖟𑖧𑖤𑖱𑖥𑖓𑖡𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌

乞叉枿曳⁷ 阿夜咽 紇唎乃𑖀𑖦 麼麼⁸ 摩賀 洛乞叉枿 麼麼 目佉寫¹⁰ 薩嚧
𑖕𑖔𑖥𑖞𑖪𑖩𑖰𑖢𑖫𑖱𑖣𑖳𑖴𑖲𑖨𑖛𑖡𑖤𑖜𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤𑦥𑦦𑦧𑦨𑦩𑦰𑦱𑦲𑦳𑦴𑦵𑦶𑦷𑦸𑦹𑦺𑦻𑦼𑦽𑦾𑦿𑧀𑧁𑧂𑧃𑧄𑧅𑧆𑧇𑧈𑧉𑧊𑧋𑧌𑧍𑧎𑧏𑧐𑧑𑧒𑧓𑧔𑧕𑧖𑧗𑧘𑧙𑧚𑧛𑧜𑧝𑧞

迦哩野拏 迦嚧嚩銘¹¹ 但你也他¹² 唵¹³ 阿難帝 惹野¹⁴ 娑嚩賀¹⁵ 惹野 惹夜野
 क॒र्या॒णि क॒रो॒ति मे॒ तद्दि॒थाः॑ ॐ, अ॒नन्ते॑ ज॒या स्व॒हा, ज॒या ज॒याया॑
 kāryaṇi karoti me. tadyathā : om, anante jaya svāhā, jaya jayāya
 〔所作〕〔爲我〕〔即說咒曰〕 〔無邊〕〔勝〕〔成就〕 〔勝〕〔勝〕

16娑嚩賀 17摩賀 尾惹曳 18娑嚩賀 19摩賀 嚩比曳 20娑嚩賀 21薩嚩 尾觀曩 尾
 svāhā, mahā vijaya svāhā, mahā rūpye svāhā, sarva vighna vi-
 〔成就〕〔大〕〔勝利〕〔成就〕〔大〕〔銀妙色〕〔成就〕〔一切〕〔魔障〕

曩野迦南²² 娑嚩賀²³ 左攞野 訥瑟吒²⁴ 娑嚩賀²⁵ 略乞叉 略乞叉 唵²⁶ 娑嚩賀
 नयकानाम् स्वहा कलया दुष्टा स्वहा रक्ष रक्ष माम् स्वहा
 nāyakānām svāhā, calaya duṣṭa svāhā, rakṣa rakṣa mām svāhā,
 〔除去者〕 〔成就〕 〔能壞〕 〔惡〕 〔成就〕 〔保護〕 〔我〕 〔成就〕

ਪੰਨਾ ੧੪੪

〔手〕〔成就〕

喻₁ 嚕₂ 捺₃ 囉₄ 野₅ 母₆ 你₇ 嚟₈ 寧₉ 野₁₀ 惹₁₁ 吒₁₂ 惹₁₃ 吒₁₄ 野₁₅ 咁₁₆ 發₁₇ 吒₁₈ 娑₁₉ 嚟₂₀ 賀₂₁

ॐ नमः शिवाय नमः शिवाय नमः शिवाय नमः शिवाय नमः शिवाय

〔暴惡〕 〔髻〕〔髻〕 〔成就〕

翳係曳咽¹ 翳迦惹吒 麼麼² 穆佉惹野³ 娑嚩賀⁴

ଏଥିରୁ ଏକଲକ୍ଷେ ମମ ମୁରଲୀୟ ସ୍ତନ

〔奉請〕 〔一髻〕 〔我〕 〔婆羅門〕 〔成就〕

噯¹ 嚕捺囉野² 嘮捺囉 佩囉嘯 嚕比停³ 吡⁴ 發吒⁵ 娑嚕賀⁶

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

om, rudrāya raudra bhairava rūpni, hūm, phat, svāhā.

〔暴惡〕〔兇暴〕〔怖畏〕〔形〕〔成就〕

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十九卷觀自在菩薩說一髻大羅刹尊陀羅尼。

(p.150)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩勝慧陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹ 冒地薩怛嚩野² 怛你也他³ 誚誚曩

ਜਸ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਅਨੰਤ ਨਾਮ ਤੇ ਮਨ ਕਰਦਿਆਂ

namo āryā valokite śvarāya bodhisatvāya, tadyathā : gagana

〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔即說咒曰〕〔虛空〕

滯曳⁴ 譏譏曩 三母娜藥帝⁵ 譏譏曩 尾訖嚩多 尾訖嚩帝⁶ 翳尔銘尔⁷ 跋惹

७ गगन मयूकं गगन विक्रं विक्रं ७॥५॥ पता

dhye, gagana samudgate, gagana vikrānta vikrānte, eji meji pajas-

〔靜慮〕〔虛空〕〔証得〕 〔虛空〕〔勇氣〕 〔〃〕 〔震動〕 〔光輝〕

銘介⁸娑嚙賀⁹

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ

meji svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩勝慧陀羅尼。(p.151)

說明：

〈房山石經〉

-269-

怛囉野¹³ 翳帝鈇 曩莫塞訖囉怛囉¹⁴ 伊唎麼哩野 囉路枳帝濕囉囉¹⁵ 紇囉乃
 म ह य ए तेषां नमस्कृत्वा, imāṃ āryā valokite śvara hrdaya
 薩〕〔禮敬已畢〕〔此〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔心〕

野¹⁶ 麼鞞囉多 以史夜弭¹⁷ 薩囉 羯磨 遏囉他 娑馱賴¹⁸ 薩囉 弭野地 鉢囉
 म व र्त्ता इयामि, सर्वा कर्म कथा साधनि, सर्वा व्याधि प्रा-
 〔欲願〕〔一切〕〔事業〕〔成就〕〔一切〕〔疾病〕〔

穆乞叉拏¹⁹ 怛你也他²⁰ 素嚕 素嚕 素嚕²¹ 觀嚕 觀嚕 觀嚕²² 呬理 呬理²³
 म क्खणि, तद्यथाः suru suru suru, turu turu turu, hili hili,
 解脫〕〔即說咒曰〕

弭理 弭理²⁴ 臬理 臬理²⁵ 你理 你理²⁶ 惹黎 惹黎²⁷ 惹黎寧²⁸ 觀囉理 母囉
 मलि मलि, सलि सलि, दलि दलि, जले जले जले, तुरलि मुरलि
 mili mili, sili sili, dili dili, jale jale jale, turali murali

理²⁹ 麼羯臬³⁰ 遇哩 彥馱哩 捺囉弭旃³¹ 麼蹬儼³² 濮羯臬³³ 度囉 度囉
 म क सि गौरी गन्धारी द्रामिदि, मातंगि पुक्कसि, धुरे धुरे
 〔白身〕〔香持〕 〔族姓〕〔屠家〕

度度囉³⁴ 娜弭 娜弭妳³⁵ 扇底 扇多 麼曩臬³⁶ 穆訖帝 尾穆訖帝³⁷ 惹曳尾
 धुधुरे, दामि दामिनि, संति संता मनसि, मुक्ति विमुक्ति, जये
 〔寂靜〕〔柔善〕〔意〕〔解脫〕〔更解脫〕〔勝利〕

惹曳³⁸ 呬理謎 弭理³⁹ 弭呬理⁴⁰ 謨左寧⁴¹ 素母賴⁴² 素囉臬⁴³ 阿蜜囉帝⁴⁴ 阿蜜
 विजये, हिलिमे मलि मिहिलि, मोकणि सुमणि सुरसि, अमृते अम-
 〔更勝利〕 〔釋放〕 〔甘露〕〔甘

唎多 戰馱𑖦𑖩 45 難泥 難你 穆契 46 贊涅𑖦𑖩 贊捺囉 穆契 47 鉢納銘
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩
 rta vardhani, nande nandi mukhe, candre candra mukhe, padme
 露〕〔增長〕〔歡喜〕〔〃〕〔面〕〔月〕〔〃〕〔面〕〔蓮花〕

鉢納麼 穆契 48 素哩野 建癡 49 素哩野 鉢囉婆𑖦𑖩 50 素哩野 喇濕弭 51 薩你
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩
 padma mukhe, sūrya kaṇthe, sūrya prabhava, sūrya rāsmi sād-
 〔蓮花〕〔面〕〔日〕〔日〕〔光明〕〔日〕〔大光明〕〔相

唎勢 52 沒囉憾謎 沒囉憾麼 娑嚩𑖦𑖩 53 印涅𑖦𑖩 印捺囉 訖囉謎 54 阿婆曳 55 阿囉
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩
 rse, brahme brahma svare, indre indra krame, abhaye araje
 似〕〔梵天〕〔〃〕〔音聲〕〔帝釋天〕〔〃〕〔漸進〕〔無怖畏〕〔清淨〕

薺 56 阿蜜唎帝 57 摩賀 鉢囉陸 58 嫩努鼻 娑嚩𑖦𑖩 59 麼努 娑嚩𑖦𑖩 60 薩嚩 薩怛𑖦𑖩
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩
 amṛte, mahā prabhe, dumdubhi svare, manus svare, sarva satvā
 〔甘露〕〔大〕〔光明〕〔天鼓〕〔音聲〕〔人類〕〔音聲〕〔一切〕〔眾生〕

努劒破野 61 娑馱野 娑馱野 62 沒馱 麼努娑麼囉 𑖦𑖩 63 達磨 麼努娑
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩
 nukānpaya, sādḥaya sādḥaya buddha manusmarā hi, dharma manus-
 〔真熱心〕〔完成〕〔〃〕〔佛〕〔通達〕〔法〕〔通

麼囉 𑖦𑖩 64 僧伽 麼努娑麼囉 𑖦𑖩 65 沒亭夜 沒亭夜 66 紇唎乃野 麼努娑
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩
 marā hi, saṃgha manusmarā hi, budhya budhya hrdaya manus-
 達〕〔僧〕〔通達〕〔覺悟〕〔〃〕〔心〕〔通

麼囉 67 冒馱野 冒馱野 68 冒地 薩怛𑖦𑖩 69 薩嚩 羯唎謎 娑馱野 70 娑嚩賀 71
 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩 𑖦𑖩
 marā, bodhaya bodhaya bodhisattva sarva kamāṃ sādḥaya svāhā,
 達〕〔覺悟〕〔〃〕〔菩薩〕〔一切〕〔事業〕〔完成〕〔圓滿〕

嚩囉娜野⁷² 娑嚩賀⁷³ 迦嚩拏迦野⁷⁴ 娑嚩賀⁷⁵ 達唎謎 娑駄野⁷⁶ 娑嚩賀⁷⁷ 曩
 वरदय स्वहा कर्णिकय स्वहा दाममे सधय स्वहा न
 varadaya svāhā, kārūṇikāya svāhā, damame sādahaya svāhā, na-
 〔施願〕〔成就〕〔慈悲〕〔成就〕〔調順〕〔完成〕〔圓滿〕〔敬

莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 娑嚩賀⁷⁸ 悉殿靚謎 滿怛囉跢娜⁷⁹ 娑嚩賀⁸⁰
 म् अर्य वलकिस्वरय स्वहा सिद्धयन्तुमे मन्त्रपद स्वहा
 mah āryā valokite śvarāya svāhā, siddhyantume mantrapada svāhā.
 禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔成就〕〔成就於我〕〔真言句〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩成就一切事業脫眾病
 難隨心願陀羅尼。(p.151)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩說除種種怖畏陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 胃地

ନିମ୍ନ ରାତ୍ର ଏକାକୀ ନିମ୍ନ: ମୁଖ୍ୟ ଦିଗରେ ଶବ୍ଦର ଶବ୍ଦ

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 怛你也他⁵ 穆訖帝⁶ 蘇穆訖帝⁷ 砌娜寧⁸ 尾砌

म ह य म न म ह य ग रु व स कृ म सु कृ के र न वि के

satvāya, mahā satvāya. tadyathā: mukte sumukte cchedane vicche-

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔即說咒曰〕

娜寧⁹ 捏麼黎 捏麼黎¹⁰ 萆藥黎¹¹ 蘇穆契¹² 尾蘇穆契¹³ 薩嚨 婆野

ਦੇਸ਼ੇ (ਸਿੰਘ) ੨ ਸੰਨੇਰੇ ਸੁਸ਼ੀਰੇ (ਵਿਸ਼ੁਸ਼ੀਰੇ) ਸਭ ਕੁਝ

dane, nirmale nirmale maṅgale, sumukhe visumukhe, sarva bhaya

〔一切〕〔怖難〕

穆乞叉拏¹⁴ 薩冒 鉢捺囉嚩 穆乞叉拏¹⁵ 囉惹 婆琰¹⁶ 麼囉拏 婆琰¹⁷

ਅੰਕੁਲ ਸਭ ਪਤਰ ਅੰਕੁਲ ਗਤ ਨ ਏ ਮਰਮ ਨ ਏ

mokṣaṇi, sarvo padrava mokṣaṇi, rāja bhayaṃ, maraṇa bhayaṃ,

〔解脫〕 〔一切〕〔苦厄〕 〔解脫〕 〔王〕〔怖難〕 〔死亡〕〔怖難〕

祖囉 婆琰¹⁸ 必哩野 婆琰¹⁹ 尾灑 婆琰²⁰ 設娑怛囉 婆琰²¹ 阿屹

शरु रु छि धिय रु छि विष रु छि गि सु रु छि मधि

cora bhayaṃ, priya bhayaṃ, viṣa bhayaṃ, śāstra bhayaṃ, agni

〔賊〕〔怖難〕 〔愛〕〔怖難〕 〔毒〕〔怖難〕 〔刀兵〕〔怖難〕 〔火〕

顛 婆琰²² 塢諾迦 婆琰²³ 賽你野 沫地也 藥妬嚩²⁴ 祖囉 沫地也 藥

ਨ ਏਂ ਓਹਕ ਨ ਏਂ ਅੰਤੁ ਸੁਭੁ ਗਾਯਕੁ ਭਰੁ ਸੁਭੁ ਗ

bhayam, udaka bhayam, saidya madhya gatovā, cora madhya ga-

〔怖難〕〔水〕〔怖難〕 〔中央〕 〔賊〕〔中央〕

तव शिरो मध्या गतव व्यग्र मध्या गतव रक्षा म
 tovā, sīmha madhya gatovā, vyāghra madhya gatovā, ṛkṣa madh-
 {獅子} {中央} {老虎} {中央} {熊} {中

ଓ ଗାତବଂ ଡିପ ମଧ୍ୟ ଗାତବଂ ନନ୍ଦା ମଧ୍ୟ ଗାତବଂ କୃଷ୍ଣ
 ya gatovā, dvipa madhya gatovā, nanda madhya gatovā, kṛṣṇa
 央 〔中央〕 〔歡喜〕 〔中央〕 〔黑〕

सर्प मध्या गतव, कष्ट बन्ध गतव, कर्म बन्ध गतव,
 sarpa madhya gatovā, kāṣṭha bandha gatovā, karma bandha gatovā,
 [蛇] [中央] [憂愁] [禁縛] [獸皮] [禁縛]

अजगर मध्या गतव् अस्ति मध्या गतव् समुद्र मध्या
ajagara madhya gatovā, asti madhya gatovā, samudra madhya
〔大蟒蛇〕〔中央〕 〔實有〕〔中央〕 〔大海〕〔中央〕

ਗਤੋਵਾ ਸਰਵਾ ਵ੍ਯਾਸਾਨੇ ਧੁਬੁਯਾਤੇ ਸਰਵੋ ਪਾਦ੍ਰਾਵੇ ਧੁਬੁਯਾਤੇ ਸਰਵਾ
 gatovā, sarva vyasane ṣubucyate, sarvo padrave ṣubucyate, sarva
 [一切] [苦厄] [一切] [災難] [一切]

भय शुभुच्यते रक्ष रक्ष माम् आर्या वलोकिते स्वरा, हुने
 bhaya śubucyate, rakṣa rakṣa mām āryā valokite śvara, hune
 [恐怖] [保護] ["] [我] [聖] [觀] [自在]

हने विहने विहने हरे विहरे सर्व दुष्टसानाम् च तत् प्रा-
hune vihune vihune, hare vihare, sarva duṣṭasanām ca, tat pra-
〔消除〕〔更消除〕〔一切〕〔惡〕〔與〕〔如此〕〔敵

த	அ	இ	உ	ஊ	஋
tya	arthika	mocani	mokṣaṇi,	svāhā.	
對	〔怨害〕	〔釋放〕	〔解脫〕	〔成就〕	

梵文：

-275-

聖觀自在菩薩除怖畏陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

१५५

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野₃ 摩訶薩怛嚩野₄ 摩訶迦嚕拏迦野₅ 怛你也他₆ 唧黎 劫比黎₇

ਸਭ ਧੰ ਸਭ ਸਭ ਧੰ ਸਭ ਕਰਮਕਧੰ ਨਤੁ ਧੰ ਕਿਏ ਕਥਿਏ

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : cile kapile

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

迦囉黎⁸ 冰戔攞 惡乞史⁹ 娜地 穆企¹⁰ 薩嚩 訥瑟鵠¹¹ 少灑拏¹² 薩嚩

क श ख ध ण ल अ इ ए ओ सु णि म क र ण्ण आ य म म क

karāle piṅgala a kṣi, dadhi mukhi, sarva dustām śosani, sarva

〔黃褐色〕〔眼〕〔乳白色〕〔面〕〔一切〕〔惡〕〔除去〕〔一切〕

訥瑟鴿¹³ 塢賀夜弭¹⁴ 謨賀夜弭¹⁵ 染婆夜弭¹⁶ 娑擔婆夜弭¹⁷ 夜嚩娜多曩¹⁸

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

dustām ūhayāmi mohayāmi jambhayāmi stambhayāmi yāvadatana

〔惡〕 〔作思維〕 〔作迷惑〕 〔作破碎〕 〔作抑止〕 〔終至於〕

捫左弭 19 娑嚩賀 20

ଅମ୍ବ ଯେ କୁଳ

muñcāni svāhā.

〔解脫〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩除怖畏陀羅尼。(p.153)

聖觀自在菩薩除賊陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमो अर्या वलोकिते स्वारया बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 賀多 願賀多⁷

सहस्रं महं सत्तमं महं करुणिकया तद्यथा हता निहता
satvāya, mahā satvāya. mahā kārūṇikāya. tadyathā: hata ni hata
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

鉢囉底野 遏唎體迦⁸ 娑呬 怛色迦囉 滿駄弭⁹ 播跋 唧多 染婆夜弭¹⁰

प्रत्य अर्थिकं सर्वं तस्करं बन्धयामि पापं हितं कुरु यथा
pratya arthikā, sarve taskara bandhāmi, pāpa cittā jambhayāmi
〔敵對〕〔怨害〕〔一切〕〔盜〕〔禁縛〕〔罪〕〔心〕〔破碎作〕

審拏 破乞叉 婆吒¹¹ 祖囉 寔理弭 羯濕麼勒迦 舍理迦¹² 遏唎迦 嚩駄

कण्डा रक्ष भटा करा ग्रिमी कस्मल्का शालिका अरु रोधा
kaṇḍa, rakṣā bhāṭa corā grimi kāsma lka śālikā arka rodhā
〔搗碎〕〔保護〕〔召使〕〔賊〕〔起初〕〔失望〕〔日光〕〔防止〕

室左 滿駄夜弭¹³ 夜鞞 屹囉體曩 捫左弭¹⁴ 阿恨 遏荅麼曩寫¹⁵ 薩嚩

सि बन्धयामि यावद ग्रथिना मुञ्चामि अहं आत्मनस्या सर्व
śca bandhayāmi yāvad grathina muñcāmi, ahaṃ ātmanasya sarva
〔鎮壓〕〔禁縛〕〔以至於〕〔纏縛〕〔解脫〕〔我〕〔自己〕〔一切〕

娑賀夜南¹⁶ 拽 悉泯 沫唎藝 藥蹉底¹⁷ 麼謎 訥瑟吒唧多 鉢捨野覩¹⁸ 曩

सहायाना ये स्मै मार्गे गच्छति मामे दुष्टचित्ता पश्यतु ना-
sahāyāna ye smai marge gacchati mame duṣṭacittā paśyatu na-
〔同伴〕〔如此〕〔道〕〔正行〕〔我執〕〔惡心〕〔正見於〕〔禮

謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹⁹ 冒地薩怛嚩野²⁰ 悉殿覩 滿怛囉 跋娜²¹
 म् अर्य वलोकिते स्वरया बोधिसत्वया, सिद्ध्यन्तु मन्त्र पदा,
 敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔成就於〕〔真言〕〔句〕

娑嚩賀²²

ॐ

svāhā.

〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩除賊陀羅尼。(p.153)

梵文：

 說明：

聖觀自在菩薩滅罪求願得願陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

જાન્ય ૨૩ ૨૦૨૦ ૧૫: ૩૫ વાગ્યાં ૧૨૫ ૧૦

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 怛你也他⁵ 靺嚩 靺嚩⁶ 阿臬 麼臬⁷ 摩訶 麼

ਸਭਿਯ ਸਭਿਯ ਸਭਿਯ ਨਿਰੁਪਿਤੁਰੁ ੨ ਅਖਿ ਸਖਿ ਸਭਿਯ ਸ

satvāya, mahā satvāya, tadyathā : turu turu, asi masi mahā mā-

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔即說咒曰〕〔大〕〔庭〕

理顙⁸ 度跛 麼理寧⁹ 度度比¹⁰ 曩謨 曩莫¹¹ 娑嚩賀¹²

ਭੁਕਿ ਰੂਪ ਮਭੁਨੇ ੧੧੯ ਨਿਸੰ ੧੧: ੧੧: ੧੧:

lini, dhūpa maline dhudhupi, namo namah svāhā.

師〕〔庭師妻〕〔歸依〕〔禮敬〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩滅罪求願得願陀羅尼。

(p.154)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩乞警誡陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地

नमो रत्न त्रयया नमः आर्या वलोकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 怛你也他⁵ 怛惹 怛惹⁶ 捺唎捨野 捺唎捨野⁷

सत्त्वय मह सत्त्वय तद्यथा तर्ज २ दर्शय २
satvāya, mahā satvāya. tadyathā : tarja tarja, darśaya darśaya,

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔即說咒曰〕〔威脅〕〔”〕〔表示〕〔”〕

娑嚩鉢寧 羯他野：娑嚩賀，

ਸੁਪਨੇ ਕਥਾ ਸਵਾਹਾ
svapne kathaya, svāhā.

〔夢〕〔告知〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩乞警誡陀羅尼。(p.154)

梵文：

說明：

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयै नमः अर्यै वलुकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩〕

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 頽拏計⁷ 滿
 स ह य म ह स ह य म ह क र ण क य त द य थ ः अ ण के म न
 satvāya, mahā satvāya. mahā kārūṇikāya. tadyathā : aṇḍake maṇ-
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

拏計⁸ 祖囉計⁹ 唧多 祖囉計¹⁰ 伊唎 娑嚩鉢南 捺唎捨野¹¹ 拽 薩底演 拽
 ढक करक चित्त करक ओम् स्वप्न दारसाय ये सत्यम् ये
 ḍake, corake cittā corake, imāṃ svapna darśaya, ye satyaṃ ye
 [盜賊] [心] [盜賊] [此] [夢] [表示] [真實]

納步擔¹² 娑嚩賀¹³
 𑖦𑖩𑖫𑖜𑖞𑖟𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩又乞警誡陀羅尼。
(p.154)

梵文：

說明：

觀自在菩薩蓮花生大忿怒大真言王陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमो अर्यां वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 冒地薩怛囉 努枳孃跢野⁵ 度曩 度曩⁶

स त्वया, महं स त्वया, महं बोधिसत्त्व नुज्ञातया, धुना धुना
satvāya, mahā satvāya. mahā bodhisattva nujñātāya, dhuna dhuna
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔確知〕

馱囉 馱囉⁷ 冒地薩怛囉 鉢囉底半寧⁸ 娜賀 娜賀⁹ 跋左 跋左¹⁰ 阿羯唎灑

धरा धरा बोधिसत्त्व प्रतिपन्ने दहा दहा, पाका पाका, अकार्ष-
dhara dhara bodhisattva pratipanne daha daha, paca paca, ākarṣa-
〔菩薩〕 〔趣得〕 〔燒〕〔〃〕 〔煮〕〔〃〕 〔召引〕

野 阿羯唎灑野¹¹ 吽¹² 發吒¹³

य ॐ ह्रस्व
ya ākarṣaya, hūṃ, phaṭ.
〕 〔召引〕 〔摧破〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩蓮花生大忿怒大真言
王陀羅尼。（p.154）

梵文：

說明：

勇健觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 尾嚩 尾囉 麼底² 蘇麼底³ 娜娜 捺嚩捨野 悉第⁴ 娑駄野⁵
ॐ वीरे वीरे मति सुमति ददा दारसाय सिद्धि साधया,
om, vire vira mati, sumati, dada darśaya siddhi sādahaya,
〔勇健〕〔〃〕〔慧〕〔妙慧〕〔施與〕〔看見〕〔成就〕〔完成〕

塢賀顙⁶ 謨賀顙⁷ 染婆顙⁸ 娑擔婆顙⁹ 娑嚩賀¹⁰
उहनि मोहनि जम्बहनि स्तम्भहनि स्वाहा
uhani mohani jambhani stambhani, svāhā.
〔思察〕〔迷惑〕〔破碎〕〔阻止〕〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷勇健觀自在菩薩陀羅尼。(p.154)
梵文：

說明：

聖月身觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 贊涅嚩² 贊捺囉 麼底³ 蘇麼底⁴ 素哩野 麼底⁵ 母顙 母顙⁶

ॐ व न्ह व ङ म ण सुम ण सु ण २
om, candre candra mati, sumati, sūrya mati, muni muni,
〔月〕 〔〃〕 〔慧〕 〔妙慧〕 〔日〕〔慧〕 〔寂〕 〔〃〕

囉囉 囉際⁷ 布帝 布多寧⁸ 悉第⁹ 悉地 跋囉羯囉銘¹⁰ 娑嚩賀¹¹ 阿彌跢婆

ल ल ल जे प ते पु ते सि धे सि धि पर क्र म स् व हा अ मि त् व
lala laje, pūte pūtane, siddhe siddhi, parākrame svāhā. amitābha
〔羞恥〕〔臭〕〔臭鬼〕 〔勇猛能勝〕〔成就〕〔無量光〕

素多¹² 娑嚩賀¹³ 薩吠釤¹⁴ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁵ 娑嚩賀¹⁶

सु त स् व हा सर वे श ण आ व लो कि ते स् व हा
suta svāhā. sarve ṣaṃ āryā valokite śvara, svāhā.
〔佛子〕 〔如 是〕〔聖〕 〔觀〕〔自在〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖月身觀自在陀羅尼。(p.154)

梵文：

說明：

名稱慧觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

噏¹始吠²扇底迦哩³護嚕 護嚕⁴迦囉 𪗇⁵拽勢 拽戍麼底⁶娑嚩賀⁷

ॐ श्व शान्ति करि हुरु २ करि यम यक्ष मति स्वहा
om, śve śānti kari huru huru kara ṭe yaśe yaśo mati svāhā.

〔寂靜和平〕

〔作〕〔名稱〕〔名稱慧〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷名稱慧觀自在陀羅尼。(p.154)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩施甘露陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रायया नमः आर्या वलकिते स्वारया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 邏置帝⁷ 底嚩
 स ह य म ह स ह य म ह क र ण क य न त य ल ल न त
 satvāya, mahā satvāya. mahā kārūṇikāya. tadyathā : laṭite tr
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

[illegible]

阿努鉢囉拽蹉 12 娑嚩賀 13
 अ नु प त्र य च्छ ॥ स वा हा ॥
 anupra yeccha svāhā.
 [隨順施與] [圓滿]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩施甘露陀羅尼。(p.155)

梵文：

說明：

聖四面觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 沒馱野¹ 曩謨 達麼野² 曩莫 僧伽野³ 曩莫
ॐ नमो बुद्धाय नमो धर्माय नमो सुंघाय नमो
namo buddhāya, namo dharmāya, namaḥ saṃghāya, namaḥ
〔歸依〕〔佛〕〔歸依〕〔法〕〔歸依〕〔僧〕〔敬禮〕

阿哩野 阿弭跢婆野⁴ 怛他藥跢夜 囉曷帝 三藐三沒馱野⁵ 曩莫 阿哩
आर्या अमिताभया तद्गतया रहते सम्यक्संबुद्धया, नमो आ-
ārya amitābhāya tathāgatāyā rhate samyaksambuddhāya, namaḥ ā-
〔聖〕〔無量光〕〔如來〕〔應供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔聖〕

野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁶ 冒地薩怛嚩野⁷ 摩賀 薩怛嚩野⁸ 摩賀 迦嚩拏迦野⁹
य वलकिते स्वरया बोधिसत्वया महा सत्वया महा करुणिकया,
yā valokite śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya,
〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

摩賀 尾哩野野¹⁰ 摩賀 尾你也 囉惹野¹¹ 摩賀 薩怛嚩野¹² 阿哩野 嚩路枳帝
महा विरया, महा विद्या राजया, महा सत्वया, आर्या वलकिते
mahā vīryāya, mahā vidyā rājāya, mahā satvāya, āryā valokite
〔大〕〔勤勇〕〔大〕〔咒〕〔王〕〔大〕〔有情〕〔聖〕〔觀〕

濕嚩囉野¹³ 暗 母馱曩野¹⁴ 陵佉曩野¹⁵ 撝咄 穆佉野¹⁶ 撝咄 能瑟吒囉迦
स्वरया अं बुधनया लिंगनया चतु मुखया चतु दंष्ट्रका-
śvarāya. aṃ, budhānaya līṅganāya catur mukhāya catur daṃṣṭraka-
〔自在〕〔留意〕〔特徵〕〔四面〕〔四獠牙〕

囉野¹⁷ 鈍度麼野¹⁸ 麼曩娑¹⁹ 摩賀 麼曩娑²⁰ 係 係 婆誡挽 曩哩野
राया धुंधुमया, मानसा महा मानसा, हे हे भगवान् आर्या
rāya dhundhumāya, mānasa mahā mānasa, he he bhagavan āryā
〔阿修羅殺害者〕〔心意〕〔大〕〔心意〕〔世尊〕〔聖〕

嚩路枳帝 濕嚩囉²¹ 馱囉 馱囉²² 攞具 攞具²³ 麼尾攬嚩 麼尾攬嚩²⁴ 阿
 वलोकितेश्वर ॐ धारा धारा लघु लघु माविलम्बा माविलम्बा
 valokite śvara, dhara dhara, laghu laghu, māvilamba māvilamba,
 〔觀〕〔自在〕〔任持〕〔〃〕 〔速疾〕〔〃〕 〔即時〕 〔〃〕

嚩多囉 阿嚩多囉²⁵ 摩賀 喻儼濕嚩囉²⁶ 摩賀 薩怛嚩²⁷ 娑嚩賀²⁸
 अवतार ॐ मह योगेश्वर मह सत्वाय स्वाहा
 avatara avatara, mahā yogīśvara mahā satvāya, svāhā.
 〔趣入〕〔〃〕 〔大〕〔法術通達〕 〔大〕〔有情〕 〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖四面觀自在菩薩陀羅尼。(p.155)
 梵文：

 說明：

蓮花部忿怒牙摧魔印陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 摩賀 贊拏² 尾濕嚩 嚕破³ 尾羯吒⁴ 鉢納麼 能瑟吒囉 迦囉囉⁵

ॐ म ह व र वि व रु प वि क ट प द म ङ ष ट क र ा ल

om, mahā caṇḍa, viśva rūpa vikāṭa, padma daṇṣṭra karāla

〔大〕〔忿怒〕〔種種〕〔形像〕〔恐怖〕〔蓮花〕〔獠牙〕〔剛利〕

鼻灑拏 嚩訖怛囉⁶ 怛囉娑野⁷ 薩鑊 鉢納麼 藥叉 羯駄⁸ 地力 地力

नि ष ण व क त रा स य स र्व म प द य क ष ग न्ध ध र ध र

bhiṣaṇa vaktra trāsaya, sarvaṃ padma yakṣa gandha dhṛ, dhṛ,

〔可畏怖〕〔面〕〔驚怖〕〔一切〕〔蓮花〕〔藥叉〕〔香〕〔護持〕〔〕

地力 地力⁹

ॐ २

dhṛ, dhṛ.

〔〕 〔〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷蓮花部忿怒牙摧魔印陀羅尼。(p.155)

梵文：

說明：

聖十八臂觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 阿弭路婆野² 怛他藥路夜 囉曷

ॐ नमो रत्न त्रयै नमः अर्य अमिताभ्या तद्गत्या र्हा
namo ratna trayāya, namaḥ ārya amitābhāya tathāgatāyā rha-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔無量光〕〔如來〕〔應

帝 三藐三沒馱野³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴ 冒地薩怛嚩野⁵

त्र सम्यक् स बुद्ध्या नमः अर्या वलकि श्वर्या बोधिसत्त्व्या
te samyaksambuddhāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya
供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

摩訶 薩怛嚩野⁶ 摩訶 迦嚩拏迦野⁷ 怛你也他⁸ 參滿多 跋涅槃 參滿多⁹ 嚩

मह सत्त्व्या मह करुणक्या तद्यथा समन्त भद्रे समन्त
mahā satvāya. mahā karuṇikāya. tadyathā : samanta bhadre samanta
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔普〕〔賢〕〔普〕

路枳顚¹⁰ 尾勢灑迦哩¹¹ 尾娑怖吒野 尾娑怖吒野¹² 度曩 播跋劍¹³ 尾怛唎劍

वलकि विषकरी विजृम्भ २ १ न पपत् विरक्त
valokini viśeṣakari, visphoṭaya visphoṭaya dhuna pāpakam vitarkam,
〔觀〕〔特殊〕〔碎裂〕〔〃〕〔惡見〕〔思量〕

¹⁴ 婆誑挽 曩哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 ¹⁵ 左攞 左攞 ¹⁶ 尾左攞 尾左攞 ¹⁷ 左攞 左

भगव अर्या वलकि श्वर्या वल २ विवल २ वल व
bhagavan āryā valokite śvara, cala cala, vicala vicala, cala ca-
〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔動〕〔〃〕

攞 左攞¹⁸ 尾娑怖吒 尾娑怖吒 顚姪計¹⁹ 嚩度徵迦 謨你計²⁰ 嚩試迦囉拏²¹

ल २ विजृम्भ २ विजृम्भ उद्धृक् भद्रे वसिकार्या
la cala, visphoṭa visphoṭa, niṭhake undhūṭinka modike vāsīkaraṇa,
〕〔〃〕〔碎裂〕〔〃〕〔歡喜〕〔召伏〕

सर्व दुष्ट वर्जय विवर्जय, भगवन् आर्यं वलोकित्स्व स्वरां स
sarva duṣṭa varjaya vivarjaya, bhagavan āryā valokite śvara, sa-
〔一切〕〔惡〕〔遠離〕〔更遠離〕〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔一

𑖀 𑖩𑖪 𑖳𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍

瓦州悉苦 萨婆 毘不泥南 舍路 直 直直 直直 直直
 vāsīkuru sarva bhūtānām helu dhura vidhura, svāhā.
 [支配] [一切] [步多鬼魅] [担戴] [更担戴] [成就]

ॐ, 'svetāṅgāya svāhā.
〔白身〕 〔成就〕

說明：

聖觀自在菩薩蓮花面陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमो ह्यार्यांवलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 三滿多 跋哩 滿拏囉野⁶

सत्वाय, महा सत्वाय, महा करुणिकाय, समन्त परिमण्डलाय
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. samanta parimaṇḍalāya
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔普遍〕〔壇場〕

尾濕嚩 嚩播野⁷ 摩訶 娑駄迦野⁸ 摩訶 喻儼 濕嚩囉野⁹ 賀哩計舍野¹⁰

विश्व रूपाय, महा सधकाय, महा योगी स्वराय, हरिकेशाय,
viśva rūpayā, mahā sādhakaya, mahā yogī śvarāya, harikeśāya,
〔種種〕〔色相〕〔大〕〔成就者〕〔大〕〔瑜珈自在〕〔黃色毛髮〕

麼拏 軍拏囉 駄囉野¹¹ 鉢納麼 曷娑路野¹² 鉢納麼 必嚩夜野¹³ 鉢納麼

मणि कुण्डल धराय, पद्म हास्या, पद्म प्रियाय, पद्म
maṇi kuṇḍala dharāya, padma hastāya, padma priyāya, padma
〔寶〕〔環玢〕〔持〕〔蓮花〕〔手〕〔蓮花〕〔愛〕〔蓮花〕

嚩賀曩野¹⁴ 鉢納麼 寧怛囉¹⁵ 尾訖唎多 能瑟吒嚩 得迦吒野¹⁶ 嚩囉祢嚩野¹⁷

वाहनाय, पद्म नेत्र, विकृत दंष्ट्रो तकाय, वरादाय,
vāhanāya, padma netra. vikṛta daṁṣṭro tkaṭāya, varada vāya,
〔乘御者〕〔蓮花〕〔眼〕〔變形〕〔獠牙〕〔異常大〕〔施與者〕

翳係曳呬¹⁸ 婆誡鏤¹⁹ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 枳理 枳囉 攝泥²⁰ 曩藥蹉

एहि भगवाम् आर्यांवलोकिते स्वरा, किलीला शब्दा नागच्चा
ehye hi bhagavam āryā valokite śvara, kili kila śabda nagaccha
〔奉請〕〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔名聲〕〔來〕

曩藥蹉²¹ 賀娑 賀娑 吒賀參²² 鉢囉捫左²³ 捫左 捫左²⁴ 試竭嚩
 ॐ नमः हस हसा हसं त्तहसं प्रमुञ्च मुञ्च मुञ्च ॐ श्री
 nagaccha, hasa hasā t̥tahāsaṃ, pramuñca muñca muñca, śīghraṃ
 〔來〕 〔笑〕 〔〃〕 〔哄笑〕 〔解放〕 〔解放〕 〔〃〕 〔迅速〕

捺唎捨野²⁵ 鼻灑拏 嚕睥²⁶ 鼻灑播野²⁷ 薩嚩 設咄論²⁸ 乞史拏 羯磨野²⁹
 दृश्या भिषाण रूपं भिषापया सर्वा शत्रुं क्षिण कर्मया
 darśaya, bhīṣaṇa rūpaṃ bhīṣapāya, sarva śatruṃ kṣiṇa karmāya
 〔看見〕 〔可畏怖〕 〔形像〕 〔畏怖〕 〔一切〕 〔怨敵〕 〔窮盡〕 〔事業〕

捺寫 尾濕嚩 嚕報³⁰ 婆譏挽 尾你野 囉惹³¹ 唵³² 尾沒馱 鉢納麼
 दृश्या विष्व रूपो भगवाम् विद्या राजा ॐ विबुधा पद्म
 darśya viśva rūpo, bhagavaṃ vidyā rāja. om, vibudha padma
 〔可見〕 〔種種〕 〔形像〕 〔世尊〕 〔咒〕 〔王〕 〔智者〕 〔蓮花〕

穆欠³³ 多努顙³⁴ 娑嚩賀³⁵
 मुखं तनुनि स्वाहा
 mukhaṃ tanuni, svāhā.
 〔面〕 〔形貌〕 〔成就〕

唵¹ 尔尔² 尔能譏 室陵譏³ 婆野 陸你顙⁴ 娑嚩賀⁵ (心陀囉尼)
 ॐ जिजि जिङां श्लिङ्गं भया भेदिनी स्वाहा
 om, jiji jidaṅga śliṅga bhaya bhedini svāhā.
 〔欲〕 〔怖難〕 〔分離〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩蓮花面陀羅尼。(p.156)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩護命法門陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमः अर्यो वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他¹ 賀帝² 尾賀帝³
सद्वाय मह सद्वाय मह कारुणिकाय तद्यथा हते विहाते
satvāya, mahā satvāya. mahā kārūṇikāya. tadyathā: hate vihate
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

顛賀帝⁴ 蘇賀帝⁵ 薩嚩 鉢囉底拽體計⁶ 鉢囉底也 蜜怛嚩⁷ 梳第 穆訖帝⁸
निहाते सुहाते, सर्वा प्रत्या रथिके प्रत्या मित्रे सुद्धे मुक्ते,
ni hate suhate, sarva pratyā rthike pratyā mitre śuddhe mukte,
〔一切〕〔怨害〕〔敵對者〕〔清淨〕〔解脫〕

尾麼黎⁹ 捏麼黎¹⁰ 鉢囉婆娑嚩嚩¹¹ 鉢囉婆 娑迦嚩¹² 鉢囉婆 迦嚩¹³ 醯¹⁴
विमले निर्मले, प्रभा स्वरे प्रभा सकारे प्रभा कारे, भुवः
vimale nirmale, prabhā svare prabhā sakare prabhā kare, bhuḥ
〔離垢〕〔無垢〕〔光明〕〔放光〕

娑嚩賀¹⁵

स्वाहा
svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩護命法門陀羅尼。

聖觀自在菩薩蓮花手陀羅尼

《房山石經》

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥ श्री गणेशाय नमः ॥ श्री गणेशाय नमः ॥

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶薩怛嚩野⁴ 摩訶迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 鉢訶麼

म ह य म न म ह य म न क र (॥ क य न ल ष ॐ प श

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : om, padma

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔蓮花〕

鉢納麼 8 摩賀 鉢納麼 馱囉 屹囉播拏 9 藥路野 10 娑嚩賀 11

ਪਾਤ੍ਰ ਸਨ ਪਾਤ੍ਰ ਪਰ ਸੁਖਮ ਗਤਿ ਸੁਖ

padma mahā padma dharā grapāni gatāya, svāhā.

〔蓮花〕〔大〕 〔蓮花〕〔持〕 〔第一手〕〔趣入〕〔成就〕

-----參考根據:

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩蓮花手陀羅尼。(p.156)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩滅一切罪陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयै नमः अर्य वलोकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 朮第 尾朮第⁷
 सत्वाय मह सत्वाय मह करुणिकाय तद्यथा शुद्धे विशुद्धे
 satvāya, mahā satvāya. mahā kārūṇikāya. tadyathā : śuddhe viśuddhe
 薩 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔清淨〕〔更清淨〕

戍馱賴 8 誡誡曩 尾戍馱賴 9 唧多 尾戍馱賴 10 阿嚩囉拏 尾戍馱賴 11 羯磨
 སྒྲུབ་པ་ གཤམ་ བྱིས་པ་ ལཱ་ བྱིས་པ་ རྒྱུ་ལྷོ་ བྱིས་པ་ རྒྱུ་ལྷོ་ རྒྱུ་ལྷོ་
 'sodhani gagana viśodhani, citta viśodhani, āvaraṇa viśodhani, karmā
 [淨化] [虛空] [淨化] [心] [淨化] [障礙] [淨化] [事業]

嚩囉拏 尾戌馱賴¹² 阿難多哩野 尾戌馱賴¹³ 沒第 尾沒第¹⁴ 乞史拏¹⁵ 跛哩
 वरुण विष्णुः श्रवणं विष्णुः बुद्धिं विबुद्धिं क्षिणीं परि-
 varaṇa viśodhani, anantarya viśodhani, buddhi vibuddhi, ksīṇī pari-
 〔障礙〕〔淨化〕 〔無閒〕〔淨化〕 〔悟〕 〔更悟〕 〔盡〕〔遍

乞史拏¹⁶補瑟閉蘇補瑟閉¹⁷惹路賀囉拏¹⁸薩嚩播跛尾戍馱賴¹⁹賀囉賀
 ཀའི་ ཐུག་ སྤུག་ རྒྱལ་ དྲུཌི་ མར་ པཔ་ ཁྱེད་ བཟོ་ རྒྱལ་ ཨ་ ཨ་
 ksini puṣpi supuṣpi jalo haraṇī, sarva pāpa viśoddhani hara hara,
 盡〕〔花〕〔花〕〔水〕〔奪去〕〔一切〕〔罪〕〔淨化〕〔除〕〔〃〕

囉²⁰ 薩嚩 嚩囉拏賴²¹ 娜賀 娜賀²² 薩嚩 羯磨 嚩囉拏賴²³ 跋左 跋左²⁴ 薩
 सर्व वरानां दह दह, सर्व कर्म वरानां पाप पा, स
 sarvā varaṇāni daha daha, sarva karmā varaṇāni paca paca, sar-
 [一切][障礙][燒][燒] [一切][事業][障礙][煮]["] [一切]

嚩 嚩娑他曩顛²⁵ 鉢納銘 鉢納麼 惡乞史²⁶ 鉢納麼 尾捨理普²⁷ 阿粗黎²⁸ 麼
 व वासथानानि, padme padma akṣi, padma viśāliphu acchule ma-
 切)〔安立〕 〔蓮花〕〔蓮花〕〔眼〕 〔蓮花〕〔家族書〕

粗黎²⁹ 悉駄 粗黎³⁰ 娑嚩賀³¹
 छ सिद्धा छ स्वहा
 cchule siddha cchule svāhā.
 〔成就〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩滅一切罪陀羅尼。
 (p.156)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩聞持陀羅尼 (一)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमो अर्यां वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 麼跢必底哩 鞞瑟囉野⁶ 怛
सहस्रं महं सहस्रं महं करुणकराय महत्पितृ वत्सलाय त-
satvāya, mahā satvāya, mahā karuṇikāya. mātāpitr vatsalāya, ta-
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔父母〕 〔慈愛〕 〔是

娑每 曩莫塞訖唎怛囉⁷ 伊舍 馱囉拏⁸ 鉢囉嚩乞叉野弭⁹ 娑蜜唎低 嚩馱賴
स्मै नमस्कृत्वा, imāṃ dhārani pravakṣyami smṛti vārdhani,
smāi namaskṛtva, imāṃ dhārani pravakṣyami smṛti vārdhani,
故〕 〔禮敬已畢〕 〔此〕 〔總持〕 〔強力〕 〔記憶〕 〔增進〕

¹⁰ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 枳孃 跋野底 ¹¹ 娑嚩賀 ¹²

अर्यां वलोकिते स्वरा ज्ञां पायति स्वाहा
āryā valokite śvara jñā payati svāhā.
〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔教導〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩聞持陀羅尼。(p.157)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼(二)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमो अर्यांवलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 娑麼播勢⁷ 尾

सहस्रं महं सहस्रं महं करुणिकायं तद्यथा समपश्ये
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: samapāśe vi-
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔絹索〕〔妙

播勢⁸ 三滿跢 播勢⁹ 三滿多 鉢囉難跢 努播勢¹⁰ 馱囉拏 播勢 灑地

पश्ये समं पश्ये समं प्रान्तं नृपश्ये धारं पश्ये
pāśe samantā pāśe, samanta pranāntā nupāśe, dhāraṇi pāśe śadhi
見〕〔普遍〕〔無見〕〔普遍〕〔無邊〕〔見〕〔總持〕〔見〕〔一起〕

誡麼曩 播勢¹¹ 娑嚩賀¹²

गमनं पश्ये स्वहा
gamana pāśe svāhā.

〔達到〕〔正見〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼。(p.157)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼 (三)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地
 ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमो अर्या वलोकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³摩訶薩怛嚩野⁴怛你也他⁵味嚩 味囉 麼底⁶帝惹⁷帝惹 嚩底
 स ह्यं, महं स ह्यं, तद्यथाः विरे विरे मति, तेज तेज वति,
 satvāya, mahā satvāya. tadyathā: vire vira mati, teja teja vati,
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔即說咒曰〕〔勤勇〕〔智〕〔威光〕〔具〕

8 嘽囉呢 秬嚕多 9 馱囉呢 10 娑蜜唎 馱囉呢 11 娑嚕賀 12

𑖅𑖀𑖔𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼。(p.157)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（四）

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 胃地

ବନ୍ଧୁ ରାତ୍ର ଉପାସ ବନ୍ଧୁ: ଶୁଭ ବ୍ୟାକ୍ତି ଶ୍ରୀମତୀ ଦାସ

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野₃ 摩訶薩怛嚩野₄ 怛你也他₅ 母嚩 母嚩₆ 尾母嚩 尾母嚩₇ 嚩

ਸਕੂਲ ਸਭ ਸਕੂਲ ਨਿਰੁਪਾਸਿਤ 2 ਵਿਸ਼ੇਸ਼ 2 ਵੀ

satvāya, mahā satvāya. tadyathā : muni muni, vimuni vimuni, nī-

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔即說咒曰〕

黎顛擺鉢底⁸顛擺嘸囊 尾囊捨顛⁹穆契 尾穆契¹⁰娑蜜唛低 尾職唛馱顛¹¹

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

le nīlapati nīlāvana vināśani, mukhe vimukhe, smṛti vivardhani,

〔青主〕

〔消除〕

〔記憶〕〔更増進〕

秣𤑔底 𤑔𤑔寧¹² 秣𤑔多 娑𤑔寧¹³ 秣𤑔多 迦囉拏¹⁴ 娑𤑔賀¹⁵

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋਰ ਵੀ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਭਾਗਾਂ ਵਿਚ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ।

śruti vardhane, śruta sādhanē, śruta karanī svāhā.

〔多聞〕〔增進〕〔多聞〕〔成就〕〔多聞〕〔能成辨〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼。(p.157)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼 (五)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
ॐ नमो रत्न त्रयाय नमः अर्यो वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 馱囉拏 馱囉拏⁷
सत्वाय मह सत्वाय मह करुणिकाय तद्यथा धारणि धारणि
satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. tadyathā : dhārani dhārani
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

阿尾娑麼囉拏⁸ 阿難娜寫⁹ 梳嚕帝 曩恨琰¹⁰ 室唎 叟弭多 荅麼謎 曩鉢捨野
अविस्मरणि अनन्दस्य श्रुते, नाहम यम श्री नामिता तमामे नापास्या
avismāraṇi anandasya śrute, nāham yaṁ śrī nāmita tmāme napāsya
〔不忘失〕 〔無窮〕〔多聞〕 〔離於〕 〔執著傾向〕〔私我〕〔非正見〕

觀¹¹ 沒度 婆誡挽 曩枳孃 跋野底¹² 娑嚩賀¹³
तु, buddho bhagavan ajñā - payati svāhā.
〔佛〕 〔世尊〕 〔教化〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼。(P.158)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩聞持甘露陀羅尼

《房山石經》

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 冒地

॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵 底哩戍理

ਸ ਕੁ ਏ ਸ ਕੁ ਸ ਕੁ ਏ ਸ ਕੁ ਕੁਰੁਕੁ ਏ ਨ ਕੁ ਏ ਓ ਓ ਓ ਓ

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : om, triśūli

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

始企⁷ 咽理 咽理⁸ 弭理 弭理⁹ 阿哩野 嚙路枳帝 濕嚙囉¹⁰ 阿枳孃 跛野底¹¹

[illegible]

śīkhi, hi li hi li, mi li mi li, āryā valokite śvara āññā – payati

〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔教令〕

馱囉拏 謎 娑蜜唎 悉殿覩¹² 娑嚩賀¹³

परलभ्यते सुखं

dhārani me smṛ siḍdhyantu, svāhā

〔總持〕〔我〕〔記憶〕〔成就於〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩聞持甘露陀羅尼。

(p.158)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治百病陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野 1 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 2 冒地
ॐ नमो रत्न त्रयाय, नमो अर्ये वालुकिते स्वारये बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野 3 摩賀 薩怛嚩野 4 摩賀 迦嚕拏迦野 5 怛你也他 6 娜謎 娜謎 7
स त्वये, महा स त्वये, महा करुणिकये, तद्यथा : दामे दामे,
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : dame dame,
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔調伏〕〔〃〕

陝謎 陝謎 8 陝謎賴 9 枳理 枳理 10 尾枳理 11 唧哩 尾唧哩 12 弭理 尾枳理 13
सम २ स मरुति २ विरुति विरुति विरुति विरुति
śame śame śameni, kili kili vi kili, ciri viciri, mili vikili
〔消滅〕〔〃〕〔確實〕〔〃〕〔長久〕〔更長久〕

娜麼 尾枳理 14 謎賴 底枳理 15 底瑟姤靺 室哩灑 嚩誡 16 曩娑跢 嚩誡 17 底
दम विरुति मरुति विरुति तिष्ठतु शिखे रोग, हस्त रोग, ति-
dama vikili, meni tikili, tiṣṭhatu śirṣa roga, hastā roga, ti-
〔調伏〕〔確實〕〔現在〕〔頭痛病〕〔手痛病〕〔

瑟姤靺 嚩娜鞞囉多 18 底瑟姤靺 母怛囉 訖唎擦囉 19 底瑟姤靺 阿濕麼唎 20
तिष्ठतु उदवर्त, तिष्ठतु मूत्रा कृच्छरा, तिष्ठतु अस्मरा,
ṣṭhatu udā varta, tiṣṭhatu mūtra kṛcchra, tiṣṭhatu aśmara,
現在〕〔腸病毒〕〔現在〕〔糖尿病〕〔現在〕〔結石〕

底瑟姤靺 鞞悉底 軍拏攬 21 底瑟姤靺 阿曩賀 22 底瑟姤靺 洛訖多比多 23
तिष्ठतु वस्ति कुण्डलम्, तिष्ठतु आनाहा, तिष्ठतु रक्ता पिता,
tiṣṭhatu vasti kuṇḍalam, tiṣṭhatu ānāha, tiṣṭhatu rakta pīṭa,
〔現在〕〔下腹 膀胱炎〕〔現在〕〔便秘〕〔現在〕〔紅腫〕

ତି ଷ୍ଠା ତୁ	ସ୍ତ୍ରୀ ନାମ	ଯୋନି	ବ୍ୟାଧି ବାଦ୍ଧା,	ତି ଷ୍ଠା ତୁ	ରକ୍ତ	ମାସାରବା ତୁ,
ti ṣṭha tu	stryṇām	yonī	vyādhivādhā,	ti ṣṭha tu	rakta	masarava tu,
〔現在〕	〔女性	子宮	病症〕	〔現在〕	〔紅	豆疹〕

ā ryā valokite śvara tejina viryeṇa praguṇina, ti ṣṭha tu vyā-
 [聖] [觀] [自在] [銳利] [勤勞] [親切] [現在] [疾

धिम अवेदयतु स्वह
dhim āvedayatu svāhā.
病) [示知] [成就]

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩治百病陀羅尼。

說明：

〈房山石經〉

-306-

聖觀自在菩薩治鬼病陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 胃地

જાન્ય ૨૩ ૧૯૫૫ જ-મ: ૩૬૭૫ વલ્લભિનિ જુ ૨૫ ૫૭

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 唧哩 唧哩

ਸਰਬਤ ਸਾਨ ਸਰਬਤ ਸਾਨ ਕਰੁਣਾਕਰੁ ਨਾਨਕ ਭੰ (ਬਿਅ ੨

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : om, cili cili

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔久遠〕〔

8 尾啣理 9 洛乞叉 洛乞叉 𧰨 10 阿哩野 嚙路枳帝 濕嚙囉 11 娑嚙賀 12

ବିଶିଷ୍ଟ ୨୫ ୨ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ

vicili raksa raksa mām, āryā valokite śvara svāhā.

〔更久遠〕〔保護〕〔"〕〔我〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩治鬼病陀羅尼。

梵文：

說明：

此鬼病中文咒本上指名爲癩病。

聖觀自在菩薩治喉閉陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमो अर्यांवलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 弭嚩 弭嚩⁷

स त्रया, मह स त्रया, मह कारुणिकाय नमो भिर ॐ
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: mire mire
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

誚攞弭嚩⁸ 建姪弭嚩⁹ 尾唧黎¹⁰ 娑嚩賀¹¹

गलमिरे कण्ठमिरे विजिरे स्वाहा
galamire kaṇṭhamire vicile svāhā.
〔咽喉〕 〔頸〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩治喉閉陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治中毒陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमो अर्यां वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 娑嚩 娑嚩⁷

सहस्रं महं सहस्रं महं करुणिकायं तद्यथाः सरे सरे
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: sare sare
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

吠娑嚩⁸ 薩嚩 尾灑 曩捨賴⁹ 娑嚩賀¹⁰

वसरे, सर्वा विषं नाशनीं स्वाहा.
vesare, sarva viṣa nāśanī svāhā.
〔一切〕〔毒〕〔消除〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩治中毒陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治被禁陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

नमो रत्न त्रयाय नमः आर्यं वलोकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 窒置⁷ 尾窒置⁸

ਸਤ੍ਵਾਯ ਮਾਹਾ ਸਤ੍ਵਾਯ ਮਾਹਾ ਕਾਰੁਣਿਕਾਯ ਨਤੁ ਘ ਟਿਟਿ ਟਿਟਿ
satvāya, mahā satvāya, mahā kārunikāya. tadyathā : titti vititti

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

乳謎黎⁹ 際弭黎¹⁰ 尾特網娑寧¹¹ 顛嚙囉停¹² 尾灑 曩捨顛¹³ 麼曩臬¹⁴ 摩賀

ନିମିତ୍ତେ କିମିତ୍ତେ ବିଧ୍ବଂସନେ ନିବାରଣେ ବିଷ ନାଶନୀ ମନସା ମହା
nimele chemile vidhvāṁsani nivārani, visa nāśanī, manasi mahā

〔摧伏〕〔阻止〕〔毒〕〔消除〕〔作意〕〔大〕

麼囊臬¹⁵ 必哩體尾 麼囉臬¹⁶ 阿藥帝 尾藥帝¹⁷ 尾灑 三薄乞叉佇¹⁸ 攝娜

मनसि पृथ्वी मरसि अगत विगत विष सम्भक्षणि शब्द
manasi prthivī marasi, agate vigate, visa sambhaksani, śabda

〔作意〕〔大地〕〔作意〕〔未來〕〔永離〕〔毒〕〔食〕〔音聲〕

藥帝¹⁹ 尾灑 曩捨顛²⁰ 娑嚩賀²¹

गङ्गा विष नशीनी स्वहा
gate, visa nāśanī svāhā.

〔毒〕〔消除〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩治被禁陀羅尼。

聖觀自在菩薩治雜異陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

[illegible]

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野₃ 摩訶薩怛嚩野₄ 摩訶迦嚩拏迦野₅ 怛你也他₆ 嚩瑠嚩 嚩瑠嚩₇

ਸਕਾਏ ਸਨ ਸਕਾਏ ਸਨ ਕਰਮਕਾਏ ਨ ਕੁਝ ਕਿਸਿ ॥ ੨

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : nīmire nīmire

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

薩嘑 屹囉賀 顛弭嚟⁸ 穆乞叉寧⁹ 謨左顛¹⁰ 曩捨顛¹¹ 尾曩捨顛¹² 悉駄

महं शुद्धं त्रिभिः प्रकृतं प्रकृतं नृपिनी विनृपिनी स व

sarva grahā nimirē, moksani mocani, nāśanī vināśanī, siddha

〔一切〕〔鬼魅〕〔解脫〕〔釋放〕〔消除〕〔更消除〕〔完成〕

迦嚟 13 娑藥嚟 14 娑嚩賀 15

ਕਰ ਮਗਰ ਖੁਦ

kare sagare svāhā.

〔做〕〔空氣〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩治雜異陀羅尼

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治熱病陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमः महा अर्य वलकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 入嚩囉 入嚩囉

स त्रयाय मह स त्रयाय मह करुणिकाय तद्यथा ज्वरे ज्वरे
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: jvare jvare
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕〔熱病〕〔”〕

⁷ 摩訶 入嚩囉 塢契 穆契⁸ 娑跛寧⁹ 摩訶 娑跛寧¹⁰ 三摩帝 摩訶

मह ज्वरे उक्के मुक्के सपाने मह सपाने समते मह
mahā jvare, ukhe mukhe, sapane mahā sapane, samate mahā
〔大〕〔熱病〕 〔面〕 〔大〕 〔平等〕〔大〕

三摩帝¹¹ 阿拏迦臬¹² 摩訶 迦臬¹³ 迦細 迦細¹⁴ 摩訶 迦細¹⁵ 藥蹉 入嚩囉¹⁶

समते अदकसि मह कसि कसे कसे मह कसे गच्छा ज्वरे
samate, adakasi mahā kasi, kase kase mahā kase, gaccha jvara
〔平等〕 〔大〕 〔大〕 〔離去〕〔熱病〕

穆戔妬臬¹⁷ 娑嚩賀¹⁸

मुक्तो स्वाहा
muktosi svāhā.
〔解脫〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩治熱病陀羅尼。

聖觀自在菩薩治赤白癩病陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地
ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमः ॐ ह्रीं स्वाहा ॐ ह्रीं
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 蘇穆契⁷ 尾穆
सत्वाय मह सत्वाय मह कारुणिकाय तद्यथाः समुक्ते विमु-
satvāya, mahā satvāya, mahā kāṛṇikāya. tadyathā: sumuke vimu-
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕〔善面〕

契⁸ 護嚩 護嚩⁹ 蘇母嚩¹⁰ 尾蘇母嚩¹¹ 戍灑拏¹² 尾戍灑拏¹³ 摩賀 娑囉嚩覩¹⁴
ॐ ह्रूं ह्रूं सुमुरु विमुरु ॐ शोषाणि विशोषाणि मह स्रवतु
ke, huru huru sumuru visumuru, śoṣaṇi viśoṣaṇi, mahā sravatu,
〔乾枯〕〔更乾枯〕 〔大〕〔流出〕

麼戍攞覩¹⁵ 麼布底底 婆嚩覩¹⁶ 怛怛賴 嚩輸史野覩¹⁷ 娑嚩賀¹⁸
मासोलतु मापुति भवतु ताला वसुयतु स्वाहा
māśolatu māvūtī bhavatu, tatalai vāsusyatu svāhā.
〔現存〕 〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩治赤白癩病陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治腹痛陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野₁ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野₂ 胃地

[illegible]

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶薩怛嚩野⁴ 摩訶迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 矩唧⁷ 矩矩唧⁸

सहय सह सह करुणाकर ननु कुवि कुकुवि

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā : kuci kukuci

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

頰曩娑馱顫曳⁹娑嚙賀¹⁰

ਸ੍ਰੀ ਯਸੋਵਰ੍ਤੀ ਸੁਨ

anasādhaniye svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩治腹痛陀羅尼

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治赤白痢陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

नमो रत्न त्रयै नमः अर्य वलोकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³摩訶薩怛嚩野⁴摩訶迦嚕拏迦野⁵怛你也他⁶阿囉憐⁷嚩囉憐⁸

सत्त्वय मह सत्त्वय मह करुणकय तद्यथा अरणि वरणि
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : araṇi varaṇi

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

蘇蘇弭帝⁹ 滿馱寧¹⁰ 娑擔婆寧¹¹ 嚩囉寧¹² 曩捨寧¹³ 尾曩捨寧¹⁴ 底瑟姤 底

ସୁସୁମିତ ବ ପ ଣ ଶ ଝ ଣ ବରଣ ନାଶିଣ ବିନାଶିଣ ତିଷ୍ଠ ଣ
susumite, bandhani stambhani varani, nāśani vināśani tistha ti-

〔禁縛〕〔阻止〕〔願望〕〔滅除〕〔更滅除〕

瑟姤¹⁵ 阿底娑囉麼 薩囉嚩覩¹⁶ 麼戍攞覩¹⁷ 底瑟姤 底瑟姤覩¹⁸ 娑嚩賀¹⁹

ཐུ མཁིས་རྩམ་ སྤྲུག་ མཁའ་ལྷན་ གི་ཐུ་ གི་ཐུ་ ལྷན་
 stha, a ti s̄aramā sravatu maśolatu, tistha tistha tu svāhā.

〔痢疾〕 〔流出〕 〔現在〕 〔"〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩治赤白痢陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩說除一切腫陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमो आर्यांवलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 枳理 枳理⁷

सहस्रं महं सहस्रं महं कर्णिकया तद्यथाः किल किल २
satvāya, mahā satvāya, mahā kārṇikāya. tadyathā: kili kili
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

旨理 旨理⁸ 尾旨理⁹ 尾枳理¹⁰ 娑嚩賀¹¹

किल किल विलि विकिलि स्वाहा
cili cili vicili vikili svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩說除一切腫陀羅尼。

梵文：

說明：

觀自在菩薩加持水救病苦陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमो आर्यांवलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 尾麼黎⁸

स त्वया मह स त्वया मह करुणकर्या तद्यथा ॐ वमले
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: om, vimale
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔離垢〕

摩賀 尾麼黎⁹ 靺麼黎¹⁰ 摩賀 靺麼黎¹¹ 護麼黎¹² 摩賀 護麼黎¹³ 薩嚩黎

मह वमले तुमले मह तुमले हुमले मह हुमले सर्वले
mahā vimale, tumale mahā tumale, humale mahā humale, sarvale
〔大〕〔離垢〕〔猛〕〔大〕〔猛〕〔燒垢〕〔大〕〔燒垢〕

摩賀 薩嚩黎¹⁵ 吉嚩底¹⁶ 娑嚩賀¹⁷

मह सर्वले कीर्ति स्वहा
mahā sarvale, kīrti svāhā.
〔稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷觀自在菩薩加持水救病苦陀羅尼。

梵文：

說明：



古梵文音標對照表

摩多〔vowels mata〕

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬拼音
1					a
2					ā
3					i
4					ī
5					u
6					ū
7					e
8					ai
9					o
10					au
11					am
12					aḥ

別摩多〔extra vowels〕

13					ṛ
14					ṝ

體文〔consonants vyañjana〕

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬拼音
15					ka
16					kha
17					ga
18					gha
19					ṇa
20					ca
21					cha
22					ja
23					jha
24					ña
25					ṭa
26					ṭha
27					ḍa
28					ḍha
29					ṇa

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬拼音
30	𑖔	𑖔𑖔	𑖔	𑖔𑖔	ta
31	𑖕	𑖕𑖕	𑖕	𑖕𑖕	tha
32	𑖖	𑖖𑖖		𑖖𑖖	da
33	𑖗	𑖗𑖗		𑖗𑖗	dha
34	𑖘	𑖘𑖘	𑖘	𑖘𑖘	na
35	𑖙	𑖙𑖙		𑖙𑖙	pa
36	𑖚	𑖚𑖚		𑖚𑖚	pha
37	𑖛	𑖛𑖛		𑖛𑖛	ba
38	𑖜	𑖜𑖜		𑖜𑖜	bha
39	𑖝	𑖝𑖝		𑖝𑖝	ma
40	𑖞	𑖞𑖞		𑖞𑖞	ya
41	𑖟	𑖟𑖟		𑖟𑖟	ra
42	𑖠	𑖠𑖠		𑖠𑖠	la
43	𑖡	𑖡𑖡		𑖡𑖡	va
44	𑖢	𑖢𑖢	𑖢	𑖢𑖢	śa
45	𑖣	𑖣𑖣		𑖣𑖣	ṣa

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬拼音
46	𑖤	𑖤𑖤		𑖤𑖤	sa
47	𑖥	𑖥𑖥		𑖥𑖥	ha

特殊合字

48	𑖦	𑖦𑖦			llaṃ
49	𑖧	𑖧𑖧		𑖧𑖧	kṣa

別摩多 [extra vowels]

50	𑖨	𑖨			!
51	𑖩	𑖩			ī

古梵文音標與發音法

國際上古梵文採用羅馬字音標。

〔1〕古梵文音標由 12 個母音與 35 個子音所組成。

1. 母音〔Svara-varnāḥ〕

a ā i ī u ū e ai o au ṛ ṝ

2. 子音〔Vyañjana-varnāḥ〕

ka 行 k kh g gh ṇ

ca 行 c ch j jh ñ

ṭa 行 ṭ ṭh ḍ ḍh ṇ

ta 行 t th d dh n

pa 行 p ph b bh m

摩擦音 y r l v

吹氣音 ś ṣ s h

空點〔Anusvāra〕 ṁ

涅槃點〔Visarga〕 ḥ

〔2〕音標發音原則上，以羅馬字讀音爲音。但要特別注意下列幾點：

1. 母音

e, o 是特殊的長音，要發「e-」「o-」的拉長音。

ṛ, ṝ 實際上讀「ri」「rī」的發音，所以當做母音標。

2. 子音

c, ch 是發「ㄘ」與「ㄘ」的短促音。

ṭ, ṭh 與 t, th 同樣，是發「ㄊ」與「ㄊ」的短促音。

ñ 在母音前是發「ㄋ一」的音。

ṇ, ṇ, n 在母音前皆發「ㄋ」的音，在母音後皆發「ㄋ」的音。

ś 是讀「ㄒ」的發音，類似英文「ʃ」的發音。

ṣ 通常讀「ㄘ」的發音，在特殊合字子音 k 後則讀「ㄑ」的發音，類似英文「tʃ」的發音。

m 是連接於字尾，讀「ㄇ」的鼻音，類似英文「m」的發音。

h 也是連接於字尾母音後，讀「ㄏ」的一種摩擦音。

〔3〕根據梵語文法家的語音分類，所製表如下：

	閉音					開音				
	無聲音		有聲音			無聲音		有聲音		
	無氣音	有氣音	無氣音	有氣音	鼻音	摩擦音		母音		
喉音	k	kh	g	gh	ṇ	ś ṣ s	h	a	ā	e
口蓋音	c	ch	j	jh	ñ			i	ī	ai
反舌音	ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ			ṛ	ṝ	au
齒音	t	th	d	dh	n			l		
唇音	p	ph	b	bh	m			v	u	ū

〔4〕母音有長短二種：

1. 短母音〔hrasva-svarāḥ〕 a i u ṛ

2. 長母音〔dīrgha-svarāḥ〕 ā ī ū ṝ e ai o au

假若短母音前有二個父音以上，或短母音在 m, h 的前面時，詩學上常當做長母音發音。這些短母音在性質上本來不是長母音，所以說是位置上的長母音。

除了以上識別母音的長短外，更進一步，以討論梵語詩的形式，在一語中決定所發重音的位置，是梵文研究者必要的工作。

〔5〕古梵文羅馬音標與國語音標對照表：

母音		a Y	ā 一	i メ	ī メ	u へ	ū Yー	e ㄣ	ai Yメ	o ㄣ	au Yメ	r ㄣ	ṛ ㄣ	
子音	ka 行	k ㄎ	kh ㄎ	g ㄍ	gh ㄍ	ṅ ㄎ								
	ca 行	c ㄘ	ch ㄘ	j ㄑ	jh ㄑ	ñ ㄣ	摩擦音	y 一	r ル	l ㄣ	v ㄘ			
	ta 行	t ㄊ	th ㄊ	d ㄊ	dh ㄊ	n ㄣ	吹氣音	ś ㄊ	s ㄘ	s ㄣ	h ㄆ			
	ta 行	t ㄊ	th ㄊ	d ㄊ	dh ㄊ	n ㄣ	空點	m ㄣ						
	pa 行	p ㄆ	ph ㄆ	b ㄆ	bh ㄆ	m ㄣ	涅槃點	h ㄆ	Y					

〔上表謹供參考，發音謹是類同，而非完全一致。尤其 ṅ, ñ, ṇ, n 四個音標，會因為位置在母音前後的不同，而有不同的發音。〕

〔6〕單一子音 m,n,y 前後重複使用發音的特殊情況。

例如：samyā 發 sam-mya 音。 bhyah 發 bhy-yah 音。
harinya 發 harin-nya 音。 vidya 發 vidy-ya 音。
tadyatha 發 tady-yatha 音。 carye 發 cary-ye 音。
vaiturya 發 vaitury-ya 音。 ityete 發 ity-yete 音。

古梵文造字法

梵文〔SANSKRIT〕是一字一音的文字。基本上包括 12 個摩多〔MATA〕與 35 個體文〔VYAÑJANA〕共 47 個字母。除了將原有字母組合成各種語詞外，有兩種特別的文字變化與切接的方法，一是摩多十二點轉音法；一是體文切接合字法。此二種講解梵字建立與合成的法則，在日本密教稱之為悉曇章，見於大正大藏經第五十五冊悉曇字記。

一、 摩多十二點轉音法—此法係在體文上分別加上代表母音的十二種摩多點劃，使體文改變母音而產生十二種不同的讀法。一般 35 個體文均可以依此法使用。例如：

a ā i ī u ū e ai o au ṁ ḥ
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
𑀓 𑀓 𑀓 𑀓 𑀓 𑀓 𑀓 𑀓 𑀓 𑀓 𑀓 𑀓
ka kā ki kī ku kū ke kai ko kau kaṁ kaḥ

另外 ā 點除了□外，尚有□，例如：𑀓→𑀓，𑀓→𑀓，𑀓→𑀓。

u 點除了□外，尚有□，例如：𑀓→𑀓，𑀓→𑀓。

尚有□，例如：𑀓→𑀓。

ū 點除了□外，尚有□，例如：𑀓→𑀓。

二、 體文切接合字法—此法係將梵字體文切開成上半體與下半體，再將二個以上的半體，連接合成一字的方法。使之成為「二合字」或「三合字」。在日本密教稱之為「悉曇切繼」。

𑀓 + 𑀓 → 𑀓，𑀓 + 𑀓 → 𑀓，𑀓 + 𑀓 → 𑀓
ka ya kya ja va jva da ma dma

另外要注意的是有些特殊的變體。例如：「𑀓」的上半體與下半體是

「ㄚ」與「ㄣ」。「ㄣ」的上半體與下半體是「ㄣ」與「ㄥ」。

$$४ + १ = ५, \quad ५ + ५ = १०,$$

ba ra bra bha ya bhya

除了以上摩多與體文的變化外，尚有使用於文章的各種記號，它們有字無音，代表各自的意思。例如：

ㄅ 寫在文頭，表示文章開始。〔是ㄅ字的省略。〕

ㄟ 寫在句末，表示文句的間斷。（是ㄟ字的省略。）

✎寫在文末或章末，表示文章段落或終了。〔是ㄋ字的省略。〕

2 寫在語詞間，代表與前面相同的疊語。〔是あ字的省略。〕

卅 表示整部文章的開頭。〔是卅字的省略。〕

∴表示整部文章的終了。

ㄟ寫在體文下，表示除去母音符的子音體文記號。

以上記號在大藏經梵文中，只有 **ス**、**ケ**、**2** 三者較為常見，而其中「**へ**」記號常與摩多 **ū** 點「**ゑ**」記號混淆，必須特別注意。

例如：美，而，父。

hūm phat

७॥ वक्षःसप्तदशः के चित्तुष्टयं वैकुण्ठं चरुण्डाय नमः
 दक्षः सप्तदशं वैकुण्ठं चरुण्डाय नमः
 सप्तदशं चरुण्डाय नमः॥ के चित्तुष्टयं वैकुण्ठं चरुण्डाय नमः

-----參考書籍目錄-----

- 1.大正大藏經—密教部第二、三冊
No.1030 卷—No.1112 卷
- 2.房山石經—第二十八冊《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》
第十一卷至第二十卷
- 3.古梵音大悲咒安樂妙寶諸咒楞嚴咒範本〔Popular Buddhist Mantras in Sanskrit〕-----Deepak Shimkhada 撰錄；賴世培編制
- 4.梵和大辭典-----日本荻原雲來編纂；迂直四郎監修
- 5.新修梵語學-----日本神亮三郎；工藤成樹著

15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
兇惡時						兇猛日	兇惡時								0.00
吉祥日	勇猛日	最勝日	名聞日	慈猛日	善法日		力戰日	友朋日	求名日	圓滿日	猛武日	威力日	得財日	建名日	6.00
魂靈神下	○藥叉大將下	●大魔王下	○日天子下	自在天下 兇惡時	○善法神下	●毘舍闍鬼王下	婆娑善神下	○北斗天下	●魔羅神下	○月天子下	●閻羅王下 兇惡時	○那羅延天下	造化神下	○梵天下	12.00
															16.00
															24.00

30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	
	兇惡時							兇惡時							0.00
吉祥日	勇猛日	最勝日	名聞日	慈猛日	善法日	兇猛日	力戰日	友朋日	求名日	圓滿日	猛武日	威力日	得財日	建名日	6.00
魂靈神下	藥叉大將下	●大魔王下	○日天子下	○自在天下	善法神下 兇惡時	●毘舍闍鬼王下	○婆娑善神下	北斗天下	●魔羅神下	○月天子下	閻羅王下	那羅延天下 兇惡時	造化神下	○梵天下	12.00
															18.00
															24.00

※根據佛教文殊師利菩薩及諸仙所說：吉凶時日善惡宿曜經。編制。



23,300 元：黃世和。

10,000 元：簡豐祺。眭永沂。

5,000 元：簡明煌。石碧玉。

2,000 元：周秀卿。周裕翔。周陳麗芬。周福助。

1,000 元：曾淑芬。張勝焜。周秋華。李尚鉉。周秀珠。周娟安。李麗芳。

鍾旻均。李蘭香。

500 元：楊舒雅。

300 元：湯瑞雲。楊和雄。

250 元：陳靜嫻。

200 元：陳貞秀。

100 元：陳明旗。歐勤。陳幸如。陳惠玲。蔡漢傑。

62,650 元：佛陀教育基金會。

以上共計台幣：135,000 元，恭印 1,500 本。

回向：天下和順，日月清明，風雨以時，災厲不起，國豐民安，兵戈無用，
崇德興仁，務修禮讓，國無盜賊，無有怨枉，強不凌弱，各得其所。
祝願法界一切有情，所有六道四生，宿世冤親，現世業債，咸憑法力，
悉得解脫。

祝願現生者增福延壽，發菩提心，常隨佛學，勤修精進，利濟群生。

祝願已故者往生淨土，同出苦輪，共登覺岸。

附記：本會接受善信委託，代印經書、佛像，其必要之費用，均經本會審慎評估；
若有結餘，均續作本會之印(購)經書及運費使用，為施主廣積陰德，
歡迎十方大德善加利用。



普為出資及讀誦受持 輾轉流通者回向偈曰

願以此功德 消除宿現業 增長諸福慧 圓成勝善根
所有刀兵劫 及與饑饉等 悉皆盡滅除 人各習禮讓
讀誦受持人 輾轉流通者 現眷咸安樂 先亡獲超昇
風雨常調順 人民悉康寧 法界諸含識 同證無上道

佛曆 2552 年/西元 2008 年 9 月

恭印 1500 本

古梵文觀世音菩薩咒語全集

CH384-7434

編著者：簡豐祺

發行人：林國營

出版者：財團法人佛陀教育基金會

地址：100 台北市杭州南路一段五十五號十一樓

網址：<http://www.budaedu.org>

E-mail：budaedu@budaedu.org

電話：(02)2395-1198

傳真：(02)2391-3415

劃撥戶名：財團法人佛陀教育基金會 劃撥帳號：07694979

銀行名稱：台北富邦銀行東門分行（請於電匯或轉帳後告知本會用途）

銀行帳號：58021011933-3

本會經書免費結緣之請取方式如下：

(1)親臨本會三樓講堂。

(2)利用傳真：(02)23965959

(3)撥打電話：(02)23951198 分機：11、12、13

(4)網址：<http://www.budaedu.org/books/>。

(5)寫信指定：本會法寶流通股。

為提高服務效率，請您嚴謹考量，慎選所需經書；儘量少用電話，多利用文字方式請取，並請詳寫經書名稱、冊數及收件人姓名、地址、電話、郵遞區號，以減少本會之處理時間；若大量申請，請註明用途，且避免姓名、地址等文字上書寫之錯誤。

◎本會經書，歡迎翻印（請勿增刪），贈送流通，功德無量。

◎本會交通-

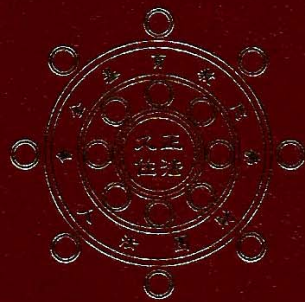
※捷運：善導寺站 5 號出口，至杭州南路右轉，過兩個紅綠燈。

※公車站牌：審計部站→212、299、232、205、276、605、257、262

台北商業技術學院→253、297、237 仁愛路二段→222、297

開南商工→208、295、297、0 南、15、22、671

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第三八六九號



©本會網站，講經音檔、文字檔，內涵豐富，請多利用©
本會一切浩費，免費結緣，從無託人募資募款，敬請明察
網址：[http:// www.budaedu.org](http://www.budaedu.org)
This book is for free distribution. It is not for sale.
Printed in Taiwan